

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力与坚持，每个人都能学好英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者勇敢面对挑战，不断提升自己的英语水平。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力与坚持，每个人都能学好英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者勇敢面对挑战，不断提升自己的英语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 西部风光; (scenes In The West; Or,) 000001

2. 西部风光; (scenes In The West; Or,) 000002

3. 西部风光; (scenes In The West; Or,) 000003

4. 西部风光; (scenes In The West; Or,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

西部风光； (Scenes in the West; or,
第1/4页

[si:nz] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
SCENES IN THE WEST ,
场景 在 这 西方 ,

西部风情

[ɔ:r]
OR
或者

或者

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [sku:l]
The Sunday - School
这 星期日 - 学校

主日学校

[ænd; ənd]
AND
和

和

['tempərəns] .
TEMPERANCE .
节制 .

节制。

[baɪ][ə; eɪ] ['mɪʃənəri] .
BY A MISSIONARY .
经过 一个 传教士 .

由一位传教士撰写。

[fɪlə'delfɪr] :
PHILADELPHIA :
费城 :

费城：

['lu:θərən] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
LUTHERAN BOARD OF PUBLICATION ,
路德教 木板 的 发布 ,

路德教会出版委员会

- [nɔ:rθ] [naɪnθ] [stri:t] . - .
42 NORTH NINTH STREET . 1873 .
- 北 第九 街道 . - .

北九街42号。1873年。

['entərd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ][ðə; ði]
Entered according to Act of Congress , in the year 1873 , by the
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过 这

根据国会法案，于1873年由.....登记。

['lu:θərən] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
LUTHERAN BOARD OF PUBLICATION ,
路德教 木板 的 发布 ,

路德教会出版委员会

[ɪn][ðə; ði] ['klɜːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ɪn][ænd; ənd]
in the Clerk's Office of the District Court of the United States in and
在这 职员 的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结 的 各州 在 和
在美国地区法院书记官办公室

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːstərn] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˌpensɪlˈveɪniə] .
for the Eastern District of Pennsylvania .
为了 这 东 区 的 宾夕法尼亚州 .
宾夕法尼亚州东区。

[ˈlæŋkæstər] , [pɑː] . :
Lancaster , Pa . :
兰开斯特 , 宾夕法尼亚州 . :
宾夕法尼亚州兰开斯特:

[ɪnˈkwɪərər] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni] ,
Inquirer Printing And Publishing Company ,
询问者 印刷 和 出版 公司 ,
《问询报》印刷出版公司

[ˈsterioʊtaɪpər] [ænd; ənd][ˈprɪntərz] .
Stereotypers and Printers .
刻板印象者 和 打印机 .
排字工和印刷工。

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .
前言。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɔːljəm] [hæz; həz] [brɔːt] [təˈgeðər] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ˈriːəl] [laɪf][tuː; tə]
The author of this volume has brought together a few incidents in real life to
这 作者 的 这 体积 有 带来 一起 一个 很少 事件 在 真实 的 生活 到
[ˈɪləstreɪt] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈgɔːdlɪnəs] [ɪn][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
illustrate the power of godliness in the individual ,
阐明 这 力量 的 敬虔 在 这 个人 ,
本书作者汇集了一些真实生活中的事件，以说明敬虔在个人生命中的力量。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ,
and the blessings of the Sunday - school ,
和 这 祝福 的 这 星期日 - 学校 ,
以及主日学校带来的祝福，

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prer] - ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈtempərəns] [ɪn][ðə; ði]
the influence of the prayer - meeting and the cause of temperance in the
这 影响 的 这 祷告 - 会议 和 这 原因 的 节制 在 这
[tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈmjʊːnəti] .
church and in the community .
教会 和 在 这 社区 .
祈祷会的影响以及在教会和社区中推广禁酒运动的作用。

[ðæt] [ðə; ði][gɔːd][ʌv; əv][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] ['mɜːsɪz] [meɪ] [bles] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] ,
That the God of all our mercies may bless this little book to the reader ,
那 这 上帝 的 全部 我们的 怜悯 可能 保佑 这 小的 书 到 这 读者 ,
愿满有怜悯的神祝福这本小册子给读者。

[ɪz][ðə; ði] [prer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] . [-]
is the prayer of the author . [**11**]
是 这 祷告 的 这 作者 . [-]
这是作者的祈祷。[11]

[ˈkɑ:ntents]
CONTENTS
内容

[ˈtʃæptər] .
CHAPTER .
章 .

[ˈpeɪdʒ] .
PAGE .
页 .

[aɪ] . [ðə; ði] ['mɪʃənəri] -
I . The Missionary 13
我 . 这 传教士 -

[i:] .
II .
二 .

[mɪsˈfɔ:tʃənz] -
Misfortunes 27
不幸 -

[aɪˈaɪ] .
III .
三、 .

[rɪˈli:f] [əbˈteɪnd] -
Relief Obtained 39
宽慰 获得 -

[aɪˈvi:] .
IV .
第四 .

[æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] -
An Appointment 45
一个 预约 -

[vi:] . [ðə; ði] ['mɪʃənəri] [pri:tʃɪz] -
V . The Missionary Preaches 56
V . 这 传教士 布道 -

[ˈvaɪ,ˈvi:] .
VI .
六年级 .

[ˈmɪstər] . [sti:lz] ['mi:tɪŋ] -
Mr . Steele's Meeting 62
先生 . 斯蒂尔的 会议 -

[ˌviː,ɑr'ɑɪ] .
VII .
七 .

七、

[ˈmɪstər] . [ˈmeɪs(ə)n][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈwɪlsn] -
Mr . **Mason** **and** **Mr** . **Wilson** **69**
先生 . 石匠 和 先生 . 威尔逊 -

梅森先生和威尔逊先生 69

[ˌviː,ɑr'ɑɪ'ɑɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ˈmɪʃənəri] [ˈvɪzɪts] -
Missionary Visits **78**
传教士 访问 -

传教士访问 78

[ɑr'eks] .
IX .
第九章 .

九、

[ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] -
Opposition **84**
反对 -

反对派 84

[eks] . [ˈsʌndeɪ] - [ˈsku:l] [ˈɔ:rgənəɪzd] — [ˈloʊk(ə)l] [ˈpri:tʃər] -
X . **Sunday** - **school** **Organized** — **Local** **Preacher** **92**
X . 星期日 - 学校 组织 — 当地的 牧师 -

X. 主日学组织——当地牧师 92

[saɪ,zɑɪˌksɑɪ,gzɑɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ˈmɪstər] . [kɜːr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfæməli] -
Mr . **Kerr** **and** **his** **Family** **98**
先生 . 克尔 和 他的 家庭 -

克尔先生及其家人 98

[ˌeks,ɑr'ɑɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] [ˈtempərəns] [kɔːz] -
The **Temperance** **Cause** **109**
这 节制 原因 -

节制运动 109

[ˌeks,ɑr'ɑɪ'ɑɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ˈmɪstər] . [ˈtruːmən] — [ˈmɪʃənəriːz] [dɪˈpɑːrtʃər] -
Mr . **Truman** — **Missionary's** **Departure** **118**
先生 . 杜鲁门 — 传教士的 离开 -

杜鲁门先生——传教士的启程 118

“ [ðə; ði] ['melənkɑ:lɪ] [deɪz] [hæd; həd] [kʌm] ,
“ The melancholy days had come ,
“ 这 忧郁 天 有 来 ,
“ 忧郁的日子已经来临,

[ðə; ði] [sædist] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
The saddest of the year .
这 最悲伤的 的 这 年 .
年度最悲伤的一天。

“ [ɔ:l] ['neɪtʃər] [si:mɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['restɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] ['dri:mi] ['slʌmbər] .
“ ALL nature seemed to be resting in a quiet dreamy slumber .
“ 全部 自然 似乎 到 是 休息 在 一个 安静的 梦幻般的 睡眠 .
“ 大自然仿佛都沉浸在宁静梦幻的睡眠中。”

[ðə; ði] [bi:] [hæd; həd] [wel] [naɪ] [leɪd] [ʌp] [ɪts] ['wɪntər] [stɔ:r] ,
The bee had well nigh laid up its winter store ,
这 蜜蜂 有 出色地 夜 铺设 向上它是 冬天 店铺 ,
蜜蜂几乎已经储存好了过冬的食物。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][wɜ:r; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [fɔ:r; fər] [mɔ:ɹ] ['dʒi:niəl] [klaɪmz] [ɪn]
and many of the birds were preparing to leave for more genial climes in
和 许多 的 这 鸟类 是 准备 到 离开 为了 更多的 和蔼可亲 气候 在
[ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] .
the sunny south .
这 阳光明媚 南 .
许多鸟类正准备飞往气候更加宜人的阳光明媚的南方。

[ɔ:l] [ði:z] [wɜ:r; wər][bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑ:bɪndʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði][kəʊld] ['stɔrmz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['lɪŋgərɪŋ]
All these were but the harbingers of the cold storms that were lingering
全部 这些 是 但 这 预兆 的 这 寒冷的 暴风雨 那 是 挥之不去的
[br'haɪnd][ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
behind the snow - covered mountains of the north .
在后面 这 雪 - 涵盖 山脉 的 这 北 .
这一切都只是寒流的先兆，寒流正潜伏在北方白雪皑皑的群山之后。

[ˈɪndiən] ['sʌmər] , [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] ['roʊməns] , [laɪk] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hʌmb(ə)lɪ] ['krɪstʃən] , [-
Indian summer , the season of romance , like the life of a humble Christian , [14
印度 夏天 , 这 季节 的 浪漫 , 喜欢 这 生活 的 一个 谦逊的 基督教 , [-
]
]
]
印度之夏，浪漫的季节，就像谦卑基督徒的生活一样[14]

[li:vz] [ɪts] ['ʌvliɪst] [si:nz] [tu:; tə][ɪts] [di'pɑ:tɪŋ] [ˈaʊərz] .
leaves its loveliest scenes to its departing hours .
树叶 它是 最可爱的 场景 到 它是 离开 小时 .
它把最美的景色留给了离别的时刻。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ði:z] ['bɑ:mi] [deɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] ['trævələɹ]
It was in the midst of these balmy days that you might have seen a traveler
它 曾是 在 这 中间 的 这些 芳香 天 那 你 可能 有 已见 一个 游客
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔ:rn] ['sætʃəl] [ɪn] [wʌn] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [stɑ:f] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]
with a worn satchel in one hand and a staff in the other coming up a
和 一个 磨损 书包 在 一 手 和 一个 职员 在 这 其他 未来 向上 一个
[ˈnæroʊ] [leɪn] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑ:spərəs] ['westərn] ['setləɹ] .
narrow lane leading to the home of a prosperous Western settler .
狭窄的 车道 领导 到 这 家 的 一个 繁荣 西 定居者 .
正是在这些温暖的日子里，你可能会看到一位旅行者，一手提着破旧的挎包，一手拿着拐杖，沿着一条通往富裕的西部定居者家的狭窄小路走来。

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['sləʊli] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [left] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] ['meni] ['wɪri] [maɪlz] ; [hɪz; ɪz]
He walked slowly , for he had left behind him many weary miles ; his
他 步行 缓慢地 , 为了 他 有 左边 在后面 他 许多 厌倦 英里 ; 他的
[ˈkaʊntənəns] , [ðʊʊ] [kɑ:m] ,
countenance , though calm ,
面容 , 尽管 冷静的 ,
他走得很慢, 因为他已经走了很远很累的路; 他的表情虽然平静,

[wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ɛnd][ˈlæŋɡwɪd] ;
was pale and languid ;
曾是 苍白 和 慵懒的 ;
脸色苍白, 精神萎靡;

[jet] [hɪz; ɪz] [aɪ] [si:md] [tu:; tə] [brɪˈspi:k] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [hɪr] [hi:; hi] [maɪt] [faɪnd][ðə; ði] [mʌt] -
yet his eye seemed to bespeak the hope that here he might find the much -
然而 他的 眼睛 似乎 到 表明 这 希望 那 这里 他 可能 寻找 这 很多 -
[ˈni:ɪdɪd] [rest] .
needed rest .
需要 休息 .
然而, 他的眼神似乎流露出希望, 希望在这里能找到他急需的休息。

[tu:] [men][wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [geɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪn] [wen] [ðə; ði]
Two men were standing beside the gate at the end of the lane when the
二 男人 是 常设 旁 这 门 在 这 结尾 的 这 车道 什么时候 这
[ˈstreɪndʒər] [keɪm] [ʌp] .
stranger came up .
陌生人 来了 向上 .
两个男人正站在巷子尽头的门旁, 这时陌生人走了过来。

[ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkaɪndli] [dɪˈspəʊzd] ['pɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ][bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,
The one was a kindly disposed person with but little force of character ,
这 一 曾是 一个 亲切地 处置 人 和 但 小的 力量 的 特点 ,
这个人心地善良, 但性格比较软弱。

[ænd; ɛnd] [dɪˈfɪ(ə)nt] [ɪn][ˈmɔ:rəl] ['kɜ:ɪdʒ] , [hu:m] [wi:; wi][æɪ; jəl] [noʊ] [æz; əz][ˈmɪstər] . [kɜ:r] .
and deficient in moral courage , whom we shall know as Mr . Kerr .
和 不足 在 道德 勇气 , 谁 我们 将 知道 作为 先生 . 克尔 .
而他缺乏道德勇气, 我们姑且称他为克尔先生。

[ðə; ði] [ˈʌðər] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] [sti:l] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['premɪsɪz] .
The other , whose name was Steele , was the owner of the premises .
这 其他 , 谁 姓名 曾是 斯蒂尔 , 曾是 这 所有者 的 这 前提 .
另一名男子名叫斯蒂尔, 是这处房产的所有者。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mæn] , ['selfɪ] [ænd; ɛnd] ['rezəlu:t] , [ə; eɪ] [kən'si:tɪd] ['fɔ:rməɪst] , ['bɪɡətɪd] ,
He was a large man , selfish and resolute , a conceited formalist , bigoted ,
他 曾是 一个 大的 男人 , 自私 和 坚决 , 一个 自负 形式主义者 , 偏执的 ,
[ɪk'si:dɪŋli] ['hedstrɔ:ŋ] ,
exceedingly headstrong ,
非常 固执己见 ,
他身材魁梧, 自私固执, 自负守旧, 固执己见, 极其任性。

[ænd; ɛnd] ['greɪtli] ['predʒədɪst] [ə'ɡenst] [ɔ:l] ['krɪstjən] [zi:l] . [-]
and greatly prejudiced against all Christian zeal . [15]
和 非常 有偏见的 反对 全部 基督教 热情 . [-]
并且对基督教的一切热忱抱有极大的偏见。[15]

[nʊʊ] [ˈsu:nər] [dɪd][ˈmɪstər] . [sti:l] [ˈnʊʊtɪs][ðə; ði] [əˈprʊʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ðæn; ðən][hi:; hi] [tɜ:rnd]
No sooner did Mr . Steele notice the approach of the stranger than he turned
不 很快 做过 先生 : 斯蒂尔 注意 这 方法 的 这 陌生人 比 他 转向
[tu:; tə][ˈmɪstər] . [kɜ:r] [ænd; ənd] [ɪkˈskeɪmd] :
to Mr . Kerr and exclaimed :
到 先生 : 克尔 和 惊呼 :

斯蒂尔先生刚注意到陌生人走近, 就转向克尔先生, 惊呼道:

“ [ðer; ðər] , [aɪ] [bet][ju:; jʊ] , [kʌmz] [ðæt] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] , [ˈtempərəns] [ˈloʊfər] [aɪv] [hɜ:rd] [soʊ]
“ There , I'll bet you , comes that Sunday - school , temperance loafer I've heard so
“ 那里 , 患病的 赌注 你 , 来 那 星期日 - 学校 , 节制 浪子 我已经 听到 所以
[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈleɪtli] .
much of lately .
很多 的 最近 .

“我敢打赌, 那肯定就是 I 最近经常听到的那个主日学校的禁酒主义者、游手好闲之徒了。”

[aɪ] [ˈrekən] [hi:; hi][ɪksˈpekts][tu:; tə][get][ɪn] [hɪr] ; [bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ,
I reckon he expects to get in here ; but I tell you , sir ,
我 估计 他 预期 到 得到 在 这里 ; 但 我 告诉 你 , 先生 ,
我估计他想进来; 但我告诉你, 先生,

[maɪ] - [ˈfænti] - [dʌʊnt][hʊʊld][ðə; ði][laɪk][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [waɪ] [aɪm] [bɔ:s] [hɪr] , - [ðæts] [sed] ! -
my ' shanty ' don't hold the like of him , while I'm boss here , ' that's said ! '
我的 - 棚屋 - 不 抓住 这 喜欢 的 他 , 尽管 我是 老板 这里 , - 那就是 说 ! -
我的“棚屋”容不下他那样的人, 而我才是这里的老大, 就这么定了!

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈʌtəd] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈfætɪk] [ˈbɪtərnəs] .
“ This was uttered with emphatic bitterness .
“ 这 曾是 说出 和 强调 苦味 .
“这句话带着强烈的苦涩意味。”

[tu:; tə] [ðɪs] [ˈpæjənət] [ˈaʊtbɜ:rst] [ˈmɪstər] . [kɜ:r] [ˈventʃərd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˌpæliˈeɪjən] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈmɑ:rk]
To this passionate outburst Mr . Kerr ventured a little palliation by the remark
到 这 热情的 爆发 先生 : 克尔 冒险 一个 小的 缓和 经过 这 评论
[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈset(ə)lmənt] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [si:md] [tu:; tə][laɪk][ðə; ði]
that he had heard that in the other settlement the people seemed to like the
那 他 有 听到 那 在 这 其他 沉降 这 人们 似乎 到 喜欢 这
[ˈmɪjənəri] [ˈveri] [wel] .
missionary very well .
传教士 非常 出色地 .
面对这番激烈的言论, 克尔先生试图稍稍缓和一下气氛, 他说他听说在另一个定居点, 人们似乎很喜欢那位传教士。

“ [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈnɑ:nsens] , [wʊd] [ju:; jʊ] ?
“ You would have nothing to do with his nonsense , would you ?
“ 你 会 有 没有什么 到 做 和 他的 废话 , 会 你 ?
你肯定不会理会他的胡言乱语, 对吧?

“ [rɪˈtɔ:tid] [ˈmɪstər] . [sti:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][skɔ:rn] .
“ retorted Mr . Steele with a look of scorn .
“ 反驳 先生 : 斯蒂尔 和 一个 看 的 轻蔑 .
“斯蒂尔先生带着轻蔑的眼神反驳道。”

“ [nʊʊ] , “ [ˈfi:blɪ] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪnˈsɪrli] [ˈmʌtəd] [ˈmɪstər] . [kɜ:r] , “ [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t] [əˈb:ŋ] [soʊ]
“ No , “ feebly and insincerely muttered Mr . Kerr , “ we have got along so
“ 不 , “ 虚弱地 和 虚伪地 低声说道 先生 : 克尔 , “ 我们 有 得到 沿着 所以
[fɑ:r] [wɪˈðəʊt] [aɪˈti:] ,
far without it ,
远的 没有 它 ,
“不,”克尔先生虚弱而毫无诚意地嘟囔道, “到目前为止, 我们没有它也过得挺好。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'ɒːŋ] [wɪ'daʊt] [aɪ 'tiː][ə; eɪ][lɪt(ə)] [fɜːrðər] . "
 and I guess we can get along without it a little further . "
 和 我 猜测 我们 能 得到 沿着 没有 它 一个 小的 更远 . "

我想我们暂时可以不用它了。

" [ðæts] [maɪ] ['tɪkɪt] , " [fɑːrpli] ['ædɪd] ['mɪstər] . [stiːl] . [-]
 " That's my ticket , " sharply added Mr . Steele . [16]
 " 那就是 我的 票 , " 尖锐地 额外 先生 . 斯蒂尔 . [-]

“那是我的票，”斯蒂尔先生厉声说道。[16]

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['streɪndʒər][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] .
 By this time the stranger had reached the gate .
 经过 这 时间 这 陌生人 有 达到 这 门 .

这时，陌生人已经走到了大门口。

[ə; eɪ][kɑːm] , [ˈplez(ə)nt] [smaɪl] [lɪt] [ʌp][hɪz; ɪz] [peɪl] ['kaʊntənəns] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'kɒst] [ðem; ðəm]
 A calm , pleasant smile lit up his pale countenance ; and he accosted them
 一个 冷静的 , 令人愉快的 微笑 点燃向上 他的 苍白 面容 ; 和 他 被骚扰 他们
 [wɪð; wɪθ] ,
 with ,
 和 ,

他苍白的脸上浮现出平静而和蔼的笑容；他走近他们，说道：

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [frendz] . "
 " Good evening , friends . "
 " 好的 晚上 , 朋友们 . "

“晚上好，朋友们。”

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [sɜːr] , " [rɪ'spɒndɪd] ['mɪstər] . [kɜːr] .
 " Good evening , sir , " responded Mr . Kerr .
 " 好的 晚上 , 先生 , " 回应 先生 . 克尔 .

“晚上好，先生，”克尔先生回答道。

" [haʊ] [-] [duː] , [sɜːr] , " ['θʌndəd] [aʊt] ['mɪstər] . [stiːl] .
 " How d'ye do , sir , " thundered out Mr . Steele .
 " 如何 染料 做 , 先生 , " 雷鸣 出去 先生 . 斯蒂尔 .

“您好，先生，”斯蒂尔先生大声说道。

" [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ˈplez(ə)nt] [deɪ] , " [ˈventʃərd] [ðə; ði] ['trævələər] .
 " This has been a very pleasant day , " ventured the traveler .
 " 这 有 到过 一个 非常 令人愉快的 天 , " 冒险 这 游客 .

“今天真是愉快的一天，”旅行者说道。

" [jes] , [sɜːr] , " ['kɜːrtli] [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [stiːl] .
 " Yes , sir , " curtly replied Mr . Steele .
 " 是的 , 先生 , " 简短地 回复 先生 . 斯蒂尔 .

“是的，先生，”斯蒂尔先生简短地回答道。

" [aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['taɪərd] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['streɪndʒər] ; " [kʊd; kəd][aɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] -
 " I am very tired , " continued the stranger ; " could I stay with you to -
 " 我 是 非常 疲劳的 , " 持续 这 陌生人 ; " 可以 我 停留 和 你 到 -
 [naɪt] ? "
 night ? "
 夜晚 ? "

“我很累，”陌生人继续说道，“我今晚可以留宿你们家吗？”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [gəʊz] [ə'baʊt] ['lektʃərɪŋ] [ɑːn] ['tempərəns] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ʌp]
 " You are the fellow who goes about lecturing on temperance , and getting up
 " 你 是 这 同伴 WHO 去 关于 讲课 在 节制 , 和 获得 向上
 [ˈsʌndeɪ] - [skuːlz] , [eɪnt] [juː; jʊ] ?
 Sunday - schools , aint you ?
 星期日 - 学校 , 不是 你 ?

“你就是那个到处宣扬禁酒、开办主日学校的人，对吧？”

“ [sɑ:rkæstɪkli] [rɪ'dʒɔɪnd] ['mɪstər] . [sti:l] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['rednɪŋ] .
“ **sarcastically rejoined Mr . Steele , his face reddening .**
“ 讽刺地 重新加入 先生 : 斯蒂尔 , 他的 脸 发红 :

“ , ”斯蒂尔先生讽刺地回应道, 脸涨得通红。

“ [ðæt] [ɪz][maɪ] ['kɔ:lɪŋ] , “ [ˈmi:kli] ['ædɪd] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɔ:d] .
“ **That is my calling , “ meekly added the man of God .**
“ 那 是 我的 呼叫 , “ 温顺地 额外 这 男人 的 上帝 :

“那是我的使命, ”这位神职人员谦逊地补充道。

“ [ðen] [ju:; jʊ][dəunt] [steɪ] [ɔ:l] [naɪt] [ɪn][maɪ] [haʊs] ;
“ **Then you don't stay all night in my house ;**
“ 然后 你 不 停留 全部 夜晚 在 我的 房子 ;

“那你就不要在我家过夜;

[aɪ][dəunt][ˈhɑ:rbər] ['feləʊz] [hu:] [ɑ:r; ə] [tu:] ['leɪzi][tu:; tə][wɜ:rk] , “ ['snɪrɪŋli] ['ænsər] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd]
I don't harbor fellows who are too lazy to work , “ sneeringly answered the excited
我 不 港口 伙伴们 WHO 是 也 懒惰的 到 工作 , “ 冷笑着 回答 这 兴奋的
['mɪstər] . [sti:l] . [-]
Mr . Steele . [17]
先生 : 斯蒂尔 : [-]

“我可不会收留那些懒得干活的人, ”兴奋的斯蒂尔先生冷笑着回答道。 [17]

“ [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['taɪərd] , [ænd; ənd][maɪ] [hed] [eɪks] ['bædli] ; [aɪ] [peɪ] [ju:; jʊ] [wel] . “
“ **But I am very tired , and my head aches badly ; I'll pay you well . “**
“ 但 我 是 非常 疲劳的 , 和 我的 头 疼痛 糟糕 ; 患病的 支付 你 出色地 . “

“但我很累, 头也疼得厉害; 我会付你丰厚的报酬。”

“ [kænt] [help] [aɪ 'ti:] .
“ **Cant help it .**
“ 不能 帮助 它 :

没办法。

[ðə; ði] ['su:nər] [ju:; jʊ] [meɪk] [træks] [ðə; ði] ['betər] , “ [rɪ'tɔ:tɪd] [ðə; ði] [ʌn'fi:lɪŋ] [mæn] .
The sooner you make tracks the better , “ retorted the unfeeling man .
这 很快 你 制作 轨道 这 更好的 , “ 反驳 这 冷漠无情 男人 :

“你越早离开越好, ”冷酷无情的人反驳道。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [stɔ:rm] [tu:; tə] - [naɪt] , “ [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] ,
“ **I am afraid it will storm to - night , “ continued the missionary ,**
“ 我 是 害怕的 它 将要 风暴 到 - 夜晚 , “ 持续 这 传教士 ,

“恐怕今晚会有暴风雨, ”传教士继续说道。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][dɑ:rk] [klaʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['lu:mɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [west] .
pointing to a dark cloud which was looming up in the west .
指向 到 一个 黑暗的 云 哪个 曾是 迫在眉睫 向上 在 这 西方 :

他指着西方正在升起的乌云。

“ [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][ˈmaɪndɪd][jʊ; jər] [oʊn] ['bɪznəs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]
“ **You might have stayed at home and minded your own business , instead of**
“ 你 可能 有 入住 在 家 和 有思想 你的 自己的 商业 , 反而 的
[ˈmaɪndɪŋ] ['ʌðər] ['pi:pəlz] ,
minding other people's ,
介意 其他 人们的 ,

“你本可以待在家里管好自己的事, 而不是管别人的事。”

[ænd; ənd] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] , “ [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [sti:l] ,
and kept out of this trouble , “ replied Mr . Steele ,
和 保留 出去 的 这 麻烦 , “ 回复 先生 : 斯蒂尔 ,

“我因此没有惹上麻烦, ”斯蒂尔先生回答说。

[wið; wiθ][ə; eɪ] [lʊk] [soʊ] [sɪˈvɪr] [ðæt][ðə; ði] [pʊr] [ˈwɑːndərər] [lɔːst] [ɔːl] [hoʊp][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈkʌmfərt] [ɔːr]
with a look so severe that the poor wanderer lost all hope of any comfort or
和 一个 看 所以 严重 那 这 贫穷的 流浪者 丢失的全部 希望 的 任何 舒适 或者
[ˈfeɪvər][frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈsiːmɪŋli] [ˌɪnhəːˈspɪtəb(ə)l] [ˈdwelɪŋ] ；
favor from this seemingly inhospitable dwelling ；
偏爱 从 这 似乎 不宜居住的 住宅 ；

眼神如此严厉，以至于可怜的流浪者对这看似不宜居住的地方给予任何安慰或恩惠都彻底失去了希望；

[soʊ][hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] [haʊ] [fɑːr][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [haʊs] ．
so he inquired how far it was to the next house ．
所以 他 询问 如何 远的 它 曾是 到 这 下一个 房子 ．

于是他问到隔壁房子有多远。

“ [ðæt] [dɪˈpendz] [ɪnˈtaɪərli] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [wei] [juː; jʊ][goʊ] , ” [ˈmɑːkɪŋli] [ˈænsər] [ðə; ði][hɑːrd] -
“ That depends entirely upon which way you go , ” mockingly answered the hard -
“ 那 取决于 完全 之上 哪个 方式 你 去 , ” 嘲讽地 回答 这 难的 -
[ˈhɑːrtɪd] [mæn] ,
hearted man ,
心地 男人 ,

“那完全取决于你走哪条路，”铁石心肠的男人嘲讽地回答道。

[wið; wiθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [tuː; tə][ˈmɪstər] ． [kɜːr] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [kənˈsiːtɪd] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ʌnˈfiːlɪŋ] [wɪt]
with a wink to Mr . Kerr , and a conceited smile at the unfeeling wit
和 一个 眨眼 到 先生 ． 克尔 , 和 一个 自负 微笑 在 这 冷漠无情 有
[hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈspleɪd] ．
he had displayed ．
他 有 显示 ．

他朝克尔先生眨了眨眼，脸上带着一丝自负的微笑，似乎在嘲笑他那冷酷无情的幽默。

“ [aɪ] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [maɪ] [ˈleɪbəz] [ˈwestwərd] , ” [ˈdʒentli] [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] ． [-]
“ I expect to continue my labors westward , ” gently added the missionary . [18]
“ 我 预计 到 继续 我的 劳动 向西 , ” 轻轻地 额外 这 传教士 ． [-]

“我希望继续向西传播福音，”传教士温和地补充道。 [18]

[hɪz; ɪz] [soʊl] [wʌz; wəz] [ɡriːvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɑːrdnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmænz] [hɑːrt] ,
His soul was grieved at the hardness of this man's heart ,
他的 灵魂 曾是 伤心 在 这 硬度 的 这 男人的 心 ,

他为这个人铁石心肠而感到痛心。

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [felt] [laɪk] [ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrsɪkjuːtər][wið; wiθ][ˈæŋɡər] ．
and for a moment he felt like looking upon his persecutor with anger ．
和 为了 一个 片刻 他 毛毡 喜欢 寻找 之上 他的 迫害者 和 愤怒 ．

那一刻，他恨不得怒视迫害他的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [lɔːrd] [ænd; ænd][ˈmæstər][wʌz; wəz] [mɑːkt] [ænd; ænd]
But he remembered that even his Lord and Master was mocked and
但 他 记得 那 甚至 他的 主 和 掌握 曾是 嘲笑 和
[dɪˈraɪdɪd] ；
derided ；
嘲笑 ；

但他记得，就连他的主人也曾被嘲笑和讥讽；

[ðæt] “ [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈvaɪld] , [hiː; hi] [rɪˈvaɪld] [nɑːt] [əˈɡen] ；
that “ when He was reviled , He reviled not again ；
那 “ 什么时候 他 曾是 被唾弃 , 他 被唾弃 不是 再次 ；

“他被辱骂，却不还口；

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ləm] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈfɪrər] [ɪz] [dʌm] , [soʊ][hiː; hi] [ˈoʊpənd] [nɑːt][hɪz; ɪz] [maʊθ] ．
but as a lamb before his shearers is dumb , so He opened not his mouth ．
但 作为 一个 羊肉 前 他的 剪羊毛工 是 哑的 , 所以 他 打开 不是 他的 嘴 ．

但他就像羔羊在剪毛人面前哑口无言一样，他也不开口。

” [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)] [ˈfɑːləʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ˈsɔːrəʊz] [ɪn][ˈsaɪləns] [ˈɔːfərd] [ʌp][ðə; ði]
” **And the humble follower of the Man of Sorrows in silence offered up the**
” 和 这 谦逊的 追随者 的 这 男人 的 悲伤 在 沉默 提供 向上 这
[prer] ,
prayer ,
祷告 ,

于是，这位谦卑的悲伤之子的追随者默默地献上了祷告。

” [ˈfɑːðər] , [fərˈɡɪv] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [duː] .
” **Father , forgive them , they know not what they do .**
” 父亲 , 原谅 他们 , 他们 知道 不是 什么 他们 做 .

“父啊，赦免他们，因为他们不知道自己所做的是什么。”

” [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [hjuːˈmænəti] [ˈbiːɪŋ] [kloʊzd] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] ,
” **The door of common humanity being closed against him** ,
” 这 门 的 常见的 人类 存在 关闭 反对 他 ,

“通往人类共同命运的大门对他紧闭，”

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] ,
he made up his mind to continue his journey ,
他 制成 向上 他的 头脑 到 继续 他的 旅行 ,

他下定决心继续他的旅程。

[let][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ænd; ənd][praɪˈveɪ(ə)n][biː; bi] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] .
let the dangers and privations be what they might .
让 这 危险 和 匮乏 是 什么 他们 可能 .

就让危险和匮乏去面对吧。

[æn; ən][ˈeɪndʒl] [siːmd] [tuː; tə] [ˈwɪspər] , “ [aɪ] [wɪl] [liːd] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðəʊ] [ˈælt] [ɡoʊ] ;
An angel seemed to whisper , “ I will lead thee in the way in which thou shalt go ;
一个 天使 似乎 到 耳语 , “ 我 将要 带领 你 在 这 方式 在 哪个 你 应 去 ;

仿佛有一位天使在低语：“我将引导你走你当走的路；

” [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ˈkʌrɪdʒ] .
” **so he took courage** .
” 所以 他 采取 勇气 .

于是他鼓起了勇气。

[ˈbiːɪŋ] [ˈθɜːrstɪ] , [hiː; hi] [ˈventʃərd] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
Being thirsty , he ventured to ask for a drink of water .
存在 渴 , 他 冒险 到 问 为了 一个 喝 的 水 .

他感到口渴，于是冒险要了一杯水。

” [juː; jʊ][kæn; kən][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈbrʌpt] [ˈænsər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkruːəl]
” **You can go to the spring , “ was the abrupt answer , and the cruel**
” 你 能 去 到 这 春天 , “ 曾是 这 突然 回答 , 和 这 残忍的

[mæn] [tɜːrnd] [əˈpɑːn] [-]
man turned upon [19]
男人 转向 之上 [-]

“你可以去泉水边，”一个冷酷的男人断然回答，然后转身[19]

[hɪz; ɪz] [hiːl] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [kɜːr] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ,
his heel , and in company with Mr . Kerr passed on to the barn ,
他的 脚跟 , 和 在 公司 和 先生 . 克尔 通过了 在 到 这 谷仓 ,

他用脚后跟，和克尔先生一起走向谷仓。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [wʌn] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ɡeɪt] [əˈloʊn] .
leaving the suffering one standing by the gate alone .
离开 这 痛苦 一 常设 经过 这 门 独自的 .

留下受苦的人独自站在门口。

[bʌt; bət] [dʒɔ:rdʒ] , [ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] , [ænd; ənd] ['meri] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ˈflaʊər] [ʌv; əv] ['sev(ə)n]
But George , a lad of about ten years , and Mary , a little flower of seven
但 乔治 , 一个 小伙子 的 关于 十 年 , 和 玛丽 , 一个 小的 花 的 七
[ˈsʌmərz] ,
summers ,
夏天 ,

但是乔治, 一个大约十岁的男孩, 和玛丽, 一个七岁的小姑娘,

[hæd; həd] [lʊkt] [ɑ:n] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kjʊəri'ɑ:səti] ['kɑ:mən] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] .
had looked on and listened with the curiosity common to children .
有 看起来 在 和 听着 和 这 好奇心 常见的 到 孩子们 .
带着孩子特有的好奇心, 看着、听着。

[ðer; ðər] ['hɑ:rts] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] ; [ænd; ənd] ,
Their hearts were filled with pity toward the poor man ; and ,
他们的 心 是 已填 和 遗憾 朝向 这 贫穷的 男人 ; 和 ,
他们对这个穷人充满了怜悯; 而且,

[wen] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ɪn'herənt] ['kaɪndnəs] ,
when even a drink of water was denied him , the inherent kindness ,
什么时候 甚至 一个 喝 的 水 曾是 否认 他 , 这 固有 仁慈 ,
[ɪm'plæntɪd] [ɪn] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] ['neɪtʃəz] ,
implanted in all our natures ,
植入式 在 全部 我们的 自然 ,
当连一口水都无法给他时, 我们所有人天性中固有的善良就显露出来了。

[wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ə'weɪkənd] .
was instantly awakened .
曾是 即刻 觉醒 .
瞬间被唤醒。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑ:rd] ,
In a moment , as the missionary turned the corner of the yard ,
在 一个 片刻 , 作为 这 传教士 转向 这 角落 的 这 院子 ,
片刻之后, 当传教士转过院子的拐角时,

[ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [met] [hɪm; ɪm] [i:tʃ] [wɪð; wɪθ] “ [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [koʊld] ['wɔ:tər] . ”
the two children met him each with “ a cup of cold water . ”
这 二 孩子们 遇见 他 每个 和 “ 一个 杯子 的 寒冷的 水 . ”
两个孩子每人递给他一杯冷水。

“ [hɪr] [ɪz] [ɡʊd] [freʃ] ['wɔ:tər] , [pli:z] [drɪŋk] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [wʌnz] .
“ **Here is good fresh water , please drink , ” said the little ones .**
“ 这里 是 好的 新鲜的 水 , 请 喝 , ” 说 这 小的 一个 .
“这里有干净的淡水, 请喝吧,”孩子们说。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [meltɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ʌnɪk'spektɪd] [eksɪ'brɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] ;
His heart was melted at this unexpected exhibition of kindness ;
他的 心 曾是 融化 在 这 意外 展览 的 仁慈 ;
他被这意想不到的善意感动得热泪盈眶;

[ænd; ənd] [ɪn'voʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [dɪr] ['tʃɪldrən] ,
and invoking a blessing upon the dear children ,
和 调用 一个 祝福 之上 这 亲爱的 孩子们 ,
并为亲爱的孩子们祈福,

[hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [kʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [rɪ'freʃt] .
he raised the cup to his lips and was refreshed .
他 提高 这 杯子 到 他的 嘴唇 和 曾是 焕然一新 .
他举起杯子送到嘴边, 顿觉神清气爽。

[hi:; hi] [ðen] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] , [ænd; ənd] [geɪv] [i:tʃ] [tʃaɪld][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [kɑ:rd][ænd; ənd] ['sʌndeɪ] -
He then opened his satchel , and gave each child a picture card and Sunday -
他 然后 打开 他的 书包 , 和 给予 每个 孩子 一个 图片 卡片 和 星期日 -
[sku:l] ['peɪpər] ,
school paper ,
学校 纸 ,

然后他打开书包，给每个孩子发了一张图片卡片和一份主日学校的报纸。

[ɔ:lsoʊ][kɑ:rdz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [men] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ni:t] ['lɪt(ə)] [-]
also cards for the men , together with a neat little [20]
还 牌 为了 这 男人 , 一起 和 一个 整洁的 小的 [-]
还有男士卡片，以及一个精致的小[20]

[trækt][fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['mʌðər] .
tract for their mother .
通道 为了 他们的 母亲 .
给他们母亲的小册子。

['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [ɡʊd] - [baɪ] , [hi:; hi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] ['loʊnli] ['dʒɜ:rni] .
Bidding them good - by , he with a sigh resumed his lonely journey .
投标 他们 好的 - 经过 , 他 和 一个 叹 恢复 他的 孤独 旅行 .
他向他们道别，叹了口气，继续独自踏上旅程。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] , [hæpi] [ɪn] [hævɪŋ] [dʌn] [ə; eɪ] [kaɪndnəs] , [hɜ:rid] [tu:; tə][ðər; ðər] ['mʌðər] ,
The children , happy in having done a kindness , hurried to their mother ,
这 孩子们 , 快乐的 在 拥有 完毕 一个 仁慈 , 慌忙 到 他们的 母亲 ,
孩子们做好事后的很高兴，赶紧跑到妈妈身边。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] ['ʃoʊɪŋ] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd][kɑ:rdz] ; [ʃi:; ʃi] , ['mʌðər] -
and were soon showing and admiring the papers and cards ; she , mother -
和 是 很快 显示 和 钦佩 这 文件 和 牌 ; 她 , 母亲 -
[laɪk] , [veri] ['næt(ə)rəli] [ʃerɪd] [ðər; ðər] ['pleʒər] ,
like , very naturally shared their pleasure ,
喜欢 , 非常 自然 共享 他们的 乐趣 ,
他们很快就开始展示和欣赏这些文件和卡片；她像母亲一样，很自然地分享了他们的喜悦。

[bʌt; bət] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['streɪndʒər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [rɪ'ɡret] ,
but thought of the stranger with a pang of regret ,
但 想法 的 这 陌生人 和 一个 疼痛 的 后悔 ,
但想到那位陌生人，心中不禁涌起一阵悔意。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [fɪrd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [roʊd] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪntu:] [æn; ən] [ʌn'setld] ['ri:dʒən] ,
for she feared that he would take the road leading into an unsettled region ,
为了 她 害怕 那 他 会 拿 这 路 领导 进入 一个 不安的 地区 ,
因为她担心他会走上通往动荡地区的那条路。

[ɪn'festɪd] [wɪð; wɪθ][waɪld] [bi:sts] [ænd; ənd] ['roʊvɪŋ] ['ɪndiəns] .
infested with wild beasts and roving Indians .
受感染的 和 荒野 野兽 和 漫游 印度人 .
野兽出没，印第安人四处游荡。

['æftər][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['pɪktʃərz] , [ʃi:; ʃi][tu:ld][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ɔ:l][ʃi:; ʃi] [nu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] -
After admiring the pictures , she told the children all she knew of the Sunday -
后 钦佩 这 图片 , 她 讲述 这 孩子们 全部 她 知道 的 这 星期日 -
[sku:l] ,
school ,
学校 ,
欣赏完画作后，她把所知道的关于主日学校的一切都告诉了孩子们。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðɪ:z] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [meɪd] ,
for which these beautiful things were made ,
为了 哪个 这些 美丽的 事物 是 制成 ,
这些美好的事物就是为此而造的。

[æ̃t; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˌɑːpəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] [maɪt] [biː; bi]
at the same time hoping that her husband's opposition to them might be
在 这 相同的 时间 希望 那 她 丈夫的 反对 到 他们 可能 是
[rɪˈmuːvd] .
removed .
已移除 .

与此同时，她也希望丈夫对他们的反对意见能够消除。

“ [aɪ] [waɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [hɪr] , ” [sed] [dʒɔːrdʒ] .
“ **I wish there was Sunday - school here , ” said George** .
“ 我 希望 那里 曾是 星期日 - 学校 这里 , ” 说 乔治 .

“我希望这里有主日学校,”乔治说。

“ [wəʊnt][ðer; ðər][biː; bi] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [hɪr] , [ˈmʌðər] ?
“ **Won't there be Sunday - school here , mother ?**
“ 惯于 那里 是 星期日 - 学校 这里 , 母亲 ?

“妈妈，这里难道没有主日学校吗？ ”

“ [ɪkˈskeɪɪmd] [bəʊθ][æt; ət][wʌns] .
“ **exclaimed both at once** .
“ 惊呼 两个都 在 一次 .

“两人同时惊喊道。”

“ [aɪm][əˈfreɪd][nɑːt] , ” [sed] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] , [ˈsaːroʊfəli] ,
“ **I'm afraid not , ” said their mother , sorrowfully** ,
“ 我是 害怕的 不是 , ” 说 他们的 母亲 , 悲伤地 ,

“恐怕不行,”他们的母亲悲伤地说。

[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði][hɑːˈstɪləti][ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbəz] [tɔːrd] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] . [
knowing the hostility of many of the neighbors toward anything of the kind . [
会心 这 敌意 的 许多 的 这 邻居 朝向 任何事物 的 这 种类 . [
-]
21]
-]

知道许多邻居对这类事情抱有敌意。[21]

“ [waɪ] [nɑːt] , [ˈmʌðər] ? ” [ˈɪnəsntli] [æskt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
“ **Why not , mother ? ” innocently asked the children** .
“ 为什么 不是 , 母亲 ? ” 天真地 问 这 孩子们 .

“为什么不行，妈妈？”孩子们天真地问道。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈkwestʃənz] [ˈtʃɪldrən] [ˈɔːf(ə)n][æsk] , [ænd; ænd] [waɪt] [aɪˈtiː][ɪz][soʊ][hɑːrd]
This was one of those questions children often ask , and which it is so hard
这 曾是 一 的 那些 问题 孩子们 经常 问 , 和 哪个 它 是 所以 难的
[tuː; tə] [ˈænsər] .
to answer .
到 回答 .

这是孩子们经常问的问题之一，但这个问题很难回答。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , [rɪˈversɪvli] , [ˈædɪŋ] , “ [goʊ] [ɡɪv] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ænd; ænd][ˈmɪstər] .
“ **I don't know , ” she replied , evasively , adding , “ go give your father and Mr** .
“ 我 不 知道 , ” 她 回复 , 闪烁其词 , 添加 , ” 去 给 你的 父亲 和 先生 .
[kɜːr] [ðer; ðər][kɑːrdz] .
Kerr their cards .
克尔 他们的 牌 .

“我不知道,”她含糊其辞地回答，然后补充道，“去给你父亲和克尔先生递上名片吧。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][bɑːrn] .
They are at the barn .
他们 是 在 这 谷仓 .

他们在谷仓里。

“ [ˈhʌrɪŋ] [aʊt] , [ðer; ðər] [ˈnoɪzɪ] [dɪˈlaɪt] [suːn] [əˈrestɪd] [ðə; ði] [əˈten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
“ **Hurrying out , their noisy delight soon arrested the attention of the men .**
“ 匆忙 出去 , 他们的 嘈杂 喜 很快 被捕 这 注意力 的 这 男人 .
“他们匆匆跑出去, 喧闹的欢呼声很快引起了男人们的注意。”

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][ʌp] [naʊ] ? ” [ˈwʌndə-d] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] .
“ **What in the world is up now ?** ” **wondered their father .**
“ 什么 在 这 世界 是 向上 现在 ? ” 想知道 他们的 父亲 .
“这到底是怎么回事?”他们的父亲疑惑道。

“ [siː] [hɪr] , [ˈfɑːðər] , [siː] [hɪr] !
“ **See here , father , see here !**
“ 看 这里 , 父亲 , 看 这里 !
“父亲, 请看这里, 请看这里!”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kɑːrdz] .
“ **exclaimed the children , holding out the cards .**
“ 惊呼 这 孩子们 , 保持 出去 这 牌 .
孩子们一边举着卡片一边喊道。

“ [huː] [geɪv] [juː; jʊ] [ðɪːz] ? ” [sed] [hiː; hi] , [riːtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡɪfts] ,
“ **Who gave you these ?** ” **said he , reaching out his hand for the gifts ,**
“ WHO 给予 你 这些 ? ” 说 他 , 到达 出去 他的 手 为了 这 礼物 ,
“谁送你的?”他一边说着, 一边伸手去接礼物。

[ænd; ænd] [səˈspektɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrs] .
and suspecting the source .
和 怀疑 这 来源 .
并怀疑消息来源。

“ [ðə; ði] [mæn] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ; [wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [drɪŋk] ,
“ **The man at the gate ; we gave him a drink ,**
“ 这 男人 在 这 门 ; 我们 给予 他 一个 喝 ,
“门口的那个人; 我们给了他一杯水,

[ænd; ænd][hiː; hi] [geɪv] [juː ˈes] [ðɪːz] ([ˈʃoʊɪŋ] [ðer; ðər] [kɑːrdz]) [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [fɔːr; fər]
and he gave us these (showing their cards) and a little book for
和 他 给予 我们 这些 (显示 他们的 牌) 和 一个 小的 书 为了
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,
他给了我们这些 (展示他们的卡片), 还有一本给妈妈的小册子。

[ænd; ænd] [ðɪs] [wʌn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ænd; ænd] [ðæt] [wʌn] [fɔːr; fər] [ˈmɪstər] . [kɜːr] .
and this one for you and that one for Mr . Kerr .
和 这 一 为了 你 和 那 一 为了 先生 . 克尔 .
这杯给你, 那杯给克尔先生。

“ [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] , [hiː; hi] [riːd] , “ [fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [æn; ən]
“ **Looking for a moment at the engraving , he read , “ For I was an**
“ 寻找 为了 一个 片刻 在 这 雕刻 , 他 读 , “ 为了 我 曾是 一个
[ˈhʌŋɡərd] , [ænd; ænd] [jiː; ji] [geɪv] [-]
hungered , and ye gave [22]
饥饿 , 和 是的 给予 [-]
他看了看上面的铭文, 读道: “因为我饥饿, 你们却给了我[22]

[em ˈiː] [miːt] ; [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈθɜːrstɪ] , [ænd; ænd] [jiː; ji] [geɪv] [em ˈiː] [drɪŋk] ; [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] ,
me meat ; I was thirsty , and ye gave me drink ; I was a stranger ,
我 肉 ; 我 曾是 渴 , 和 是的 给予 我 喝 ; 我 曾是 一个 陌生人 ;
你们给我食物; 我渴了, 你们给我水; 我作客旅, 你们给我水喝。

[ænd; ənd][ji; ji] [tɒk] [em 'i:][ɪn] .
and ye took me in .
和 是的 采取 我 在 .

你们收留了我。

“ [ˈɪnstəntli] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [rɪˈpru:f] , [əˈsoʊsiertɪd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] , [əˈweɪkənd] [ðə; ði][ˈmænz]
” **Instantly the terrible reproof , associated with these words , awakened the man's**
” 即刻 这 糟糕的 责备 , 联系 和 这些 字 , 觉醒 这 男人的
[ˈslʌmbɜ:ɪŋ] [ˈkɑ:njəns] .
slumbering conscience .
沉睡 良心 .

“这些话语中蕴含的严厉责备，瞬间唤醒了男人沉睡的良知。”

[ˈraɪðɪŋ] [ˈʌndər] [ɪts] [fɔ:rs] [hi; hi] [traɪd] [tu; tə] [kənˈstru:] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [ɡɪft][ˈɪntu:][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] ;
Writhing under its force he tried to construe the innocent gift into an insult ;
扭动 在下面 它是 力量 他 尝试 到 解释 这 清白的 礼物 进入 一个 侮辱 ;

他痛苦地扭动着身子，试图将这份无辜的礼物解读为一种侮辱；

[ðen] [flɪŋɪŋ] [aɪ ˈti:][tu; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [hi; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] .
then flinging it to the ground he stamped his foot upon it .
然后 投掷 它 到 这 地面 他 盖章 他的 脚 之上 它 .

然后他把它扔到地上，跺了跺脚。

[æt; ət] [ðɪs] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈæŋɡər][ɔ:l][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈvæniʃt] .
At this exhibition of anger all the joy of the children vanished .
在 这 展览 的 愤怒 全部 这 喜悦 的 这 孩子们 消失了 .

在这场愤怒的展示中，孩子们所有的快乐都消失了。

[ˈmeri] [bɪˈɡæən][tu; tə][kraɪ] , [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [ˈwʌndɜ:d] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][kɑ:rd]
Mary began to cry , and George wondered what there was about the card
玛丽 开始 到 哭 , 和 乔治 想知道 什么 那里 曾是 关于 这 卡片
[tu; tə] [əˈfend] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
to offend his father .
到 得罪 他的 父亲 .

玛丽开始哭泣，乔治纳闷这张卡片到底有什么地方冒犯了他的父亲。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [ˈmɪstər] . [kɜ:r] [hæd; həd] [ri:d] [hɪz; ɪz][kɑ:rd] .
In the meantime , Mr . Kerr had read his card .
在 这 与此同时 , 先生 . 克尔 有 读 他的 卡片 .

与此同时，克尔先生已经读完了他的卡片。

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] , “ [ænd; ənd] [ði:z] [jæl; jəl][ɡoʊ] [əˈweɪ] [ˈɪntu:] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈpʌnɪʃmənt] , [bʌt; bət]
The words were , “ And these shall go away into everlasting punishment , but
这 字 是 , “ 和 这些 将 去 离开 进入 永恒 惩罚 , 但
[ðə; ði] [ˈraɪtəs] [ˈɪntu:][laɪf][ˈɪtɜ:rn(ə)l] . “
the righteous into life eternal . “
这 正义 进入 生活 永恒 : “

经文是：“这些人要下永刑，义人要进入永生。”

“ [wʌt] [hæv; həv][ju; jʊ][ɡɑ:t] ? “ [ˈsnɪrɪŋli] [æskt] [ˈmɪstər] . [sti:l] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
” **What have you got ? “ sneeringly asked Mr . Steele , of his companion** .
” 什么 有 你 得到 ? “ 冷笑着 问 先生 . 斯蒂尔 , 的 他的 伴侣 .

“你有什么？”斯蒂尔先生轻蔑地问他的同伴。

[ˈmɪstər] . [kɜ:r] [ri:d] [ðə; ði][tekst][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
Mr . Kerr read the text with some emotion .
先生 . 克尔 读 这 文本 和 一些 情感 .

克尔先生带着几分感情读了这段文字。

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] !
” **Just what I expected !**
” 只是 什么 我 预期的 !

“正合我意！ ”

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [gɪv] [-]
he thought to give [23]
他 想法 到 给 [-]

他想给[23]

[ju: 'es][ə; eɪ] [kʌt] , , " [sed] [ðə; ði] ['æŋɡri] [mæn] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ædɪŋ] ['meni] [ə'bjʊ:sɪv] [wɜ:rdz] .
us a cut , " said the angry man , at the same time adding many abusive words .
我们 一个 切 , " 说 这 生气的 男人 , 在 这 相同的 时间 添加 许多 虐待 字 .
“给我们一刀,”愤怒的男子说道, 同时还夹杂着许多辱骂之词。

['mɪstər] . [kɜ:r] [traɪd] [tu:; tə] [ə'sent] [tu:; tə][ðə; ði] [ri'ma:ks] ,
Mr . Kerr tried to assent to the remarks ,
先生 . 克尔 尝试 到 同意 到 这 评论 ,
克尔先生试图表示同意这些言论,

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:rdz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kɑ:rd] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ;
but the words upon the card had touched his heart ;
但 这 字 之上 这 卡片 有 感动 他的 心 ;
但卡片上的文字触动了他的心弦;

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [laɪk] ['heɪtɪŋ] [hɪm'self] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] ['ji:ldɪd] , [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃənz] ,
and he felt like hating himself for having yielded , against his convictions ,
和 他 毛毡 喜欢 憎恨 他自己 为了 拥有 产生 , 反对 他的 定罪 ,
他恨自己违背信念而屈服了。

[tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'ri:znəblnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbər] [tɔ:rd] [æn; ən] [ʌnə'fendɪŋ] ['streɪndʒər] .
to the unreasonableness of his neighbor toward an unoffending stranger .
到 这 不合理 的 他的 邻居 朝向 一个 无害的 陌生人 .
他的邻居对一个无辜的陌生人表现出不讲道理的态度。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [kɑ:rd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,
Putting the card in his pocket ,
推杆 这 卡片 在 他的 口袋 ,
他把卡片放进口袋里,

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə][bi:; bi] [æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] ['lɪsənər] [tu:; tə][ðə; ði] ['taɪreɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɒd]
he was compelled to be an unwilling listener to the tirade of a would
他 曾是 被迫 到 是 一个 不情愿 听众 到 这 长篇大论 的 一个 会
- [bi:; bi] ['krɪstʃən] ([fɔ:r; fər] ['mɪstər] . [sti:l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃ]) [ə'ɡenst] [prər] -
- be Christian (for Mr . Steele was a member of church) against prayer -
- 是 基督教 (为了 先生 . 斯蒂尔 曾是 一个 成员 的 教会) 反对 祷告 -
['mi:tɪŋz] ,
meetings ,
会议 ,
他被迫不情愿地听一位自称基督徒的人（因为斯蒂尔先生是教会成员）对祈祷会的抨击。

['tempərəns] [sə'saiətɪz] [ænd; ənd] ['sʌndər] - [sku:lz] .
temperance societies and Sunday - schools .
节制 社会 和 星期日 - 学校 .
禁酒协会和主日学校。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['præktɪkəbl] , ['mɪstər] . [kɜ:r] [left] [fɔ:r; fər] [hoʊm] ; [hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəns] [sti:l] [æt; ət]
As soon as practicable , Mr . Kerr left for home ; his conscience still at
作为 很快 作为 切实可行的 , 先生 . 克尔 左边 为了 家 ; 他的 良心 仍然 在
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,
克尔先生尽快启程回家；他的良心仍在谴责他。

[ə'kju:zɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['kaʊədɪs] , [ænd; ənd] [pɑ:'teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðəz] [sɪn] .
accusing him of cowardice , and partaking of another's sin .
指控 他 的 怯懦 , 和 参与 的 另一个的 罪 .
指责他懦弱，并参与了他人的罪行。

“ [ænd; ənd] [ðɪ:z] [ʃæl; ʃəl][gʊʊ] [ə'weɪ] ['ɪntu:] [ˌevər'læstɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] ,
“ **And these shall go away into everlasting punishment** ,
“ 和 这些 将 去 离开 进入 永恒 惩罚 ,
“这些人将遭受永恒的刑罚，

“ [laɪk][ə; eɪ] ['pɔɪznd] [ˈæroʊ] [wʌz; wəz] [ˈfestərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
“ **like a poisoned arrow was festering in his heart** ,
“ 喜欢 一个 中毒 箭 曾是 溃烂 在 他的 心 ,
“就像一支毒箭在他心中溃烂一样”，

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['ɡɪltɪ] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [kən'si:vɪd] [ðæt] [ðə; ði][kɑ:rd] [kən'teɪnd] [hɪz; ɪz][ɪ'tɜ:rn(ə)] [du:m] .
until his guilty imagination conceived that the card contained his eternal doom .
直到 他的 有罪的 想像力 构思 那 这 卡片 包含 他的 永恒 厄运 .
直到他罪恶的想象力让他觉得这张卡片预示着他永恒的厄运。

['mi:tɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] , [hi:; hi] ['hændɪd] [hɜ:r; hər][ðə; ði][ˈfɛt(ə)l][kɑ:rd]
Meeting his wife at the door of his house , he handed her the fatal card
会议 他的 妻子 在 这 门 的 他的 房子 , 他 递交 她 这 致命的 卡片
· [-]
· [**24**]
· [-]

他在家门口迎接妻子，并把那张致命的卡片递给了她。[24]

“ [oʊ] , [ðə; ði][kaɪnd][ˈstreɪndʒər] [geɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] !
“ **Oh , the kind stranger gave you this !**
“ 哦 , 这 种类 陌生人 给予 你 这 !
“哦，这是好心的陌生人送给你的！ ”

“ [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ][ˌæniˈmeɪʃ(ə)n] .
“ **she exclaimed with animation** .
“ 她 惊呼 和 动画片 .
她兴奋地惊喊道。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [ðɪs] [ˌæftərˈnu:n] , [ænd; ənd] [geɪv] [ɪ:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd]
“ **He was here this afternoon , and gave each of us one of the same kind**
“ 他 曾是 这里 这 下午 , 和 给予 每个 的 我们 一 的 这 相同的 种类
,
,
,
“他今天下午来过这里，给我们每人送了一份同样的礼物。”

[ænd; ənd] [left] [wʌn][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
and left one for you .
和 左边 一 为了 你 .
还给你留了一个。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [preɪd] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
And then he prayed with us .
和 然后 他 祈祷 和 我们 .
然后他和我们一起祷告。

[aɪ] [waɪ] [hi:; hi] [wʊd] [ˈset(ə)l] [hɪr] [ænd; ənd][get] [ʌp][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [tɔ:kt]
I wish he would settle here and get up a Sunday - school , of which he talked
我 希望 他 会 定居 这里 和 得到 向上 一个 星期日 - 学校 , 的 哪个 他 谈话
[soʊ] [mʌtʃ] .
so much .
所以 很多 .
我希望他能在这里定居下来，开办一所他经常谈论的主日学校。

[aɪ] [bɪˈli:v] [hi:; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [men] . “
I believe he is one of the best of men .”
我 相信 他 是 一 的 这 最好的 的 男人 : “
我相信他是最优秀的人之一。

“ [aɪ] [wɪʃ] [soʊ] [tu:] ； ” [ɪnˌvɔːləntərəli] [brʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊl] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstriːkən] [mæn] ；
“ **I wish so too ；** ” **involuntarily broke from the full heart of the stricken man ；**
“ 我 希望 所以 也 ； ” 不由自主 打破 从 这 满的 心 的 这 受打击的 男人 ；
“我也希望如此；”这句饱含悲痛的话不由自主地从这位受难者的心中脱口而出；

“ [aɪ] [brɪˈliːv] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
“ **I believe he is a good man .**
“ 我 相信 他 是 一个 好的 男人 ；
“我相信他是个好人。”

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [stiːl] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [əˈɡoʊ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɔːf] . “
He came to Mr . Steele's a few hours ago , but was turned off . ”
他 来了 到 先生 ； 斯蒂尔的 一个 很少 小时 前 ， 但 曾是 转向 离开 ； ”
他几个小时前来过斯蒂尔先生家，但被拒之门外了。

“ [waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ？
“ **Why didn't you bring him home with you ？**
“ 为什么 没有 你 带来 他 家 和 你 ？
你为什么不把他带回家？

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] .
“ **she asked .**
“ 她 问 ；
她问道。

“ [wel] , [aɪ] [noʊ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ； [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .
“ **Well , I know I ought to have done so ； but I was afraid of Mr .**
“ 出色地 ， 我 知道 我 应该 到 有 完毕 所以 ； 但 我 曾是 害怕的 的 先生 ；
[stiːl] ,
Steele ,
斯蒂尔 ，
“嗯，我知道我应该那样做；但我害怕斯蒂尔先生，

[huː] [juː; jʊ] [noʊ] [heɪts] [ɔːl] [sʌtʃ] [ˈpiːp(ə)l] .
who you know hates all such people .
WHO 你 知道 讨厌 全部 这样的 人们 ；
你认识的那个人非常讨厌这类人。

“ [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈeni] [mɔːr] [ˈkwɛstʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] ,
“ **To avoid any more questions on the subject ,**
“ 到 避免 任何 更多的 问题 在 这 主题 ，
为了避免就此话题提出更多问题，

[hiː; hi] [æskt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [left] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
he asked to see what the man had left for him .
他 问 到 看 什么 这 男人 有 左边 为了 他 ；
他要求看看那人给他留下了什么。

[ðə; ði][kɑːrd][wʌz; wəz] [suːn] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [riːd] ： “ [fɪr] [nɑːt][ðəm; ðəm] [wɪtʃ] [kɪl]
The card was soon handed him , and he read ； “ Fear not them which kill
这 卡片 曾是 很快 递交 他 ， 和 他 读 ； “ 害怕 不是 他们 哪个 杀
[ðə; ði][ˈbɑːdi] ,
the body ,
这 身体 ，
卡片很快递到他手中，他读道：“不要怕那些杀害肉体的人，

[bʌt; bət][ɑːr; ər][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [soʊl] ；
but are not able to kill the soul ；
但 是 不是 有能力的 到 杀 这 灵魂 ；
但却无法杀死灵魂；

[bʌt; bət] [ˈræðər] [fɪr] [hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz][ˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [dɪˈstrɔɪ] [bəʊθ] [soʊl][ænd; ənd][ˈba:di][ɪn] [hel] . " [-
but rather fear Him who is able to destroy both soul and body in Hell . " [25
但 相当 害怕 他 WHO 是有能力的 到 破坏 两个都 灵魂 和 身体 在 地狱 : " [-
]
]
]

而应当敬畏那能将灵魂和肉体都毁灭在地狱里的神。”[25]

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈæroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkwɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:lˈmɑ:ti] .
This was another arrow from the quiver of the Almighty .
这 曾是 其他 箭 从 这 颤动 的 这 全能者 .
这是全能者箭筒中射出的另一支箭。

[hɪz; ɪz][waɪf] [su:n] [dɪˈtektɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] ,
His wife soon detected the change that had come over him ,
他的 妻子 很快 检测到 这 改变 那 有 来 超过 他 ,
他的妻子很快就察觉到他的变化。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [brɪˈkʌmɪŋ] [səˈlɪsɪtu:d] [enˈdevəd] [tu;; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [kɔ:z] ; [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs]
and with becoming solicitude endeavored to find out the cause ; but in this
和 和 成为 关怀 努力 到 寻找 出去 这 原因 ; 但 在 这
[hɜ:r; hər] [ˈefərts] [wɜ:r; wər] [ɪˈveɪdɪd] .
her efforts were evaded .
她 努力 是 躲避 .

她以应有的关切努力去找出原因；但她的努力却未能成功。

" [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [sti:l] , " [θɔ:t] [hi;; hi] ,
" **I was afraid of Mr . Steele , " thought he ,**
" 我 曾是 害怕的 的 先生 : 斯蒂尔 , " 想法 他 ,
"我以前很害怕斯蒂尔先生,"他心想。

" [hu:] [wʊd] [nɑ:t][ɪ:v(ə)n] [der] [tu;; tə] [kɪl] [maɪ][ˈba:di] — [waɪlst] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [fɪr] [hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz]
" **who would not even dare to kill my body — whilst I did not fear Him who is**
" WHO 会 不是 甚至 敢 到 杀 我的 身体 — 而 我 做过 不是 害怕 他 WHO 是
[ˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [dɪˈstrɔɪ] [maɪ][soʊl] .
able to destroy my soul .
有能力的 到 破坏 我的 灵魂 .

“祂甚至不敢杀死我的肉体——而我却不惧怕那能毁灭我灵魂的神。”

" [ˈli:vɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsa:roʊ] , [wi;; wi] [wɪl] [rɪˈtɜ:rn] [tu;; tə][ˈmɪstər] . [sti:l] .
" **Leaving him in his sorrow , we will return to Mr . Steele .**
" 离开 他 在 他的 悲哀 , 我们 将要 返回 到 先生 : 斯蒂尔 .
“让他独自沉浸在悲伤中，我们将继续讲述斯蒂尔先生的故事。”

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ˈmɔ:tɪfaɪd] [ænd; ənd] [dɪsˈkɜ:rɪdʒd] , [hæd; həd] [left] [ðə; ði][ba:rn] ,
The children , mortified and discouraged , had left the barn ,
这 孩子们 , 羞愧难当 和 灰心 , 有 左边 这 谷仓 ,
孩子们羞愧难当，灰心丧气地离开了谷仓。

[ænd; ənd] [gɔ:n] [tu;; tə][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [fɔ:r; fər][kɑ:nsəˈleɪ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [dɪsəˈpɔɪntmənt] .
and gone to their mother for consolation in their disappointment .
和 已消失 到 他们的 母亲 为了 安慰 在 他们的 失望 .
他们失望之余，去找母亲寻求安慰。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [əˈfɔ:d] [ðem; ðəm] ; [fɔ:r; fər][ˈnevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [mɔ:r] [kaɪnd][tu;; tə]
This was always afforded them ; for never was a mother more kind to
这 曾是 总是 提供 他们 ; 为了 绝不 曾是 一个 母亲 更多的 种类 到
[hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)l][wʌnz] ,
her little ones ,
她 小的 一个 ,
他们一直都享有这样的待遇；因为从来没有哪位母亲比她更善待自己的孩子。

[ænd; ənd] [jet] [mɔːr] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɪn'devəɪz] [tuː; tə] [treɪn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [wei] .
and yet more decided in her endeavors to train them in the right way .
和 然而 更多的 决定 在 她 努力 到 火车 他们 在 这 正确的 方式 .
而且她更加坚定了要用正确的方式训练他们的决心。

[ˈmɪstər] . [stiːl] , [ˈbiːɪŋ] [ˈkɔːnʃəs] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [rɔːŋ] , [traɪd] [tuː; tə] [rɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
Mr . Steele , being conscious of having done wrong , tried to rid himself of his
先生 . 斯蒂尔 , 存在 有意识的 的 拥有 完毕 错误的 , 尝试 到 摆脱 他自己 的 他的
[ʌn'plez(ə)nt] ['fiːlɪŋz] ,
unpleasant feelings ,
令人不快的 情怀 ,
斯蒂尔先生意识到自己做错了事, 便试图摆脱这种不愉快的感觉。

[baɪ] [ˈbʌslɪŋ] [ə'baʊt] , [ˈduːɪŋ] [fɜːrst] [ðɪs] , [ðen] [ðæt] , [fɔːr; fər] [rɪ'liːf] .
by bustling about , doing first this , then that , for relief .
经过 繁华 关于 , 正在做 第一的 这 , 然后 那 , 为了 宽慰 .
通过忙碌地做这做那来缓解压力。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [leɪt] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [lest] [hiː; hi] [ʊd; jəd] [biː; bi] [sə'spektɪd]
It was late before he entered the house , and lest he should be suspected
它 曾是 晚的 前 他 进入 这 房子 , 和 免得 他 应该 是 怀疑
[-]
[**26**]
[-]
他进屋时天色已晚, 以免被人怀疑[26]

[ʌv; əv] [rɪ'grɛtɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] , [hiː; hi] [kən'frʌntɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ] ,
of regretting what he had done , he confronted his wife with ,
的 后悔 什么 他 有 完毕 , 他 面对 他的 妻子 和 ,
他后悔自己所做的一切, 于是质问妻子:

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [træʃ] [ðæt] [ˈloʊfər] [left] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
" I wonder what kind of trash that loafer left here with you and the children
" 我 想知道 什么 种类 的 垃圾 那 浪子 左边 这里 和 你 和 这 孩子们
[tuː; tə] - [deɪ] ?
to - day ?
到 - 天 ?
“我想知道那个游手好闲的家伙今天给你们和孩子们留下了什么样的垃圾？”

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [ˈwʌnts] [tuː; tə] [set] [ʌp] [æŋ; ən] [ˈeɪdʒənsɪ] [hɪr] . "
I guess he wants to set up an agency here . "
我 猜测 他 想要 到 放 向上 一个 机构 这里 . "
我猜他想在这里成立一家机构。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] [drɔːr] , [ðer; ðər] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , " [jæl; jəl] [aɪ] [get] [ðem; ðəm]
" They are in the bureau drawer , there , " said his wife , " shall I get them
" 他们 是 在 这 局 抽屉 , 那里 , " 说 他的 妻子 , " 将 我 得到 他们
[fɔːr; fər] [juː; jʊ] ? "
for you ? "
为了 你 ? "
“它们在梳妆台的抽屉里,”他妻子说, “我去给你拿一下好吗？”

" [noʊ] , [aɪ] [dəʊnt] [waːnt] [tuː; tə] [siː] [ˈeni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træʃ] ; " [ænd; ənd] , [ˈgoʊɪŋ] [ˈɪntuː] [ə'hʌðər]
" No , I don't want to see any more of the trash ; " and , going into another
" 不 , 我 不 想 到 看 任何 更多的 的 这 垃圾 ; " 和 , 去 进入 其他
[ruːm] ,
room ,
房间 ,
“不, 我不想再看到垃圾了;”说完, 她走进了另一个房间。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)] [spiːtʃ] .

he sat down to read a political speech .
他 卫星 向下 到 读 一个 政治的 演讲 .

他坐下来准备宣读一篇政治演讲稿。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [feɪld] [tuː; tə] [ˈɪntrəst] [hɪm; ɪm] .

But it failed to interest him .
但 它 失败的 到 兴趣 他 .

但他对此并不感兴趣。

[ðə; ðɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ˈdaːrkənəs] , [ðə; ðɪ] [ˈluːmɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ˈhevi] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] ,

The coming darkness , the looming up of heavy clouds in the distance ,
这 未来 黑暗 , 这 迫在眉睫 向上 的 重的 云 在 这 距离 ,

夜幕降临, 远处乌云密布。

[ðə; ðɪ][ˈstreɪndʒər] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpæθlɪs] [waɪldz] , [ðə; ðɪ] [əˈbjʊːzd] [ˈprɪvəlɪdz] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] —

the stranger out in the pathless wilds , the abused privilege of doing good to —
这 陌生人 出去 在 这 无路 荒野 , 这 受虐 特权 的 正在做 好的 到 —

[pərˈhæps] ,

perhaps ,
也许 ,

身处荒野的陌生人, 行善的特权被滥用——或许,

[æftər] [ɔːl] — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɔːləʊəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪˈdiːmə] ; [ðə; ðɪ][tekst][ɑːn][ðə; ðɪ][kɑːrd][wɪð; wɪθ]

after all — one of the followers of the Redeemer ; the text on the card with
后 全部 — 一 的 这 追随者 的 这 救世主 ; 这 文本 在 这 卡片 和

[ɪts][ˌɪndəˈrekt] [rɪˈpruːf] ,

its indirect reproof ,
它是 间接 责备 ,

毕竟——他是救世主的追随者之一; 卡片上的文字带着间接的责备,

[wɜːr; wər] [θɔːts] [wɪtʃ] [ˈkraʊdɪd] [ðəmˈselvz] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

were thoughts which crowded themselves upon his mind .
是 想法 哪个 挤 他们自己 之上 他的 头脑 .

这些念头在他脑海中纷乱起来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [wɪft] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ðɪ][ˈstreɪndʒər] [ˈfeltər] ;

For a moment he wished that he had given the stranger shelter ;
为了 一个 片刻 他 希望 那 他 有 给定 这 陌生人 庇护所 ;

他有一瞬间后悔没有收留那位陌生人;

[bʌt; bət] [ˈpredʒədɪs] [hæd; həd] [tuː] [bɜːŋ] [held] [sweɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [ˈiːzəli] [set] [əˈsaɪd] .

but prejudice had too long held sway to be thus easily set aside .
但 偏见 有 也 长的 握住 摇摆 到 是 因此 容易地 放 旁边 .

但是偏见根深蒂固, 难以轻易消除。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][stænd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [meɪnˈteɪn] [aɪ ˈtiː] , [let][ðə; ðɪ] [ˈkɑːnsɪkwensɪz]

He had taken a stand , and he would maintain it , let the consequences
他 有 已采取 一个 站立 , 和 他 会 维持 它 , 让 这 结果

[biː; bi] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] . [-]

be what they would . [27]
是 什么 他们 会 . [-]

他已经表明了自己的立场, 并且会坚持下去, 无论后果如何。[27]

[ˈtʃæptər] [iː] .

CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[mɪsˈfɔːtʃənz] .

MISFORTUNES .
不幸 .

不幸。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrævələər] , [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈstiːlz] , [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [tʊk] [ə; eɪ] [roʊd] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]
OUR traveler , after leaving Mr . Steele's , unfortunately took a road leading
我们的 游客 , 后 离开 先生 : 斯蒂尔的 , 很遗憾 采取 一个 路 领导
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] .
from the inhabited portion of country .
从 这 有人居住的 部分 的 国家 :

我们的旅行者离开斯蒂尔先生家后，不幸地走上了一条通往有人居住地区的公路。

[naɪt] [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
Night was approaching ,
夜晚 曾是 接近 ,
[ˈhæbɪtʃən] ,
夜幕降临 ,

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ləst] [saʊndz] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈhæbɪteɪʃn] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [ˈsiːst] [tuː; tə] [griːt]
and the last sounds of human habitations had long since ceased to greet
和 这 最后的 声音 的 人类 居住地 有 长的 自从 停止 到 迎接
[hɪz; ɪz] [ɪr] ;
his ear ;
他的 耳朵 ;

他耳边早已听不到人类居住的最后声音了；

[hiː; hi] [stiːl] [wɔːkt] [ɑːn] , [haʊˈevər] , [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈdwelɪŋ] [wʊd] [kʌm] [ˈɪntuː] [vjuː] .
he still walked on , however , hoping that some dwelling would come into view .
他 仍然 步行 在 , 然而 , 希望 那 一些 住宅 会 来 进入 看法 :
[ˈhʌʊsɪz] ,
但他仍然继续往前走，希望能看到一些房屋。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [stɔːrm] [klaʊdz] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
The sun had set behind the great mountain of storm clouds in the west ,
这 太阳 有 放 在后面 这 伟大的 山 的 风暴 云 在 这 西方 ,
[ˈsʌn] ,
太阳已经落到了西方那座巨大的风暴云山后面。

[ænd; ænd] [ˈtwɑɪlaɪt] [wʌz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdɑːrkənəs] [əˈraʊnd] .
and twilight was drawing a curtain of darkness around .
和 暮 曾是 绘画 一个 窗帘 的 黑暗 大约 :
[ˈdʌrkənəs] ,
暮色渐渐笼罩大地，黑暗如帷幕般落下。

[ðə; ði] [klaʊdz] [roʊz] [ˈhaɪər] [ænd; ænd] [ˈhaɪər] ;
The clouds rose higher and higher ;
这 云 玫瑰 更高 和 更高 ;
[ˈhaɪər] ,
云层越升越高；

[ðə; ði] [ˈhevəns] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌoʊvərˈspred] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [ˈflaʊtɪŋ] [ˈveɪpər] ,
the heavens began to be overspread with long masses of floating vapor ,
这 天 开始 到 是 蔓延 和 长的 群众 的 漂浮的 汽 ,
[ˈveɪpər] ,
天空开始被长长的、漂浮的蒸汽团所覆盖，

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ɡliːm] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [dɪˈstɪŋktli] [-]
and the distant gleam of lightning could now be distinctly [28]
和 这 遥远 闪耀 的 闪电 可以 现在 是 明显地 [-]
[-]
远处闪电的光芒现在可以清晰地辨认出来[28]

[siːn] .
seen .
已见 :
[ˈsiːn] ,
已阅。

[hiː; hi] [naʊ] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] ; [hɪz; ɪz] [lɪmz] [kʊd; kəd] [ˈskɜːsli] [ber]
He now encountered a steep hill in his march ; his limbs could scarcely bear
他 现在 遭遇 一个 陡 爬坡道 在 他的 行进 ; 他的 四肢 可以 几乎 熊
[hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] [əˈlɔːŋ] ,
his body along ,
他的 身体 沿着 ,
[ˈbɑːdi] ,
他行军途中遇到一座陡坡；他的四肢几乎无法支撑身体继续前行。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt][hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][ɑːn] .
but he knew that he must go on .
但 他 知道 那 他 必须 去 在 .

但他知道自己必须继续前进。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət][fjuː] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,
There were but few trees on the hill ,
那里 是 但 很少 树木 在 这 爬坡道 ,
山上树木寥寥无几。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ˈæbsəns] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [wei] [mɔːr] [ˈklɪrli] [ɪn] [əˈsendɪŋ] ,
and their absence enabled him to see his way more clearly in ascending ,
和 他们的 缺席 已启用 他 到 看 他的 方式 更多的 清楚地 在 上升 ,
他们的缺席使他能够更清楚地看到上升的道路。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvæli] [bɪˈjɑːnd] [siːmd] [ˈfrʌʊdɪd] [ɪn] [ˈmɪdnaɪt] [ˈdɑːrkənəs] .
but the valley beyond seemed shrouded in midnight darkness .
但 这 谷 超过 似乎 被遮蔽的 在 午夜 黑暗 .
但远处的山谷仿佛笼罩在午夜的黑暗之中。

[ðiːz] [waɪld][ˈriːdʒənz][wɜːr; wər] [ɪnˈfestɪd] [wɪð; wɪθ] [wʊlvz] [ænd; ʌnd] [ˈlðər] [ˈrævənəs] [biːsts] , [ænd; ʌnd]
These wild regions were infested with wolves and other ravenous beasts , **and**
这些 荒野 地区 是 受感染的 和 狼 和 其他 贪婪的 野兽 , 和
[aʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈɑːrmd] ,
our hero being unarmed ,
我们的 英雄 存在 徒手 ,
这些荒野地区狼群和其他凶猛的野兽出没，而我们的英雄却手无寸铁。

[hɪz; ɪz][laɪf] [bɪˈkeɪm] [ˈaʊərli] [mɔːr] [ɪnˈdeɪndʒərd] .
his life became hourly more endangered .
他的 生活 成为 每小时 更多的 濒危 .
他的生命每时每刻都更加危险。

[ˈæftər] [ˈstrʌɡlɪŋ] [əˈbːŋ] [ˈʌndər] [əˈkjuːmjuleɪt] [ˈdɪfəkəltɪz] ,
After struggling along under accumulating difficulties ,
后 挣扎 沿着 在下面 累积 困难 ,
在克服了重重困难之后，

[ɪn] [ˈʌtər] [ˈloʊnlɪnəs] [ænd; ʌnd] [dɪsˈkɜːrɪdʒmənt] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][ˈbɔːg][tuː; tə][rest] .
in utter loneliness and discouragement he sat down on a log to rest .
在 说出 孤独 和 沮丧 他 卫星 向下 在 一个 日志 到 休息 .
他感到无比孤独和沮丧，便坐在圆木上休息。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən][ˈaʊər][ʌv; əv][ˈtraɪəl] ; [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈpeɪ(ə)ns] [ˈɔːlmoʊst] [feɪld]
It was to him an hour of trial ; and his patience almost failed
它 曾是 到 他 一个 小时 的 审判 ; 和 他的 耐心 几乎 失败的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
对他来说，那是一段考验的时刻；他的耐心几乎耗尽了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈmembərəns] [ʌv; əv][ˈgɑːdz] [ˈprɑːmɪs] , “ [bɪˈhoʊld] , [aɪ][eɪˈem][wɪð; wɪθ] [ðɪː] [ænd; ʌnd] [wɪl]
But the remembrance of God's promise , “ Behold , I am with thee and will
但 这 纪念 的 神的 承诺 , “ 看哪 , 我 是 和 你 和 将要
[kiːp] [ðɪː] ,
keep thee ,
保持 你 ,
但要记住上帝的应许：“看哪，我与你同在，我必保护你，

” [tʃɪrd] [hɪm; ɪm] .
” **cheered him** .
” 欢呼 他 .

“他欢呼道。”

[ə; eɪ][klæp][ʌv; əv] [ˈθʌndə] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ,
A clap of thunder warned him of the approach of the storm ,
一个 拍 的 雷 警告 他 的 这 方法 的 这 风暴 ,
一声雷鸣预示着暴风雨即将来临。

[ænd; ənd] [əˈraʊzd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈfiːbld] [ˈenədʒɪz] [tuː; tə][ðer; ðər][tæsk] .
and aroused his enfeebled energies to their task .
和 被唤醒 他的 虚弱的 能量 到 他们的 任务 :
并激发了他虚弱的精力去完成这项任务。

[bʌt; bət] [wer] [ʊd; ʃəd][hiː; hi][goʊ] ?
But where should he go ?
但 在哪里 应该 他 去 ?

但他该去哪里呢？

[ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] , [hæd; həd] [ɪnˈkriːst] ; [nɑːt][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [rɪˈmeɪnd] , [-]
The darkness , if possible , had increased ; not a ray of light remained , [29]
这 黑暗 , 如果 可能的 , 有 增加 ; 不是 一个 射线 的 光 剩余 , [-]
黑暗似乎加剧了；一丝光线也没有留下。[29]

[ɪkˈseptɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ɪˈlektɹɪk] [ˈfluːɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [lɪt] [ʌp][ðə; ði] [ˈhevəns] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈlʊrɪd]
excepting when the electric fluid for a moment lit up the heavens with its lurid
除外 什么时候 这 电的 体液 为了 一个 片刻 点燃向上 这 天 和 它是 骇人的
[bleɪz] [ˈoʊnli][tuː; tə] [liːv] [aɪ ˈtiː] [stɪl] [ˈdɑːrkər] .
blaze only to leave it still darker .
火焰 仅有的 到 离开 它 仍然 较暗 .

唯独有一次，电液瞬间发出耀眼的光芒，照亮了天空，然后又让天空变得更加黑暗。

[æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ˈfeltər] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][wʌns] .
An effort to secure shelter must be made at once .
一个 努力 到 安全的 庇护所 必须 是 制成 在 一次 :
必须立即设法寻找栖身之所。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəsli] [ˈhʌrɪŋ] [ɑːn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːlən] [ˈtɪmbər] ,
As he was anxiously hurrying on among the weeds and fallen timber ,
作为 他 曾是 焦虑地 匆忙 在 之中 这 杂草 和 倒下 木材 ,
他焦急地穿梭在杂草和倒木之间，

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈrætl̩sneɪk] [ðæt] [hæd; həd] [kɔɪld] [ɪtˈself] [ˈʌndər] [sʌm; səm] [ˈrʌbɪʃ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsaʊndɪd] [ɪts]
a huge rattlesnake that had coiled itself under some rubbish suddenly sounded its
一个 巨大的 响尾蛇 那 有 卷曲 本身 在下面 一些 垃圾 突然 听起来 它是
“ [deθ] - [ˈræt(ə)] .
“ **death - rattle** .
“ 死亡 - 嘎嘎作响 .

一条盘踞在垃圾堆下的巨型响尾蛇突然发出了“临终前的哀鸣”。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈrætl̩sneɪk] [ðæt] [hæd; həd] [kɔɪld] [ɪtˈself] [ˈʌndər] [sʌm; səm] [ˈrʌbɪʃ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsaʊndɪd] [ɪts]
“ [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz] [ˈθretnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhevəns] [əˈbʌv] , [ænd; ənd] [ˈləːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
“ **Finding that danger was threatening in the heavens above , and lurking on the**
“ 寻找 那 危险 曾是 威胁 在 这 天 多于 , 和 潜伏 在 这
[ɜːrθ] [bɪˈniːθ] ,
earth beneath ,
地球 下面 ,

“发现危险不仅潜伏在苍穹之上，也潜伏在大地之下，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [əˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪt] , [wen] , [ˈsʌd(ə)nli]
he was on the point of sitting down and awaiting his fate , when , suddenly
他 曾是 在 这 观点 的 坐着 向下 和 等待中 他的 命运 , 什么时候 , 突然
 ,
 ,
 ,

他正准备坐下来等待命运的安排，突然，

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [rɪˈviːld] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [təːl] [triːz] ,
a flash of lightning revealed an opening between the tall trees ,
一个 闪光 的 闪电 揭晓 一个 开幕 之间 这 高的 树木 ,
一道闪电照亮了高大树木之间的一个缺口,

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][səm; səm][ˈhjuːmən] [ˌhæbrɪˈteɪn] [nɑːt][faːr] [ˈdɪstənt]
and the hope that there might be some human habitation not far distant
和 这 希望 那 那里 可能 是 一些 人类 居住地 不是 远的 遥远
[kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈgen] [rɪˈnuː] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] .
caused him to again renew his efforts .
导致 他 到 再次 更新 他的 努力 .
他心想, 或许附近有人类居住的地方, 于是再次加紧努力.

[ˈmuːvɪŋ] [ˈkɔːʃəsli] [ˈfɔːrwəd] , [hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ;
Moving cautiously forward , he succeeded in crossing a stream of water ;
移动 谨慎地 向前 , 他 成功了 在 过境 一个 溪流 的 水 ;
他小心翼翼地向前走, 成功地渡过了一条小溪;

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [brɪˈjɑːnd] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] , [ˈbrʊʊkən] - [daʊn] [fens] .
a short distance beyond was an old , broken - down fence .
一个 短的 距离 超过 曾是 一个 老的 , 破碎的 - 向下 栅栏 .
再往前走不远, 就是一道破旧的栅栏.

[ðə; ði] [ɡlɪmps] [wɪt] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [wɜːrk][ʌv; əv][mæn] ,
The glimpse which the lightning gave him of this , the work of man ,
这 一瞥 哪个 这 闪电 给予 他 的 这 , 这 工作 的 男人 ,
闪电让他瞥见了这人类的杰作,

[sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv][dʒɔɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [drɪˈspɑːndɪŋ] [hɑːrt] . [-]
sent a thrill of joy to his desponding heart . [30]
发送 一个 刺激 的 喜悦 到 他的 沮丧 心 . [-]
这给沮丧的他带来了一阵喜悦。[30]

[hiː; hi] [ˈæŋkʃəsli] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈlektɪk] [læmp][tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌhæbrɪˈteɪn] .
He anxiously watched for the electric lamp to reveal the place of habitation .
他 焦虑地 观看 为了 这 电的 灯 到 揭示 这 地方 的 居住地 .
他焦急地等待着电灯亮起, 照亮居住的地方.

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][laːrdʒ][draːp][ʌv; əv][reɪn] [fel] ,
Now and then a large drop of rain fell ,
现在 和 然后 一个 大的 降低 的 雨 跌倒 ,
不时会有大雨滴落下,

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [ˈfɪr(ə)l] [bleɪz] [ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈhevəns] ,
and presently a fearful blaze of lightning illuminated the whole heavens ,
和 目前 一个 可怕 火焰 的 闪电 照明 这 所有的 天 ,
紧接着, 一道可怕的闪电照亮了整个天空.

[ˈfaːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][klæp][ʌv; əv] [ˈθʌndər] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][ɪts] [ˈveri]
followed by a clap of thunder that seemed to shake the earth to its very
随后 经过 一个 拍 的 雷 那 似乎 到 摇 这 地球 到 它是 非常
[faʊnˈdeɪʃ(ə)n] !
foundation !
基础 !
紧接着一声雷鸣, 仿佛撼动了大地根基!

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] [drɪˈsendɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [hɪl] .
The rain was now descending upon the distant hill .
这 雨 曾是 现在 下降 之上 这 遥远 爬坡道 .
雨水正倾泻在远处的山丘上.

[ə'raʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒər] , [hiː; hi] [kə'mendɪd] [hɪz; ɪz][soʊl][tuː; tə][gɑːd] ,
Aroused to a full sense of his danger , he commended his soul to God ,
被唤醒 到 一个 满的 感觉 的 他的 危险 , 他 赞扬 他的 灵魂 到 上帝 ,
他充分意识到自己身处险境，便将自己的灵魂托付给了上帝。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [krʌft] [brɪ'niːθ] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['tɪmbər] ,
expecting to be crushed beneath the falling timber ,
期待 到 是 碎 下面 这 坠落 木材 ,
以为自己会被倒下的木头砸死。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [biː; bi] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .
which could plainly be heard above the roar of the elements .
哪个 可以 显然 是 听到 多于 这 吼 的 这 元素 .
在狂风怒吼之上，这声音依然清晰可闻。

[æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [frɪŋk] [frʌm; frəm] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] , [hiː; hi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər]
As we all shrink from imminent danger , he instinctively looked around for
作为 我们 全部 收缩 从 迫在眉睫 危险 , 他 本能地 看起来 大约 为了
[sʌm; səm] [prə'tekʃn] .
some protection .
一些 保护 .
当我们面对迫在眉睫的危险时，我们都会本能地退缩，他也本能地环顾四周，寻找一些保护。

[nɪr] [baɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] , [hiː; hi] [ɪ'spaɪd] , [wen] [aɪ 'tiː] [ə'gen] ['laɪtnd] , ['sʌmθɪŋ]
Near by , in a clump of trees , he espied , when it again lightened , something
靠近 经过 , 在 一个 丛 的 树木 , 他 窥视 , 什么时候 它 再次 轻度 , 某物
[laɪk] [ə; eɪ] [ruːf] .
like a roof .
喜欢 一个 屋顶 .
天色再次亮起时，他瞥见附近一丛树中似乎有个屋顶。

[wʌt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ['entərd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] !
What a thrill of joy entered his heart !
什么 一个 刺激 的 喜悦 进入 他的 心 !
他心中充满了无比的喜悦！

['groʊpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['fɔːrwərd] ,
Groping his way forward ,
摸索 他的 方式 向前 ,
他摸索着向前走，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] [wɪð; wɪθ] [dɔːr] [wɔːd][ˈoʊpən][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] ;
he found a little hut with door wide open as if to welcome him ;
他 成立 一个 小的 小屋 和 门 宽的 打开 作为 如果 到 欢迎 他 ;
他发现一间小屋，门大开着，仿佛在欢迎他；

[hiː; hi] ['niːdɪd] [noʊ][ɪn'vɪteɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [rʌft] [ɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz] ['bɜːrstɪŋ] [ə'pɑːn]
he needed no invitation , but rushed in , for the storm was bursting upon
他 需要 不 邀请 , 但 匆忙 在 , 为了 这 风暴 曾是 爆发 之上
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :
他无需邀请就冲了进去，因为暴风雨正向他袭来。

[ɔːl] [wɪ'ðɪn] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd]['saɪlənt] [seɪv] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [-]
All within was dark and silent save a rustling [31]
全部 之内 曾是 黑暗的 和 沉默的 节省 一个 沙沙声 [-]
里面一片漆黑寂静，只有沙沙声[31]

[ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ænd; ənd][ðə; ði] ['flɪtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæt] [ˌoʊvər'hed] .
in one corner and the flitting of a bat overhead .
在 一 角落 和 这 飞掠 的 一个 蝙蝠 开销 .
角落里，一只蝙蝠在头顶飞来飞去。

[ðə; ði] [ˈtʃɪli] [ˈdæmpnəs] [wɪtʃ] [pə'veɪdɪd] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌsti] [smel] [ðæt] [keɪm] [ʌp]
The chilly dampness which pervaded the room , and the musty smell that came up
这 寒冷 潮湿 哪个 弥漫 这 房间 , 和 这 发霉的 闻 那 来了 向上
[frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] ,
from the floor ,
从 这 地面 ,

房间里弥漫着阴冷潮湿的气息，地板下散发出霉味。

[meɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɪm'preɪ(ə)n] [fa:r][frʌm; frəm] [ə'gri:əb(ə)] .
made the first impression far from agreeable .
制成 这 第一的 印象 远的 从 同意 .

第一印象非常糟糕。

[ðə; ði] [ru:f] [li:kt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] .
The roof leaked and the windows were gone .
这 屋顶 泄露 和 这 视窗 是 已消失 .

屋顶漏水，窗户也不见了。

[ɪn][wʌn][ˈkɔ:rnər][hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][draɪ][spɑ:t] ; [hɪr] [hi:; hi] ['nesəld] [daʊn] ,
In one corner he found a dry spot ; here he nestled down ,
在 一 角落 他 成立 一个 干燥 点 ; 这里 他 依偎 向下 ,

他在一个角落里找到了一块干燥的地方，便在那里安顿了下来。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈfjʊəri][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [stɔ:rm] .
awaiting the fury of the descending storm .
等待中 这 愤怒 的 这 下降 风暴 .

静待暴风雨的降临。

[ðə; ði][ˈelɪmənts; 'eləmənts][wɜ:r; wər] [naʊ] ['reɪdʒɪŋ][wɪð; wɪθ] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['paʊər] .
The elements were now raging with irresistible power .
这 元素 是 现在 愤怒 和 无法抗拒 力量 .

如今，自然界的力量势不可挡。

[ðə; ði] ['veri] [ɜ:rθ] [si:md] [tu:; tə][ˈtremb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['fɔ:rsɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['hɜ:rlɪŋ]
The very earth seemed to tremble under the contending forces that were hurling
这 非常 地球 似乎 到 颤抖 在下面 这 争吵 力量 那 是 投掷
[dɪ'strʌkʃn] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .
destruction all around .
破坏 全部 大约 .

大地仿佛都在颤抖，四周尽是毁灭性的冲突力量。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃætərd] [ru:f] [keɪm] [daʊn] ,
Part of the shattered roof came down ,
部分 的 这 破碎 屋顶 来了 向下 ,

一部分破碎的屋顶掉了下来，

[ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər][tɔ:rn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ru:ts] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm]
the trees were torn up by the roots and the cabin was almost lifted from
这 树木 是 撕裂 向上 经过 这 根 和 这 舱 曾是 几乎 抬起 从

[ɪts] [faʊn'deɪɪ(ə)n] .
its foundation .
它是 基础 .

树木连根拔起，小木屋几乎被从地基上抬起来。

[ˈhæpɪli] [ðə; ði][ˈwaɪndz] [hə:ld] [ðə; ði][reɪn] [ə'genst] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən]
Happily the winds hurled the rain against the corner in which he had taken
快乐地 这 风 投掷 这 雨 反对 这 角落 在 哪个 他 有 已采取
[ˈrefju:dʒ] ,
refuge ,
避难所 ,

幸运的是，狂风将雨水倾泻在他躲藏的角落里。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːgz] , [tʃɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['dɔːbɪŋ] [ðæt] [rɪ'meɪnd] , [ə'restɪd] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
and the logs , chinking and daubing that remained , arrested the water ,
和 这 日志 , 缝隙 和 涂抹 那 剩余 , 被捕 这 水 ,
剩下的木头、填缝剂和抹灰层阻挡了水流。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːkjʊpəd] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [draɪ] ,
so that the place which he occupied was comparatively dry ,
所以 那 这 地方 哪个 他 占领 曾是 比较 干燥 ,
因此，他所居住的地方相对干燥。

[waɪlst] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'saɪd][wʌz; wəz] ['deljuːdʒd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [reɪn] . [-]
whilst all the rest of the inside was deluged with the dashing rain . [32]
而 全部 这 休息 的 这 里面 曾是 洪水泛滥 和 这 帅气 雨 . [-]
而室内其他部分则被倾盆大雨淋透了。 [32]

[ˈmjuːzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ə'paːn][hɪz; ɪz] ['ləʊnli] [kən'dɪ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɑːspekts][fɔːr; fər][ðə; ði]
Musing for a time upon his lonely condition and his prospects for the
沉思 为了 一个 时间 之上 他的 孤独 状况 和 他的 前景 为了 这
[ˈfjuːtʃər] , [hiː; hi] [fel] [ə'sli:p] ,
future , he fell asleep ,
未来 , 他 跌倒 睡着了 ,
他沉思了一会儿自己的孤独处境和未来前景，然后睡着了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [deɪ] .
and did not awake until it was quite day .
和 做过 不是 醒 直到 它 曾是 相当 天 .
直到天完全亮了才醒来。

[hiː; hi][ə'rouz] , [ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [dɪ'zɜːrtɪd] ['kæbɪn] , [hiː; hi] [brɔːt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['sɔːrəuz]
He arose , and kneeling down in that deserted cabin , he brought all his sorrows
他 出现 , 和 跪着 向下 在 那 荒凉的 舱 , 他 带来 全部 他的 悲伤
[bɪ'fɔːr] [gɑːd] ,
before God ,
前 上帝 ,
他起身，跪在那间荒凉的小屋里，向上帝倾述他所有的悲伤。

[ænd; ənd] [æskt] [ɪn] [greɪt] [hjuː'mɪləti][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] .
and asked in great humility for His guidance and protection .
和 问 在 伟大的 谦逊 为了 他的 指导 和 保护 .
他们以极大的谦卑之心祈求祂的指引和庇护。

[ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [rouz][ɪn][ə; eɪ] [sə'riːn] [ænd; ənd] ['klaʊdləs] [skaɪ] .
The storm had passed , and the sun rose in a serene and cloudless sky .
这 风暴 有 通过了 , 和 这 太阳 玫瑰 在 一个 安详 和 无云 天空 .
暴风雨已经过去，太阳在晴朗无云的天空中升起。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ][gɑːd] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [vjʊː] [hɪz; ɪz]
After his communion with God , he came out of his retreat to view his
后 他的 圣餐 和 上帝 , 他 来了 出去 的 他的 撤退 到 看法 他的
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .
与神交流之后，他走出静修处，环顾四周。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['lɪtərəli] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [puːlz] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] ['wɔːtər] , [ˈfɔːlən] ['tɪmbər]
The ground was literally covered with pools of standing water , fallen timber
这 地面 曾是 字面上地 涵盖 和 游泳池 的 常设 水 , 倒下 木材
[ænd; ənd] ['frægmənts] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] .
and fragments of vegetation .
和 片段 的 植被 .
地面上到处都是积水、倒下的木头和残存的植被。

[ðə; ði][ˈkæbɪn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [sɪns] [dɪˈzɜːrtɪd] ,
The cabin in which he had slept had been long since deserted ,
这 舱 在 哪个 他 有 睡着了 有 到过 长的 自从 荒凉的 ,
他睡觉的那间小屋早已废弃了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt] [ˈmɔːrnfəli] [ˈdesələt] , [waɪld][ænd; ənd] [fərˈseɪkən] .
and the place looked mournfully desolate , wild and forsaken .
和 这 地方 看起来 悲伤地 荒凉 , 荒野 和 被遗弃的 .
这个地方看起来凄凉荒凉，野性十足，仿佛被遗弃了一般。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈloʊləndz] [wɜːr; wər] [naʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈstændɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
As the lowlands were now full of standing water ,
作为 这 低地 是 现在 满的 的 常设 水 ,
由于低洼地带现在到处都是积水，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kriːk] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrɪn] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [keɪm] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] ,
and the creek so high that to return by the way he came was impossible ,
和 这 溪 所以 高的 那 到 返回 经过 这 方式 他 来了 曾是 不可能的 ,
小溪水位很高，他无法原路返回。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈsætʃəl] [ænd; ənd] [stɑːf] , [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [ˈwestwərd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
he took up his satchel and staff , and proceeded westward in search of a
他 采取 向上 他的 书包 和 职员 , 和 继续 向西 在 搜索 的 一个
[ˈset(ə)lmənt] . [-]
settlement . [33]
沉降 . [-]
他拿起行囊和拐杖，向西去寻找定居点。[33]

[ˈæftər] [ˈwɑːndərɪŋ] [ɑːn][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][swɑːmp] [ˈklʌvərd] [wɪð; wɪθ]
After wandering on for several hours he came to a large swamp covered with
后 漫游 在 为了 一些 小时 他 来了 到 一个 大的 沼泽 涵盖 和
[rɪːdz] ,
reeds ,
芦苇 ,
他漫无目的地走了几个小时后，来到了一片长满芦苇的大沼泽地。

[tɔːl] [græs] [ænd; ənd] [ˈspeɪsɪz] [ʌv; əv][ˈoʊpən][ˈwɔːtər] ;
tall grass and spaces of open water ;
高的 草 和 空间 的 打开 水 ;
高高的草丛和开阔的水域；

[ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [ˈklʌvərɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈkɑːrptɪ] [ʌv; əv] [ɡriːn] [mɔːs] , [əˈpɑːn] [wɪtʃ]
in some places the covering was a beautiful carpet of green moss , upon which
在 一些 地方 这 覆盖 曾是 一个 美丽的 地毯 的 绿色的 苔藓 , 之上 哪个
[wʌŋ][kʊd; kəd][stænd] ,
one could stand ,
一 可以 站立 ,
有些地方覆盖着一层美丽的绿色苔藓，人可以站在上面。

[bʌt; bət][ðə; ði] [liːst] [ˈmuːvmənt] [wʊd] [ˈjeɪk] [ðə; ði] [freɪl] [mɔːs] [bed][fɔːr; fər][rɑːdz] [əˈraʊnd] ;
but the least movement would shake the frail moss bed for rods around ;
但 这 至少 移动 会 摇 这 脆弱 苔藓 床 为了 杆 大约 ;
但哪怕最轻微的晃动都会使脆弱的苔藓床摇晃，导致周围的苔藓丛生；

[ˈʌndər] [ðɪs] [ˈtretʃərəs] [ˈklʌvər] [ðer; ðər] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [depθ] [ʌv; əv] [ˈkwɪksænd]
under this treacherous cover there appeared to be a great depth of quicksand
在下面 这 奸诈 覆盖 那里 出现 到 是 一个 伟大的 深度 的 流沙
[ænd; ənd][ˈwɔːtər] .
and water .
和 水 .
在这层险恶的掩体下，似乎隐藏着很深的流沙和水。

[ə; ei] [pæθ] [meɪd] [baɪ][waɪld] ['æni:mɪz] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði][ˈmɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][swɑ:mp] ['sʌmwʌt] [rɪ'li:vd]
A path made by wild animals along the margin of the swamp somewhat relieved
一个 小路 制成 经过 荒野 动物 沿着 这 利润 的 这 沼泽 有些 松了口气
[ðə; ði] ['ə:ksəmni:s] [ʌv; əv] ['pæsiŋ] [θru:] [aɪ'ti:] .
the irksomeness of passing through it :
这 烦人 的 通过 通过 它 :
沼泽边缘由野生动物踩出的一条小路，多少缓解了穿过沼泽的烦躁感。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ɑ:n][hi:; hi] [di'skʌvəd] [ðə; ði] [fu:t'prints] [ʌv; əv][ə; ei] [ber] [wɪt]
As he was traveling on he discovered the footprints of a bear which
作为 他 曾是 旅行 在 他 发现 这 脚印 的 一个 熊 哪个
[hæd; həd] [bɪn] ['tɜ:rnɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm][oʊld][lɔ:gz][ɪn] [sɜ:rtɪ] [ʌv; əv][wə:mz, vɔ:rms][ænd; ənd] ['ɪnsektz] .
had been turning over some old logs in search of worms and insects .
有 到过 转弯 超过 一些 老的 日志 在 搜索 的 蠕虫 和 昆虫 :
在他继续前行的过程中，他发现了熊的脚印，这只熊曾经翻动一些旧木头寻找蚯蚓和昆虫。

[æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ]['bru:ɪn][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] [wɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hoʊlɪ]
An encounter with Bruin was something for which he was wholly
一个 遇到 和 布鲁因 曾是 某物 为了 哪个 他 曾是 完全
[ʌnpɪrɪ'perd] .
unprepared .
毫无准备 :
与布鲁因的遭遇，是他完全没有预料到的。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [wɪt] [kɔ:rs] [hi:; hi][hæd; həd] ['betər] [pər'su:] ,
Sitting down to consider which course he had better pursue ,
坐着 向下 到 考虑 哪个 课程 他 有 更好的 追求 ,
他坐下来思考自己应该选择哪条道路，

[hɪz; ɪz] [ə'ten(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; ei] [nɔɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
his attention was attracted by a noise among the bushes behind him .
他的 注意力 曾是 吸引 经过 一个 噪音 之中 这 灌木丛 在后面 他 :
他的注意力被身后灌木丛中的声响吸引住了。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pæst] [ðə; ði][ˈmɑ:nstər][ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'nɒʊtɪst]
He had already passed the monster and might have escaped unnoticed
他 有 已经 通过了 这 怪物 和 可能 有 逃脱 未被察觉
[hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t][sæt] [daʊn] ! [-]
had he not sat down ! [34]
有 他 不是 卫星 向下 ! [-]
他已经经过了怪物，如果不是坐了下来，他可能已经悄无声息地逃脱了！ [34]

[ðə; ði] [ber] , ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] , [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
The bear , seeing him , came out of the bushes toward him .
这 熊 , 看到 他 , 来了 出去 的 这 灌木丛 朝向 他 :
熊看见他，便从灌木丛中走了出来。

[æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ][dɪd][nɑ:t] [ʃʊʊ] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [rɪ'tri:t] [ðə; ði] [ber] [stɔ:pt] [ænd; ənd][sæt]
As our hero did not show any signs of retreat the bear stopped and sat
作为 我们的 英雄 做过 不是 展示 任何 标志 的 撤退 这 熊 停止 和 卫星
[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:ntɪ] ,
upon his haunches ,
之上 他的 臀部 ,
由于我们的英雄没有丝毫退缩的迹象，熊停了下来，蹲坐在地上。

['redi] [fɔ:r; fər][ə; ei] [faɪt] .
ready for a fight .
准备好 为了 一个 斗争 :
准备战斗。

[ðə; ði][wɔ:rn] - [aʊt] [ˈmɪʃənəri] [dɪd][nɑ:t] [fi:l] [laɪk] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [tʃælɪndʒ] ,
The worn - out missionary did not feel like accepting the challenge ,
这 磨损 - 出去 传教士 做过 不是 感觉 喜欢 接受 这 挑战 ,
这位疲惫不堪的传教士不想接受挑战。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈpjərli] [dɪ'fensɪv] [ˈpɑ:ləsi] .
but was rather inclined to a purely defensive policy .
但 曾是 相当 倾斜 到 一个 纯粹 防守 政策 .
但他更倾向于采取纯粹的防御性政策。

[ðə; ði] [ber] [rɪ'meɪnd] [ˈsteɪʃənəri] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ˈweɪtɪŋ] , [noʊ] [daʊt] ,
The bear remained stationary for some time , waiting , no doubt ,
这 熊 剩余 静止的 为了 一些 时间 , 等待 , 不 怀疑 ,
毫无疑问, 熊一动不动地待了一会儿, 是在等待时机。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ænd; ənd] [ə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
for a demonstration of the purposes and ability of the stranger .
为了 一个 示范 的 这 目的 和 能力 的 这 陌生人 .
为了展示这位陌生人的目的和能力。

[ðeɪ] [aɪd] [i:t] [ˈʌðər] [ʌn'tɪl] [ðæt] [ɪndɪ'skraɪbəbl] [su:pəri'ɔ:rəti] [ɪm'plæntɪd] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][mæn]
They eyed each other until that indescribable superiority implanted in the eye of man
他们 眼睛 每个 其他 直到 那 无法形容 优势 植入式 在 这 眼睛 的 男人
[meɪd] [ðə; ði][hju:dʒ] [bi:st] [kweɪl] ,
made the huge beast quail ,
制成 这 巨大的 兽 鹌鹑 ,
他们互相瞪视, 直到人类眼中那种难以言喻的优越感让那头巨兽畏缩不前。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈsʌlənlɪ] [rɪ'tri:tɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .
and he sullenly retreated into the thicket .
和 他 闷闷不乐地 撤退 进入 这 灌木丛 .
他闷闷不乐地退回到灌木丛中。

[ðə; ði] [wei] [ˈbi:ɪŋ] [naʊ] [klɪr] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtrævələər] [ə'gen] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n] .
The way being now clear our traveler again started on .
这 方式 存在 现在 清除 我们的 游客 再次 开始 在 .
道路畅通后, 我们的旅行者再次启程。

[ðə; ði] [mɑ:rʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [pæst] ,
The marsh was at length passed ,
这 沼泽 曾是 在 长度 通过了 ,
终于穿过了沼泽地。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [ˈdɪfɪkəlti] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'brʌpt] [blʌf] ;
but another difficulty now presented itself in the shape of an abrupt bluff ;
但 其他 困难 现在 呈现 本身 在 这 形状 的 一个 突然 虚张声势 ;
但现在又出现了另一个困难, 那就是对方突然虚张声势;

[tu:] [mʌt] [fə'ti:gd] [tu:; tə] [ə'send] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [baɪ][ɪts] [beɪs] , [sti:l] ,
too much fatigued to ascend it , he changed his course by its base , still ,
也 很多 疲劳 到 上升 它 , 他 已更改 他的 课程 经过它是 根据 , 仍然 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,
他太过疲惫, 无法攀登, 便在山脚下改变了方向, 然而.....

[dɪ'zaɪnɪŋ] [tu:; tə][goʊ] [ˈwestwərd] .
designing to go westward .
设计 到 去 向西 .
设计向西行驶。

[ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [sprɪŋ] [ðæt] [gʌft] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
A beautiful spring that gushed out from among the rocks at the side of the
一个 美丽的 春天 那 滔滔不绝 出去 从 之中 这 岩石 在 这 边 的 这
[hɪl] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][rest] .
hill invited him to rest .
爬坡道 受邀 他 到 休息 .

山坡边岩石间涌出的清澈泉水，让他忍不住停下来休息。

[waɪlst] [leɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:r] , ['fi:vəri] [fi:t] [ɪn] [-]
Whilst laving his sore , feverish feet in [35]
而 洗车 他的 疮 , 发烧 脚 在 [-]

在清洗他疼痛、发烧的双脚时[35]

[ɪts] [ku:l] ['wɔ:tərz]
its cool waters
它是凉爽的 水

它清凉的水

[hi:; hi] ['nʊʊtɪst] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skwɜ:rəl][æz; əz][aɪ 'ti:] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [tri:]
, he noticed the movements of a little squirrel as it jumped from tree
, 他 注意到 这 移动 的 一个 小的 松鼠 作为 它 跳了起来 从 树
[tu:; tə] [tri:] ,
to tree ,
到 树 ,

他注意到一只小松鼠在树间跳跃的动作。

['gæðərɪŋ] [nʌts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntər] .
gathering nuts for the coming winter .
采集 坚果 为了 这 未来 冬天 .

为即将到来的冬天收集坚果。

[hɪr] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'pi:z] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] .
Here he learned a lesson which would enable him to appease his hunger .
这里 他 学习 一个 课 哪个 会 使能够 他 到 安抚 他的 饥饿 .

在这里，他学到了一个能让他满足饥饿感的教训。

['hævɪŋ] ['i:tn] [hɪz; ɪz]['fru:g(ə)l] [mi:l] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['sʌmwʌt] [rɪ'freft] , [hɪz; ɪz] [step] [wʌz; wəz]
Having eaten his frugal meal , and being somewhat refreshed , his step was
拥有 吃 他的 节俭 一顿饭 , 和 存在 有些 焕然一新 , 他的 步 曾是
['laɪtər] .
lighter .
打火机 .

吃完这顿简单的饭菜后，他感觉精神焕发，脚步也轻快了许多。

[ə'nʌðər] [stri:m] [ɪm'pi:did] [hɪz; ɪz] ['pra:gres] , [soʊ][hi:; hi] [ə'gen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] ,
Another stream impeded his progress , so he again changed his course ,
其他 溪流 受阻 他的 进步 , 所以 他 再次 已更改 他的 课程 ,

另一条溪流阻碍了他的前进，于是他再次改变了路线。

['fɑ:lʊʊɪŋ] [ɪts] ['waɪndɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] [hɪlz] .
following its windings among the valleys and hills .
下列的 它是 绕组 之中 这 山谷 和 丘陵 .

沿着它在山谷和丘陵间蜿蜒而行。

[θru:'aʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [kɔ:rs] [hi:; hi][hæd; həd][æz; əz] [jet] [si:n] [noʊ] [ɪndə'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Throughout his whole course he had as yet seen no indications of the
自始至终 他的 所有的 课程 他 有 作为 然而 已见 不 症状 的 这
['prez(ə)ns] [ʌv; əv][mæn] .
presence of man .
在场 的 男人 .

在他整个旅程中，他还没有发现任何人类存在的迹象。

[ðə; ði] [sʌŋ] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['setɪŋ] ,
The sun was again setting ,
这 太阳 曾是 再次 环境 ,

太阳又开始西沉了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [jeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [ɪn'kri:st] [ænd; ənd][noʊ] ['dwelɪŋ] [ə'pɪrd] [hi:; hi][bɪ'gæn]
and as the shades of night increased and no dwelling appeared he began
和 作为 这 色调 的 夜晚 增加 和 不 住宅 出现 他 开始
[tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [pleɪs] [ʌv; əv] ['feltər] .
to look about for some place of shelter .
到 看 关于 为了 一些 地方 的 庇护所 .

夜色渐深，周围又没有房屋，他便开始四处寻找可以栖身的地方。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['heɪstɪli] [ə'sendɪŋ] [ə; eɪ] [rɪdʒ] ,
As he was hastily ascending a ridge ,
作为 他 曾是 草草 上升 一个 岭 ,

他正匆匆爬上山脊时，

[ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] [kə'menst] [ðer; ðər] [dɪs'kɔ:rdənt] [jelpz] [ænd; ənd] [haʊlɪŋz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]
a pack of wolves commenced their discordant yelps and howlings right in his
一个 盒 的 狼 开始 他们的 不和谐的 耶普斯 和 嚎叫 正确的 在 他的
[frʌnt] .
front .
正面 .

一群狼在他面前开始发出刺耳的嚎叫声。

['tɜ:rnɪŋ] [ə'raʊnd] [hi:; hi] [wendɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][ə; eɪ] [rə'vi:n] , ['wɔ:kɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
Turning around he wended his way up a ravine , walking as fast as possible .
转弯 大约 他 温德 他的 方式 向上 一个 峡谷 , 步行 作为 快速地 作为 可能的 .

他转身沿着山沟蜿蜒而上，尽可能快地走着。

[ə'nʌðər] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] [ðen] [set] [ʌp][ə; eɪ] [haʊl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [left] ;
Another pack of wolves then set up a howl to his left ;
其他 盒 的 狼 然后 放 向上 一个 嗥 到 他的 左边 ;

随后，他左侧又传来一群狼的嚎叫声；

[ðɪs] [si:md] [tu:; tə] [ɪn'reɪdʒ] [ðə; ði] ['ʌðər] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [-]
this seemed to enrage the others , so that their [36]
这 似乎 到 激怒 这 其他的 , 所以 那 他们的 [-]

这似乎激怒了其他人，以至于他们的[36]

['hɪdiəs] [nɔɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [tɪl] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fensləs] ['wɑ:ndərər] .
hideous noise could not but chill the heart of the defenseless wanderer .
可怕 噪音 可以 不是 但 寒意 这 心 的 这 毫无防备 流浪者 .

可怕的噪音不禁让手无寸铁的流浪者心惊胆战。

[tu:; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [rest] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['bræntʃɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:rst]
To climb a tree and rest among its branches for the night , was his first
到 爬 一个 树 和 休息 之中 它是 分支 为了 这 夜晚 , 曾是 他的 第一的
[θɔ:t]
thought .
想法 .

他第一个念头就是爬到树上，在树枝间休息一晚。

[ə; eɪ] ['spredɪŋ] [bi:tʃ] , [wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] ['ɔ:lmoʊst] [ri:tɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , ['ɔ:fərd] [ɪts]
A spreading beech , with branches almost reaching the ground , offered its
一个 传播 山毛榉 , 和 分支 几乎 到达 这 地面 , 提供 它是
[ə,kɑ:mə'deɪʃənz] .
accommodations .
住宿 .

一棵枝繁叶茂的山毛榉，枝条几乎垂到地面，为它提供了栖身之所。

[ˈæftər] [tʃu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd] [ˈfɪksɪŋ] [hɪm'self] , [æz; əz][hi:; hi]
After choosing his position in the tree , and fixing himself , as he
后 选择 他的 位置 在 这 树 , 和 定影 他自己 , 作为 他
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
supposed , for the night ,
据称 , 为了 这 夜晚 ,
他选好在树上的位置, 心想这大概就是他今晚要待的地方了。

[hi:; hi] [ˈveri] [su:n] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [kræmpt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊld] [ʌn'seɪf] .
he very soon found his limbs cramped and his hold unsafe .
他 非常 很快 成立 他的 四肢 狭窄 和 他的 抓住 不安全 .
他很快发现自己的四肢僵硬, 抓握也不稳。

[bɪ'kʌmɪŋ] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈrɪskɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] , [hi:; hi]
Becoming satisfied that to remain where he was would be risking his life , he
成为 使满意 那 到 保持 在哪里 他 曾是 会 是 冒险 他的 生活 , 他
[ɪ'mɪ:diətli] [dɪ'sendɪd] .
immediately descended .
立即地 下降 .
他意识到继续待在原地会危及生命, 于是立即跳了下去。

[ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] , [wen] [ɔ:f][ðə; ði] [tri:] , [si:md] [mʌt] [mɔ:r] [dens] ;
The darkness , when off the tree , seemed much more dense ;
这 黑暗 , 什么时候 离开 这 树 , 似乎 很多 更多的 稠密 ;
离开树梢后, 黑暗似乎更加浓重了;

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] , [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈɔ:lmoʊst] [rɪ'gret] [ˈhævɪŋ] [left]
and being now within reach of the wolves , made him almost regret having left
和 存在 现在 之内 抵达 的 这 狼 , 制成 他 几乎 后悔 拥有 左边
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

而现在他已身处狼群的攻击范围之内, 这让他几乎后悔当初离开那里。
“ [oʊ] , [ðæt] [aɪ][ˈnevər] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈsækrɪfaɪs] , ” [ɪnˌvɔ:lən'terəli] [bɜ:rst][frʌm; frəm]
“ **Oh , that I never had been called to this sacrifice , ” involuntarily burst from**
“ 哦 , 那 我 绝不 有 到过 称为 到 这 牺牲 , ” 不由自主 爆裂 从
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“哦, 但愿我从未被召唤去做这样的牺牲,”他不由自主地脱口而出。
[ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈwɪspəd] : “ [ðə; ði] [fɒksɪz] [hæv; həv] [hoʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [hæv; həv]
A voice whispered : “ The foxes have holes and the birds of the air have
一个 嗓音 低声说道 : “ 这 狐狸 有 孔 和 这 鸟类 的 这 空气 有
[nests] ,
nests ,
巢穴 ,

一个声音低语道: “狐狸有洞, 飞鸟有巢,
[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] [hæθ] [nɔ:t] [wer] [tu:; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] .
but the Son of Man hath not where to lay His head .
但 这 儿子 的 男人 有 不是 在哪里 到 躺 他的 头 .
但人子却没有枕头的地方。

“ [ðɪ:z] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər][nɔ:t] [wɪ'ðəʊt] [ɪ'fekt] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə] [seɪ] , “ [ɪf] [ðə; ði] [lɔ:rd]
“ **These words were not without effect , for they led him to say , “ if the Lord**
“ 这些 字 是 不是 没有 影响 , 为了 他们 引领 他 到 说 , “ 如果 这 主
[ʌv; əv] [lɔ:ds] [-]
of Lords [37]
的 领主 [-]

这些话并非毫无作用, 因为它们促使他说: “如果万主之主[37]

[ˈsʌfərd] [ðʌs] [bɪˈfɔːr] [em ɪː] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ˈmɜːrmər] [æt; ət] [maɪ] [lɑːt] ?
suffered thus before me , why should I murmur at my lot ?
遭受 因此 前 我 , 为什么 应该 我 低语 在 我的 很多 ?

前人如此苦难，我为何要抱怨自己的命运？

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [əˈgen] " [θæŋkt] [gɑːd] [ænd; ənd] [tɒk] [ˈkɜːrɪdʒ] .
" and he again " thanked God and took courage .
" 和 他 再次 " 谢谢 上帝 和 采取 勇气 .

他再次“感谢上帝，鼓起勇气”。

" [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [hiː; hi] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɑːləʊ] [triː] [wɪtʃ] [ˈænsər] [hɪz; ɪz]
" At length he succeeded in finding a hollow tree which answered his
" 在 长度 他 成功了 在 寻找 一个 空洞的 树 哪个 回答 他的
[ˈpʊːrpəs] .
purpose .
目的 .

“最终，他成功找到了一棵空心树，达到了他的目的。”

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈgɑːdz] [hændz] ,
Feeling that he was in God's hands ,
感觉 那 他 曾是 在 神的 双手 ,

他觉得自己一切都在上帝的掌控之中。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [ʌnˈtɪl] " [ˈtaɪərd] [ˈneɪtʃəz] [swiːt] [rɪˈstɔːrər] " [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪˈliːf] .
it was not long until " tired nature's sweet restorer " came to his relief .
它 曾是 不是 长的 直到 " 疲劳的 自然的 甜的 修复器 " 来了 到 他的 宽慰 .

没过多久，“疲惫的大自然的甜蜜修复者”就来解救他了。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [wel] [ðæt] [gɑːd] [kənˈsiːlɪz] [frʌm; frəm] [juː ˈes] [ðə; ði] [rɑːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈtendz] [tuː; tə]
It is well that God conceals from us the rod with which He intends to
它 是 出色地 那 上帝 隐藏 从 我们 这 杆 和 哪个 他 意图 到
[ˈtʃeɪs(ə)n] [juː ˈes] ;
chasten us ;
惩戒 我们 ;

上帝没有向我们展示他打算用来管教我们的杖，这是一件好事；

[wɜːr; wər] [aɪ ˈtiː] [nɑːt] [soʊ] , [ˈaʊər; ɑːr] [prəˈspektɪv] [ˈtraɪəlz] [wʊd] [siːm] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kʊd; kəd]
were it not so , our prospective trials would seem greater than we could
是 它 不是 所以 , 我们的 预期 试验 会 似乎 更大的 比 我们 可以
[ber] .
bear .
熊 .

否则，我们即将面临的考验将是我们无法承受的。

[ðə; ði] [ˈtraɪəlz] [ɪnˈkaʊntər] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [ɪn] [ðɪs] [prɪˈkjuːliər] [keɪs] ,
The trials encountered by His servant in this peculiar case ,
这 试验 遭遇 经过 他的 仆人 在 这 奇特 案件 ,

祂的仆人在这特殊案件中所遭遇的考验，

[wɜːr; wər] [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
were but the beginning of those in store for him .
是 但 这 开始 的 那些 在 店铺 为了 他 .

这仅仅是他未来遭遇的开始。

[ˈhævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [soʊ] [ˈɔːf(ə)n] , [hiː; hi] [lɔːst] [ɔːl] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Having changed his course so often , he lost all idea of the points of the
拥有 已更改 他的 课程 所以 经常 , 他 丢失的全部 主意 的 这 积分 的 这
[ˈkʌmpəs] .
compass .
罗盘 .

由于他频繁改变航向，已经完全失去了方向感。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwɛns] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [spɛnt] [tu:;] [deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [lɔ:ŋgər] ['wɑ:ndərɪŋ] [ɪn]
The consequence was that he spent two days and a night longer wandering in
这 结果 曾是 那 他 花费 二 天 和 一个 夜晚 更长 漫游 在
[ðɪs] ['wɪldərnəs] .
this wilderness .
这 荒野 .

结果，他又在这片荒野中徘徊了两天一夜。

[æt; ət][ðə; ði][ɛkspə'reɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [oʊld] [hʌt] [ɪn] [wɪt]
At the expiration of that time he found himself at the very old hut in which
在 这 到期日 的 那 时间 他 成立 他自己 在 这 非常 老的 小屋 在 哪个
[hi:; hi][hæd; həd] [spɛnt] [ðə; ði][fɜ:rst] [naɪt] ;
he had spent the first night ;
他 有 花费 这 第一的 夜晚 ;

时间到了，他发现自己回到了第一晚居住的那间非常古老的小屋；

[wɪt] [pru:vɪd] [-]
which proved [38]
哪个 已证实 [-]

这证明了[38]

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l] .
to him that he had been traveling in a circle .
到 他 那 他 有 到过 旅行 在 一个 圆圈 .

让他觉得自己一直在原地打转。

[ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tu:; tə] [ə'gen] [ə'veɪl] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði]
Under the circumstances , he was very glad to again avail himself of the
在下面 这 情况 , 他 曾是 非常 高兴的 到 再次 可用 他自己 的 这
[prə'tekʃn] [ðʌs] [ə'fɔ:d] . [-]
protection thus afforded . [39]
保护 因此 提供 . [-]

在这种情况下，他很高兴再次利用这种保护。[39]

['tʃæptər] [ˌɑ:r'ɑ:r'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[rɪ'li:f] [əb'teɪnd] .
RELIEF OBTAINED .
宽慰 获得 .

救济已获批准。

[ðə; ði] [naɪt] ['hævɪŋ] [pæst] ,
THE night having passed ,
这 夜晚 拥有 通过了 ,

夜幕降临，

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] [felt] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [bæk]
in the morning the missionary felt satisfied that he could not find his way back
在 这 早晨 这 传教士 毛毡 使满意 那 他 可以 不是 寻找 他的 方式 后退
[tu:; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [left] .
to the settlement which he had left .
到 这 沉降 哪个 他 有 左边 .

早上，传教士确信自己找不到回他离开的定居点的路了，这让他感到很满意。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][oʊld] [roʊd] [baɪ] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] ;
For a time he tried to find the old road by which he had come ;
为了 一个 时间 他 尝试 到 寻找 这 老的 路 经过 哪个 他 有 来 ;

他曾试图找到他来时的那条老路；

[bʌt; bət] ['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] , [hiː; hi] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [steps] ['iːstwəd] .
but failing in this , he directed his steps eastward .
但 失败 在 这 , 他 指导 他的 步骤 向东 .

但这样做失败后，他便转向东方。

[hɪz; ɪz] [bɪ'wɪldərmənt] ['hævɪŋ] [ɪn'taɪəli] [left] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
His bewilderment having entirely left him , his heart was joyous and his
他的 困惑 拥有 完全 左边 他 , 他的 心 曾是 欢乐 和 他的
[step] [laɪt] .
step light .
步 光 .

他彻底摆脱了困惑，心中充满喜悦，脚步也轻快起来。

[ɔːl'dʊʊ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə] [wɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] , [wɜːr; wər]
Although the people of the settlement to which he was returning , were
虽然 这 人们 的 这 沉降 到 哪个 他 曾是 返回 , 是
[kəm'pærətɪvli] [st'reɪndʒəz][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
comparatively strangers to him ,
比较 陌生人 到 他 ,

虽然他要返回的定居点的人们对他来说相对陌生，

[hiː; hi] [felt] [ə'fɔrd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] ['krɪstʃənz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn] [neɪm] ,
he felt assured that many of them were Christians more than in name ,
他 毛毡 保证 那 许多 的 他们 是 基督徒 更多的 比 在 姓名 ,
他确信他们当中许多人不仅仅是名义上的基督徒，而是真正信奉基督教。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [dɪd][nɔːt] [ber] [ðæt] [neɪm] [wɜːr; wər][kaɪnd] - ['hɑ:tɪd] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] .
and others who did not bear that name were kind - hearted and charitable .
和 其他的 WHO 做过 不是 熊 那 姓名 是 种类 - 心地 和 慈善 .

而其他一些没有这个名字的人，也都是心地善良、乐善好施的人。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɜːrk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] . [-]
Here was a work for him to do . [40]
这里 曾是 一个 工作 为了 他 到 做 . [-]

这是他要做的工作。[40]

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [əd'vænsɪŋ] ;
The day was rapidly advancing ;
这 天 曾是 快速 前进 ;

时间飞逝；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'læstɪk] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] ['slækənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lə'bɔːrɪəs] ['efərt]
and the elastic step of the morning had slackened to a laborious effort
和 这 松紧带 步 的 这 早晨 有 松弛 到 一个 费力的 努力
[tuː; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz][destrɪ'nei(ə)n] .
to reach his destination .
到 抵达 他的 目的地 .

早晨轻快的步伐变成了艰难的跋涉，才能到达目的地。

[hɑ:rk] !
Hark !
听着 !

听！

[wʌt] [saʊnd] [ɪz] [ðæt] ?
What sound is that ?
什么 声音 是 那 ?

那是什么声音？

[ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] !
The tinkling of a bell !
这 叮叮当当 的 一个 钟 !

铃铛叮当作响！

[hi:; hi] [naʊ] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] .
He now knew that he was nearing the settlement .
他 现在 知道 那 他 曾是 临近 这 沉降 .

他现在知道自己离和解越来越近了。

[ˈpʊʃɪŋ] [ɑ:n] , [hi:; hi] [sɔ:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈsevrəl] [ˈoʊpənɪŋz] , [ænd; ənd] [brɪˈɑ:nd] [smoʊk] [ˈkɜ:rlɪŋ] [ʌp]
Pushing on , he saw to his right several openings , and beyond smoke curling up
推动 在 , 他 锯 到 他的 正确的 一些 开口 , 和 超过 抽烟 冰壶 向上
.
.
.

他继续向前走，看到右边有几个开口，开口后面还有袅袅升起的烟雾。

[hi:; hi] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [geɪt] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈjɑ:rd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɑ:rm] -
He at length reached the gate leading into the yard in front of a farm -
他 在 长度 达到 这 门 领导 进入 这 院子 在 正面 的 一个 农场 -
[haʊs] .
house .
房子 .

他终于到达了通往农舍前院子的大门。

[ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ni:t] [ænd; ənd] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [əˈpɪrəns] .
Everything had a neat and comfortable appearance .
一切 有 一个 整洁的 和 舒服的 外貌 .

一切都显得整洁舒适。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hɪr] [əbˈteɪn] [rɪˈli:f] , [wʌz; wəz] [naʊ] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:rd(ə)nt] [dɪˈzaɪər] .
That he might here obtain relief , was now his ardent desire .
那 他 可能 这里 获得 宽慰 , 曾是 现在 他的 热心 欲望 .

他现在最大的愿望就是能在这里得到解脱。

[ə; eɪ] [dɔ:ɡ] [ðæt] [leɪ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] , [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ,
A dog that lay before the door , observing the stranger at the gate ,
一个 狗 那 躺 前 这 门 , 观察 这 陌生人 在 这 门 ,
一只狗趴在门前，观察着门口的陌生人。

[ˈɔ:fərd] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [rɪˈzɪstəns] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈentrəns] .
offered a decided resistance to his entrance .
提供 一个 决定 反抗 到 他的 入口 .

他们坚决抵制他的进入。

[ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [braʊn] , [ðə; ði] [ˈfɑ:rmər] , [wʌz; wəz] [ðʌs] [əˈtræktɪd] ,
The attention of Mr . Brown , the farmer , was thus attracted ,
这 注意力 的 先生 . 棕色的 , 这 农民 , 曾是 因此 吸引 ,

于是，农场主布朗先生的注意力被吸引了过来。

[ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmætər] ,
and coming out of the house to see what was the matter ,
和 未来 出去 的 这 房子 到 看 什么 曾是 这 事情 ,

于是他走出房子，想看看发生了什么事。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fərˈlɔ:rn] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] ;
he was struck with the forlorn appearance of the stranger ;
他 曾是 击 和 这 绝望 外貌 的 这 陌生人 ;

他被陌生人凄凉的神情所触动；

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] .
and with feelings of pity invited him in .
和 和 情怀 的 遗憾 受邀 他 在 .

出于怜悯之心，她邀请他进来。

[ðə; ði][kaɪnd] [lʊk] [ænd; ənd][ˈkɔːrdʒəl] [ˈwelkəm] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈmɪʃəˌnerɪz] [hɑːrt] ,
The kind look and cordial welcome touched the missionary's heart ,
这 种类 看 和 亲切 欢迎 感动 这 传教士的 心 ,
那友善的眼神和热情的欢迎感动了传教士。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [-]
and it was with difficulty that he kept [41]
和 它 曾是 和 困难 那 他 保留 [-]
他费了好大劲才坚持下来[41]

[bæk] [ðə; ði] [terz] .
back the tears .
后退 这 眼泪 :
强忍住泪水。

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈsætʃəl] , [ˈmɪstər] . [braʊn] [led][ðə; ði] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
Taking up his satchel , Mr . Brown led the way into the house ,
采取 向上 他的 书包 , 先生 : 棕色的 引领 这 方式 进入 这 房子 ,
布朗先生拿起他的挎包, 带头进了屋。

[ænd; ənd] [ɪntrəˈduːst] [hɪm; ɪm][æz; əz] “ [ə; eɪ] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈstreɪndʒər] .
and introduced him as “ a suffering stranger :
和 介绍 他 作为 “ 一个 痛苦 陌生人 :
并介绍他为“一位受苦的陌生人”。

“ [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [riˈmaːks] [rɪˈspektɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] ,
” **After a few remarks respecting his present situation** ,
” 后 一个 很少 评论 尊重 他的 展示 情况 ,
在简要提及他目前的处境之后,

[hiː; hi] [kəˈmenst] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [wʌt] [hæd; həd] [brɪˈfɔːlən] [hɪm; ɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] .
he commenced to relate what had befallen him during the past few days .
他 开始 到 涉及 什么 有 发生 他 期间 这 过去的 很少 天 :
他开始讲述过去几天发生在他身上的事情。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [ˈgæðərd] [raʊnd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz][ˈpɪtɪf(ə)] [ˈstɔːri] ;
The whole family gathered round to hear his pitiful story ;
这 所有的 家庭 聚集 圆形的 到 听到 他的 可怜 故事 ;
全家人都围过来听他讲述自己悲惨的故事;

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [muːvd] [baɪ][ðə; ði][rɪˈsaɪt(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋz] .
and all were greatly moved by the recital of his sufferings .
和 全部 是 非常 已搬 经过 这 独奏会 的 他的 苦难 :
他讲述的苦难经历深深打动了所有人。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] , “ [ˈkaɪndli] [ɪnˈsɪstɪd] [ˈmɪsɪz] . [braʊn] .
” **You must now lie down and rest , “ kindly insisted Mrs . Brown** .
” 你 必须 现在 说谎 向下 和 休息 , “ 亲切地 坚持 太太 : 棕色的 :
“你现在必须躺下休息,”布朗太太和蔼地坚持道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][bed] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [əˈdʒʊɪnɪŋ] [ruːm] .
” **I have a comfortable bed prepared for you in the adjoining room** .
” 我 有 一个 舒服的 床 准备 为了 你 在 这 相邻的 房间 :
“我在隔壁房间为您准备了一张舒适的床。”

[ˈhenri] , [maɪ] [bɔɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [wei] ?
Henry , my boy , will you show the way ?
亨利 , 我的 男生 , 将要 你 展示 这 方式 ?
亨利, 我的孩子, 你来带路吗?

“ [ˈhenri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] [əˈbaʊt] [ten] [ˈjɪrz] [oʊld] .
” **Henry was a lad about ten years old** .
” 亨利 曾是 一个 小伙子 关于 十 年 老的 :
“亨利当时大约十岁。”

[ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈoʊpən] , [ˈɑ:nɪst] [feɪs] [æt; ət][wʌns] [ˌpri:pəˈzest] [ju:; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvər] .
A look at his open , honest face at once prepossessed you in his favor .
一个 看 在 他的 打开 , 诚实的 脸 在 一次 预先拥有 你 在 他的 偏爱 .
他那坦诚真挚的面容，立刻让你对他产生了好感。

[hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [dɪd] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [dɪˈzaɪrd] .
He immediately did what his mother desired .
他 立即地 做过 什么 他的 母亲 想要的 .
他立刻照母亲的意愿做了。

“ [ˈmʌðər] , ” [sed] [ˈlɪt(ə)l] [blu:; - [aɪd] [ɪˈlaɪzə] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][hæd; həd]
“ Mother , ” said little blue - eyed Eliza , as soon as the stranger had
” 母亲 , ” 说 小的 蓝色的 - 眼睛 伊丽莎 , 作为 很快 作为 这 陌生人 有
[ˈdɪsəˈpɪrd] ,
disappeared ,
消失 ,
“妈妈,”蓝眼睛的小伊莱扎在陌生人消失后立刻说道。

“ [hu:] [ɪz] [ðɪs] [sɪk] [mæn] , [ænd; ʌnd] [wʌt] [hæz; həz][hi:; hi][gɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsætʃəl] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ðɪ]
“ who is this sick man , and what has he got in his satchel there in the
” WHO 是 这 生病的 男人 , 和 什么 有 他 得到 在 他的 书包 那里 在 这
[kɔ:rnər] ? ”
corner ? ”
角落 ? ”
“这个病人是谁？他放在角落里的挎包里装的是什么？”

“ [waɪ] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , ” [rɪˈplaɪd] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] , [-]
“ Why , my dear child , ” replied her mother , [42]
” 为什么 , 我的 亲爱的 孩子 , ” 回复 她 母亲 , [-]
“为什么，我亲爱的孩子,”她的母亲回答说， [42]

“ [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [æsk] [tu:] [ˈkwestʃənz] [æt; ət][wʌns] .
“ you should never ask two questions at once .
” 你 应该 绝不 问 二 问题 在 一次 .
“你不应该同时问两个问题。”

[ˈænsər] [jʊr; jər][læst] [ˈkwestʃən] [fɜ:rst] , [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsætʃəl] ,
Answering your last question first , I do not know what is in the satchel ,
回答 你的 最后的 问题 第一的 , 我 做 不是 知道 什么 是 在 这 书包 ,
先回答你最后一个问题，我不知道包里装的是什么。

[nɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][bi:; bi] [ˈkjʊriəs] [əˈbaʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t][kənˈsɜ:rn][hɜ:r; hər] .
nor should my little girl be curious about that which does not concern her .
也不 应该 我的 小的 女孩 是 好奇的 关于 那 哪个 做 不是 忧虑 她 .
我的小女儿也不应该对与她无关的事情感到好奇。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ðɪ][mæn] , [hi:; hi][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈmɪʃənəri] [hu:] [ˈtrævlɪd] [θru:] [hɪr] [læst] [wi:k] ,
As to the man , he is the missionary who traveled through here last week ,
作为 到 这 男人 , 他 是 这 传教士 WHO 旅行 通过 这里 最后的 星期 ,
至于这个人，他就是上周路过此地的那位传教士。

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][get] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] [ɪn][ˈævər; ɑ:r] [ˈneɪbərhʊd] . “
trying to get up a Sunday - school in our neighborhood . ”
尝试 到 得到 向上 一个 星期日 - 学校 在 我们的 邻里 . ”
我们正在努力在我们社区办一所主日学校。

“ [ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] , [ˈmʌðər] !
“ A Sunday - school , mother !
” 一个 星期日 - 学校 , 母亲 !
“主日学校，妈妈！”

[sku:l] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] !
School on Sunday !
学校 在 星期日 !

星期天还要上学!

[waɪ] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn][tuː; tə] [ki:p] [sku:l] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] !
Why he must be a wicked man to keep school on Sunday !
为什么 他 必须 是 一个 邪恶 男人 到 保持 学校 在 星期日 !
他一定是坏人才会星期天还上课!

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tuː; tə][goʊ] .
I don't want to go .
我 不 想 到 去 .

我不想去。

" [hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['nevər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [sku:l] [hɜ:r'self] ,
" Her mother never having been in a Sunday - school herself ,
" 她 母亲 绝不 拥有 到过 在 一个 星期日 - 学校 她自己 ,
"她的母亲自己从未上过主日学校，

['skersli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [br'twi:n] [aɪ 'tiː]
scarcely knew how to explain to her daughter the difference between it
几乎 知道 如何 到 解释 到 她 女儿 这 不同之处 之间 它
[ænd; ənd][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [deɪ] [sku:l] .
and an ordinary day school .
和 一个 普通的 天 学校 .

她几乎不知道该如何向女儿解释这所学校与普通日间学校的区别。

[soʊ][ʃiː; ʃɪ] ['sɪmplɪ] [sed] :
So she simply said :
所以 她 简单地 说 :

所以她只是简单地说:

" [aɪ 'tiː][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [sku:l] [laɪk] ['aʊərz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] - [krɔ:s] [roʊdz] ,
" It is not a school like ours down at the ' Cross Roads ,
" 它 是 不是 一个 学校 喜欢 我们的 向下 在 这 - 又 道路 ,
"它和我们位于‘十字路口’的学校不一样，

- [bʌt; bət][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ri:d] [ðə; ði]['baɪb(ə)] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [ænd; ənd] [preɪ] ,
' but one in which we read the Bible , and sing and pray ,
- 但 一 在 哪个 我们 读 这 圣经 , 和 唱歌 和 祈祷 ,
但在一个我们可以读圣经、唱歌和祈祷的地方，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [tɔ:t] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['seɪvjər] . "
and are taught to love the Saviour . "
和 是 教授 到 爱 这 救主 . "

他们被教导要爱救世主。

" [oʊ] , ['mʌðər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][tʃaɪld] , " [ðen] [-]
" O , mother ! " exclaimed the child , " then [43]
" 哦 , 母亲 ! " 惊呼 这 孩子 , " 然后 [-]
"哦，母亲！"孩子惊呼道，“然后[43]

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][goʊ] .
I would like to go .
我 会 喜欢 到 去 .

我想去。

[duː] [tel] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [sku:l] - [haʊs] .
Do tell the man to have one in our school - house .
做 告诉 这 男人 到 有 一 在 我们的 学校 - 房子 .
务必告诉那人，让他在我们学校里放一个。

[wɪl] [juː; jʊ] [ˈmʌðər] ？ ”
Will you mother ? ”
将要 你 母亲 ？ ”

妈妈，您愿意吗？

“ [jes] , [tʃaɪld] , [aɪ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [wel] [əˈgen] . ”
“ Yes , child , I will ask him if he gets well again . ”
” 是的 , 孩子 , 我 将要 问 他 如果 他 获得 出色地 再次 . ”

“好的，孩子，如果他康复了，我会问问他。”

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [get] [wel] [suːn] , ” [sed] [ɪˈlaɪzə] ,
“ I hope he will get well soon , ” said Eliza ,
” 我 希望 他 将要 得到 出色地 很快 , ” 说 伊丽莎 ,

“我希望他早日康复,”伊莱扎说。

[ænd; ənd] [baʊndɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [tel] [ˈhenri] [ðə; ði] [nuːz] .
and bounded off to tell Henry the news .
和 有界 离开 到 告诉 亨利 这 消息 .

然后蹦蹦跳跳地跑去告诉亨利这个消息。

[hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][hɜːr; hər] [ˈmænər] [[oʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli]
He saw her coming , and as her manner showed that she was greatly
他 锯 她 未来 , 和 作为 她 方式 显示 那 她 曾是 非常
[pliːzd] ,
pleased ,
高兴 ,

他看见她走过来，从她的举止来看，她非常高兴。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][wʌn] [breθ] ,
he called out in one breath ,
他 称为 出去 在 一 气息 ,

他一口气喊道：

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɡɔːt] ?
“ What have you got ? ”
” 什么 有 你 得到 ？ ”

你有什么？

[huː] [geɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] ？ ”
Who gave it to you ? ”
WHO 给予 它 到 你 ？ ”

谁给你的？

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] ; “ [ˈnoʊbəːdi] [geɪv] [emˈiː] [ˈeniθɪŋ] . ”
“ I have nothing , ” she replied ; “ nobody gave me anything . ”
” 我 有 没有什么 , ” 她 回复 ; ” 无人 给予 我 任何事物 . ”

“我什么都没有,”她回答说,“没有人给我任何东西。”

“ [jes] [ðer; ðər][dɪd] , ” [sed] [ˈhenri] .
“ Yes there did , ” said Henry .
” 是的 那里 做过 , ” 说 亨利 .

“是的，确实有,”亨利说。

“ [noʊ][ðer; ðər] [ˈdɪdnt] , ” [ˈkɜːrtli] [ˈænsər] [ɪˈlaɪzə] .
“ No there didn't , ” curtly answered Eliza .
” 不 那里 没有 , ” 简短地 回答 伊丽莎 .

“没有,”伊莱扎简短地回答道。

“ [wʌt] [ˈtɪklz] [juː; jʊ][soʊ] [ðen] , ” [rɪˈdʒɔɪnd] [ˈhenri] [ɪn][ə; eɪ][ˈmaɪldər] [toʊn] .
“ What tickles you so then , ” rejoined Henry in a milder tone .
” 什么 挠痒痒 你 所以 然后 , ” 重新加入 亨利 在 一个 较温和 语气 .

“那究竟是什么让你这么开心呢？”亨利用较为温和的语气反问道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪˈlaɪzəz][ˈɑːrdər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ˈdæmpənd] [baɪ] [ˈhenriːz] [ˈmænər] , [soʊ][fɪː; fɪ] [ˈmɪrli]
By this time Eliza's ardor was quite dampened by Henry's manner , so she merely
经过 这 时间 伊丽莎的 热情 曾是 相当 潮湿 经过 亨利的 方式 , 所以 她 仅仅
[rɪˈplaɪd] :
replied :
回复 :

此时，亨利的态度已经让伊丽莎的热情大减，她只是简单地回答道：

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , ” [ænd; ənd] [ðən] [left] [hɪm; ɪm] .
“ I will tell you to - morrow , ” and then left him .
“ 我 将要 告诉 你 到 - 明天 , ” 和 然后 左边 他 .

“我明天再告诉你,”然后离开了。

[bʌt; bət] [ˈhenri] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [laɪk] [ˈweɪtɪŋ] .
But Henry did not feel like waiting .
但 亨利 做过 不是 感觉 喜欢 等待 .

但亨利不想等。

[noʊ] [-]
No [44]
不 [-]

第[44]号

[suːnər] [wʌz; wəz][fɪː; fɪ] [ɡɔːn] [ðæn; ðən][hiː; hi] [əˈɡen] [sɔːt] [hɜːr; hər] ,
sooner was she gone than he again sought her ,
很快 曾是 她 已消失 比 他 再次 寻求 她 ,

她走得比他再次寻找她的时间还短。

[mɔːr] [ˈæŋkʃəs] [ðæn; ðən][ˈevər][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd][soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [hɜːr; hər] .
more anxious than ever to know what had so excited her .
更多的 焦虑的 比 曾经 到 知道 什么 有 所以 兴奋的 她 .

我比以往任何时候都更迫切地想知道是什么让她如此兴奋。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [fɪː; fɪ] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][soʊ] [krɔːs] [tuː; tə][em ˈiː][nekst] [taɪm] ,
“ I will tell you , ” she said , “ if you won't be so cross to me next time ,
“ 我 将要 告诉 你 , ” 她 说 , “ 如果 你 惯于 是 所以 又 到 我 下一个 时间 ,

“我会告诉你,”她说,“如果你下次不跟我这么生气的話。”

“ [ˈevɪdəntli] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [fɪː; fɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
“ evidently feeling that she had the advantage of him .
“ 显然 感觉 那 她 有 这 优势 的 他 .

显然，她觉得自己比他占了上风。

“ [aɪ] [ˈwɔznt] [krɔːs] .
“ I wasn't cross .
“ 我 不是 又 .

我当时并没有生气。

[aɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ɡʊd] [ænd; ənd][naɪs] , “ [sed] [ˈhenri] , [glæd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz] ,
I'll always be good and nice , ” said Henry , glad to come to terms ,
患病的 总是 是 好的 和 好的 , ” 说 亨利 , 高兴的 到 来 到 条款 ,

“我永远都会是个好人,”亨利说道,很高兴能达成和解。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ˈveri] [ˈkɪəriəs] .
for he felt very curious .
为了 他 毛毡 非常 好奇的 .

因为他感到非常好奇。

[ɪˈlaɪzə] [ðen] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][tuːld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [sed] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
Eliza then sat down and told him all that her mother had said about the
伊丽莎 然后 卫星 向下 和 讲述 他 全部 那 她 母亲 有 说 关于 这
[ˈsʌndeɪ] - [skuːl] ,
Sunday - school ,
星期日 - 学校 ,

伊莱扎随后坐了下来，把她母亲说的关于主日学校的一切都告诉了他。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈædɪŋ] [æn; ən] [ekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [siːm] [mɔːr]
occasionally adding an exclamation of her own to make it seem more
偶尔 添加 一个 感叹 的 她 自己的 到 制作 它 似乎 更多的
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] . [-]
important . [45]
重要的 . [-]

她有时会加上自己的感叹词，使之显得更加重要。[45]

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] .
AN APPOINTMENT .
一个 预约 .

预约。

[ˈmɪsɪz] . [braʊn] ,
MRS . Brown ,
太太 . 棕色的 ,

布朗夫人

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɔːpər][kaɪnd][ʌv; əv] [fuːd]
knowing that the missionary had been deprived of the proper kind of food
会心 那 这 传教士 有 到过 被剥夺的 的 这 恰当的 种类 的 食物
[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
for such a long time ,
为了 这样的 一个 长的 时间 ,

得知这位传教士已经很久没有吃到合适的食物了，

[θɔːt] [aɪ ˈtiː][best] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ɪn] [smɔːl] [ˈkwɑːntətɪz] [ænd; ənd][æt; ət] [ʃɔːrt]
thought it best that he should now take it in small quantities and at short
想法 它 最好的 那 他 应该 现在 拿 它 在 小的 数量 和 在 短的
[ˈɪntərvlz] ,
intervals ,
间隔 ,

认为他现在最好少量多次服用。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [dɪˈzaɪrd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [raʊz] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]
and for this reason desired her husband to rouse him , that he might
和 为了 这 原因 想要的 她 丈夫 到 唤醒 他 , 那 他 可能
[əˈɡen] [paːrˈteɪk] [ʌv; əv] [rɪˈfreʃmənt] .
again partake of refreshment .
再次 参加 的 清爽 .

因此，她希望丈夫叫醒他，让他再次享用茶点。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [naɪt] , [ænd; ənd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][dɪˈvoʊʃ(ə)n] , [ɔːl][rɪˈtaɪərd] .
It was now night , and , after a season of devotion , all retired .
它 曾是 现在 夜晚 , 和 , 后 一个 季节 的 虔诚 , 全部 退休 .

夜幕降临，经过一段时间的虔诚祈祷，大家都各自回房休息了。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ə'gen] ['rɪzn] .

The sun had again risen .
这 太阳 有 再次 升起 .

太阳又升起来了。

[ˈhɑ:rts] [hæd; həd] ['weikənd] ; [sʌm; səm][tu:; tə][dʒɔɪ][ænd; ənd][hoʊp] , ['ʌðər] [tu:; tə] ['sa:roʊ] [ænd; ənd]
Hearts had wakened ; some to joy and hope , others to sorrow and
红心 有 醒来 ; 一些 到 喜悦 和 希望 , 其他的 到 悲哀 和
[dɪ'sper] .
despair .
绝望 .

人们的心灵苏醒了；有些人醒来时感到喜悦和希望，有些人则感到悲伤和绝望。

[ðə; ði] ['mɪʃənəri] [hæd; həd] ['restɪd] [wel] .
The missionary had rested well .
这 传教士 有 休息 出色地 .

传教士休息得很好。

[ɔ:ldʊʊ] [hi:; hi] [stiɪ] [lʊkt] [peɪl] , [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm]
Although he still looked pale , he had in a great measure recovered from
虽然 他 仍然 看起来 苍白 , 他 有 在 一个 伟大的 措施 恢复 从
[hɪz; ɪz] [fə'ti:g] .
his fatigue .
他的 疲劳 .

虽然他脸色仍然苍白，但他的疲劳感已经基本消退。

[ðə; ði][ˈhɑ:spɪrɪtæləti][ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] ['eksələnt] [-]
The hospitality of this most excellent [46]
这 热情好客 的 这 最多 出色的 [-]

这位最优秀的[46]的热情好客

[ˈfæməli] , [tu:; tə] [hu:m] ['prɑ:vɪdəns] [hæd; həd] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [steps] , [wʌz; wəz] [ʃerd] [wɪð; wɪθ] ['fi:lɪŋz]
family , to whom Providence had directed his steps , was shared with feelings
家庭 , 到 谁 普罗维登斯 有 指导 他的 步骤 , 曾是 共享 和 情怀
[ʌv; əv][ðə; ði] ['di:pəst] ['grætɪtu:d] .
of the deepest gratitude .
的 这 最深处 感激 .

家人是上天指引他来的地方，他怀着最深切的感激之情与家人分享了这份喜悦。

[ˈmɪstər] . [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜ:r; wər] ['ɜ:rnɪst] , [dɪ'voʊtɪd] ['krɪstjənz] , [pə'zesɪŋ] ['lɪbəərəl]
Mr . Brown and his wife were earnest , devoted Christians , possessing liberal
先生 . 棕色的 和 他的 妻子 是 认真 , 奉献 基督徒 , 拥有 自由主义
[vju:z] ,
views ,
浏览 ,

布朗先生和他的妻子都是虔诚的基督徒，持有自由主义观点。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['evər] ['redi] [fɔ:r; fər] ['eni] ['mu:vmənt] [ðæt] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] ['eni] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['prɑ:spekt]
and were ever ready for any movement that could show any reasonable prospect
和 是 曾经 准备好 为了 任何 移动 那 可以 展示 任何 合理的 前景
[ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [gʊd] .
of doing good .
的 正在做 好的 .

他们时刻准备着，迎接任何可能带来任何合理益处的行动。

[ðeɪ] ['nevər] [kən'demd] [wʌt] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['feɪθfəli] [traɪd] , [ən'les] [fər'bɪdn] [baɪ][ðə; ði]
They never condemned what had not been faithfully tried , unless forbidden by the
他们 绝不 谴责 什么 有 不是 到过 忠实 尝试 , 除非 禁止 经过 这
[wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] .
Word of God .
单词 的 上帝 .

他们从不谴责未经忠实检验的事物，除非上帝的圣言禁止。

西部风光；(Scenes in the West; or,)

第2/4页

[ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['tempərəns] ['lektʃər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ]
Although they had never heard a temperance lecture , and , as to a
虽然 他们 有 绝不 听到 一个 节制 演讲 , 和 , 作为 到 一个
['sʌndeɪ] - [sku:l] ,
Sunday - school ,
星期日 - 学校 ,

尽管他们从未听过禁酒讲座，至于主日学校，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'spektɪŋ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪndɪ'stɪŋkt] ; [jet] ,
it was something respecting which their knowledge was very indistinct ; yet ,
它 曾是 某物 尊重 哪个 他们的 知识 曾是 非常 模糊 ; 然而 ,
他们对此知之甚少；然而，

[wen] [ði:z] ['sʌbdʒekts][wɜ:r; wər][leɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['mɪʃənəri] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [greɪt]
when these subjects were laid before them by the missionary , and their great
什么时候 这些 主题 是 铺设 前 他们 经过 这 传教士 , 和 他们的 伟大的
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʃʊn] ,
importance shown ,
重要性 所示 ,

当传教士向他们阐述这些问题并指出其重要性时，

[bəʊθ][wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .
both were ready to try the experiment .
两个都 是 准备好 到 尝试 这 实验 .

两人都准备尝试这个实验。

[wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]
“ **We will make an appointment for you at the school - house as soon as**
“ 我们 将要 制作 一个 预约 为了 你 在 这 学校 - 房子 作为 很快 作为
[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][eɪb(ə)] [tu:; tə] [fɪl] [aɪ 'ti:] ,
you will be able to fill it ,
你 将要 是 有能力的 到 充满 它 ,

“只要您能填好表格，我们就会尽快为您安排到学校的预约时间。”

[sed] ['mɪstər] . [braʊn] , “ [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [tu:; tə][ðə; ði]
“ **said Mr . Brown , “ and then you can explain the whole matter to the**
“ 说 先生 : 棕色的 , “ 和 然后 你 能 解释 这 所有的 事情 到 这
[pi:p(ə)] ,
people ,
人们 ,

布朗先生说：“然后你就可以向人们解释整件事了。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [traɪ] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][du:] . “
and we will try what we can do . “
和 我们 将要 尝试 什么 我们 能 做 : “

我们会尽力而为。”

[aɪ][eɪ 'em] ['redi] , [wɪð; wɪθ][ɪ'gɑ:dz] [help] , [tu:; tə] [kə'mens] [-]
“ **I am ready , with God's help , to commence [47]**
“ 我 是 准备好 , 和 神的 帮助 , 到 开始 [-]

“在上帝的帮助下，我已经准备好开始[47]

[ðə; ði][wɜ:rk][tu:; tə] - [mɔ:roʊ] , “ [sed] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] .
the work to - morrow , “ said the missionary .
这 工作 到 - 明天 , “ 说 这 传教士 .

“明天的工作，”传教士说道。

“ [nɑ:t][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [braʊn] ;
“ **Not to - morrow** , ” **replied Mr . Brown** ;
“ 不是 到 - 明天 , ” 回复 先生 : 棕色的 ;

“不是明天,”布朗先生回答说;

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][, dɪsrɪ'ga:rd][jʊr; jər] [helθ] [wen] ['du:ti] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'mænd] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] .
“ **you must not disregard your health when duty does not demand the sacrifice** .
“ 你 必须 不是 漠视 你的 健康 什么时候 责任 做 不是 要求 这 牺牲 : .

“即使职责没有要求,你也不应该忽视自己的健康。”

[æz; əz] [ðɪs] ['mætər] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd] [hɪr] , [ænd; ənd][noʊ] [ə'pɔɪntmənt] [ɪz] [aʊt] ,
As this matter has not been much agitated here , and no appointment is out ,
作为 这 事情 有 不是 到过 很多 激动 这里 , 和 不 预约 是 出去 ,

由于此事在此地并未引起太多关注,而且目前也没有任何任命消息,

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [rest] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [streŋθ] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][ðə; ði] [wɜ:rk] [wen]
a few days rest until your strength is sufficient to carry on the work when
一个 很少 天 休息 直到 你的 力量 是 充足的 到 携带 在 这 工作 什么时候
[kə'menst] ,
commenced ,
开始 ,

休息几天,直到你的体力足以继续工作为止。

[wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] [nɪ'glekt] [ʌv; əv]['du:ti] .
will not be a neglect of duty .
将要 不是 是 一个 忽视 的 责任 : .

这不构成玩忽职守。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] ['sɪŋɪŋ] - [sku:l] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [sku:l] - [haʊs] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ]
As the young people have singing - school in our school - house to - morrow
作为 这 年轻的 人们 有 歌唱 - 学校 在 我们的 学校 - 房子 到 - 明天

[æftər] [nu:n] ,
after noon ,
后 中午 ,

明天下午,我们学校的孩子们要上歌唱课。

[wi:; wi] [wɪl] [send][ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] ['ɡɪv(ə)n] [aʊt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:n] ['tu:zdeɪ]
we will send and have an appointment given out for you on Tuesday
我们 将要 发送 和 有 一个 预约 给定 出去 为了 你 在 周二

['i:vniŋ] .
evening .
晚上 : .

我们将在周二晚上为您安排预约。

[wi:; wi] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ʌðər] [sku:l] - [haʊs] ;
We will also have the announcement made at the other school - house ;
我们 将要 还 有 这 公告 制成 在 这 其他 学校 - 房子 ;

我们还将在另一所学校发布公告;

[ðen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ,
then the people will have a little time to think and talk the matter over ,
然后 这 人们 将要 有 一个 小的 时间 到 思考 和 讲话 这 事情 超过 ,

这样人们就有时间思考和讨论这件事了。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðər; ðər][,kjʊrɪ'ɑ:səti] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [tɜ:rn] - [aʊt] .
and have their curiosity aroused , and we will have a good turn - out .
和 有 他们的 好奇心 被唤醒 , 和 我们 将要 有 一个 好的 转动 - 出去 : .

”
”
”

这样就能激发他们的好奇心,而且肯定会有很多人参加。”

“ [æz; əz][juː; jʊ] [si:m] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] ['mætərz] [soʊ] [wel] , [aɪ] [wɪl] [li:v] [ɔ:l][tuː; tə][juː; jʊ] ,
“ As you seem to understand matters so well , I will leave all to you ,
“ 作为 你 似乎 到 理解 事情 所以 出色地 , 我 将要 离开 全部 到 你 ,
“既然你对事情的理解如此透彻,我就把一切都给你了。”

“ [sed] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] .
“ said the missionary .
“ 说 这 传教士 .
“传教士说道。”

[ʌndər] [ðə; ði][kaɪnd] [ker] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [braʊn] , [ʼaʊər; ɑ:r] [-]
Under the kind care of Mrs . Brown , our [48]
在下面 这 种类 关心 的 太太 : 棕色的 , 我们的 [-]
在布朗夫人的悉心照料下, 我们的[48]

[ˈtrævələər] [ɪmˈpru:vɪd] [ˈræpɪdli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwʌntɪd] [ˈtʃɪrflnəs] [wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] .
traveler improved rapidly , and his wonted cheerfulness was gradually returning .
游客 改进 快速 , 和 他的 惯常 愉悦 曾是 逐步地 返回 .
旅行者的病情迅速好转, 他往日的快乐也逐渐恢复了。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ɪn] [ðæt] ['bʌnd(ə)][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] ?
“ Do you know what is in that bundle there in the corner ?
“ 做 你 知道 什么 是 在 那 捆 那里 在 这 角落 ?
你知道角落里那捆东西里装的是什么呢?

“ [ɪnˈkwaɪəd] [ɪˈlaɪzə][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['brʌðər] ['henri] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ˈwɪspər] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tɔ:rd]
“ inquired Eliza of her brother Henry , in a loud whisper , and pointing toward
“ 询问 伊丽莎 的 她 兄弟 亨利 , 在 一个 大声 耳语 , 和 指向 朝向
[ðə; ði] ['streɪndʒəz] ['sætʃəl] .
the stranger's satchel .
这 陌生人的 书包 .

“伊莱扎大声地向她的哥哥亨利问道, 同时指着陌生人的挎包。”

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði]['streɪndʒər][hæz; həz][hɪz; ɪz] - [θɪŋz] - [ɪn][aɪˈti:] , “ ['ænsər] ['henri] , ['lʊkɪŋ] [ɪn]
“ I guess the stranger has his ' things ' in it , “ answered Henry , looking in
“ 我 猜测 这 陌生人 有 他的 - 事物 - 在 它 , “ 回答 亨利 , 寻找 在
[ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
the same direction .
这 相同的 方向 .

“我猜那个陌生人把他的‘东西’放在里面了,”亨利一边说着, 一边看向同一个方向。

[ðə; ði] ['mɪʃənəri] , ['hɪrɪŋ] [ðer; ðər][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðer; ðər]
The missionary , hearing their conversation , and wishing to gratify their
这 传教士 , 听力 他们的 对话 , 和 祝 到 满足 他们的
[kɪjʊrɪˈɑ:səti][æz; əz] [wel] [æz; əz] [pli:z] [ðem; ðəm] ,
curiosity as well as please them ,
好奇心 作为 出色地 作为 请 他们 ,

传教士听到他们的谈话, 既想满足他们的好奇心, 又想取悦他们,

[æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sætʃəl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
asked them to bring the satchel to him .
问 他们 到 带来 这 书包 到 他 .
他让他们把书包拿给他。

[ˈæftər] ['fʊʊɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [bʊk] [fʊl] [ʌv; əv] ['prɪti] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌndərɪ] - [sku:l]
After showing them a book full of pretty pictures and a Sunday - school
后 显示 他们 一个 书 满的 的 漂亮的 图片 和 一个 星期日 - 学校
[ˈpeɪpər] ,
paper ,
纸 ,

在给他们看了一本图画精美的书和一份主日学校的报纸之后,

[hiː; hi] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['bjʊːtɪf(ə)l] [kɑːrdz] ,
he allowed them to look at a great many beautiful cards ,
他 允许 他们 到 看 在 一个 伟大的 许多 美丽的 牌 ,
他允许他们欣赏许多精美的卡片。

[ə'pɑːn] [wɪt] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [hɪmz] [ænd; ɐnd] [prerz] .
upon which were printed hymns and prayers .
之上 哪个 是 打印 赞美诗 和 祈祷 .
上面印有赞美诗和祷文。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ɐnd] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][kɑːrd]
He explained the use of these things , and gave each of them a card
他 解释 这 使用 的 这些 事物 , 和 给予 每个 的 他们 一个 卡片
[ænd; ɐnd][ˈpeɪpər] .
and paper .
和 纸 .
他解释了这些东西的用途，并给他们每人一张卡片和一张纸。

[tuː; tə] [ʃoʊ] " ['mʌðər] " [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ]
To show " mother " what they had received was of course the next thing
到 展示 " 母亲 " 什么 他们 有 已收到 曾是 的 课程 这 下一个 事物
[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
to be done ,
到 是 完毕 ,
当然，接下来要做的事情就是向“母亲”展示他们收到的东西。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [fər'gɔːtn] [tuː; tə] [θæŋk] [-]
and they had almost forgotten to thank [49]
和 他们 有 几乎 被遗忘的 到 感谢 [-]
他们几乎忘记感谢了[49]

[ðə; ði] ['mɪʃənəri] [ɪn][ðer; ðər] ['hɜːri] [ænd; ɐnd] [gliː] .
the missionary in their hurry and glee .
这 传教士 在 他们的 匆忙 和 高兴 .
传教士们匆匆忙忙，欣喜若狂。

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [pliːzd] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ]
The mother was almost as much pleased as the children , especially with
这 母亲 曾是 几乎 作为 很多 高兴 作为 这 孩子们 , 尤其 和
[ðə; ði][ˈpepərz] .
the papers .
这 文件 .
母亲几乎和孩子们一样高兴，尤其对那些文件感到高兴。

[ˈæftər][əd'maɪərɪŋ][ðem; ðəm] [ə'gen] ,
After admiring them again ,
后 钦佩 他们 再次 ,
再次欣赏之后，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [brɪ'kʌm] [sɔɪld] .
the children asked her to lay them away that they might not become soiled .
这 孩子们 问 她 到 躺 他们 离开 那 他们 可能 不是 变得 脏的 .
孩子们请求她把衣服收起来，以免弄脏。

[ˈsʌndeɪ] - [skuːl] ['skɑːlər] , [duː][juː; jʊ] [praɪz] [jʊr; jər][kɑːrdz][ænd; ɐnd][ˈpepərz] [æz; əz] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [dɪd]
Sunday - school scholar , do you prize your cards and papers as these children did
星期日 - 学校 学者 , 做 你 奖 你的 牌 和 文件 作为 这些 孩子们 做过
?
?
?
主日学的孩子们，你们是否像这些孩子一样珍视自己的卡片和作业？

[ɔːr][duː][juː; jʊ] [ˈkerləsli] [sɔɪl][ænd; ənd] [luːz] [ðem; ðəm] — [ɔːr][pərˈhæps][ter; tɪ(ə)r][ðem; ðəm][ʌp] [wɪˈðəʊt]
Or do you carelessly soil and lose them — or perhaps tear them up without
或者 做 你 粗心大意 土壤 和 失去 他们 — 或者 也许 撕 他们 向上 没有
[ˈriːdɪŋ] [ðem; ðəm] ?
reading them ?
阅读 他们 ?

或者你会粗心大意地弄脏它们，把它们弄丢——或者甚至在没读过之前就把它们撕碎？

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðʌs] [ɪnˈdɪfrəntli] [ˈtriːtɪd] [ðem; ðəm] , [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] ,
If you have thus indifferently treated them , think of these little children ,
如果 你 有 因此 漠不关心 治疗 他们 , 思考 的 这些 小的 孩子们 ,
[ænd; ənd] , [laɪk][ðem; ðəm] ,
and , like them ,
和 , 喜欢 他们 ,
如果你如此冷漠地对待他们，请想想这些小孩子，像他们一样，

[pleɪs] [jʊr; jər] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [ɡɪfts] [əˈmʌŋ] [jʊr; jər] [ˈpreʃəs] [ˈtreʒərz] .
place your Sunday - school gifts among your precious treasures .
地方 你的 星期日 - 学校 礼物 之中 你的 宝贵的 宝藏 .
把你在主日学收到的礼物放在你的珍贵宝物中。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɡrəʊn] [tuː; tə] [ˈmænhʊd] [ænd; ənd] [ˈwʊmənʊd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə]
When you are grown to manhood and womanhood , and called upon to
什么时候 你 是 生长 到 男子气概 和 女性 , 和 称为 之上 到
[ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][laɪf] ,
battle with life ,
战斗 和 生活 ,
当你长大成人，成为男人或女人，并被召唤去与生活搏斗时，

[juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [əˈpɑːn] [ðiːz] [məˈmentəʊ] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] [wɪð; wɪθ][sæd][bʌt; bət]
you may look upon these mementoes of childhood and youth with sad but
你 可能 看 之上 这些 纪念品 的 童年 和 青年 和 伤心 但
[swiːt] [ˌrekəˈlekʃənz] .
sweet recollections .
甜的 回忆 .
你或许会怀着悲伤但甜蜜的回忆来看待这些童年和青年时代的纪念品。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌndeɪ] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ˈduːtɪz] [wɜːr; wər] [ˈfɪnɪʃt] , [ðɪs] [ˈfæməli] ,
The next day being Sunday , after the morning duties were finished , this family ,
这 下一个 天 存在 星期日 , 后 这 早晨 职责 是 完成的 , 这 家庭 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] ,
with the missionary ,
和 这 传教士 ,
第二天是星期天，上午的工作结束后，这家人与传教士一起.....

[ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][dɪˈvʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] [ˈfeləʊʃɪp] .
enjoyed a season of devotion and Christian fellowship .
享受 一个 季节 的 虔诚 和 基督教 奖学金 .
享受了一段虔诚的灵修和基督徒团契时光。

[æz; əz] [ðeɪ] , [ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [-]
As they , in the fear of [50]
作为 他们 , 在 这 害怕 的 [-]
因为他们害怕[50]
[ɡɑːd] , [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] “ [muːv] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [wɜːrks] ” [ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] [naɪt] ,
God , intended to “ move upon the enemy's works ” on Tuesday night ,
上帝 , 故意的 到 “ 移动 之上 这 敌人的 作品 ” 在 周二 夜晚 ,
上帝计划在周二晚上“打击敌人的行动”，

[aɪˈti:] [wɒd] [biː, bi][ˈprɑːfɪtəb(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈliːdə] [tuː; tə] [nʊv] [haʊ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz]
it would be profitable for the leader to know how the enemy was
它 会 是 有利可图 为了 这 领导者 到 知道 如何 这 敌人 曾是
[ɪnˈtrentʃt] ,
entrenched ,
根深蒂固的 ,

领导者若能了解敌人的防御工事布局，将会大有裨益。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈfɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈplɔɪd] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] ; [haʊ] [ðɪːz] [ˈɑːpəˌeɪtəd][ænd; ənd]
and what forces had been employed against him ; how these operated and
和 什么 力量 有 到过 受雇 反对 他 ; 如何 这些 经营的 和
[wʌt] [ðer; ðər] [səkˈses] .
what their success .
什么 他们的 成功 :

以及曾有哪些势力被用来对付他；这些势力是如何运作的，以及它们取得了怎样的成效。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv][juː; jʊ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [west] ? ” [ɪnˈkwaiəd][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri]
“ What kind of people have you here in the West ? ” inquired the missionary
“ 什么 种类 的 人们 有 你 这里 在 这 西方 ? ” 询问 这 传教士
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
with a smile .
和 一个 微笑 :

“你们西方这里都是些什么样的人呢？”传教士笑着问道。

“ [wel] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [braʊn] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [wʌt] [ðə; ði] [dʒɪˈɑːgrəfər] [tɜːrmz] - [ə; eɪ] [mɪkst]
“ Well , ” replied Mr . Brown , “ we have what the geographer terms ' a mixed
“ 出色地 , ” 回复 先生 : 棕色的 , ” 我们 有 什么 这 地理学家 条款 - 一个 混合
[pɑːpjuˈleɪ(ə)n] .
population :
人口 :

“嗯，”布朗先生回答说，“我们这里有地理学家所说的‘混合人口’。”

- [ɔːr] , [æz; əz][oʊld] [ˈpiːtər] [ˈmɪlər] [wɒd] [seɪ] , - [gʊd] , [bæd][ænd; ənd] [ɪnˈdɪfrənt] .
' Or , as old Peter Miller would say , ' good , bad and indifferent .
- 或者 , 作为 老的 彼得 磨坊主 会 说 , - 好的 , 坏的 和 冷漠 :

或者，正如老彼得·米勒会说的那样，“好、坏和无所谓”。

- [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mɪsˈteɪk] [ɪn] [ˈiːstərn] [men][tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˌpaɪəˈnɪr] [ɪz]
' It is a great mistake in eastern men to suppose that the western pioneer is
- 它 是 一个 伟大的 错误 在 东 男人 到 认为 那 这 西 先锋 是
[æn; ən] [ɪɡnəˈreɪməs] .
an ignoramus :
一个 无知者 :

“东方人认为西方先驱者都是无知之徒，这是一个很大的错误。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrpəst] ,
You will find some of the sharpest ,
你 将要 寻找 一些 的 这 最锋利 ,
你会发现一些最锋利的，

[best] [ˈedʒukeɪtɪd][ænd; ənd][moʊst][ˌenərˈdʒetɪk] [men][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːntɪnənt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [west] .
best educated and most energetic men of this continent here in the West .
最好的 受过教育 和 最多 精力充沛 男人 的 这 大陆 这里 在 这 西方 :

西方世界聚集了这片大陆上受过最好教育、最有活力的男士。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [hæv; həv][ðə; ði] - [bʌmp] [ʌv; əv][ɡoʊ] - , - [æz; əz] [ˈfəʊlər] [wɒd] [seɪ] ,
A great many have the ' bump of go - aheadativeness , ' as Fowler would say ,
一个 伟大的 许多 有 这 - 撞 的 去 - - , - 作为 福勒 会 说 ,
- [ˈlɑːrdʒli] [dɪˈveləpt] - . “
' largely developed ' . ”
- 很大程度上 发达 - : “

正如福勒所说，很多人都“具备了进取心”，而且这种进取心“已经基本形成”。

“ [ˈmeθəd] [ɔːr] [ˈsɪstəm] [ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌt] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz] - [wɪl] [aɪ ˈtiː][goʊ] ? -
“ **Method or system is not so much looked upon as ' will it go ? '**
“ 方法 或者 系统 是 不是 所以 很多 看起来 之上 作为 - 将要 它 去 ? -
“人们关注的重点不是方法或系统，而是‘它是否有效？’”

- [wɪl] [aɪ ˈtiː] [peɪ] ? -
‘ **will it pay ?** ’
- 将要 它 支付 ? -

“这样做值得吗？ ”

- [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [aɪ ˈtiː] [teɪk] ?
‘ **how long will it take ?** ’
- 如何 长的 将要 它 拿 ?

‘它需要多长时间？’

- [ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ɑːr; ər] [wʌt] [-]
‘ **The masses are what [51]** ’
- 这 群众 是 什么 [-]

“群众是什么[51]”

[sʌm; səm][tɜːrm] - [fæst] [men] .
some term ' fast men .
一些 学期 - 快速地 男人 .

有些人称之为“速度型男人”。

- [ˈmʌni] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][wʌns] !
‘ **Money must be made at once !** ’
- 钱 必须 是 制成 在 一次 !

必须马上赚钱！

[ˈfʊːtʃənz] [əˈkwaɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] !
Fortunes acquired in a day !
财富 获得 在 一个 天 !

一天之内积累的财富！

[səˈkjuːɪtəs] [əˈproʊtɪz] [ɑːr; ər] [ɪnədˈmɪsəbl] .
Circuitous approaches are inadmissible .
迂回 方法 是 不可接受的 .

迂回的方法是不允许的。

- [streɪt] [θruː] [ænd; ænd][goʊ] [əˈhed] - [ɪz][ðə; ði][kraɪ] .
‘ **Straight through and go ahead ' is the cry .** ’
- 直的 通过 和 去 前方 - 是 这 哭 .

“直奔主题，勇往直前！”这是他们的口号。

- [jʌŋ] [əˈmerɪkə] - [hɪr] [ɪz][ɪmˈpeɪj(ə)nt][ʌv; əv] [dɪˈleɪ] ; [ænd; ænd] [ɪf] [wʌn] [wei] [daɪz] [nɑːt][æt; ət][wʌns]
‘ **Young America ' here is impatient of delay ; and if one way does not at once** ’
- 年轻的 美国 - 这里 是 不耐烦 的 延迟 ; 和 如果 一 方式 做 不是 在 一次
[səkˈsiːd] ,
succeed ,
成功 ,

这里的“年轻一代的美国人”不耐烦拖延；如果一种方法不能立即奏效，

[əˈnʌðər] [ɪz] [traɪd] ; [ænd; ænd] [ɪf] [ˈspiːdi] [rɪˈzʌlts] [ɑːr; ər][nɑːt] [siːn] ,
another is tried ; and if speedy results are not seen ,
其他 是 尝试 ; 和 如果 迅速 结果 是 不是 已见 ,

再尝试另一种方法；如果短期内没有看到效果，

[ə; eɪ] [nuː] [loʊˈkeɪj(ə)n][ɔːr][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] .
a new location or a change of business is contemplated .
一个 新的 地点 或者 一个 改变 的 商业 是 思考 .

正在考虑更换营业地点或改变业务类型。

[hens] , - ['fɒʊgɪzəm] - [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [dɪ'skɑ:rdɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['evər] [wei] [ðeɪ] [mu:v] [ðeɪ] [tend]
Hence , ' fogyism ' is generally discarded , and which ever way they move they tend
因此 , - 落伍 - 是 一般来说 丢弃 , 和 哪个 曾经 方式 他们 移动 他们 趋向
[tɔ:rd] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] .
toward the extreme .
朝向 这 极端 .

因此，“迷雾主义”通常被摒弃，无论他们朝哪个方向前进，都倾向于走向极端。

[ðɪs] ['restləs] [ˈspɪrɪt][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['si:krət][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [hɪr] .
This restless spirit is the very secret of their being here .
这 不安 精神 是 这 非常 秘密 的 他们的 存在 这里 .

这种不安分的精神正是他们存在于此的秘密。

[æm'bɪʃəs] , [breɪv] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [maɪndz] [si:k] [ðer; ðər] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ˌsɪtʃə'eɪənz] [wer]
Ambitious , brave and independent minds seek their development in situations where
雄心勃勃 , 勇敢的 和 独立的 思想 寻找 他们的 发展 在 情况 在哪里
[ðeɪ] [kæn; kən] - [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌntri] ,
they can ' make a country ,
他们 能 - 制作 一个 国家 ,

雄心勃勃、勇敢无畏、独立自主的人会在能够“建设国家”的环境中寻求发展。

- [kri'eɪt] ['sɪtɪz] , [ɪ'stæblɪʃ] ['kɑ:mɜ:rs] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['lɜ:rnɪŋ] , [ɑ:rt]
' create cities , establish commerce , and lay the foundation for learning , art
- 创造 城市 , 建立 商业 , 和 躺 这 基础 为了 学习 , 艺术
[ænd; ənd] ['saɪəns] . "
and science ."
和 科学 . "

“创建城市，建立商业，并为学习、艺术和科学奠定基础。”

" [waɪ] , [ɪn'di:d] , ['mɪstər] . [braʊn] ,
" Why , indeed , Mr . Brown ,
" 为什么 , 的确 , 先生 . 棕色的 ,

“的确如此，布朗先生，

[ju:; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][em 'i:][ə; eɪ] ['veri] ['græfɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]
you have given me a very graphic description of the characteristics of the
你 有 给定 我 一个 非常 形象的 描述 的 这 特征 的 这
[ˌwestərn] ['pi:p(ə)l] ,
western people ,
西 人们 ,

你对西方人的特征进行了非常生动的描述。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ˈɔ:lmʊst] [meɪks] [em 'i:][ə'freɪd][tu:; tə][rɪsk][maɪ] [ə'bɪlətɪz] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
and it almost makes me afraid to risk my abilities among such , " replied the
和 它 几乎 制作 我 害怕的 到 风险 我的 能力 之中 这样的 , " 回复 这
[ˈmɪʃənəri] . [-]
missionary . [52]
传教士 . [-]

“这让我几乎不敢在这样的人中间冒险发挥我的能力，”传教士回答说。[52]

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['mɪstər] . [braʊn] , " [ju:; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ɪnθu:zi'æstɪk] [tu:; ;
" Never mind , " said Mr . Brown , " you must become enthusiastic too ;
" 绝不 头脑 , " 说 先生 . 棕色的 , " 你 必须 变得 热情的 也 ;

“没关系，”布朗先生说，“你也必须变得热情起来；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] ['ɜ:rnɪst] , [ðeɪ] [wɪl] [help][ju:; jʊ] . "
and when they see you are in earnest , they will help you . "
和 什么时候 他们 看 你 是 在 认真 , 他们 将要 帮助 你 . "

当他们看到你是真心实意的时候，他们就会帮助你。

“ [bʌt; bət][ɑːr; ər][ðer; ðər][na:t][sʌm; səm] - [oʊld][ˈfəʊdʒɪz] - [mɪkst] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
“ **But are there not some ' old fogies ' mixed up among the crowd ,**
“ 但 是 那里 不是 一些 - 老的 老古董 - 混合 向上 之中 这 人群 ,
“但是人群中难道没有一些‘老古董’吗？ ”

[hu:] [wʊd] [əˈpəʊz] [ˈrædɪk(ə)l] [ˈmeʒərz] [ʌv; əv][ˈeni] [kaɪnd] ? ” [ˈmaɪldli] [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] .
who would oppose radical measures of any kind ? ” mildly suggested the missionary .
WHO 会 反对 激进的 措施 的 任何 种类 ? ” 轻微地 建议 这 传教士 .
谁会反对任何激进的措施呢？ ”传教士温和地问道。

“ [ˈplenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” [ˈkwɪkli] [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [braʊn] .
“ **Plenty of them , ” quickly replied Mr . Brown .**
“ 很多 的 他们 , ” 迅速地 回复 先生 : 棕色的 .
“有很多,”布朗先生迅速回答道。

[ˈaɪˈti:] [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [soʊ][ɪn] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈmætərz] — [hɪr] [ðeɪ] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][moʊst]
“ **It is especially so in religious matters — here they seem to have the most**
“ 它 是 尤其 所以 在 宗教 事情 — 这里 他们 似乎 到 有 这 最多
[ˈɪnfluəns] , [ˈbi:ɪŋ] [wel] - [ˈmi:nɪŋ] ,
influence , being well - meaning ,
影响 , 存在 出色地 - 意义 ,
“尤其是在宗教事务上——他们似乎在这方面影响力最大，因为他们的出发点是好的。”

[ˈɔːrdərli] [ænd; ənd] [ɡʊd] [men] ; [bʌt; bət] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][aɪˈdi:ə] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [ruːˈti:n] [mʌst; məst][biː; bi]
orderly and good men ; but holding the idea that the old routine must be
秩序 和 好的 男人 ; 但 保持 这 主意 那 这 老的 常规 必须 是
[ˈfa:ləʊd] ,
followed ,
随后 ,
他们是守规矩的好人；但却固守着必须遵循旧规矩的观念。

[ðeɪ] [əˈpəʊz] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] , [ɔːr][ˈeni] - [nu:] [ˈmeʒər] , - [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l][aɪˈti:] ;
they oppose any change , or any ' new measure , ' as they call it ;
他们 反对 任何 改变 , 或者 任何 - 新的 措施 , - 作为 他们 称呼 它 ;
他们反对任何改变，或者如他们所说的任何“新措施”；
[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [men][ʌv; əv] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kəmju:nəti] , [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz] , [ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] ,
and being men of standing in the community , the result is , in many cases ,
和 存在 男人 的 常设 在这 社区 , 这 结果 是 , 在 许多 案例 ,
由于他们是社区里有地位的人，结果往往是：

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [əˈkɑ:mplɪʃt] . “
that nothing is accomplished . ”
那 没有什么 是 完成 : “
什么事都没办成。

“ [ɑːr; ər] [ði:z] [oʊld] [ˈmeʒər] [men] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈtempərəns] [kɔ:z] , [prer] -
“ **Are these old measure men inclined to oppose the temperance cause , prayer -**
“ 是 这些 老的 措施 男人 倾斜 到 反对 这 节制 原因 , 祷告 -
[ˈmi:tɪŋz] ,
meetings ,
会议 ,
“这些老派的衡量标准人士是否倾向于反对禁酒运动、祈祷会？

[rɪˈvaɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈsʌndeɪ] - [sku:lz] [baɪ] [ˈeni] [dɪˈsaɪdɪd] [ˈæk(ə)n] ? ” [ˈsɪriəsli] [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði]
revivals and Sunday - schools by any decided action ? ” seriously inquired the
复兴 和 星期日 - 学校 经过 任何 决定 行动 ? ” 严重地 询问 这
[ˈmɪʃənəri] . [-]
missionary . [53]
传教士 . [-]
传教士严肃地问道：“复兴运动和主日学是通过任何果断的行动来开展的吗？ ”[53]

“ [sʌm; səm] [wɪl] , [ænd; ənd] [ˈkæəri] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [hu:] [ˈʌðəwaɪz] [maɪt] [biː; bi] [meɪd]
“ **Some will , and carry others with them , who otherwise might be made**
“ 一些 将要 , 和 携带 其他的 和 他们 , WHO 否则 可能 是 制成
[ˈæktɪv] [ˈmembər] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;
active members in the Church ;
积极的 成员 在 这 教会 ;

“有些人会这样做，并且会带上其他人，否则这些人可能会成为教会的活跃成员；

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [tel] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][nɑːn] - [prəˈfesəz] , “ [rɪˈdʒɔɪnd] [ˈmɪstər] .
as they are , you cannot tell them from non - professors , ” rejoined Mr .
作为 他们 是 , 你 不能 告诉 他们 从 非 - 教授们 , “ 重新加入 先生 .
[braʊn] .
Brown .
棕色的 .

“他们现在的样子，你根本分不清他们和非教授，”布朗先生反驳道。

“ [ɑːr; ər] [ðɪːz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [men] [hɑːrd][tuː; tə] [wɪn] [ˈoʊvər] ? ”
“ **Are these leading men hard to win over ? ”**
“ 是 这些 领导 男人 难的 到 赢 超过 ? ”
“这些男主角很难拉拢吗？ ”

“ [noʊ] , [nɑːt][ɔːl] , “ [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [braʊn] ; “ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈmoʊstli] [wel] - [ˈmiːnɪŋ] ,
“ **No , not all , ” answered Mr . Brown ; “ they are mostly well - meaning ,**
“ 不 , 不是 全部 , “ 回答 先生 : 棕色的 ; “ 他们 是 大多 出色地 - 意义 ,
“不，并非全部,”布朗先生回答说; “他们大多是好心的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kənˈvɪns] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [wei] , [ðeɪ] [wɪl] [goʊ]
and if you can convince them of a more effective way , they will go
和 如果 你 能 说服 他们 的 一个 更多的 有效的 方式 , 他们 将要 去
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;
with you ;
和 你 ;

如果你能说服他们采用更有效的方法，他们就会跟你走；

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈbɪɡətɪd] . “
but some are very bigoted . ”
但 一些 是 非常 偏执的 . “
但有些人非常固执己见。

“ [wʌt] [ˈɑːrgjuːmənts][duː] [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli][juːz] [əˈgenst] [ˈʌʊər; ɑːr] [rɪˈfɔːrmətɔːri] [ˈmuːvmənts] ? ”
“ **What arguments do they generally use against our reformatory movements ? ”**
“ 什么 论点 做 他们 一般来说 使用 反对 我们的 感化院 移动 ? ”
[kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] .
continued the missionary .
持续 这 传教士 .

“他们通常用什么理由反对我们的改造运动？”传教士继续说道。

“ [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli][rɪˈlaɪ][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpəˈzi(ə)n] [ðæt] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfɔːrfaːðərz] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd]
“ **They generally rely upon the supposition that our forefathers lived and died**
“ 他们 一般来说 依靠 之上 这 假设 那 我们的 祖先 居住地 和 死亡
[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðɪːz] - [nuː] - [ˈfæŋɡəld] [ˈdɒktrɪnz] ,
without any of these ' new - fangled doctrines ,
没有 任何 的 这些 - 新的 - 时髦的 教义 ,

“他们通常基于这样的假设：我们的祖先在世和去世时都没有接触过这些‘新奇的教义’。”

- [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ðem; ðəm] , [wiː; wi][kæn; kən] [tuː] . “
- **and if they went to Heaven without them , we can too . ”**
- 和 如果 他们 去 到 天堂 没有 他们 , 我们 能 也 . “
“如果他们没有这些东西就能上天堂，我们也可以。”

“ [waɪ] , [dəʊnt] [ðeɪ] [si:] , ” [ˈkwiərið] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] , “ [ðæt] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] **“ Why , don't they see , ” queried the missionary , “ that the Bible is full of** ” 为什么 , 不 他们 看 , ” 查询 这 传教士 , “ 那 这 圣经 是 满的 的 [ˈtempərəns] , ([æktz] [ˈeksˈeksˈaɪvi:] . **temperance , (Acts xxiv** : 节制 , (使徒行传 二十四 : “为什么他们看不到呢? ”传教士问道, “《圣经》充满了节制的教导, (使徒行传 24:12)”

- ; [gæl] . [vi:] . - ; [tuːˈtu:] [pet] . **25 ; Gal . v . 23 ; 2 Pet .** - ; 加尔 . v . - ; 2 宠物 . 25; Gal. v. 23; 2 Pet.

[aɪ] . [sɪks] ; [wʌn] [-] **i . 6 ; 1 [54]** 我 . 6 ; 1 [-] i. 6; 1[54]

[kɔːr] . [aɪˈeks] . - ; [wʌn] [ˈtaɪtəs] [aɪ] . [eɪt]) ; [ʌv; əv] [rɪˈvaɪv(ə)l] ([æktz] [i:] . [tuːˈtu:]) , [ænd; ənd] [prer] - **Cor . ix . 25 ; 1 Titus i . 8) ; of revivals (Acts ii . 2) , and prayer** - 科尔 . 九 . - ; 1 提图斯 我 . 8) ; 的 复兴 (使徒行传二 . 2) , 和 祷告 - [ˈmiːtɪŋz] ([æktz] [aɪ] . - , **meetings (Acts i . 13 ,** 会议 (使徒行传 我 . - , 哥林多前书 9:25; 提多书 1:8); 复兴运动 (使徒行传 2:2) 和祷告会 (使徒行传 1:13,

- ; [ˈeksˈviːˈaɪ] . **14 ; xvi** : - ; 十六 : 14; 十六。

- ; [ˈeksˌaɪˈaɪ] . - ; [luːk] [ˈeksˈeksˈaɪˈaɪ] . - - -) ? **13 ; xii . 12 ; Luke xxii . 39 - 46) ?** - ; 十二 . - ; 卢克 二十二 . - - -) ? 13; 十二.12; 路加福音 22:39-46) ?

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ˈeɪvɪdənt] [kəˈmændz] [fɔːr; fər] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈskɪptʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , **There are also evident commands for teaching the Scriptures to the children ,** 那里 是 还 明显 命令 为了 教学 这 经文 到 这 孩子们 , 其中也有明确的指示, 要求教导孩子们圣经。

[æz; əz][ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsæbəθ] - [skuːl] ([dʒen] . [ˈeksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . - ; **as is done in the Sabbath - school (Gen . xviii . 19 ;** 作为 是 完毕 在 这 安息日 - 学校 (Gen . 十八 . - ; 就像在安息日学校里所做的那样 (创世记 18:19;

[dɔɪt] . [ˈeksˈeksˈtuː] . **Deut . xxxii** : 申命记 . xxxii : 申命记 32。

- ; [saɪˌzaɪksaɪˌgzaɪ] . - , - ; [tuːˈtuː] [tɪm] . [aɪˈaɪˈaɪ] . -) . **46 ; xi . 18 , 19 ; 2 Tim . iii . 15) :** - ; 十一 . - , - ; 2 蒂姆 . 三、 . -) . 46; 11. 18, 19; 提摩太后书 3. 15)。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wəd] [kɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [nuː] , [ɪf] [ðeɪ] [wəd] [ˈprɛrfəli] [ˈstʌdi] [ˈgɑːdz] **I do not think they would call these things new , if they would prayerfully study God's** 我 做 不是 思考 他们 会 称呼 这些 事物 新的 , 如果 他们 会 虔诚地祈祷 学习 神的 [wɜːrd] . “ **Word . ”** 单词 . “ 如果他们虔诚地研读神的话语, 我想他们就不会把这些事称为新事物了。

“ [aɪ] [wɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [ðɪːz] [pɔɪnts] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈprɑːpər] [taɪm] ,
“ **I wish you would take up these points at the proper time** ,
“ 我 希望 你 会 拿 向上 这些 积分 在 这 恰当的 时间 ,
我希望你们能在适当的时候提出这些问题,

[ænd; ənd] [gɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [fʊl] [ˈskɪptʃərəl] [ɪləˈstreɪ(ə)n] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [braʊn] .
and give them a full Scriptural illustration , “ replied Mr . Brown .
和 给 他们 一个 满的 圣经 插图 , “ 回复 先生 . 棕色的 .
布朗先生回答说: “给他们举一个完整的圣经例子。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][əkˈseptəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] . “
“ **I think it would be acceptable to the people . “**
“ 我 思考 它 会 是 可接受 到 这 人们 . “
“我认为这会被民众接受。”

“ [aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] ; [bʌt; bət][ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] [naɪt] [aɪ] [wɪl] [dwell] [ɪnˈtaɪərli] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][juːˈtɪləti][ʌv; əv]
“ **I will do so ; but on Tuesday night I will dwell entirely upon the utility of**
“ 我 将要 做 所以 ; 但 在 周二 夜晚 我 将要 住 完全 之上 这 公用事业 的
[ˈsʌndeɪ] - [skuːlz] .
Sunday - schools .
星期日 - 学校 .
“我会这么做; 但周二晚上我将完全专注于主日学校的实用性。”

“ [ðə; ðɪ] [ˈaʊər][fɔːr; fər] [ˈsɪŋɪŋ] - [skuːl] [hæd; həd] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔːn] ,
“ **The hour for singing - school had arrived , and the children had gone ,**
“ 这 小时 为了 歌唱 - 学校 有 到达的 , 和 这 孩子们 有 已消失 ,
“歌唱学校上课的时间到了, 孩子们都走了。”

[ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][æn; ən] “ [əˈpɔɪntmənt] “ [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈmɪʃənəri] , [tuː; tə][biː; bi]
taking with them an “ Appointment ” written by the missionary , to be
采取 和 他们 一个 “ 预约 ” 书面 经过 这 传教士 , 到 是
[ˈhændɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈtiːtʃər] ;
handed to the teacher ;
递交 到 这 老师 ;
他们带着传教士写的“预约书”, 交给老师;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [fərˈgɑːtn] [ðer; ðər][kɑːrdz][ænd; ənd] [ˈpepərz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd]
and they had not forgotten their cards and papers , which they intended
和 他们 有 不是 被遗忘的 他们的 牌 和 文件 , 哪个 他们 故意的
[tuː; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] . [-]
to exhibit . [55]
到 展览 . [-]
他们没有忘记带上卡片和文件, 打算拿出来展示。[55]

[ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ðə; ðɪ] [ˈtiːtʃər] [riːd] , “ [gɑːd] [ˈwɪlɪŋ] ,
After the singing was over , the teacher read , “ God willing ,
后 这 歌唱 曾是 超过 , 这 老师 读 , “ 上帝 愿意的 ,
唱歌结束后, 老师念道: “如果上帝保佑,

[ðə; ðɪ] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [ˈmɪʃənəri] [wɪl] [dɪˈlɪvər] [ə; eɪ] [ˈlektʃər] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈsʌndeɪ] -
the Sunday - school missionary will deliver a lecture on the subject of Sunday -
这 星期日 - 学校 传教士 将要 递送 一个 演讲 在 这 主题 的 星期日 -
[skuːlz] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˈpræktɪkəbl] ,
schools , and , if practicable ,
学校 , 和 , 如果 切实可行的 ,
主日学传教士将就主日学这一主题发表演讲, 并且, 如果可行的话,

[ˈɔːrgənəɪz][ə; eɪ] [skuːl] [hɪr] [nekst] [ˈtuːzdeɪ] [ˈiːvɪŋ] , [æt; ət] [ˈɜːrli] [ˈkænd(ə)l] - [laɪt] . “
organize a school here next Tuesday evening , at early candle - light . “
组织 一个 学校 这里 下一个 周二 晚上 , 在 早期的 蜡烛 - 光 . “
下周二晚上, 在这里组织一次线上学校活动, 在烛光下进行。

“ [hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ? ”
“ **Who is it ?** ”
“ WHO 是 它 ？ ”

“是谁？ ”

“ [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] [laɪk] ? ” [wɜ:r; wər] [ˈkwestʃənz] [æskt] [ɔ:l] [əˈraʊnd] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər]
“ **What is a Sunday - school like ?** ” **were questions asked all around , but were**
“ 什么 是 一个 星期日 - 学校 喜欢 ？ ” 是 问题 问 全部 大约 , 但 是
[left] [ʌnˈænsərd] .
left unanswered .
左边 未解答 .

“主日学校是什么样的？”这个问题被人们反复提及，但却无人解答。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] ,
In the meantime ,
在 这 与此同时 ,

同时，

[ˈhenri] [ænd; ənd][ɪˈlaɪzəz][kɑ:rdz][ænd; ənd][ˈpepərz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ][ðə; ði] [raʊndz] [frʌm; frəm][hænd]
Henry and Eliza's cards and papers had been going the rounds from hand
亨利 和 伊丽莎的 牌 和 文件 有 到过 去 这 回合 从 手
[tu:; tə][hænd] .
to hand .
到 手 .

亨利和伊丽莎的卡片和文件一直在人们手中流传。

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][kənˈfju:ʒ(ə)n][ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪnˈsju:d] ,
A general confusion and excitement ensued ,
一个 一般的 困惑 和 激动 随后 ,

现场一片混乱和兴奋。

[ˈendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈzɔ:lvi] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔ:l] [kʌm] [ɑ:n] [ˈtu:zdeɪ] [naɪt] .
ending in a resolve that they must all come on Tuesday night .
结束 在 一个 解决 那 他们 必须 全部 来 在 周二 夜晚 .

最后他们决定所有人必须在周二晚上到场。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [spred] [laɪk][ˈwaɪldfaɪər] ;
The news of the appointment spread like wildfire ;
这 消息 的 这 预约 传播 喜欢 野火 ;

任命的消息迅速传开；

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rdz][ænd; ənd]
the children were excited by the exaggerated descriptions of the cards and
这 孩子们 是 兴奋的 经过 这 夸张的 描述 的 这 牌 和
[ˈpepərz] ,
papers ,
文件 ,

孩子们对卡片和纸张上夸张的描述感到兴奋不已。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [juˈnænɪməs] [ɪn][ðer; ðər][dɪˈzaɪər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] . [-]
and were unanimous in their desire for a Sunday - school . [56]
和 是 一致 在 他们的 欲望 为了 一个 星期日 - 学校 . [-]

他们一致希望开办一所主日学校。[56]

[ˈtʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [ˈpri:tʃɪz] .
THE MISSIONARY PREACHES .
这 传教士 布道 .

传教士布道。

[ɑ:n] ['tu:zdeɪ] , [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['i:vniŋ] [kloʊzd] [ðə; ði] [deɪ] .
ON Tuesday , a beautiful evening closed the day .
在 周二 , 一个 美丽的 晚上 关闭 这 天 :

星期二, 一个美丽的夜晚为这一天画上了句号。

[æɪt; ət][æən; ən] ['ɜ:rlɪ] [ˈaʊər] , [ðə; ði] [ˈperənts] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] ,
At an early hour , the parents , together with quite a number of children ,
在 一个 早期的 小时 , 这 父母 , 一起 和 相当 一个 数字 的 孩子们 ,
清晨, 父母带着不少孩子,

[ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈneɪbə:hʊdɪz] ,
also the youth of this and other neighborhoods ,
还 这 青年 的 这 和 其他 社区 ,
还有这个社区和其他社区的年轻人,

[wɜ:r; wər][ɑ:n][ðər; ðər] [weɪ] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] ;
were on their way to hear what the stranger had to say ;
是 在 他们的 方式 到 听到 什么 这 陌生人 有 到 说 ;
他们正赶去听听这位陌生人要说什么;

[sʌm; səm] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp][ðər; ðər][maɪndz][fɔ:r; fər] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l]
some having made up their minds for , and others against the Sunday - school
一些 拥有 制成 向上 他们的 思想 为了 , 和 其他的 反对 这 星期日 - 学校
.
:
.

有些人决心参加主日学校, 有些人则决心反对。

[ðə; ði][oʊld] [sku:l] - [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈspektənt] [wʌnz] , [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)]
The old school - house was crowded with expectant ones , awaiting the arrival
这 老的 学校 - 房子 曾是 挤 和 怀孕 一个 , 等待中 这 到达
[ʌv; əv][ðə; ði] “ [ɡreɪt] [ˈspi:kər] ,
of the “ Great Speaker ,
的 这 “ 伟大的 扬声器 ,

老校舍里挤满了翘首以盼的人们, 等待着“伟大的演说家”的到来。

” [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈpɔ:rtɪd] .
” as he had been reported .
” 作为 他 有 到过 据报道 .

正如报道中所述。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɡroʊv] [ɪn][ə; eɪ] [rəˈvi:n] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][bə:rn][æt; ət][ˈmɪstər] . [ˈbraʊnz] ;
There was a little grove in a ravine behind the barn at Mr . Brown's ;
那里 曾是 一个 小的 树林 在 一个 峡谷 在后面 这 谷仓 在 先生 . 布朗的 ;
布朗先生家谷仓后面的小山沟里有一小片树林;

[ðɪs] [sɪˈklu:dɪd] [spɔ:t][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [sɔ:t] [bɪˈfɔ:r] [ˈsta:tɪŋ] [tu:; tə] [fɪl] [-]
this secluded spot the missionary sought before starting to fill [57]
这 僻 点 这 传教士 寻求 前 开始 到 充满 [-]
传教士在开始填满之前寻找的这个僻静的地方[57]

[hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] .
his appointment .
他的 预约 .

他的任命。

[hɪr] [hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [keɪs] [bɪˈfɔ:r] [ɡɑ:d] , [ˈæskɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌprepə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] [hɑ:rt] , [fɔ:r; fər] [ˈwɪzdəm]
Here he laid his case before God , asking for preparation of heart , for wisdom
这里 他 铺设 他的 案件 前 上帝 , 问 为了 准备 的 心 , 为了 智慧
, [fɔ:r; fər] [streŋθ] ,
, for strength ,
, 为了 力量 ,
在这里, 他向上帝倾诉衷肠, 祈求上帝赐予他心灵的预备、智慧和力量。

[fɔːr; fər][wɜːrdz] , [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔːl] ,
for words , and , above all ,
为了 字 , 和 , 多于 全部 ,
就文字而言, 尤其是,
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [enˈsil] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [əˈpaːn][ðə; ði]
for the power of the Spirit and the ensealing of the truth upon the
为了 这 力量 的 这 精神 和 这 密封 的 这 真相 之上 这
[ˈhɑːrts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɪərə] .
hearts of his hearers .
心 的 他的 听众 .
因为圣灵的能力, 以及真理在他听众心中的印记。

[duː][juː; jʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈlektʃər] [ɑːn] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ] [ˈpaʊər] [frʌm; frəm][ɑːn]
Do you wonder that his lecture on that night was endowed with power from on
做 你 想知道 那 他的 演讲 在 那 夜晚 曾是 赋予 和 力量 从 在
[haɪ] ?
high ?
高的 ?
你是否觉得他当晚的演讲充满了来自上天的力量?

[ˈmɪstər] . [braʊn] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈwægən] , [bʌt; bət]
Mr . Brown offered to take him to the school - house in his wagon , but
先生 . 棕色的 提供 到 拿 他 到 这 学校 - 房子 在 他的 车皮 , 但
[æz; əz][hiː; hi] [prɪˈfɜːrd] [ˈwɔːkɪŋ] ,
as he preferred walking ,
作为 他 首选 步行 ,
布朗先生提出用他的马车送他去学校, 但他更喜欢走路,

[hiː; hi] [went] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
he went in company with the children , one on each side of him .
他 去 在 公司 和 这 孩子们 , 一 在 每个 边 的 他 .
他带着孩子们一起走, 孩子们一左一右地走着。

[ðer; ðər] [ˈprætɪŋ] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [glæd] ,
Their prattling conversation made his heart glad ,
他们的 喋喋不休 对话 制成 他的 心 高兴的 ,
他们闲聊的谈话让他感到很开心。
[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [liːd] [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈseɪvjər] .
and he longed to lead all the little ones to the Saviour .
和 他 渴望 到 带领 全部 这 小的 一个 到 这 救主 .
他渴望带领所有的小孩认识救世主。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈentəd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [desk] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] ,
As he entered and took his place at the desk in the school - room ,
作为 他 进入 和 采取 他的 地方 在 这 桌子 在 这 学校 - 房间 ,
他走进教室, 在课桌前坐下后,

[ə; eɪ] [diːp] [ˈsaɪləns] [pəˈveɪdɪd] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] .
a deep silence pervaded the audience .
一个 深的 沉默 弥漫 这 观众 .
观众席上一片寂静。

[ˈæftər] [ˈɔːfərɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [prer] , [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [hɪm] ,
After offering up a silent prayer , he asked the people to sing a hymn ,
后 提供 向上 一个 沉默的 祷告 , 他 问 这 人们 到 唱歌 一个 圣歌 ,
他默祷片刻后, 请大家唱一首赞美诗。

[ænd; ənd][ɔːl] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪəs] [oʊld] [tuːn] , “ [kɔːrəˈneɪʃn] , “ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
and all joined in the glorious old tune , “ Coronation , “ with a will .
和 全部 加入 在 这 辉煌 老的 调 , “ 加冕礼 , “ 和 一个 将要 .
大家齐声高唱那首辉煌的古老曲调《加冕》。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈɔːrt] , [ˈsɑːləm] [ænd; ənd] [ɪmˈpresɪv] [prer] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [-]
After a short , solemn and impressive prayer , he called the [58]
后 一个 短的 , 庄严 和 感人的 祷告 , 他 称为 这 [-]

在一段简短、庄严而令人印象深刻的祈祷之后，他称[58]

[əˈten](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈpɔːr](ə)n][ʌv; əv][ˈgɑːdz] [wɜːrd] :
attention of his hearers to the following portion of God's Word :
注意力 的 他的 听众 到 这 下列的 部分 的 神的 单词 :

让听众注意以下这段神的话语：

“ [ˈðerfɔːr] [jæl; ʃəl][jiː; ji] [leɪ] [ʌp] [ðɪːz] [maɪ][wɜːrdz][ɪn][jɔːr; jər] [hɑːrt] [ænd; ənd][ɪn][tuː; tə][jɔːr; jər] [soʊl] ,
“ **Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in to your soul ,**
” 所以 将 是的 躺 向上 这些 我的 字 在 你的 心 和 在 到 你的 灵魂 ,
“所以，你们要将我这些话存在心里，存在你们的灵魂里，

[ænd; ənd][baɪnd][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪn] [əˈpɑːn][jɔːr; jər][hænd] ,
and bind them for a sign upon your hand ,
和 绑定 他们 为了 一个 符号 之上 你的 手 ,
并将它们系在你的手上作记号。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [ˈfrʌntlɪt] [bɪˈtwiːn] [jɔːr; jər] [aɪz] .
that they may be as frontlets between your eyes .
那 他们 可能 是 作为 前额 之间 你的 眼睛 .
它们就像你双眼之间的额饰。

[ænd; ənd][jiː; ji][jæl; ʃəl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][jɔːr; jər] [ˈtʃɪldrən] , [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ðəɪn]
And ye shall teach them to your children , speaking of them in thine
和 是的 将 教 他们 到 你的 孩子们 , 请讲 的 他们 在 你的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
你们要将这些话教导你们的儿女，在家中谈论这些话。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [wɔːk] [baɪ][ðə; ði] [wei] , [wen] [ðəʊ] [laɪ] [daʊn] , [ænd; ənd] [wen] [ðəʊ]
and when thou walkest by the way , when thou liest down , and when thou
和 什么时候 你 步行 经过 这 方式 , 什么时候 你 谎言 向下 , 和 什么时候 你
[raɪzɪst] [ʌp] .
risest up .
上升 向上 .
当你行走在路上，当你躺下，当你起来。

” [dɔɪt] .
” **Deut .**
” 申命记 :
“申命记

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - , - .
xi . 18 , 19 .
十一 : - , - .
十一、18、19。

[hiː; hi] [ˈtriːtɪd] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt][soʊ] [ˈsɪmpli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd] [ʌndərˈstænd] ,
He treated his subject so simply that the children could understand ,
他 治疗 他的 主题 所以 简单地 那 这 孩子们 可以 理解 ,
他用浅显易懂的方式讲解，让孩子们都能理解。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɜːrniʃtnəs] [ðæt] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [əˈten](ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] .
and with an earnestness that commanded the attention of all .
和 和 一个 认真 那 命令 这 注意力 的 全部 .
他那份真挚的神情吸引了所有人的注意。

[ˈæftər] [ˈʃʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈperətɪv] [ˈduːtɪ][ʌv; əv] [tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈskɪrɪptʃər] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] ,
After showing the imperative duty of teaching the Scriptures to our children ,
后 显示 这 至关重要的 责任 的 教学 这 经文 到 我们的 孩子们 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][kʊd; kəd][nɑːt] ,
and that some could not ,
和 那 一些 可以 不是 ,

在阐明了教导孩子学习圣经的必要性，以及有些人无法做到这一点之后，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [wʊd] [nɑːt] , [ðʌs] [ˈpraːpərli] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ,
and others would not , thus properly teach them ,
和 其他的 会 不是 , 因此 适当地 教 他们 ,
而其他人则不会，因此，正确地教导他们，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈduːtɪ][ʌv; əv][ɔːl] [ˈkrɪstʃənz] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeɪ]
he said that it was the duty of all Christians to see to it that they
他 说 那 它 曾是 这 责任 的 全部 基督徒 到 看 到 它 那 他们
[wɜːr; wər] [tɔːt] .
were taught .
是 教授 .

他说，所有基督徒都有责任确保他们接受这方面的教导。

[tuː; tə] [ˈɡæðər] [ðem; ðəm] [təˈɡeðər] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] [fɔːr; fər] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]
To gather them together on Sunday for religious instruction , was the most
到 收集 他们 一起 在 星期日 为了 宗教 操作说明 , 曾是 这 最多
[əˈprəʊpriət] [ænd; ənd][ˈfiːzəb(ə)l] [ˈmeθəd] .
appropriate and feasible method .
合适的 和 可行的 方法 .

把他们聚集在星期天进行宗教指导，是最合适、最可行的方法。

[hiː; hi] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ænd; ənd] [-]
He appealed to the minds and [59]
他 上诉 到 这 思想 和 [-]

他诉诸于人们的思想[59]

[ˈhɑːrts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] [əˈsent] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ]
hearts of his audience in such a way as to force their assent to the truth
心 的 他的 观众 在 这样的 一个 方式 作为 到 力量 他们的 同意 到 这 真相
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌprɒpəˈzɪʃənz] ;
of his propositions ;
的 他的 命题 ;

他以某种方式打动听众的心灵，迫使他们认同他所提出的主张的正确性；

[ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , [frʌm; frəm] [ˈpɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [dɪˈtɜːrmɪnd]
and that , too , from persons who had come with feelings of determined
和 那 , 也 , 从 人 WHO 有 来 和 情怀 的 决定
[hɑːˈstɪləti] .
hostility .
敌意 .

而且，这些言论还来自那些怀着坚定敌意而来的人。

[ˈæftər] [əˈnʌðər] [prer] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪm] , [hiː; hi] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsʌndeɪ] -
After another prayer , and the singing of a hymn , he exhibited his Sunday -
后 其他 祷告 , 和 这 歌唱 的 一个 圣歌 , 他 展出 他的 星期日 -
[skuːl] [bʊks] [ænd; ənd][ˈpepərz] ,
school books and papers ,
学校 图书 和 文件 ,

又祷告了一会儿，唱了一首赞美诗之后，他展示了他的主日学书籍和论文。

[ˈpɪktʃər] [kɑ:rdz][ænd; ənd] [praɪz] [ˈtɪkɪts] , [ˈɡɪvɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ɪn][tɜ:rn][ə; eɪ][ˈpra:pər][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ˈʌv; əv]
picture cards and prize tickets , giving to each in turn a proper explanation of
图片 牌 和 奖 门票 , 给予 到 每个 在 转动 一个 恰当的 解释 的
[ɪts][ˈju:zɪz] ,
its uses ,
它是 用途 ,

图片卡片和奖券，依次向每张卡片及其用途进行适当的解释。

[ænd; ənd] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈpi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə][ˈɔ:rgənəɪz][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l]
and closed with an appeal to the people to organize a Sunday - school
和 关闭 和 一个 上诉 到 这 人们 到 组织 一个 星期日 - 学校
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

最后，他呼吁民众立即组织主日学校。

[əˈpɑ:n] [ðɪs] , [ə; eɪ][mæn][əˈrouz][ænd; ənd] [sed] , [wɪð; wɪθ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈfɔ:ltərɪŋ] ,
Upon this , a man arose and said , with considerable faltering ,
之上 这 , 一个 男人 出现 和 说 , 和 大量 摇摇欲坠 ,
[ðæt] [hi:; hi] [ˈɔbdʒɪktɪd] [tu:; tə] [ˈeni] [sʌtʃ] “ [snæp] [ˈdʒʌdʒmənt] ” [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən] ;
that he objected to any such “ snap judgment ” being taken ;
那 他 反对 到 任何 这样的 “ 折断 判断 ” 存在 已采取 ;
[ðæt] [ðɪs] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] [fʌs] [wʌz; wəz][ɡɑ:t] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ][set] [ˈʌv; əv] [ˈləʊfəz] ,
that this Sunday - school fuss was got up by a set of loafers ,
那 这 星期日 - 学校 大惊小怪 曾是 得到 向上 经过 一个 放 的 乐福鞋 ,
[ðæt] [ðɪs] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] [fʌs] [wʌz; wəz][ɡɑ:t] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ][set] [ˈʌv; əv] [ˈləʊfəz] ,
that this Sunday - school fuss was got up by a set of loafers ,
那 这 星期日 - 学校 大惊小怪 曾是 得到 向上 经过 一个 放 的 乐福鞋 ,

这时，一个男人站了起来，结结巴巴地说：

[ðæt] [hi:; hi] [ˈɔbdʒɪktɪd] [tu:; tə] [ˈeni] [sʌtʃ] “ [snæp] [ˈdʒʌdʒmənt] ” [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən] ;
that he objected to any such “ snap judgment ” being taken ;
那 他 反对 到 任何 这样的 “ 折断 判断 ” 存在 已采取 ;
[ðæt] [ðɪs] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] [fʌs] [wʌz; wəz][ɡɑ:t] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ][set] [ˈʌv; əv] [ˈləʊfəz] ,
that this Sunday - school fuss was got up by a set of loafers ,
那 这 星期日 - 学校 大惊小怪 曾是 得到 向上 经过 一个 放 的 乐福鞋 ,
[ðæt] [ðɪs] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] [fʌs] [wʌz; wəz][ɡɑ:t] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ][set] [ˈʌv; əv] [ˈləʊfəz] ,
that this Sunday - school fuss was got up by a set of loafers ,
那 这 星期日 - 学校 大惊小怪 曾是 得到 向上 经过 一个 放 的 乐福鞋 ,

他反对任何此类“草率判断”；

[ðæt] [ðɪs] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] [fʌs] [wʌz; wəz][ɡɑ:t] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ][set] [ˈʌv; əv] [ˈləʊfəz] ,
that this Sunday - school fuss was got up by a set of loafers ,
那 这 星期日 - 学校 大惊小怪 曾是 得到 向上 经过 一个 放 的 乐福鞋 ,
[ðæt] [ðɪs] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] [fʌs] [wʌz; wəz][ɡɑ:t] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ][set] [ˈʌv; əv] [ˈləʊfəz] ,
that this Sunday - school fuss was got up by a set of loafers ,
那 这 星期日 - 学校 大惊小怪 曾是 得到 向上 经过 一个 放 的 乐福鞋 ,
[hu:] [wɜ:r; wər] [tu:] [ˈleɪzi][tu:; tə] [wɜ:rk] , [tu:; tə] [ˈswɪnd(ə)] [ðer; ðər] [ˈlɪvɪŋ] [aʊt] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɜ:rnɪŋz] [ˈʌv; əv]
who were too lazy to work , to swindle their living out of the earnings of
WHO 是 也 懒惰的 到 工作 , 到 骗取 他们的 活的 出去 的 这 收益 的
[ˈɑ:nɪst] [ˈpi:p(ə)l] .
honest people .
诚实的 人们 .

他们懒惰成性，不愿工作，靠欺骗诚实的人的收入来维持生计。

[ænd; ənd][hi:; hi] , [fɔ:r; fər][wʌn] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [led] [baɪ][ðem; ðəm] .
And he , for one , was not going to be led by them .
和 他 , 为了 一 , 曾是 不是 去 到 是 引领 经过 他们 .
[ænd; ənd][hi:; hi] , [fɔ:r; fər][wʌn] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [led] [baɪ][ðem; ðəm] .
And he , for one , was not going to be led by them .
和 他 , 为了 一 , 曾是 不是 去 到 是 引领 经过 他们 .

而他，至少他自己，是绝不会被他们牵着鼻子走的。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [noʊn] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] , [hi:; hi] [sæt] [daʊn] .
Having thus made known his opinion , he sat down .
拥有 因此 制成 已知 他的 观点 , 他 卫星 向下 .
[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [noʊn] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] , [hi:; hi] [sæt] [daʊn] .
Having thus made known his opinion , he sat down .
拥有 因此 制成 已知 他的 观点 , 他 卫星 向下 .

表达完自己的意见后，他就坐下了。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ˈmɪstər] . [sti:l] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi]
This man was no other than Mr . Steele , with whom we are already
这 男人 曾是 不 其他 比 先生 . 斯蒂尔 , 和 谁 我们 是 已经
[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ˈmɪstər] . [sti:l] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi]
This man was no other than Mr . Steele , with whom we are already
这 男人 曾是 不 其他 比 先生 . 斯蒂尔 , 和 谁 我们 是 已经
[əˈkweɪntɪd] .
acquainted .
熟人 .

这个人不是别人，正是我们已经认识的斯蒂尔先生。

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈti:] [ˈpru:d(ə)nt][tu:; tə] [-]
The missionary did not think it prudent to [60]
这 传教士 做过 不是 思考 它 谨慎 到 [-]
[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈti:] [ˈpru:d(ə)nt][tu:; tə] [-]
The missionary did not think it prudent to [60]
这 传教士 做过 不是 思考 它 谨慎 到 [-]
[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈti:] [ˈpru:d(ə)nt][tu:; tə] [-]
The missionary did not think it prudent to [60]
这 传教士 做过 不是 思考 它 谨慎 到 [-]

传教士认为这样做并不明智[60]

[kæst] [pɜ:rlz] [wer] [ðeɪ] [wɒd] [bi:; bi] ['træmpld] [ʌndə] [fɒt] ,
cast pearls where they would be trampled under foot ,
投掷 珍珠 在哪里 他们 会 是 践踏 在下面 脚 ,
将珍珠丢弃在会被人践踏的地方。

[soʊ][hi:; hi] [left] [ðə; ði] ['fju:tʃər] ['ækj(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
so he left the future action to the people .
所以 他 左边 这 未来 行动 到 这 人们 .
所以他把未来的行动留给了人民。

[ðə; ði] [ˈɔ:rt] [spi:tʃ] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [sti:l] [ɪn'kɜ:rdʒd] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['predʒədɪst] [ə'genst] ['eni]
The short speech of Mr . Steele encouraged those who were prejudiced against any
这 短的 演讲 的 先生 : 斯蒂尔 鼓励 那些 WHO 是 有偏见的 反对 任何
“ [ɪnə'veɪʃnz] ,
“ **innovations** ,
“ 创新 ,
斯蒂尔先生的简短演讲鼓励了那些对任何“创新”抱有偏见的人，

” [ænd; ənd][sʌm; səm][kən'fju:ʒ(ə)n] [ɪn'sju:d] .
” **and some confusion ensued** .
” 和 一些 困惑 随后 .
于是，现场出现了一些混乱。

['mɪstər] . [braʊn] [ə'roʊz][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [hæd; həd]
Mr . Brown arose and said that he was sorry that the gentleman who had
先生 : 棕色的 出现 和 说 那 他 曾是 对不起 那 这 绅士 WHO 有
[dʒʌst]['teɪkən][hɪz; ɪz] [si:t] [hæd; həd] [θroʊn] [aʊt] [sʌtʃ] [ʌn'wɔ:rəntɪd] [ɪnsɪnjʊ'eɪ(ə)n] ;
just taken his seat had thrown out such unwarranted insinuations ;
只是 已采取 他的 座位 有 抛掷 出去 这样的 毫无根据的 暗示 ;
布朗先生站起来说，他对刚刚入座的那位先生发表如此毫无根据的暗示感到遗憾；

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈɔ:fər] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['eɪvɪdəns] [tu:; tə] [sə'steɪn] [hɪz; ɪz] [ə'sɜ:ʃnz] ,
and as he did not offer the slightest evidence to sustain his assertions ,
和 作为 他 做过 不是 提供 这 丝毫 证据 到 维持 他的 断言 ,
由于他没有提供任何证据来支持他的说法，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [ðɪs] [spi:tʃ] [ðə; ði] [li:st] ['kredɪt] ,
he did not feel inclined to give this speech the least credit ,
他 做过 不是 感觉 倾斜 到 给 这 演讲 这 至少 信用 ,
他丝毫没有给予这篇演讲任何肯定。

[ænd; ənd] [wɒd] ['ðerfɔ:r] [mu:v] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] , ['mɪstər] . [sti:l] ,
and would therefore move that the gentleman , Mr . Steele ,
和 会 所以 移动 那 这 绅士 , 先生 : 斯蒂尔 ,
因此，我提议斯蒂尔先生：

[bi:; bi] [ri'kwestɪd] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] ['tʃɑ:rdʒɪz] [meɪd] [ə'genst] [ðoʊz] [hu:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prez(ə)nt]
be requested to prove the charges made against those who , with the present
是 请求 到 证明 这 收费 制成 反对 那些 WHO , 和 这 展示
['lektʃərər] ,
lecturer ,
讲师 ,
被要求证明对那些与现任讲师一起的人所提出的指控，

[ɑ:r; ər] [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [ˈɔ:rgənaɪz][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] ['sʌndeɪ] - [sku:lz] .
are endeavoring to organize and establish Sunday - schools .
是 努力 到 组织 和 建立 星期日 - 学校 .
正在努力组织和建立主日学校。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sekəndɪd] [baɪ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lmoʊst] [ju'nænɪməsli] ['kæərɪd] .
This was seconded by three or four , and almost unanimously carried .
这 曾是 附议 经过 三 或者 四 , 和 几乎 一致 携带 .
这一提议得到了三四个人的附议，几乎全票通过。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə'pɑ:n][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['θɜ:rzdeɪ] [naɪt] .
The time of meeting determined upon was the following Thursday night .
这 时间 的 会议 决定 之上 曾是 这 下列的 周四 夜晚 .
会议时间定在下周四晚上。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [naʊ] [br'keɪm] [dʒen(ə)rəl] ; [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] ['sentɪmənt] [ə'mʌŋ]
The excitement now became general ; there being a division of sentiment among
这 激动 现在 成为 一般的 ; 那里 存在 一个 分配 的 情绪 之中
[ðə; ði] [-]
the [61]
这 [-]

现在这种激动的情绪蔓延开来；人们的情绪出现了分歧[61]
[ˈpi:p(ə)] , [ænd; ʌnd][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][kən'fju:z(ə)n][ænd; ʌnd] [ɪmprə'praɪəti] , [ðə; ði]
people , and as this was leading to confusion and impropriety , the
人们 , 和 作为 这 曾是 领导 到 困惑 和 不当行为 , 这
['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] ;
meeting was dismissed ;
会议 曾是 解雇 ;
由于这导致了混乱和不当行为，会议就此结束；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['oʊnli] [geɪv] [mɔ:r] ['lɪbərti] , [ænd; ʌnd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑ:m] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
but this only gave more liberty , and instead of a calm discussion of the
但 这 仅有的 给予 更多的 自由 , 和 反而 的 一个 冷静的 讨论 的 这
['kwestʃən] ,
question ,
问题 ,
但这反而给了人们更大的自由，而不是冷静地讨论这个问题。

[ɪk'strævəɡənt] [ə'sɜ:ʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] , [ænd; ʌnd] ['heɪsti] , [ɪnkən'sɪdət] [kən'klʊzənz] [fɔ:rmɪd] ,
extravagant assertions were made , and hasty , inconsiderate conclusions formed ,
靡 断言 是 制成 , 和 仓促 , 不体贴 结论 形成 ,
['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə]['æŋɡrɪ] [wɜ:rdz] .
leading to angry words .
领导 到 生气的 字 .
人们做出了夸张的断言，并仓促地、不加考虑地得出结论，最终导致了激烈的争吵。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [sɔ:t] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪʃənəri] ,
A number sought acquaintance with the missionary ,
一个 数字 寻求 熟人 和 这 传教士 ,
许多人想结识这位传教士，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['wɔ:rmər] [frendz] [ænd; ʌnd]
and the result of the meeting was that he had warmer friends and
和 这 结果 的 这 会议 曾是 那 他 有 更温暖 朋友们 和
[mɔ:r] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['enəmi] [ðæn; ðən] [br'fɔ:r] . [-]
more determined enemies than before . [62]
更多的 决定 敌人 比 前 . [-]

这次会面的结果是，他结交了比以前更热情的朋友，也树立了更坚定的敌人。[62]
['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .
第六章
['mɪstər] .
MR .
先生 .
先生。

[ˈsti:lz] [ˈmi:tɪŋ] .
STEELE'S MEETING .
斯蒂尔的 会议 .

斯蒂尔的会议。

[ˈɜ:rlɪ] [ɑ:n] [ˈwenzdeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ˈkænvəs] [ðə; ði]
EARLY on Wednesday morning , the missionary was on his way to canvass the
早期的 在 周三 早晨 , 这 传教士 曾是 在 他的 方式 到 帆布 这
[ˈdɪstrɪkt] .
district .
区 .

周三清晨，这位传教士便启程前往该地区进行挨家挨户的拜访。

[hi:; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [ɑ:pəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˈkɜ:ɾɪdʒmənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈperənts] ,
He met with opposition and encouragement among the parents ,
他 遇见 和 反对 和 鼓励 之中 这 父母 ,
他的做法既遭到家长们的反对，也得到他们的鼓励。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [dɪˈsaɪdɪdli] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv]
but the children and most of the young people were decidedly in favor of
但 这 孩子们 和 最多 的 这 年轻的 人们 是 绝对地 在 偏爱 的
[ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] .
a Sunday - school .
一个 星期日 - 学校 .

但孩子们和大多数年轻人都非常赞成开办主日学校。

[hɪz; ɪz][hju:ˈmɪləti][ænd; ənd] [sɪnˈserəti] [wʌn] [hɪm; ɪm] [ˈmeni] [frendz] ,
His humility and sincerity won him many friends ,
他的 谦逊 和 诚意 韩元 他 许多 朋友们 ,
他的谦逊和真诚为他赢得了许多朋友。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ˈθɜ:rzdeɪ] [naɪt] [keɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪsˈɑ:rmɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:pəˈzɪ(ə)n] .
and before Thursday night came he had disarmed much of the opposition .
和 前 周四 夜晚 来了 他 有 解除武装 很多 的 这 反对 .
到周四晚上之前，他已经解除了大部分反对派的武装。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . [sti:l] [tu:; tə] [pru:v] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] [ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] , [ðə; ði] [ˈhaʊs]
The time for Mr . Steele to prove his charges having arrived , the house
这 时间 为了 先生 . 斯蒂尔 到 证明 他的 收费 拥有 到达的 , 这 房子
[wʌz; wəz] [fɪld] ;
was filled ;
曾是 已填 ;
当斯蒂尔先生要证明他的指控时，房子里已经挤满了人；

[ɪnˈdi:d] [ˈmeni] [wɜ:r; wər][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [get] [ɪn] .
indeed many were unable to get in .
的确 许多 是 无法 到 得到 在 .
事实上，很多人都没能进去。

[ðɪs] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] , [wʌz; wəz][æn; ən][ˈoʊmən][ʌv; əv] [gʊd] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [kɑ:m]
This , to the missionary , was an omen of good ; and he felt calm
这 , 到 这 传教士 , 曾是 一个 预兆 的 好的 ; 和 他 毛毡 冷静的
[ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ɪn] [feɪθ] .
and strong in faith .
和 强的 在 信仰 .
对传教士来说，这是一个好兆头；他感到平静，信仰也更加坚定。

[ðə; ði] [ˈæŋɡri] [-]
The angry [63]
这 生气的 [-]
愤怒的[63]

[ˈskaʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpəˈzi(ə)n] [meɪd] [noʊ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] ,
scowls of the opposition made no impression upon his feelings ,
皱眉 的 这 反对 制成 不 印象 之上 他的 情怀 ,
反对派的怒目而视丝毫没有影响到他的情绪。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wel] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈseɪvjər] [hæd; həd] [sed] :
for he well remembered the Saviour had said :
为了 他 出色地 记得 这 救主 有 说 :
因为他清楚地记得救世主说过:

“ [θɪŋk] [naːt] [ðæt] [aɪ][,eɪˈem] [kʌm] [tuː; tə][send] [piːs] [ɑːn] [ɜːrθ] ; [aɪ] [keɪm] [naːt][tuː; tə][send] [piːs] ,
” **Think not that I am come to send peace on earth ; I came not to send peace** ,
” 思考 不是 那 我 是 来 到 发送 和平 在 地球 ; 我 来了 不是 到 发送 和平 ,
“你们不要以为我来是叫地上太平; 我来并不是叫地上太平,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔːrd] .
but a sword .
但 一个 剑 .
但那是一把剑。

” [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [stiːlz] [ˈmiːtɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hænd] .
” **As this was Mr . Steele's meeting , he was on hand** .
” 作为 这 曾是 先生 . 斯蒂尔的 会议 , 他 曾是 在 手 .
“由于这是斯蒂尔先生的会议, 所以他出席了。”

[ˈæftər][sʌm; səm] [dɪˈleɪ] [hiː; hi][əˈroʊz] ,
After some delay he arose ,
后 一些 延迟 他 出现 ,
过了一会儿, 他起身了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv][,ædʒɪˈteɪ(ə)n] [sed] [hiː; hi] [ˈrekənd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]
and with a great deal of agitation said he reckoned that the time to
和 和 一个 伟大的 交易 的 搅动 说 他 估计 那 这 时间 到
[bɪˈɡɪn] [hæd; həd] [kʌm] ,
begin had come ,
开始 有 来 ,
他激动地表示, 他认为开始的时机已经到了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɡest] [hiː; hi] [wʊd] [prəʊˈsiːd] .
and he guessed he would proceed .
和 他 猜对了 他 会 继续 .
他猜想他会继续前进。

[hiː; hi] [ˈkɑːnsɪkwentli] [kəˈmenst] [hɪz; ɪz] [həˈræŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] - [skuːl] , [ænd; ənd] [ðoʊz]
He consequently commenced his harangue against the Sabbath - school , and those
他 最后 开始 他的 长篇大论 反对 这 安息日 - 学校 , 和 那些
[ɪntrəstɪd] [ɪn][ɪts] [səkˈses] .
interested in its success .
感兴趣的 在 它是 成功 .
因此, 他开始猛烈抨击主日学校及其成功背后的支持者。

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ˈɪɡnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmerɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndərˈteɪkən] [tuː; tə]
But being ignorant of the merits of the subject he had undertaken to
但 存在 无知 的 这 优点 的 这 主题 他 有 已 到
[dɪˈskʌs] , [hiː; hi] ,
discuss , he ,
讨论 , 他 ,
但他对所要讨论的主题的优点一无所知, 因此,

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [feɪld] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ˈeni] [wʌn] .
of course , failed to convince any one .
的 课程 , 失败的 到 说服 任何 一 .
当然, 这并没有说服任何人。

[æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz]['pru:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] .
As to his proving his charges , he did not even make the attempt .
作为 到 他的 证明 他的 收费 , 他 做过 不是 甚至 制作 这 试图 .

至于他是否能证明自己的指控, 他甚至连尝试都没有。

[ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [frendz] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈefərt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)l] [ˈfeɪljər] ,
Even his friends felt that the effort was a total failure ,
甚至 他的 朋友们 毛毡 那 这 努力 曾是 一个 全部的 失败 ,

就连他的朋友们都觉得这次努力彻底失败了。

[ænd; ænd][hi:; hi][sæt] [daʊn] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈplɔ:z] [ɔ:r] [kɑ:menˈdeɪʃn]
and he sat down without a single expression of applause or commendation
和 他 卫星 向下 没有 一个 单身的 表达 的 掌声 或者 表彰

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt] .
from those present .
从 那些 展示 .

他坐了下来, 在场的人没有发出任何掌声或赞扬。

[sʌm; səm][wʌn] [hɪr] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [prəˈpoʊzd] [ˈdu:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] . [-]
Some one here asked him what he proposed doing in the matter . [64]
一些 一 这里 问 他 什么 他 建议的 正在做 在 这 事情 . [-]

这里有人问他打算如何处理这件事。[64]

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ˈevri] [wʌn] [maɪt] [du:][æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] ,
He replied that every one might do as he pleased ,
他 回复 那 每一个 一 可能 做 作为 他 高兴 ,

他回答说, 每个人都可以做自己想做的事。

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə] [hɪmˈself] [hi:; hi] [wʊd] [ˈnevər] [peɪ] [ə; eɪ] [sent] [tɔ:rd] [ðə; ði] [θɪŋ] , [nɔ:r] [ˈevər]
but as to himself he would never pay a cent toward the thing , nor ever
但 作为 到 他自己 他 会 绝不 支付 一个 中心 朝向 这 事物 , 也不 曾经

[ˈentər] [wʌn] ,
enter one ,
进入 一 ,

但就他自己而言, 他绝不会为此事支付一分钱, 也绝不会参与其中。

[nɔ:r] [əˈlaʊ] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈʃæbi] [kənˈsɜ:rn][æz; əz][ə; eɪ]
nor allow any of his family to be taught in such a shabby concern as a
也不 允许 任何 的 他的 家庭 到 是 教授 在 这样的 一个 破旧 忧虑 作为 一个

[ˈsʌndeɪ] - [sku:l] .
Sunday - school .
星期日 - 学校 .

也不允许他的任何家人在像主日学校这样简陋的地方接受教育。

[ə; eɪ] [slaɪt] [ˈefərt] [æt; ət] [ˈtʃɪrɪŋ] , [baɪ][ə; eɪ] [fju:] [ˈwɜ:θləs] [ˈfeləʊz] , [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [ðɪs]
A slight effort at cheering , by a few worthless fellows , was made at this
一个 轻微 努力 在 欢呼 , 经过 一个 很少 毫无价值 伙伴们 , 曾是 制成 在 这

[boʊstɪŋ] [ˌdekləˈreɪʃn] ,
boasting declaration ,
吹嘘 宣言 ,

几个无足轻重的家伙对这番吹嘘之词略作欢呼。

[ænd; ænd][hi:; hi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] ,
and he felt as though he was of some importance ,
和 他 毛毡 作为 尽管 他 曾是 的 一些 重要性 ,

他觉得自己很重要,

[ænd; ænd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [kəmˈpleɪs(ə)nsɪ] .
and took his seat with a smile of complacency .
和 采取 他的 座位 和 一个 微笑 的 自满 .

他带着一丝得意的微笑坐了下来。

[ˈmɪstər] . [braʊn] [wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [ˈwuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʌnˈtʃærɪtəb(ə)l] [riˈmaːks] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [stiːl] ,
Mr . Brown was deeply wounded by the uncharitable remarks of Mr . Steele ,
先生 . 棕色的 曾是 深 受伤 经过 这 不仁慈的 评论 的 先生 . 斯蒂尔 ,
斯蒂尔先生那些刻薄的言论深深伤害了布朗先生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [əˈrouz][tuː; tə] [spiːk] .
and he now arose to speak .
和 他 现在 出现 到 说话 .
于是他站起来准备发言。

[ˈevri] [aɪ] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
Every eye was upon him .
每一个 眼睛 曾是 之上 他 .
所有人的目光都集中在他身上。

[hiː; hi] [kəˈmenst] [baɪ] [riˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrgjuːmənts] [ədˈvænst] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [ɪn][ˈfeɪvər]
He commenced by referring to the arguments advanced by the missionary in favor
他 开始 经过 指 到 这 论点 先进的 经过 这 传教士 在 偏爱
[ʌv; əv] [ˈsʌndeɪ] - [skuːlz] ;
of Sunday - schools ;
的 星期日 - 学校 ;
他首先提到了传教士提出的支持主日学校的论点；

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːzətɪv] [ˈduːti] [dɪˈvɒlviŋ] [əˈpɑːn][ɔːl] [ˈkrɪstʃənz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðer; ðər] [tʃɪldrən]
speaking of the positive duty devolving upon all Christians to teach their children
请讲 的 这 积极的 责任 退化 之上 全部 基督徒 到 教 他们的 孩子们
[ðə; ði] [ˈskɪptʃər] ,
the Scriptures ,
这 经文 ,
谈到所有基督徒都有义务教导子女圣经，

[ænd; ənd] [əˈpiːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈɔːdiəns] [ˈweðər] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv]
and appealing to the judgment of the whole audience whether any one of
和 上诉 到 这 判断 的 这 所有的 观众 无论 任何 一 的
[ðə; ði] [ˈsteɪtmənts] [meɪd] [hæd; həd] [bɪn] [riˈfjuːtɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [stiːl] .
the statements made had been refuted by Mr . Steele .
这 声明 制成 有 到过 驳斥 经过 先生 . 斯蒂尔 .
并请全体观众评判斯蒂尔先生是否驳斥了其中任何一项陈述。

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [juːˈtɪləti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [-]
He also alluded to the great utility of such an institution , and [65]
他 还 暗示 到 这 伟大的 公用事业 的 这样的 一个 机构 , 和 [-]
他还提到了这种机构的巨大作用，并且[65]

[ˈkɑːməntəd] [əˈpɑːn][ðə; ði][əˈbjʊːs] [riˈsiːvd] [baɪ] [ˈpɜːsənz] [pərˈtɪkjələrli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] ;
commented upon the abuse received by persons particularly interested in the cause ;
评论 之上 这 虐待 已收到 经过 人 特别 感兴趣的 在 这 原因 ;
[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ][ˈkwɒʊtɪd][frʌm; frəm] [pɔːl] ,
he also quoted from Paul ,
他 还 引 从 保罗 ,
他评论了那些对这项事业特别感兴趣的人所遭受的辱骂；他还引用了保罗的话：

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] “ [pruːv] [ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd][hoʊld][fæst] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɡʊd] ,
that we should “ prove all things , and hold fast that which is good ,
那 我们 应该 “ 证明 全部 事物 , 和 抓住 快速地 那 哪个 是 好的 ,
我们应该“凡事都要察验，好的要持守”，
“ [ænd; ənd][nɑːt][let][ˈʌʊər; ɑːr][ˈpredʒudisɪz] [kənˈdem] ,
“ and not let our prejudices condemn ,
“ 和 不是 让 我们的 偏见 谴责 ,
不要让我们的偏见去谴责，

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪɡətɹɪ] [əˈbjuːs] [ˈevri] [wʌn][ænd; ənd] [ˈevri] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nuː] .
and our bigotry abuse every one and every thing that is new .
和 我们的 偏见 虐待 每一个 一 和 每一个 事物 那 是 新的 :
我们的偏见会伤害每一个新生事物和每一个人。
[ɔːlˈðoo] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈsprest] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [stiːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Although there was little expressed sympathy with Mr . Steele and his
虽然 那里 曾是 小的 表达 同情 和 先生 : 斯蒂尔 和 他的
[rɪˈmaːks]
remarks
评论

尽管人们对斯蒂尔先生及其言论鲜有同情之声
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] [ðæt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌoʊvərˈklaɪm] [ðer; ðər][ˈpredʒudɪsɪz] ,
 , it was evident that quite a number could not overcome their prejudices ,
 , 它 曾是 明显 那 相当 一个 数字 可以 不是 克服 他们的 偏见 ,
很明显, 很多人无法克服自己的偏见。

[ænd; ənd] [stʊd] [əˈpɑːn] [wʌt] [sʌm; səm] [tɜːm] “ [ˈnuːtrəl] [graʊnd] .
and stood upon what some termed “ neutral ground .
和 站立 之上 什么 一些 称为 “ 中性的 地面” :
他们站在一些人所谓的“中立地带”。

“ [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [sʌt] [ˈpɜːsənz] , [ɪn] [məˈræləti] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]
” Unfortunately for such persons , in morality and religion there can be no
” 很遗憾 为了 这样的 人 , 在 道德 和 宗教 那里 能 是 不
[ˈnuːtrəl] [graʊnd] .
neutral ground .
中性的 地面 :
“对于这些人来说, 不幸的是, 在道德和宗教方面, 不可能有中立的立场。”

[kraɪst] [sez] , “ [hiː; hi] [ðæt] [ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][em ˈiː][ɪz] [əˈɡenst] [em ˈiː] .
Christ says , “ He that is not for me is against me .
基督 说道 , “ 他 那 是 不是 为了 我 是 反对 我 :
基督说: “不与我相合的, 就是敌我的。”

“ [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [naʊ] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [ˈsætʃəl] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ˈsʌndərɪ] - [skuːl] [bʊk] ,
” The missionary now opened his satchel , and taking out a Sunday - school book ,
” 这 传教士 现在 打开 他的 书包 , 和 采取 出去 一个 星期日 - 学校 书 ,
[leɪd][aɪ ˈtiː][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ;
laid it upon the table ;
铺设 它 之上 这 桌子 ;
“传教士打开他的行囊, 拿出一本主日学教材, 放在桌子上;

[rɪˈmaːkɪŋ] , [ðæt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈfliːs] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmʌni] ,
remarking , that instead of trying to fleece the people out of their money ,
评论 , 那 反而 的 尝试 到 羊毛 这 人们 出去 的 他们的 钱 ,
他指出, 与其想方设法榨取人们的钱财,

[hiː; hi] [wʊd] [prəˈpooz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ˈfɪftɪ] [ˈvɔːljəmz] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ]
he would propose to give them fifty volumes like the one before them , if they
他 会 提出 到 给 他们 五十 卷 喜欢 这 一 前 他们 , 如果 他们
[wʊd] [meɪk] [-]
would make [66]
会 制作 [-]
他会提议, 如果他们愿意[66], 就给他们五十卷像他们面前这卷一样的书。

[ʌp] [ˈmʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˈfɪftɪ] [mɔːr] , [ænd; ənd] [əˈɡriː] [tuː; tə][ˈɔːrgənəɪz][ə; eɪ] [ˈsʌndərɪ] - [skuːl] .
up money to pay for fifty more , and agree to organize a Sunday - school .
向上 钱 到 支付 为了 五十 更多的 , 和 同意 到 组织 一个 星期日 - 学校 :
筹集资金再支付五十人的费用, 并同意组织一所主日学校。

[ðə; ði] [naɪt] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [fɑ:r] [spɛnt] ,
The night being now far spent ,
这 夜晚 存在 现在 远的 花费 ,

夜已深，

[ˈmɪstər] . [braʊn] [prəˈpəʊzɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [əˈnʌðər] ['mi:tiŋ] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] -
Mr . Brown proposed to have another meeting on Sunday morning at 10
先生 . 棕色的 建议的 到 有 其他 会议 在 星期日 早晨 在 -
[əˈklɒk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,

布朗先生提议周日上午10点再开一次会。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['ɔ:rgənaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [sku:l] .
with the object of organizing a Sunday - school .
和 这 目的 的 组织 一个 星期日 - 学校 .

目的是为了组织一所主日学校。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈɡri:d] [tu:; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)] ['sepəreɪtɪd] .
This was agreed to , and the people separated .
这 曾是 同意 到 , 和 这 人们 分开 .

双方达成一致，人们各自散去。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [oʊld] ['krɪstjən] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [lɔ:] , [tʊk] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] [əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]
A good old Christian , by the name of Law , took the missionary along with
一个 好的 老的 基督教 , 经过 这 姓名 的 法律 , 采取 这 传教士 沿着 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

一位名叫劳的善良老基督徒带着这位传教士一起同行。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:;] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [dɪˈzaɪrɪd] [ə; eɪ] ['betər] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
He was one of those who had long desired a better state of things in the
他 曾是 一 的 那些 WHO 有 长的 想要的 一个 更好的 状态 的 事物 在 这
[kəˈmju:nəti] .
community .
社区 .

他一直渴望社区状况能够得到改善。

[ðə; ði] ['mɪʃənəri] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [noʊ] ,
The missionary explained to him all that he wished to know ,
这 传教士 解释 到 他 全部 那 他 希望 到 知道 ,

传教士向他解释了他想知道的一切。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɔ:lˈredi] ['feɪvərəbl] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [sku:l] [wɜ:r; wər] ['ɡreɪtli]
and his already favorable opinions of the Sunday - school were greatly
和 他的 已经 有利 意见 的 这 星期日 - 学校 是 非常
['streŋθənd] .
strengthened .
加强 .

他对主日学校原本的好感度大大增强了。

[frʌm; frəm][ˈmɪstər] . ['lɔz] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] [went] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] ['neɪbər] ,
From Mr . Law's the missionary went to the next neighbor ,
从 先生 . 法律的 这 传教士 去 到 这 下一个 邻居 ,

传教士从劳先生家去了隔壁邻居家。

[hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [prəˈfest] [nu:ˈtræləti] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
who was one of those who professed neutrality in the matter .
WHO 曾是 一 的 那些 WHO 声称 中立 在 这 事情 .

他是声称对此事保持中立的人之一。

[hi:; hi] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [fɪr] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] [wɔ:rm]
He appeared to fear the missionary , and did not give him a very warm
他 出现 到 害怕 这 传教士 , 和 做过 不是 给 他 一个 非常 温暖的
[rɪ'sepʃ(ə)n] .
reception .
接待 :

他似乎很害怕这位传教士，并没有热情接待他。

[hi:; hi] [sed] “ [jes] ” [tu:; tə] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] [sed] ,
He said “ yes ” to everything the missionary said ,
他 说 “ 是的 ” 到 一切 这 传教士 说 ,
[nɔ:; nɒ] .
他对传教士说的每一句话都说“是”。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [mi:n] “ [nɒʊ] .
but was really in doubt as to whether he did not mean “ no .
但 曾是 真的 在 怀疑 作为 到 无论 他 做过 不是 意思是 “ 不” .
[nɔ:; nɒ] .
但我真的怀疑他是不是真的想说“不”。

” [kən'vɪnst] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [hi:; hi][hɪd] [-]
” **Convinced against his will , he hid [67]**
” 确信 反对 他的 将要 , 他 隐藏 [-]
[hɪd] .
“他被迫违背自己的意愿，躲藏了[67]

[hɪz; ɪz] [kən'vɪkənz] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [[ʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
his convictions by making a doubtful show for the other side .
他的 定罪 经过 制作 一个 疑 展示 为了 这 其他 边 .
[nɔ:; nɒ] .
他通过向对方做出可疑的举动来维护自己的信念。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [left] ['ni:ðər] [kəʊld][nɔ:r][hɑ:t] ;
He was left neither cold nor hot ;
他 曾是 左边 两者都不 寒冷的 也不 热的 ;
[nɔ:; nɒ] .
他既不觉得冷也不觉得热；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hezə'teɪtɪŋ] ['prə:mɪs] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]
and his hesitating promise that he would come and bring his children to
和 他的 犹豫不决 承诺 那 他 会 来 和 带来 他的 孩子们 到
[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ,
the meeting ,
这 会议 ,
[nɔ:; nɒ] .
他犹豫地答应会来，还会带孩子们来参加会议。

[wʌz; wəz] ['skersli] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'tɜ:rprə'tɪd] [æt; ət][ɔ:l] .
was scarcely to be interpreted at all .
曾是 几乎 到 是 翻译 在 全部 .
[nɔ:; nɒ] .
几乎无法解读。

['li:vɪŋ] [hɪr] , [ðə; ði] ['mɪʃənəri] [went] [tu:; tə]['mɪstər] . ['ædəmz] .
Leaving here , the missionary went to Mr . Adams .
离开 这里 , 这 传教士 去 到 先生 . 亚当斯 .
[nɔ:; nɒ] .
离开这里后，传教士去找了亚当斯先生。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][fræŋk][mæn] ,
He was one of the opposition ; but he was a frank man ,
他 曾是 一 的 这 反对 ; 但 他 曾是 一个 坦率 男人 ,
[nɔ:; nɒ] .
他是反对派的一员；但他为人坦率。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ə; eɪ][su:pər'fɪ(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪptʃər] .
and possessed a superficial knowledge of the Scriptures .
和 拥有 一个 浅 知识 的 这 经文 .
[nɔ:; nɒ] .
他对圣经只有肤浅的了解。

[hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [ɪn] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] “ [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈbæt(ə)] .
He invited the missionary in , intending to “ give him a short battle .
他 受邀 这 传教士 在 , 意图 到 “ 给 他 一个 短的 战斗 .
他邀请传教士进来, 打算“给他一场速战速决的战斗”。

” [ˈæftər][sʌm; səm] [prɪˈlɪmɪnəriːz] , [ðə; ði][əbˈdʒektər] [brɔːt] [ˈfɔːrwəd][hɪz; ɪz][ˈtʃɑːrdʒɪz] ,
” After some preliminaries , the objector brought forward his charges ,
” 后 一些 预备工作 , 这 反对者 带来 向前 他的 收费 ,
“经过一些准备工作后, 反对者提出了他的指控,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ədˈvænst] [baɪ]ˈmɪstər] . [stiːl] .
which were about the same as those advanced by Mr . Steele .
哪个 是 关于 这 相同的 作为 那些 先进的 经过 先生 : 斯蒂尔 :
这些与斯蒂尔先生提出的观点大致相同。

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [ˈænsər] [ðiːz] [wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈpleɪnli] [ʃoʊd] [ðə; ði][juːˈtɪləti][ʌv; əv]
The missionary answered these one by one , and so plainly showed the utility of
这 传教士 回答 这些 一 经过 一 , 和 所以 显然 显示 这 公用事业 的
[ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] ,
the Sunday - school ,
这 星期日 - 学校 ,
传教士逐一解答了这些问题, 从而清楚地表明了主日学校的实用性。

[ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈædəmz] [wʊd] [ˈglædli][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪʃənəriːz] [ˈprez(ə)ns] ,
that Mr . Adams would gladly have escaped from the missionary's presence ,
那 先生 : 亚当斯 会 乐意 有 逃脱 从 这 传教士的 在场 ,
亚当斯先生其实很乐意逃离这位传教士。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈvɪkʃn] [fɔːrst] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ][ðə; ði] [truːθ] .
and from the conviction forced upon his mind by the truth .
和 从 这 定罪 强制 之上 他的 头脑 经过 这 真相 :
以及真相强加于他心中的信念。

[hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [pəˈlaɪtnəs] [əˈloʊn] [priˈventɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] . [-]
His sense of politeness alone prevented him from leaving the house . [68]
他的 感觉 的 礼貌 独自的 阻止 他 从 离开 这 房子 : [-]
仅仅是出于礼貌, 他才没有离开家。[68]

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prəˈfest] [ˈkrɪstʃən] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈmembər] [ʌv; əv]
As he was a professed Christian , and indeed a leading member of
作为 他 曾是 一个 声称 基督教 , 和 的确 一个 领导 成员 的
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
the church ,
这 教会 ,
由于他是一位公开的基督徒, 而且还是教会的领导成员,

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [æskt] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [preɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfæməli] ; [ðɪs] , [əˈpɑːn][ðə; ði]
the missionary asked the privilege of praying with the family ; this , upon the
这 传教士 问 这 特权的 的 祈祷 和 这 家庭 ; 这 , 之上 这
[seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv] [ˈkɜːrtəsi] ,
same principle of courtesy ,
相同的 原则 的 礼貌 ,
传教士请求与这家人一起祈祷; 这同样是出于礼貌的原则。

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪˈnaɪd] .
could not be denied .
可以 不是 是 否认 :
无法否认。

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwiːknəs] ,
The missionary had done all that he could in his weakness ,
这 传教士 有 完毕 全部 那 他 可以 在 他的 弱点 ,
这位传教士已经尽了他所能, 尽管他身体虚弱。

[ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [leɪd][ðə; ði] [keɪs] [brɪˈfɔ: r] [gɑ: d] ; [ˈæskɪŋ] [fɔ: r; fər][hɪz; ɪz] [ˈblesɪŋ] , [hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt]
and he now laid the case before God ; asking for His blessing , His spirit
和 他 现在 铺设 这 案件 前 上帝 ; 问 为了 他的 祝福 , 他的 精神
[ænd; ənd] [kənˈvɪnsɪŋ] [ˈpaʊər] .
and convincing power .
和 令人信服的 力量 .

现在, 他向上帝陈述案情, 祈求上帝的祝福、圣灵和说服力。

[wʌt] [ˈɑ: rgju: mənts] [feɪld] [tu:; tə][du:] , [sɪnˈsɪr] [ænd; ənd] [ˈɜ: rnɪst] [prer] [əˈkɑ: mplɪft] .
What arguments failed to do , sincere and earnest prayer accomplished .
什么 论点 失败的 到 做 , 真诚 和 认真 祷告 完成 .
辩论未能解决的问题, 真诚恳切的祈祷却解决了。

[ˈsʌndeɪ] - [sku:l] [ˈeɪdʒənts] , [ˈlɪdər] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ: rtʃ] , [ˈmɪnɪstəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑ: sp(ə)l] ,
Sunday - school Agents , Leaders in the Church , Ministers of the Gospel ,
星期日 - 学校 代理人 , 领导人 在 这 教会 , 部长们 的 这 福音 ,
主日学负责人、教会领袖、福音传道者

[du:][ju:; jʊ][æsk][gɑ: d][ɪn] [ˈɜ: rnɪst] [prer] [tu:; tə] [bles] [jɔ: r; jər] [ˈleɪbəz] ?
do you ask God in earnest prayer to bless your labors ?
做 你 问 上帝 在 认真 祷告 到 保佑 你的 劳动 ?
你是否曾虔诚地向上帝祈祷, 祈求祂祝福你的劳动?

[ɑ: r; ər][jɔ: r; jər] [ˈefərts] [meɪd] [tu:; tə][du:] [gʊd] , [ɔ: r][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ: rd] [ænd; ənd] [si: n] ?
Are your efforts made to do good , or to be heard and seen ?
是 你的 努力 制成 到 做 好的 , 或者 到 是 听到 和 已见 ?
你的努力是为了行善, 还是为了博取关注?

[ɪn][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][gɑ: d] ; [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈdʒʌdʒmənt] ; [ɪgˈzæmɪn] [jɔ: rˈselvz] [ɪn] [ðɪs]
In the fear of God ; in view of the final judgment ; examine yourselves in this
在 这 害怕 的 上帝 ; 在 看法 的 这 最终的 判断 ; 检查 你们自己 在 这
[ˈmætər] . [-]
matter . [69]
事情 . [-]

敬畏上帝, 考虑到末日审判, 你们要省察自己。[69]

[ˈtʃæptər] [vi: ,aɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .
第七章

[ˈmɪstər] . [ˈmeɪs(ə)n][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈwɪlsn] .
MR . MASON AND MR . WILSON .
先生 . 石匠 和 先生 . 威尔逊 .
梅森先生和威尔逊先生。

[əˈnʌðər] [klɪr] , [kɑ: m] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔ: rnɪŋ] [dɔ: nd] .
ANOTHER clear , calm Sunday morning dawned .
其他 清除 , 冷静的 星期日 早晨 黎明 .
又一个晴朗平静的星期天早晨来临了。

[ɔ: l] [ˈneɪtʃər] [si: md] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [rest] .
All nature seemed to be at rest .
全部 自然 似乎 到 是 在 休息 .
大自然仿佛一片宁静。

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [hæd; həd] [steɪd] [ˈoʊvər] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnu: li] [ˈmærid] [ˈkʌp(ə)l] .
The missionary had staid over night with a newly married couple .
这 传教士 有 稳重 超过 夜晚 和 一个 新 已婚 夫妻 .
这位传教士在一对新婚夫妇家过夜。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][kaɪnd][ænd; ənd][ˈsoʊ(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˌvɒləntiəd] [hɪz; ɪz][help]
He found them kind and social , and the young man volunteered his help
他 成立 他们 种类 和 社会的 , 和 这 年轻的 男人 自愿 他的 帮助
[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌndɪ] - [sku:l] .
in the Sunday - school .
在 这 星期日 - 学校 .

他发现他们友善又善于交际，这位年轻人便主动到主日学校帮忙。

[ðə; ði] [ˈaʊər][ʌv; əv][ten] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] [wʌz; wəz] [əˈgen] [fɪld] [tuː; tə]
The hour of ten came , and the school - house was again filled to
这 小时 的 十 来了 , 和 这 学校 - 房子 曾是 再次 已填 到
[ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] .
overflowing .
溢出 .

十点钟到了，教室里又挤满了人。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ɪn] [fʊl] [fɔːrs] .
The children were there in full force .
这 孩子们 是 那里 在 满的 力量 .

孩子们全都来了。

[gəːd] [bles] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] !
God bless the children !
上帝 保佑 这 孩子们 !

上帝保佑孩子们！

[wʌt] [hoʊps] [fɪld] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ˈhɑːrts] !
What hopes filled their little hearts !
什么 希望 已填 他们的 小的 心 !

他们幼小的心灵充满了希望！

[ˈvɪʒənz] [ʌv; əv] [bʊks] , [ˈpepərz][ænd; ənd] [ˈpɪktʃərz] [ˈfloʊtɪd] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] .
Visions of books , papers and pictures floated before their eyes .
愿景 的 图书 , 文件 和 图片 漂浮 前 他们的 眼睛 .

书籍、纸张和图片的景象在他们眼前浮现。

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [wʌz; wəz] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ðə; ði][ˈeksərsaɪzɪz] .
The missionary was called upon to conduct the exercises .
这 传教士 曾是 称为 之上 到 执行 这 练习 .

传教士被召来主持这些活动。

[ˈæftər] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [prer] , [hiː; hi] [tʊk] [æz; əz][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [riˈmaːks] , [ðə; ði] [-
After singing and prayer , he took as the basis of a few remarks , the [70
后 歌唱 和 祷告 , 他 采取 作为 这 基础 的 一个 很少 评论 , 这 [-
]
]
]

唱完歌、祈祷之后，他以几句话作为依据，[70]

[wɜːrdz] : “ [ˈdʒiːzəs] [seθ] [tuː; tə][ˈsaɪmən][ˈpiːtər] , [ˈsaɪmən][sʌn][ʌv; əv][ˈdʒoʊnəs] , - [ˈlʌvst] [ðəʊ] [em ˈiː] [mɔːr]
words : “ Jesus saith to Simon Peter , Simon son of Jonas , ' lovest thou me more
字 : “ 耶稣 赛斯说 到 西蒙 彼得 , 西蒙 儿子 的 乔纳斯 , - 最爱 你 我 更多的
[ðæn; ðən] [ðɪːz] ?
than these ?
比 这些 ?

经文：“耶稣对西门·彼得说，‘约翰的儿子西门，你爱我比这些更深吗？’”

- [hiː; hi] [seθ] [ˈʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , - [jeɪ] , [lɔːrd] , [ðəʊ] [nəʊ] [ðæɪt] [aɪ] [lʌv] [ðiː] .
' He saith unto Him , ' yea , Lord , thou knowest that I love thee .
- 他 赛斯说 到 他 , - 是的 , 主 , 你 最了解 那 我 爱 你 .

他对祂说：“是的，主啊，你知道我爱你。”

- [hi:; hi] [seθ] ['ʌntə'ʌntu][him; ɪm] , - [fi:d] [maɪ] [læmz] . -
- **He saith unto him , ' feed my lambs .'** -
- 他 赛斯说 到 他 , - 喂养 我的 羔羊 . -

他对他说：“喂养我的~~小~~羊。”

” [wʌt] [hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [dis'a:rmɪd] [ɔ:l][ˈoʊpən] [ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .
” **What he said was to the point , and disarmed all open opposition .**
” 什么 他 说 曾是 到 这 观点 , 和 解除武装 全部 打开 反对 .

“他所说的话切中要害，化解了所有公开反对意见。”

[ə; eɪ] [voʊt] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɑ:n][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] : “ [wɪl] [wi:; wi] [naʊ] [ˈɔ:rgənəɪz][ə; eɪ] [ˈsʌndərɪ] - [sku:l] ?
A vote was taken on the question : “ Will we now organize a Sunday - school ?
一个 投票 曾是 已采取 在 这 问题 : “ 将要 我们 现在 组织 一个 星期日 - 学校 ?

对以下问题进行了投票：“我们现在是否要组织主日学校？”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈkæɪrɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [mə'dʒɔ:rəti] .
” **This was carried by a handsome majority .**
” 这 曾是 携带 经过 一个 英俊的 多数 .

“这项提案以绝对多数票获得通过。”

[wen] [ðə; ði] [ˈtʃɜrmən] [sed] : “ [ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'pouzd] [raɪz][tu:; tə][jɔr; jər] [fi:t] ,
When the chairman said : “ All who are opposed rise to your feet ,
什么时候 这 主席 说 : “ 全部 WHO 是 反对 上升 到 你的 脚 ,

主席说：“所有反对的人都站起来！ ”

” [ˈmɪstər] . [sti:l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈʌðər] [dɪd][soʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɑ:dz] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ˈbi:ɪŋ]
” **Mr . Steele and a few others did so , but the odds against them being**
” 先生 . 斯蒂尔 和 一个 很少 其他的 做过 所以 , 但 这 赔率 反对 他们 存在

[soʊ] [greɪt] ,
so great ,
所以 伟大的 ,

斯蒂尔先生和其他几个人确实这么做了，但他们成功的几率实在太小了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'feɪmd] , [ænd; ənd] [su:n] [left] .
they were ashamed , and soon left .
他们 是 羞愧 , 和 很快 左边 .

他们感到羞愧，很快就离开了。

[ə; eɪ] [su:pərɪn'tendənt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪ'lektɪd] , [ænd; ənd] [ˈhæpɪli] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [fel] [ə'pɑ:n][ˈmɪstər] .
A superintendent was now elected , and happily the choice fell upon Mr .
一个 校长 曾是 现在 当选 , 和 快乐地 这 选择 跌倒 之上 先生 .

[braʊn] .
Brown .
棕色的 .

现在选举了校长，幸运的是，布朗先生当选了。

[ðə; ði] [sə'bo:rdɪnət] [ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [ˈtʃoʊzn] [ɪn][laɪk] [ˈmænər] .
The subordinate officers were chosen in like manner .
这 下属 警官 是 选定 在 喜欢 方式 .

下级军官的选拔方式与此相同。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈteɪkən][ʌp] , [wɪtʃ] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈlɪbərəl] [wʌn] .
A collection was then taken up , which proved to be a liberal one .
一个 收藏 曾是 然后 已采取 向上 , 哪个 已证实 到 是 一个 自由主义 一 .

随后进行了募捐，结果募捐额相当慷慨。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmd] [ɪntu:] [ˈklæsɪz] , [ænd; ənd] [ˌvɔ:lən'tɪr] [ˈti:tʃərz] [ə'pɔɪntɪd] .
The children were formed into classes , and volunteer teachers appointed .
这 孩子们 是 形成 进入 课程 , 和 志愿者 教师 任命 .

孩子们被分成班级，并任命了志愿教师。

[ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)l] [klaəs] [fɔːr; fər] [əˈdʌlts] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [fɔːrmd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈles(ə)n] [əˈsaɪnd]
A Bible class for adults was also formed , and a short lesson assigned
一个 圣经 班级 为了 成年人 曾是 还 形成 , 和 一个 短的 课 分配
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈsʌndeɪ] .
for the following Sunday .
为了 这 下列的 星期日 .

还成立了一个成人圣经班，并为下周日布置了一个简短的课程。

[ðə; ði] [-]
The [71]
这 [-]

[71]

[dɑːkˈsɑːlədʒi][wʌz; wəz] [sʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [dɪsˈmɪst] .
doxology was sung , and the people were dismissed .
颂歌 曾是 唱 , 和 这 人们 是 解雇 .

颂歌唱完后，人们便散去了。

[ðʌs] [ðə; ði] [gʊd] [kɔːz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtraɪəmfɪŋ] [ˈoʊvər] [ɑːpəˈzi(ə)n] .
Thus the good cause seemed to be triumphing over opposition .
因此 这 好的 原因 似乎 到 是 胜利 超过 反对 .

因此，正义的事业似乎战胜了反对势力。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [lɪvd] [ɪn][æn; ən] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈset(ə)lmənt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] ,
A man who lived in an adjoining settlement had come to this meeting ,
一个 男人 WHO 居住地 在 一个 相邻的 沉降 有 来 到 这 会议 ,

一位住在邻近村落的男子也来参加了这次会议。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈfeɪvərəbli] [ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and being favorably impressed with the appearance and manner of the
和 存在 有利 印象深刻 和 这 外貌 和 方式 的 这
[ˈmɪʃənəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [ˈmuːvmənt] ,
missionary , and the Sunday - school movement ,
传教士 , 和 这 星期日 - 学校 移动 ,

并且对传教士的外表和举止以及主日学运动留下了良好的印象，

[hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] ,
he invited him to pay a visit to the settlement in which he lived ,
他 受邀 他 到 支付 一个 访问 到 这 沉降 在 哪个 他 居住地 ,

他邀请他去自己居住的村落参观。

[ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][ˈɔːrgənəɪz][ə; eɪ] [skuːl] [ðer; ðər] .
and endeavor to organize a school there .
和 努力 到 组织 一个 学校 那里 .

并努力在那里组织一所学校。

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][ləˈkɔːnɪk][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [gerv] [ðə; ði][ɪnˈvɪteɪ(ə)n] .
" **I will come ,** " **was the laconic reply to the man who gave the invitation .**
" 我 将要 来 , " 曾是 这 简洁 回复 到 这 男人 WHO 给予 这 邀请 .

“我会来的。”这是他对发出邀请的人简洁的回答。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðər; ðər][baɪ][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈiːvnɪŋ] .
" **I will be there by Monday evening .**
" 我 将要 是 那里 经过 周一 晚上 .

“我周一晚上就能到。”

" [ˈæftər] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈprɑːpər][dəˈrek(ə)nz][fɔːr; fər] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,
" **After obtaining proper directions for finding the place ,**
" 后 获得 恰当的 方向 为了 寻找 这 地方 ,

“在获得前往目的地的正确路线后，

[hiː; hi] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv] [ðɪs] [frend] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [braʊn] .
he took leave of this friend and returned with Mr . Brown .
他 采取 离开 的 这 朋友 和 返回 和 先生 : 棕色的 :

他向这位朋友告别，然后和布朗先生一起回来了。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftər'nuːn] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [suːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv]
The remainder of the afternoon was employed in giving the superintendent of
这 余 的 这 下午 曾是 受雇 在 给予 这 校长 的

[ðə; ði] ['nuːli] [ˈɔːrgənəɪzd] [sku:l] [ɔːl] ['niːdfl] [ɪn'strʌk(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['mænɪdʒmənt] ,
the newly organized school all needful instructions as to its management ,
这 新 组织 学校 全部 需要 指示 作为 到 它是 管理 ,

下午剩余的时间都用来向新成立的学校的校长讲解学校管理方面的各项必要事项。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] ['meθədʒ] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] .
and the best methods of teaching .
和 这 最好的 方法 的 教学 :

以及最佳教学方法。

[ðeɪ] [bəuθ] [felt] ['hæpi] ['oʊvər][ðə; ði]['prɑːspekts][ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] .
They both felt happy over the prospects of the enterprise .
他们 两个都 毛毡 快乐的 超过 这 前景 的 这 企业 :

他们都对企业的前景感到高兴。

[ə'gen] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [drɪ'vootɪd] ['leɪbərər][ɪn][ðə; ði] [-]
Again we find the devoted laborer in the [72]
再次 我们 寻找 这 奉献 劳动者 在 这 [-]

我们再次在[72]中发现了勤劳的劳动者

['vɪnjərd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrd] , ['æktɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['mæstɜːz] [kə'mænd] .
vineyard of the Lord , acting upon his Master's command .
葡萄园 的 这 主 , 表演 之上 他的 硕士学位 命令 :

主的葡萄园，遵照主人的命令行事。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['set(ə)lmənt] .
He is now on his way to the neighboring settlement .
他 是 现在 在 他的 方式 到 这 邻接 沉降 :

他现在正前往邻近的居民点。

[hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [leɪ] [θruː] [wʊd] [ænd; ənd] ['væli] , ['oʊvər] [hɪlz] [ænd; ənd] ['preəriːz] — [ðə; ði] ['lætər] ,
His journey lay through wood and valley , over hills and prairies — the latter ,
他的 旅行 躺 通过 木头 和 谷 , 超过 丘陵 和 草原 — 这 后者 ,

[haʊ'veər] , [nɑːt] ['veri] [ɪk'stensɪv] .
however , not very extensive .
然而 , 不是 非常 广泛的 :

他的旅程穿过树林和山谷，越过丘陵和草原——不过，后者并不太广阔。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [hiː; hi] , [ɪn] [duː] [taɪm] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
Reaching the settlement , he , in due time , arrived at the house of his friend ,
到达 这 沉降 , 他 , 在 到期的 时间 , 到达的 在 这 房子 的 他的 朋友 ,

到达定居点后，他不久便来到了朋友家。

[wer] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'sep(ə)n] .
where everything had been made ready for his reception .
在哪里 一切 有 到过 制成 准备好 为了 他的 接待 :

一切都已为迎接他做好了准备。

[ə; eɪ] [miːl] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] ,
A meal was prepared in a short time ,
一个 一顿饭 曾是 准备 在 一个 短的 时间 ,

饭菜很快就准备好了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [pɑːrˈtɒk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd] [ˈreɪlɪ] .
and the missionary partook of it with a decided relish .
和 这 传教士 参与 的 它 和 一个 决定 尽情享受 .
而那位传教士则津津有味地享用了这顿饭。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɔːrdʒəl] [ˈwelkəm] [tendɪd] [ˈɡreɪtli] [tuː; tə] [ˈʃɑːrpən] [hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] .
The long walk and the cordial welcome tended greatly to sharpen his appetite .
这 长的 走 和 这 亲切 欢迎 倾向于 非常 到 锐化 他的 食欲 .
长途跋涉和热情款待让他胃口大增。

[ðə; ði] [ˈriːdəər] [wɪl] [ˈpɑːrd(ə)n][ə; eɪ] [slɑɪt] [daɪˈɡreɪʃn] .
The reader will pardon a slight digression .
这 读者 将要 赦免 一个 轻微 题外话 .
读者请谅解我稍稍跑题。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈfɑːləʊd] [ðɪs] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ɡɑːd] [θruː] [ˈʃædɒʊ] [ænd; ənd] [ˈsʌnʃaɪn] ,
We have followed this servant of God through shadow and sunshine ,
我们 有 随后 这 仆人 的 上帝 通过 阴影 和 阳光 ,
我们一路追随这位神的仆人，无论顺境逆境。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈefərts] [tuː; tə] [prəˈmoʊt] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ˈkraɪsts] [ˈkɪŋdəm] .
in his efforts to promote the interests of Christ's kingdom .
在 他的 努力 到 推动 这 兴趣 的 基督的 王国 .
在他努力促进基督国度利益的过程中。

[let] [juː ˈes] [kəmˈper] [hɪz; ɪz][lɑːt][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈmɪnɪstəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɑːsp(ə)] .
Let us compare his lot with that of many ministers of the Gospel .
让 我们 比较 他的 很多 和 那 的 许多 部长们 的 这 福音 .
让我们把他的遭遇与许多福音传道者的遭遇作比较一下。

[əˈlæəs] !
Alas !
唉 !
唉!

[haʊ] [ˈmeni] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [huː] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [pəˈzes] [ˈlaɪfs] [ˈlʌkʃəɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
how many are there who , because they cannot possess life's luxuries as well as
如何 许多 是 那里 WHO , 因为 他们 不能 具有 生活的 奢侈品 作为 出色地 作为
[ɪts] [ˈkʌmfəts] ,
its comforts ,
它是 舒适 ,
有多少人因为无法同时拥有生活中的奢侈品和舒适生活而感到沮丧呢？

[əˈbændən][ə; eɪ] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [duː] [ɡʊd] !
abandon a field in which they might do good !
放弃 一个 场地 在 哪个 他们 可能 做 好的 !
放弃他们本可以有所作为的领域！

[ðə; ði][ˈmæstər][hæz; həz] [sed] : “ [hiː; hi] [ðæt] [ˈteɪkəθ] [nɑːt][hɪz; ɪz] [krɔːs] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊəθ] [-]
The master has said : “ He that taketh not his cross and followeth [73]
这 掌握 有 说 : “ 他 那 拿 不是 他的 叉 和 跟随 [-]
主说：“凡不背起自己的十字架跟随[73]的人，

[ˈæftər][em ˈiː] , [ɪz][nɑːt] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][em ˈiː] .
after me , is not worthy of me .
后 我 , 是 不是 值得 的 我 .
我之后的人，配不上我。

” [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪʃənəri] , [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
” Coming back to our missionary , we find him chatting with the children .
” 未来 后退 到 我们的 传教士 , 我们 寻找 他 聊天 和 这 孩子们 .
“回到我们的传教士这边，我们发现他正在和孩子们聊天。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] [ˈræðər] [jaɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈdʒent(ə)l] , [ˈwɪnɪŋ] [ˈmænər] [suːn] [brɔːt]
They were at first rather shy , but his gentle , winning manner soon brought
他们是 在 第一的 相当 害羞的 , 但 他的 温和的 , 获胜 方式 很快 带来
[ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,
them to his side ,
他们 到 他的 边 ,

他们起初有些羞涩, 但他温和而迷人的举止很快就赢得了他们的信任。

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][moʊst] [ˈeksələnt] [ˈfrendz] .
and in a very short time they were most excellent friends .
和 在 一个 非常 短的 时间 他们 是 最多 出色的 朋友们 .

很短的时间内, 他们就成了非常好的朋友。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðer; ðər][ˈfɑːðər] , [ˈmɪstər] . [ˈmeɪs(ə)n] , [hæd; həd] [rɪˈtʃːrnd] ([ˈhævɪŋ] [bɪn]
In the meantime their father , Mr . Mason , had returned (having been
在 这 与此同时 他们的 父亲 , 先生 . 石匠 , 有 返回 (拥有 到过
[ˌnesəˈserəli] [ˈæbsənt]) ,
necessarily absent) ,
一定 缺席的) ,

与此同时, 他们的父亲梅森先生已经回来了 (他之前因故不在)。

[ænd; ænd] [ˈwelkəmd] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] .
and welcomed the missionary to his home .
和 欢迎 这 传教士 到 他的 家 .

他热情地接待了这位传教士。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɔːrɪz] [wɜːr; wər] [dʌn] ,
As soon as the chores were done ,
作为 很快 作为 这 家务 是 完毕 ,

家务活一做完,

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [braɪt] [ˈfaɪər][ænd; ænd] [ˈentərd] [ˈɪntuː][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
they sat down by a bright fire and entered into conversation .
他们 卫星 向下 经过 一个 明亮的 火 和 进入 进入 对话 .

他们围坐在明亮的炉火旁, 开始交谈起来。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈtɑːpɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
They did not discuss the various topics of the day ,
他们 做过 不是 讨论 这 各种各样的 主题 的 这 天 ,

他们没有讨论当天的各种话题。

[nɔːr] [dɪˈsekt] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnebəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [hwaɪlɪŋ] [ðə; ði]
nor dissect the characters of their neighbors for the purpose of whiling the
也不 解剖 这 人物 的 他们的 邻居 为了 这 目的 的 而 这
[taɪm] [əˈweɪ] ;
time away ;
时间 离开 ;

也不会为了消磨时间而剖析邻居的性格;

[bʌt; bət] [ˈkraɪsts] [kɔːz] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [θiːm] .
but Christ's cause was their theme .
但 基督的 原因 曾是 他们的 主题 .

但基督的事业是他们的主题。

“ [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] [ˈdʒen(ə)rəli][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈsʌndərɪ] - [skuːlz] ? ” [ɪnˈkwaiəd] [ðə; ði]
“ Are the people here generally in favor of Sunday - schools ? ” inquired the
“ 是 这 人们 这里 一般来说 在 偏爱 的 星期日 - 学校 ? ” 询问 这
[ˈmɪʃənəri] .
missionary .
传教士 .

“这里的人们普遍赞成主日学校吗?”传教士问道。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [ˈfræŋkli] [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪs(ə)n] .

“ **I do not think they are** , ” **frankly answered Mr . Mason .**

“ 我 做 不是 思考 他们 是 , ” 坦率地说 回答 先生 : 石匠 :

“我不认为他们是,”梅森先生坦率地回答道。

“ [fjuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ker] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [rɪˈlɪdʒəs] . ”

“ **Few of them care much about anything religious .** ”

“ 很少 的 他们 关心 很多 关于 任何事物 宗教 : ”

“他们中很少有人关心宗教方面的事情。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈpriːtʃɪŋ] [ɔːr] [prer] - [ˈmiːtɪŋz] ? ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] . [-]

“ **Have you preaching or prayer - meetings ?** ” **continued the missionary . [74]**

“ 有 你 布道 或者 祷告 - 会议 ? ” 持续 这 传教士 : [-]

“你们有布道或祈祷会吗? ”传教士继续问道。[74]

“ [ˈsʌmtaɪmz] [prer] - [ˈmiːtɪŋz] [ɑːr; ər][ˈstɑːrtɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [daɪ] [aʊt] [dəˈrektli; daɪˈrektli] .

“ **Sometimes prayer - meetings are started , but they die out directly .**

“ 有时 祷告 - 会议 是 开始 , 但 他们 死 出去 直接地 :

“有时候祈祷会开始, 但很快就消失了。”

[ˈpriːtʃɪŋ] [ɪz] [kept] [ʌp] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [baɪ] [ðɪs] , [ðæt] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪˌnɑːmɪˈneiʃ(ə)n] ,

Preaching is kept up most of the time by this , that , or the other denomination ,

布道 是 保留 向上 最多 的 这 时间 经过 这 , 那 , 或者 这 其他 面值 ,

大多数时候, 布道活动都是由这个教派、那个教派或其他教派进行的。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] .

but it seems to amount to but little .

但 它 似乎 到 数量 到 但 小的 :

但这似乎微不足道。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪnˈkriːs] [ɔːr][laɪf] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;

There is no increase or life about the Church ;

那里 是 不 增加 或者 生活 关于 这 教会 ;

教会里没有增长, 也没有活力;

[ænd; ænd][juː; jʊ][kæn; kən] [ˈskersli] [tel] [ə; eɪ] [ˈmembər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][nɑːn] - [prəˈfesər] .

and you can scarcely tell a member from a non - professor .

和 你 能 几乎 告诉 一个 成员 从 一个 非 - 教授 :

你几乎无法分辨会员和非教授。

[ɪnˈdiːd] , [ˌkrɪstiˈænəti] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [dɪsɪrɪˈpjʊːt] , [ænd; ænd] [kraɪst] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [kɔːz] [ɑːr; ər]

Indeed , Christianity has fallen into disrepute , and Christ and His cause are

的确 , 基督教 有 倒下 进入 名誉受损 , 和 基督 和 他的 原因 是

[brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][ˈoʊpən] [ʃeɪm] . ”

brought to an open shame . ”

带来 到 一个 打开 耻辱 : ”

事实上, 基督教已经声名狼藉, 基督和他的事业也蒙受了公开的羞辱。

“ [haʊ] [sæd] ! ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] , [mʌtʃ] [muːvd] .

“ **How sad !** ” **replied the missionary , much moved .**

“ 如何 伤心 ! ” 回复 这 传教士 , 很多 已搬 :

“真令人难过! ”传教士动容地回答道。

“ [jes] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪs(ə)n] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɪti] ;

“ **Yes ,** ” **said Mr . Mason ,** “ **it is a great pity ;**

“ 是的 , ” 说 先生 : 石匠 , ” 它 是 一个 伟大的 遗憾 ;

“是的,”梅森先生说, “这真是太可惜了;

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ˈlɪt(ə)] [help] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .

but there seems to be little help for it .

但 那里 似乎 到 是 小的 帮助 为了 它 :

但似乎对此几乎没有什么帮助。

[ˈsevrəl] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [ɔːl] [tuː; tə] [noʊ] [ˈpɜːrpəs] .
Several have tried to do something , but all to no purpose .
一些 有 尝试 到 做 某物 , 但 全部 到 不 目的 .

许多人都尝试过做些什么，但都无济于事。

[ˈsʌmhaʊ] [ɔːr] [ˈðə] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [laɪf] [ɪn] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈseɪtn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈraʊdiːz]
Somehow or other there was no life in it , and Satan , with a few rowdies
不知何故 或者 其他 那里 曾是 不 生活 在 它 , 和 撒旦 , 和 一个 很少 流氓
,
.
.

不知何故，里面毫无生气，撒旦带着几个流氓，

[dɪˈfiːtɪd] [ˈevri] [əˈtempt] . "
defeated every attempt . "
战败 每一个 试图 . "

挫败了每一次尝试。

" [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [soʊ] [ɪnˈdɪfrənt] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [æŋˈzaɪəti] .
" **Are all the people so indifferent ? " asked the missionary , with great anxiety .**
" 是 全部 这 人们 所以 冷漠 ? " 问 这 传教士 , 和 伟大的 焦虑 .
"所有人都如此冷漠吗？"传教士焦虑地问道。

" [aɪ] [duː] [nɔːt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ;
" **I do not know that they are ;**
" 我 做 不是 知道 那 他们 是 ;

我不知道他们是不是；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈeksərsaɪzɪz] [wɜːr; wər] [soʊ] [kəʊld] [ænd; ənd] [ˈlaɪfləs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [noʊ] [feɪθ]
but the exercises were so cold and lifeless that the people had no faith
但 这 练习 是 所以 寒冷的 和 无生命 那 这 人们 有 不 信仰
[ɪn] [ðəm; ðəm] ;
in them ;
在 他们 ;

但这些演习冷冰冰的、毫无生气，以至于人们根本不相信它们；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [-]
and the conduct [75]
和 这 执行 [-]

以及行为[75]

[ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmembər] [wʌz; wəz] [soʊ] [bæd] ,
of many of the members was so bad ,
的 许多 的 这 成员 曾是 所以 坏的 ,

许多成员的情况都非常糟糕，

[ðæt] [ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] [ˈræðər] [tendɪd] [tuː; tə] [draɪv] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðæn; ðən] [liːd]
that their influence rather tended to drive men from the Church than lead
那 他们的 影响 相当 倾向于 到 驾驶 男人 从 这 教会 比 带领
[ðəm; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈseɪvjər] . "
them to the Saviour . "
他们 到 这 救主 . "

他们的影响非但没有引导人们归向救主，反而使他们远离教会。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈmɔːrəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [θɪŋ] ? "
" **What are the morals of the children , as a general thing ? "**
" 什么 是 这 德 的 这 孩子们 , 作为 一个 一般的 事物 ? "

“总的来说，孩子们的道德观念如何？”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wer] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ˈmembər] [du:][nɑ:t][pəˈfɔ:rm][ðer; ðər][ˈdu:ti] , [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən]
“ **Of course, where the church members do not perform their duty, their children**
“ 的 课程 , 在哪里 这 教会 成员 做 不是 履行 他们的 责任 ; 他们的 孩子们
[ɑ:r; ər] [nɪˈglektɪd] ;
are neglected ;
是 被忽视的 ;

“当然, 如果教会成员不履行他们的职责, 他们的孩子就会被忽视;

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [feɪl][tu:; tə][du:] [raɪt] [wi;; wi][kæn; kən][ˈhɑ:rdli] [ɪkˈspekt] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetər] [frʌm; frəm]
and when they fail to do right we can hardly expect anything better from
和 什么时候 他们 失败 到 做 正确的 我们 能 几乎 预计 任何事物 更好的 从
[ˈwɜ:rlɪdɪŋz] [ænd; ənd] [ˈsɪnərz] .
worldlings and sinners .
世俗之人 和 罪人 .

当他们连做正确的事都做不到时, 我们又怎能指望世俗之人和罪人能做得更好呢?

[ˈlaɪŋ] , [ˈkə:sɪŋ] , [ˈfaɪtɪŋ] , [dɪsəˈbi:diəns] [ænd; ənd] [ˈsæbəθ] - [ˈbreɪkɪŋ] [ɑ:r; ər] [ˈkɑ:mən] [sɪnz]
Lying, cursing, fighting, disobedience and Sabbath - breaking are common sins
说谎 , 咒骂 , 斗争 , 不服从 和 安息日 - 打破 是 常见的 罪孽
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
among the children .
之中 这 孩子们 .

说谎、咒骂、打架、不服从和违反安息日是孩子们常见的罪行。

[ðə; ði] [ju:θ] [drɪŋk] , [ˈgæmb(ə)l][ænd; ənd][ˈfra:ɪk] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:r; ər] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [ˈheɪnəs]
The youth drink, gamble and frolic, and some are guilty of heinous
这 青年 喝 , 赌博 和 嬉戏 , 和 一些 是 有罪的 的 令人发指的
[kraɪmz] .
crimes .
犯罪 .

这些年轻人酗酒、赌博、寻欢作乐, 有些人甚至犯下了令人发指的罪行。

[bʌt; bət] , [θæŋk] [ɡɑ:d] , " [ˈædɪd] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪs(ə)n] ,
But, thank God, " added Mr. Mason,
但 , 感谢 上帝 , " 额外 先生 . 石匠 ,
[ˈbʌt; bət] [θæŋk] [ɡɑ:d] , [ˈædɪd] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪs(ə)n] ,
“但谢天谢地,”梅森先生补充道。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm][ˈnoʊb(ə)l] [ɪkˈsepʃənz] [bəʊθ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ju:θ] . “
“ **there are some noble exceptions both among the children and youth.** ”
“ 那里 是 一些 高贵 例外情况 两个都 之中 这 孩子们 和 青年 : ”
[ˈbɔ:ɪt] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]
“儿童和青少年中也有一些高尚的例外。”

“ [wi;; wi][mʌst; məst] [preɪ] [ɡɑ:d][tu:; tə][help] [ju: ˈes][tu:; tə] [rɪˈfɔ:rm] [ðɪs] [ˈɔ:f(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈmɔ:rəlz]
“ **We must pray God to help us to reform this awful state of morals**
“ 我们 必须 祈祷 上帝 到 帮助 我们 到 改革 这 可怕 状态 的 德
[ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] .
and religion .
和 宗教 .

“我们必须祈求上帝帮助我们改革这种糟糕的道德和宗教状况。”

[wi;; wi][mʌst; məst][ˈleɪbər][ænd; ənd] [preɪ] [ʌnˈtɪl] [ə; ei] [ɡreɪt] [rɪˈvaɪv(ə)l][ɪz] [brɔ:t] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]
We must labor and pray until a great revival is brought about in the Church
我们 必须 劳动 和 祈祷 直到 一个 伟大的 复兴 是 带来 关于 在 这 教会
[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
and among the people,
和 之中 这 人们 ,

我们必须努力祷告, 直到教会和民众中出现一场伟大的复兴。

“ [sed] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] , [ˈɜ:rnɪstli] .
“ **said the missionary, earnestly.** ”
“ 说 这 传教士 , 切实 .
[ˈmɪʃənəri] [ˈɜ:rnɪstli]
“传教士恳切地说。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪˈvaɪv(ə)] [hɪr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [-]

“ **If you talk of a revival here they will be [76]**

“ 如果 你 讲话 的 一个 复兴 这里 他们 将要 是 [-]

“如果你在这里谈论复兴，他们将会[76]

[daʊn] [ɑːn][juː; jʊ] , [bəʊθ][ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , " [sed] [ðə; ði] ['diːpli] - ['ɪntrəstɪd] [mæn]

down on you , both in and out of the Church , " said the deeply - interested man

向下 在 你 , 两个都 在 和 出去 的 这 教会 , " 说 这 深 - 感兴趣的 男人

.
:
.

“无论在教会内外，我都瞧不起你，”这位兴致勃勃的男士说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] ['eksərsaɪz][ˈpruːd(ə)ns] , [ænd; ənd][kɔːl][ˈaʊər; ɑːr] ['efərt] [baɪ][ə; eɪ] [mɔːr] [ək'septəb(ə)] [neɪm] ;

“ **We will exercise prudence , and call our effort by a more acceptable name ;**

“ 我们 将要 锻炼 谨慎 , 和 称呼 我们的 努力 经过 一个 更多的 可接受 姓名 ;

“我们将谨慎行事，并为我们的努力取一个更易于接受的名称；

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][aɪ ˈtiː][ə; eɪ][prəˈtræktɪd,prɒvˈtræktɪd] [prer] - ['miːtɪŋ] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] ,

we will call it a protracted prayer - meeting , " added the missionary ,

我们 将要 称呼 它 一个 拖延 祷告 - 会议 , " 额外 这 传教士 ,

[ˈsmɑɪlɪŋ] .

smiling .

微笑 .

“我们就称之为了一场漫长的祈祷会吧，”传教士笑着补充道。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['iːkwəli] [əbˈnɑːkʃəs] ; [ðə; ði] [prəˈfesəz] [ˈdʒen(ə)rəli] [seɪ] ,

“ **That will be equally obnoxious ; the professors generally say ,**

“ 那 将要 是 同样地 令人讨厌的 ; 这 教授们 一般来说 说 ,

“那同样令人反感；教授们通常会说，

- [wiː; wi] [peɪ] [ðə; ði] ['priːtʃər] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][juː ˈes] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] ;

we pay the preacher to do the praying for us , and that is enough ;

- 我们 支付 这 牧师 到 做 这 祈祷 为了 我们 , 和 那 是 足够的 ;

“我们付钱请牧师为我们祈祷，这就足够了；

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪrɪˈlɪdʒəs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæv; həv][ˈlɪt(ə)] ['ɪntrəst] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "

and the irreligious , of course , have little interest in such things . "

- 和 这 无宗教信仰者 , 的 课程 , 有 小的 兴趣 在 这样的 事物 . "

“当然，不信教的人对这类事情没什么兴趣。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtemperəns] ['miːtɪŋ] ? " ['kwɪərɪd] [ðə; ði]

“ **What do you think they would say to a temperance meeting ? " queried the**

“ 什么 做 你 思考 他们 会 说 到 一个 节制 会议 ? " 查询 这

['mɪʃənəri] .

missionary .

传教士 .

“你觉得他们会对禁酒集会说什么？”传教士问道。

“ [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] ['lʌvʃəz] , ['tɪplərz] [ænd; ənd] ;

“ **That will bring down upon you all the loafers , tipplers and rumsellers ;**

“ 那 将要 带来 向下 之上 你 全部 这 乐福鞋 , 酒鬼 和 朗姆酒商 ;

“那将会把所有游手好闲之徒、酗酒者和卖朗姆酒的人都带给你们；

[ɪnˈdiːd] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['membər] - [teɪk] [sʌm; səm] ,

indeed nearly all the church members ' take some ,

的确 几乎 全部 这 教会 成员 - 拿 一些 ,

事实上，几乎所有教会成员都“服用一些”，

- [ænd; ɐnd] [ðei] [wɒd] [ɔ:l][juˈhaɪt][ɪn] [ɑ:pəˈzi(ə)n] [tu:; tə][ju:; jɒ] , " [ˈsædli] [rɪˈdʒɔɪnd] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪs(ə)n]
" **and they would all unite in opposition to you , " sadly rejoined Mr . Mason**
" 和 他们 会 全部 团结 在 反对 到 你 , " 令人遗憾的是 重新加入 先生 : 石匠
.
:
.

“他们都会联合起来反对你，”梅森先生悲伤地回答道。

" [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɒʊvərˈkʌm] .
" **All these things must be overcome** .
" 全部 这些 事物 必须 是 克服 :

所有这些都必须克服。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈfeɪθf(ə)l] [ɪn] [ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [mi:nz] [gɑ:d][hæz; həz] [-]
And if we are faithful in using the means God has [77]
和 如果 我们 是 忠实 在 使用 这 方法 上帝 有 [-]

如果我们忠实地运用上帝所赐予的方法[77]

[ˈɡɪv(ə)n][ju: ˈes] , [ðə; ði] [wɜ:rk] [wɪl] [bi:; bi] [əˈkɑ:mplɪʃt] .
given us , the work will be accomplished :
给定 我们 , 这 工作 将要 是 完成 :

只要我们齐心协力，这项工作就能完成。

[aɪ][du:][nɑ:t] [dɪˈsper] , " [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] .
I do not despair , " added the missionary .
我 做 不是 绝望 , " 额外 这 传教士 :

“我并不绝望，”传教士补充道。

" [meɪ] [gɑ:d] [help] [ju: ˈes][tu:; tə][du:][ˈaʊər; ɑ:r][ˈdu:ti] ! " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪs(ə)n] ,
" **May God help us to do our duty ! " said Mr . Mason ,**
" 可能 上帝 帮助 我们 到 做 我们的 责任 ! " 说 先生 : 石匠 ,

“愿上帝帮助我们履行职责！”梅森先生说道。

[æz; əz][hi:; hi][leɪd][ðə; ði][ˈfæməli][ˈbaɪb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][stænd][fɔ:r; fər] [ˈi:vniŋ] [dɪˈvɒʊ(ə)n] . [-]
as he laid the family Bible on the stand for evening devotion . [78]
作为 他 铺设 这 家庭 圣经 在 这 站立 为了 晚上 虔诚 : [-]

他把家里的圣经放在书架上，准备进行晚祷。[78]

[ˈtʃæptər] [vi:ɑrˈaɪaɪ] .
CHAPTER VIII :
章 八 :

第八章

[ˈmɪʃənəri] [ˈvɪzɪts] .
MISSIONARY VISITS :
传教士 访问 :

传教士访问。

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [tɔr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ɑ:n]
THE missionary started on his visiting tour among the people of the settlement on
这 传教士 开始 在 他的 访问 旅游 之中 这 人们 的 这 沉降 在

[ˈtu:zdeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
Tuesday morning :
周二 早晨 :

周二上午，这位传教士开始了他在定居点的走访之旅。

[ðə; ði][fɜ:rst] [haʊs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [keɪm] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ʃer] [ʌv; əv] [ˈwɜ:rlɪdli] [ˈkʌmfərt] .
The first house to which he came indicated a good share of worldly comfort .
这 第一的 房子 到 哪个 他 来了 表明的 一个 好的 分享 的 世俗 舒适 :

他去的第一户人家，看起来生活相当舒适。

[hiː; hi][met][ðə; ði][ˈoʊnər][rɪˈperɪŋ][ðə; ði][ˈɡɑːrdn] - [geɪt] , [ænd; ənd] [əˈkɒst] [hɪm; ɪm][wið; wɪθ] , “
He met the owner repairing the garden - gate , and accosted him with , “
他 遇见 这 所有者 维修 这 花园 - 门 , 和 被骚扰 他 和 , “
[gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Good morning .
好的 早晨 .

他遇到正在修理花园大门的主人，便上前打招呼：“早上好。”

” [ðə; ði][mæn] [ləkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə][rɪˈplaɪ] , [ænd; ənd]
” The man looked at him as if hesitating whether or not to reply , and
” 这 男人 看起来 在 他 作为 如果 犹豫不决 无论 或者 不是 到 回复 , 和
[sed] ,
said ,
说 ,

那人看了他一眼，似乎在犹豫要不要回答，然后说道：

“ [haʊ] [-] [duː] .
” How d'ye do .
” 如何 染料 做 .

“你好吗？ ”

” [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] , [stiːl] [ʌnˈdɔːntɪd] , [meɪd] [səm; səm] [rɪˈmaːks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmənpleɪs] [ˈneɪtʃər] ,
” The missionary , still undaunted , made some remarks of a commonplace nature ,
” 这 传教士 , 仍然 无所畏惧 , 制成 一些 评论 的 一个 平凡 自然 ,
[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈænsər] [ɪn] [ˈmɒnəsɪləbəlz] .
which were answered in monosyllables .
哪个 是 回答 在 单音节词 .

“这位传教士依然毫不气馁，说了一些老生常谈的话，而对方则用单音节词回答。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] ,
As the missionary felt that he had no time to waste ,
作为 这 传教士 毛毡 那 他 有 不 时间 到 浪费 ,

由于传教士觉得自己没有时间可以浪费，

[hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] . [-]
he came at once to the subject of his mission . [79]
他 来了 在 一次 到 这 主题 的 他的 使命 . [-]

他立刻谈到了他的使命。[79]

“ [soʊ] [jʊə(r)] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [ˈsʌndeɪ] - [skuːlz] .
” So you're the fellow getting up Sunday - schools .
” 所以 你是 这 同伴 获得 向上 星期日 - 学校 .

“所以你就是那个周日去上主日学校的人。”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][baɪ][jʊr; jər] [ləks] ;
I thought you were by your looks ;
我 想法 你 是 经过 你的 看起来 ;

我以为你是，看你的外表就觉得你是；

[bʌt; bət][let][em ˈiː] [tel] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] [ðæt] - [jʊə(r)] [ˈbɑːkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɔːŋ] [triː] [hɪr] ,
but let me tell you at once that ' you're barking up the wrong tree here ,
但 让 我 告诉 你 在 一次 那 - 你是 叫声 向上 这 错误的 树 这里 ,

但我得立刻告诉你，“你这是找错方向了。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsuːnər] [juː; jʊ] - [pleɪ] [kwɪts] - [ðə; ði] [ˈbetər] .
' and the sooner you ' play quits ' the better .
- 和 这 很快 你 - 玩 退出 - 这 更好的 .

而且你越早“退出游戏”越好。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [fuːl] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ˈnɑːnsens] . ”
I have no time to fool away in talking about such nonsense . ”
我 有 不 时间 到 傻子 离开 在 说 关于 这样的 废话 . ”

我没时间浪费在这种无聊的谈话上。

“ [bʌt; bət] [preɪ] [tel] [wʌt] [əb'dʒɛkʃənz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ðə; ði] [ˈhoʊli] **But pray tell what objections you can have to teaching the young the Holy Scriptures** ?
“ 但 祈祷 告诉 什么 反对意见 你 能 有 到 教学 这 年轻的 这 圣 经 文 ？”

“但是请问，你们对教导年轻人圣经有什么反对意见呢？”

“ [ˈmaɪldli] [ˌɪntərˈpouzɪd] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] **mildly interposed the missionary** .
“ 轻微地 插入 这 传教士 。”

“传教士温和地插话道。”

“ [aɪ] [dʒʌst] [naʊ] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] [ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈaɪdləz] , **I just now told you that I had no time to waste in talking to idlers** ,
“ 我 只是 现在 讲述 你 那 我 有 不 时间 到 浪费 在 说 到 惰轮 ，

我刚才不是说了我没时间跟游手好闲的人说话吗？

[ænd; ənd] [aɪ] [ɪkˈspekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hɪnt] , “ [ˈʃɑːrpli] [rɪˈtɔːtɪd] [ðə; ði] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [mæn] . **and I expect you to take the hint , “ sharply retorted the unreasonable man** .
和 我 预计 你 到 拿 这 暗示 ， “ 尖锐地 反驳 这 不合理 男人 。”

“我希望你能明白我的意思，”那个不讲理的男人厉声反驳道。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [tʃæns] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [tuː; tə] [duː] [ˈeniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , **Finding that there was no chance at present to do anything with him** ,
寻找 那 那里 曾是 不 机会 在 展示 到 做 任何事物 和 他 ，

发现目前没有任何机会对他采取任何行动，

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [bɪd] [hɪm; ɪm] “ [gʊd] - [deɪ] , “ [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] . **the missionary bid him “ Good - day , “ and started** .
这 传教士 出价 他 “ 好的 - 天 ， “ 和 开始 。”

传教士向他道了声“你好”，然后出发了。

[ðə; ði] [mæn] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] “ [gʊd] - [baɪ] , [sɜːr] , **The man replied with a triumphant “ Good - bye , sir** ,
这 男人 回复 和 一个 凯 “ 好的 - 再见 ， 先生 ，

那人得意洋洋地回答道：“再见，先生。”

“ [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈkæstɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈsnɪrɪŋ] [lʊk] . **“ at the same time casting toward him a sneering look** .
“ 在 这 相同的 时间 铸件 朝向 他 一个 冷笑 看 。”

与此同时，她还朝他投去一个轻蔑的眼神。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [bɑːrn] , [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] , **As the missionary was passing the barn , he met a little girl** ,
作为 这 传教士 曾是 通过 这 谷仓 ， 他 遇见 一个 小的 女孩 ，

传教士路过谷仓时，遇到一个小女孩。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kɑːrd] [fɔːr; fər] [hɜːrˈself] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfæməli] . [-] **to whom he gave a card for herself and another for the family . [80]**
到 谁 他 给予 一个 卡片 为了 她自己 和 其他 为了 这 家庭 。” [-]

他送给她一张卡片，又送给她的家人一张卡片。[80]

[ɑːn] [ˈkrɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [striːm] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] ; **On crossing a little stream he met a young lady on horseback** ;
在 过境 一个 小的 溪流 他 遇见 一个 年轻的 女士 在 马背 ；

过一条小溪时，他遇到一位骑马的年轻女子；

[tuː; tə] [hɜːr; hər] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [ə; eɪ] [trækt] , [ɪnˈtɑːtlɪd] , “ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [seɪvd] ? **to her he handed a tract , entitled , “ Are you Saved ?**
到 她 他 递交 一个 通道 ， 标题 ， “ 是 你 已保存 ？”

他递给她一本小册子，标题是“你得救了吗？”

” [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈtremər] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ðɪs] ; [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [diˈmɑːndɪd] [æn; ən]
” A slight tremor was visible when she read this ; the question demanded an
” 一个 轻微 震颤 曾是 可见的 什么时候 她 读 这 ; 这 问题 要求 一个
[ˈænsər] .
answer .
回答 .

“她读到这句话时，身体微微颤抖了一下；这个问题必须得到回答。”

[ˈsiːɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] [əˈfektɪd] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [preɪd] [gɑːd][tuː; tə] [bles] [ðə; ði][wɜːrdz][tuː; tə]
Seeing how the title affected her , he prayed God to bless the words to
看到 如何 这 标题 做作的 她 , 他 祈祷 上帝 到 保佑 这 字 到
[hɜːr; hər][sælˈveɪ](ə)n] .
her salvation .
她 救恩 .

看到这个标题对她的影响，他向上帝祈祷，愿祂保佑这些文字能救赎她。

[hiː; hi][dɪd][naːt][goʊ][fɑːr] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [plers] [wer] [tuː] [roʊdʒ] [krɔːst] [æt; ət] [raɪt]
He did not go far until he came to a place where two roads crossed at right
他 做过 不是 去 远的 直到 他 来了 到 一个 地方 在哪里 二 道路 交叉 在 正确的
[ˈæŋɡlɪz] ;
angles ;
角度 ;

他没走多远，就来到两条路呈直角交叉的地方；

[soʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [rest] [ænd; ænd] [kənˈsɪdər] [wɪtʃ] [roʊd] [tuː; tə] [teɪk] .
so he sat down a moment to rest and consider which road to take .
所以 他 卫星 向下 一个 片刻 到 休息 和 考虑 哪个 路 到 拿 .

于是他坐下来休息了一会儿，思考该走哪条路。

[waɪlst] [ˈsɪtɪŋ] , [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈwæɡən][ænd; ænd][ə; eɪ] [faɪn] [spæn][ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [keɪm] [əˈlɔːŋ] .
Whilst sitting , a man with a wagon and a fine span of horses came along .
而 坐着 , 一个 男人 和 一个 车皮 和 一个 美好的 跨度 的 马匹 来了 沿着 .

我正坐着，这时来了一位赶着马车、骑着一群骏马的人。

[hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [brɪˈspəʊk] [ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːrt] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [roʊz][tuː; tə] [səˈluːt]
His countenance bespoke a kind heart , and the missionary rose to salute
他的 面容 定制 一个 种类 心 , 和 这 传教士 玫瑰 到 礼炮
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他面容和善，传教士起身向他敬礼。

[hiː; hi] [riˈspɒndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɑːrtɪ] ” [gʊd] - [deɪ] , ” [ænd; ænd][æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪ](ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
He responded with a hearty “ Good - day , ” and an invitation to take a
他 回应 和 一个 爽朗 ” 好的 - 天 , ” 和 一个 邀请 到 拿 一个
[raɪd] ,
ride ,
骑 ,

他热情地回应了一声“你好”，并邀请我搭车。

[ɪf] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][hɪz; ɪz] [wei] .
if the stranger were going his way .
如果 这 陌生人 是 去 他的 方式 .

如果陌生人正要走他的路。

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [hæd; həd][tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][naːt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ] ,
The missionary had to confess that he did not know where he was going ,
这 传教士 有 到 承认 那 他 做过 不是 知道 在哪里 他 曾是 去 ,
这位传教士不得不承认，他不知道自己要去哪里。

[ænd; ɐnd][ən'foʊldəd][hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt][ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
and unfolded his object in visiting the settlement .
和 展开 他的 目的 在 访问 这 沉降 .

他在参观该定居点时展开了他的物品。

[ðə; ði][mæn] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['biːɪŋ] [ˈɔːrgənəɪzd] [æt; ət]
The man said that he had heard of a Sunday - school being organized at
这 男人 说 那 他 有 听到 的 一个 星期日 - 学校 存在 组织 在
[klɪr] [kriːk] , [-]
Clear Creek , [81]
清除 溪 , [-]

该男子说他听说克利尔克里克正在组织一所主日学校[81]

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ʌp] [wen] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [held] ,
but he was not up when the meeting was held ,
但 他 曾是 不是 向上什么时候 这 会议 曾是 握住 ,
但会议召开时他不在。

[ænd; ɐnd] [nuː] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈstiːtuːʃ(ə)n] .
and knew but little of the nature of the institution .
和 知道 但 小的 的 这 自然 的 这 机构 .
但他对该机构的性质却知之甚少。

[stiːl] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] “ [ɡɪv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə; eɪ][ˈtraɪəl] ,
Still he would be willing to “ give the thing a trial ,
仍然 他 会 是 愿意的 到 “ 给 这 事物 一个 审判 ,
但他仍然愿意“尝试一下”。

” [ɪf] [aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][kɔːst] [tuː] [mʌt]] .
” if it did not cost too much .
” 如果 它 做过 不是 成本 也 很多 .
“如果价格不太贵的话。”

” [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][kɔːst] , “ [sed] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] , “ [ðæt] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
“ As to the cost , ” said the missionary , “ that will depend upon the number of
” 作为 到 这 成本 , “ 说 这 传教士 , “ 那 将要 依赖 之上 这 数字 的
[bʊks] ,
books ,
图书 ,
“至于费用,”传教士说,“那将取决于书籍的数量。”

[ˈpepərz] , [mæps][ænd; ɐnd] [ˈlðər] ['hɛlpz] [juː; jʊ] [get] .
papers , maps and other helps you get .
文件 , 地图 和 其他 帮助 你 得到 .
你可以获得文件、地图和其他帮助。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə][ˈdoʊneɪt][tuː; tə][jʊr; jər] [skuːl] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪ'stæblɪʃ] [wʌn] ,
But I will agree to donate to your school , if you establish one ,
但 我 将要 同意 到 捐 到 你的 学校 , 如果 你 建立 一 ,
但如果您创办一所学校,我同意向您的学校捐款。

[hæf][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʊd] ['laɪbrəri] .
half of a good library .
一半 的 一个 好的 图书馆 .
半个不错的图书馆。

” [ðɪs] ['oʊpənd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðer; ðər][ˈʌtmoust] [ɪk'stent] , [ænd; ɐnd][hiː; hi]
” This opened the eyes of the man to their utmost extent , and he
” 这 打开 这 眼睛 的 这 男人 到 他们的 极致 程度 , 和 他
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

“这让那人恍然大悟,他惊喊道:”

“ [waɪ] , [juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] !
“ **Why , you don't say !**
“ 为什么 , 你 不 说 !

“你说什么! ”

[ðæt] [dəʊnt] [lʊk] [laɪk] [ˈspekjuleɪtɪŋ] [ɔːr] [ˈswɪndlɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmʌni] ,
That don't look like speculating or swindling people out of their money ,
那 不 看 喜欢 推测 或者 诈骗 人们 出去 的 他们的 钱 ,
这看起来不像是在投机取巧或诈骗别人的钱财。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [əˈraʊnd] [hɪr] .
as they say of you around here .
作为 他们 说 的 你 大约 这里 .

正如这里的人对你的看法一样。

[aɪ] [ˈnevər] [dɪd] [brɪˈli:v] [ðə; ði][hæf] [aɪ] [hɜːrd] ; [aɪ ˈti:] [ˈdɪdnt] [siːm] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə][em ˈiː] .
I never did believe the half I heard ; it didn't seem reasonable to me .
我 绝不 做过 相信 这 一半 我 听到 ; 它 没有 似乎 合理的 到 我 .
我始终不相信我听到的那一半; 在我看来, 那根本不合情理。

[bʌt; bət] , “ [kənˈtɪnjuːd] [hiː; hi] , “ [aɪ][dəʊnt] [brɪˈli:v] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [aɪ ˈti:][goʊ] .
But , “ continued he , “ I don't believe that we can make it go .
但 , “ 持续 他 , “ 我 不 相信 那 我们 能 制作 它 去 .
“但是,”他继续说道, “我不认为我们能成功。”

[ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi][aɪ][hæv; həv] [tʊːkt] [tuː; tə][ɪz] [daʊn] [ɑːn][aɪ ˈtiː] . “
Everybody I have talked to is down on it . “
大家 我 有 谈话 到 是 向下 在 它 . “

我跟所有谈过的人都对此表示反对。

“ [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈsɪst] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər][ˈfæməli] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
“ **Would you be willing to assist me , and bring your family long enough to**
“ 会 你 是 愿意的 到 协助 我 , 和 带来 你的 家庭 长的 足够的 到
[test] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
test the matter ?
测试 这 事情 ?

“您是否愿意协助我, 并带上您的家人, 花足够的时间来检验此事? ”

“ [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] . [-]
“ **inquired the missionary . [82]**
“ 询问 这 传教士 . [-]

“传教士问道。[82]

“ [aɪl] [duː][maɪ] [best] , [ɪf] [θɪŋz] [ɑːr; ər][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
“ **I'll do my best , if things are as you say .**
“ 患病的 做 我的 最好的 , 如果 事物 是 作为 你 说 .

“如果情况真如你所说, 我会尽我所能。”

[aɪ] [brɪˈli:v] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
I believe the children ought to be instructed in the Bible the moment they are
我 相信 这 孩子们 应该 到 是 指示 在 这 圣经 这 片刻 他们 是
[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ʌndərˈstændɪŋ] [aɪ ˈtiː] . “
capable of understanding it . “
有能力的 的 理解 它 . “

我认为, 孩子们一旦具备理解能力, 就应该开始学习圣经。

“ [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ˈeni] [ʌðər] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wʊd] [dʒɔɪn][juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] ?
“ **Are there any others that you think would join us in the work ?**
“ 是 那里 任何 其他的 那 你 思考 会 加入 我们 在 这 工作 ?

“你认为还有其他人愿意加入我们这项工作吗? ”

” [ðə; ði] ['streɪndʒər] , ['mɪstər] . ['wɪlsn] , ['hezɪteɪtɪd; 'hezətəɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] ;
” **The stranger , Mr . Wilson , hesitated , and then said ;**
” 这 陌生人 , 先生 : 威尔逊 , 犹豫了一下 , 和 然后 说 ;
陌生人威尔逊先生犹豫了一下, 然后说道:

” ['pi:p(ə)l] [hɪr] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ded] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
” **People here seem to be dead in regard to anything of this kind .**
” 人们 这里 似乎 到 是 死的 在 看待 到 任何事物 的 这 种类 :
“这里的人们似乎对这类事情麻木不仁。”

['weðər] [wi:; wi] [sək'si:d] [ɔ:r] [nɑ:t] , [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [faɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪl] ,
Whether we succeed or not , a general fight over the question will ,
无论 我们 成功 或者 不是 , 一个 一般的 斗争 超过 这 问题 将要 ,
无论我们能否成功, 围绕这个问题的全面争论都将爆发。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [kæn; kən] ['pɑ:səbli] [stɜ:r] [ðem; ðəm] [ʌp] , [bi:; bi] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ju:z] .
if it can possibly stir them up , be of some use .
如果 它 能 可能 搅拌 他们 向上 , 是 的 一些 使用 :
如果能起到一定的刺激作用, 那也算有点用处。

[meɪk] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] [aɪl] [stɜ:r] [ðem; ðəm] [aʊt] . ”
Make the appointment , and I'll stir them out . ”
制作 这 预约 , 和 患病的 搅拌 他们 出去 : ”
预约一下, 我去把它们搅匀。

” [wen] [jæl; ʃəl] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ? ” [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] .
” **When shall it be ? ” inquired the missionary .**
” 什么时候 将 它 是 ? ” 询问 这 传教士 :
“什么时候呢? ”传教士问道。

” [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] ['fraɪdeɪ] [naɪt] ; [ðer; ðər] [ɪz] ['speliŋ] - [sku:l] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [sku:l] - [haʊs] [tu:; tə] -
” **Put it on Friday night ; there is spelling - school in our school - house to -**
” 放 它 在 星期五 夜晚 ; 那里 是 拼写 - 学校 在 我们的 学校 - 房子 到 -
['mɔ:roʊ] [naɪt] ,
morrow night ,
明天 夜晚 ,
“把它放在周五晚上; 明天晚上我们学校有拼写课。”

[ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] ['ɡɪv(ə)n] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪbər'hʊd]
and I'll go down and have it given out , and the whole neighborhood
和 患病的 去 向下 和 有 它 给定 出去 , 和 这 所有的 邻里
[wɪl] [noʊ] [aɪ 'ti:] ,
will know it ,
将要 知道 它 ,
我会亲自去分发, 让整个社区都知道。

” [sed] ['mɪstər] . ['wɪlsn] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [æni'meɪʃ(ə)n] .
” **said Mr . Wilson , with great animation .**
” 说 先生 : 威尔逊 , 和 伟大的 动画片 :
威尔逊先生激动地说。

” ['prɑ:vɪdəns] [pə'mɪtɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] . [-]
” **Providence permitting , I will be there , ” said the missionary . [83]**
” 普罗维登斯 允许 , 我 将要 是 那里 , ” 说 这 传教士 : [-]
“如果天意允许, 我一定会去那里,”传教士说。 [83]

” [ænd; ənd] [ɡɪv] [ju: 'es] [ə; eɪ] [spi:tʃ] , ['teliŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [sku:l] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪstər]
” **And give us a speech , telling all about the Sunday - school , ” suggested Mr**
” 和 给 我们 一个 演讲 , 讲述 全部 关于 这 星期日 - 学校 , ” 建议 先生
['wɪlsn] .
. Wilson .
['wɪlsn] .
威尔逊 :

“给我们讲讲主日学校的情况吧,”威尔逊先生建议道。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈmiʃəneri] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [ˈmɪstər] .
As the missionary was about to offer his hand and say good - bye , Mr .
作为 这 传教士 曾是 关于 到 提供 他的 手 和 说 好的 - 再见 , 先生 .
[ˈwɪlsn] [sed] :
Wilson said :
威尔逊 说 :

正当传教士准备伸出手道别时，威尔逊先生说道：

“ [wəʊnt] [ju:; jʊ][gʊʊ][wɪð; wɪθ][em ˈi:][ænd; ənd] [steɪ] [ʌnˈtɪl] [ˈfraɪdeɪ] ?
“ **Won't you go with me and stay until Friday ?**
“ 惯于 你 去 和 我 和 停留 直到 星期五 ?

“你愿意跟我一起去，待到星期五吗？ ”

[aɪ][kæn; kən] [əˈkɑ:mədert] [ju:; jʊ] . “
I can accommodate you . ”
我 能 容纳 你 : “

我可以满足你的需求。

“ [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌnˈtɪl] [ˈfraɪdeɪ] ,
“ **I thank you , but I will not visit the neighborhood until Friday ,**
“ 我 感谢 你 , 但 我 将要 不是 访问 这 邻里 直到 星期五 ,
“谢谢，但我周五之前不会去那个社区。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][jʊr; jər] [haʊs] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ]
and then I will come to your house and we will go to the meeting
和 然后 我 将要 来 到 你的 房子 和 我们 将要 去 到 这 会议
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,

然后我会去你家，我们一起去开会。

“ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmiʃəneri] .
“ **replied the missionary .**
“ 回复 这 传教士 :

“传教士回答道。”

“ [wel] , [pərˈhæps] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][best] , “ [rɪˈdʒɔɪnd] [ˈmɪstər] . [ˈwɪlsn] , [ænd; ənd] [pæst] [ɑ:n] .
“ **Well , perhaps that will be best , ” rejoined Mr . Wilson , and passed on .**
“ 出色地 , 也许 那 将要 是 最好的 , “ 重新加入 先生 : 威尔逊 , 和 通过了 在 :
“嗯，或许那样最好吧。”威尔逊先生回答道，然后继续往前走。

[ˈkɔ:lɪŋ] [bæk] , [hi:; hi] [sed] : “ [teɪk] [ðə; ði][roʊd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ;
Calling back , he said : “ Take the road up the hill ;
呼叫 后退 , 他 说 : “ 拿 这 路 向上 这 爬坡道 ;

他回头说道：“走上山的路；

[aɪ ˈti:] [wɪl] [li:d] [ju:; jʊ] [θru:] [ðə; ði][moʊst] [ˈθɪkli] [ˈsetld] [ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] .
it will lead you through the most thickly settled portion of this neighborhood .
它 将要 带领 你 通过 这 最多 浓密 定居 部分 的 这 邻里 :

它将带你穿过这个街区人口最密集的区域。

“ [ðə; ði] [ˈmiʃəneri] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:did][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][roʊd][æz; əz] [dəˈrektɪd] .
“ **The missionary nodded his head and took the road as directed .**
“ 这 传教士 点头 他的 头 和 采取 这 路 作为 指导 :

传教士点了点头，按照指示走上了那条路。

[hi:; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈveriəs] [səkˈsesɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪˈtɪnərənsi] [ʌnˈtɪl] [ˈθɜ:rzdeɪ] [ˈi:vnɪŋ] ,
He met with various successes in his itinernacy until Thursday evening ,
他 遇见 和 各种各样的 成功 在 他的 巡回 直到 周四 晚上 ,

直到周四晚上，他在巡回演讲中取得了各种成功。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfeɪmfəli] [ˈtri:tɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [noʊn] [æz; əz] - [ˈskwaɪər] [hʌnt] ,
when he was shamefully treated by a man known as ' Squire Hunt ,
什么时候 他 曾是 可耻地 治疗 经过 一个 男人 已知 作为 - 乡绅 打猎 ,
当他被一个名叫“亨特乡绅”的人羞辱性地对待时,

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][men][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] .
one of the leading men of the settlement .
一 的 这 领导 男人 的 这 沉降 .
定居点的一位主要人物。

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [bɔ:ɾ] [ðə; ði] [ɪnˈsʌlts] [ˈmi:kli] , [bʌt; bət] [ʌpˈheld] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [kraɪst] [ˈmænfəli] . [ˈ
The missionary bore the insults meekly , but upheld the cause of Christ manfully . [
这 传教士 钻孔 这 侮辱 温顺地 , 但 维持 这 原因 的 基督 勇敢地 . [84]
传教士默默忍受侮辱, 但勇敢地捍卫基督的事业。 [84]

[ˈtʃæptər] [ˌɑːˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .
第九章
[ˌɑ:pəˈzɪ(ə)n] .
OPPOSITION .
反对 .
反对。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ˈpra:mɪs] , [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [wʌz; wəz][æt; ət][ˈmɪstər] . [ˈwɪlsənz] [haʊs] , [ænd; ənd]
ACCORDING to promise , the missionary was at Mr . Wilson's house , and
根据 到 承诺 , 这 传教士 曾是 在 先生 . 威尔逊的 房子 , 和
[hi:; hi] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfæməli] ,
he , together with the family ,
他 , 一起 和 这 家庭 ,
根据约定, 传教士来到了威尔逊先生家, 他和威尔逊一家人一起.....

[went] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] .
went to the school - house .
去 到 这 学校 - 房子 .
去了学校。

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tekst][wɜ:r; wər] , “ [treɪn] [ʌp][ə; eɪ][tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] ,
The words of his text were , “ Train up a child in the way he should go ,
这 字 的 他的 文本 是 , “ 火车 向上 一个 孩子 在 这 方式 他 应该 去 ,
他经文中的话是：“教养孩童, 使他走当行的道,

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ɪz][oʊld][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][dɪˈpɑ:rt] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] .
and when he is old he will not depart from it .
和 什么时候 他 是 老的 他 将要 不是 离开 从 它 .
即使年老, 他也不会离开它。

” [pra:v] . [ɛksˈeksˈaɪˈaɪ] . [sɪks] .
” **Prov . xxii : 6 :**
” 省 : 二十二 : 6 :
“箴言 22.6

[hi:; hi] [əˈprəʊtʃt] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekt][wɪð; wɪθ] [ˈkɔ:(ə)n] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər]
He approached his subject with caution , for the people before him were
他 接近 他的 主题 和 警告 , 为了 这 人们 前 他 是
[ˈrestləs] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] ;
restless and excited ;
不安 和 兴奋的 ;
他谨慎地接近他的对象, 因为他面前的人们躁动不安;

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈgrædʒuəli][ənˈfoʊldəd][ðə; ði][ˈsɑːləm][truːθ][kənˈteɪnd][ɪn][ðə; ði][tekst] .
but he gradually unfolded the solemn truth contained in the text .
但 他 逐步地 展开 这 庄严 真相 包含 在 这 文本 .
但他逐渐揭示了文本中所蕴含的庄严真理。

[hiː; hi][əˈdrest][hɪmˈself][tuː; tə][ðə; ði][ˈperənts] , [ɪˈspeʃəli][tuː; tə][ðə; ði][ˈmʌðərz] .
He addressed himself to the parents , especially to the mothers .
他 已解决 他自己 到 这 父母 , 尤其 到 这 母亲们 .
他向家长们讲话，尤其是向母亲们讲话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西部风光；(Scenes in the West; or,)

第3/4页

[hɪz; ɪz] [ə'pærənt] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [greɪt] ['z:rnɪstnəs] [ˌoʊvər'keɪm][ðə; ði][ˈpredʒudɪsɪz][ʌv; əv] ['meni] ,
His apparent sincerity and great earnestness overcame the prejudices of many ,
他的 明显 诚意 和 伟大的 认真 克服 这 偏见 的 许多 ,
他流露出的真诚和极大的热情克服了许多人的偏见。

[bʌt; bət] [stɪl] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mə'dʒɔ:rəti][wɜ:r; wər] [ə'pəʊzd] , [ɔ:r] [keəd] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] . [-]
but still a large majority were opposed , or cared little about the matter . [85]
但 仍然 一个 大的 多数 是 反对 , 或者 关心 小的 关于 这 事情 . [-]
但绝大多数人仍然反对, 或者对此事漠不关心。[85]

[ðə; ði] - ['skwaɪər][gɑ:t] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'haunst] [ðə; ði] ['spi:kər] , ['sʌndeɪ] - [sku:lz] [ænd; ənd]
The ' Squire got up and denounced the speaker , Sunday - schools and
这 - 乡绅 得到 向上 和 谴责 这 扬声器 , 星期日 - 学校 和
[ˈtempərəns] [sə'saɪətɪz] .
Temperance societies .
节制 社会 .
乡绅站起来, 谴责了演讲者、主日学校和禁酒协会。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fri:kwəntli] [tʃɪrd] ; [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] ['z:rnɪst]
He was frequently cheered ; and those who had been won by the earnest
他 曾是 频繁地 欢呼 ; 和 那些 WHO 有 到过 韩元 经过 这 认真
[ˈeləkwəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:kər] ,
eloquence of the speaker ,
口才 的 这 扬声器 ,
他经常受到欢呼; 而那些被演讲者真挚的雄辩所打动的人,

[wɜ:r; wər] [naʊ] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] “ [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði]
were now carried away by the majority , and were inclined to “ follow the
是 现在 携带 离开 经过 这 多数 , 和 是 倾斜 到 “ 跟随 这
[ˈmʌltɪtʊ:d] [tu:; tə][du:][ˈi:v(ə)] .
multitude to do evil .
民众 到 做 邪恶的 .
现在他们被多数人带走了, 倾向于“随波逐流, 作恶”。

“ [ðə; ði] - ['skwaɪər] [ðen] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [baɪ][ə; eɪ] [voʊt] ,
“ **The ' Squire then called upon the people to decide by a vote** ,
“ 这 - 乡绅 然后 称为 之上 这 人们 到 决定 经过 一个 投票 ,
“乡绅随后呼吁民众投票表决,

[ˈweðər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [sku:l] [ɔ:r][nɑ:t] , [ˈʃaʊtɪŋ] [aʊt] :
whether they would have a Sunday - school or not , shouting out :
无论 他们 会 有 一个 星期日 - 学校 或者 不是 , 喊叫 出去 :
无论他们是否要开办主日学校, 都大声疾呼:

“ [ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [sku:l] [hɪr] , [raɪz][tu:; tə][jər; jər] [fi:t] .
“ **All who are in favor of a Sunday - school here , rise to your feet** .
“ 全部 WHO 是 在 偏爱 的 一个 星期日 - 学校 这里 , 上升 到 你的 脚 .
“所有赞成在这里开办主日学校的人, 请站起来。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈwɪlsn] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈmeɪs(ə)n] [spræŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [laɪk] [ˈhɪroʊz] ,
“ **Mr . Wilson and Mr . Mason sprang to their feet like heroes** ,
“ 先生 . 威尔逊 和 先生 . 石匠 弹簧 到 他们的 脚 喜欢 英雄 ,
威尔逊先生和梅森先生像英雄一样跳了起来,

[ðer; ðær] [ɪntrəˈpɪdəti] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [ˈweɪvərɪŋ] , [huː] , [təˈgeðər]
their intrepidity encouraging some of the timid and wavering , who , together
他们的 勇敢 鼓励 一些 的 这 胆小 和 摇摆不定 , WHO , 一起

[wɪð; wɪθ][ðer; ðær] [ˈtʃɪldrən] ,
with their children ,
和 他们的 孩子们 ,

他们的勇敢鼓励了一些胆怯和犹豫不决的人, 这些人连同他们的孩子,

[meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [voʊt] .
made quite a respectable vote .
制成 相当 一个 可敬 投票 .

投出了相当不错的一票。

[ˈæftər] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [əˈgen] [ˈsiːtɪd] , [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl]
After these were again seated , all who were opposed to a Sunday - school
后 这些 是 再次 坐着 , 全部 WHO 是 反对 到 一个 星期日 - 学校

[wɜːr; wər] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə][raɪz] .
were called upon to rise .
是 称为 之上 到 上升 .

这些人重新坐下后, 所有反对主日学校的人都被要求站起来。

[ˈɪnstəntli] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][mouʊst] [ˈbɪtər] [əˈpəʊzə] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd] ,
Instantly several of the most bitter opposers , who were waiting for the word ,
即刻 一些 的 这 最多 苦的 反对者 , WHO 是 等待 为了 这 单词 ,

[wɜːr; wər][ʌp] ;
were up ;
是 向上 ;

立刻, 几个最激烈的反对者站了起来, 他们一直在等待消息;

[ˈʌðər] , [suːn] [ˈfɑːloʊd] , [waɪl] [ðə; ði] - [ˈskwaɪər][wʌz; wəz] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌluːkˈwɔːrm]
others , soon followed , while the ' Squire was urging the fearful and lukewarm
其他的 , 很快 随后 , 尽管 这 - 乡绅 曾是 敦促 这 可怕 和 温

[wɪð; wɪθ] , “ [ʌp] ! [ʌp] !
with , “ Up ! up !
和 , “ 向上 ! 向上 !

其他人也很快跟了上来, 而乡绅则一边鼓励那些胆怯和冷淡的人, 一边喊着: “起来! 起来! ”

[aɪ] [-]
I [86]
我 [-]

I[86]

[noʊ] [juː; jʊ][aːr; ər] [əˈpəʊzd] ; [ʃoʊ] [jʊr; jər] [ˈkʌlɜːz] !
know you are opposed ; show your colors !
知道 你 是 反对 ; 展示 你的 颜色 !

既然你们是反对者, 那就表明你们的立场!

“ [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈmeni] [tuː; tə][raɪz] ,
” and in this way succeeded in getting many to rise ,
” 和 在 这 方式 成功了 在 获得 许多 到 上升 ,

“就这样, 他成功地激励了许多人起来反抗。”

[huː] [dɪd][nɑːt] [ˈriːəli] [ɪnˈtend] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmætər] .
who did not really intend to have anything to do with the matter .
WHO 做过 不是 真的 打算 到 有 任何事物 到 做 和 这 事情 .

他们原本并不打算参与此事。

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈklerd] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] [əˈpəʊzd] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈtraɪʌmf] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
He then declared the majority opposed , and in triumph took his seat .
他 然后 声明 这 多数 反对 , 和 在 胜利 采取 他的 座位 .

然后他宣布大多数人反对, 并得意洋洋地坐上了座位。

[ˈmɪstər] . [ˈmeɪs(ə)n][əˈroʊz][ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][tuː; tə] [kənˈsiːd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [dɪˈzaɪrd]
Mr . Mason arose and asked the majority to concede to those who desired
先生 . 石匠 出现 和 问 这 多数 到 承认 到 那些 WHO 想要的
[aɪˈtiː][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [lʌ; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] .
it the privilege of holding Sunday - school in the school - house undisturbed .
它 这 特权 的 保持 星期日 - 学校 在 这 学校 - 房子 未受干扰 .

梅森先生站起来，请求大多数人允许那些希望在校舍里不受干扰地举行主日学的人享有这项特权。

[ðɪs] [ˈveri] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [rɪˈkwɛst] [wʌz; wəz] [əˈpoʊzd] [baɪ][ðə; ði] - [ˈskwaɪər] ; [bʌt; bət][əˈpɑːn][ðə; ði] [voʊt]
This very reasonable request was opposed by the ' Squire ; but upon the vote
这 非常 合理的 要求 曾是 反对 经过 这 - 乡绅 ; 但 之上 这 投票
[ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] ,
being taken ,
存在 已采取 ,
[ˈgræntɪd] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] .
乡绅反对这项非常合理的请求；但投票表决后，

[ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] .
the privilege was granted .
这 特权 曾是 的确 .
[ˈgræntɪd] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] .
特权已获批准。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [geɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [wʌz; wəz] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] ,
This was something gained , and the missionary was thankful for it ,
这 曾是 某物 获得 , 和 这 传教士 曾是 感恩 为了 它 ,
[ˈgræntɪd] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] .
这是他所获得的，传教士对此心存感激。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][bənd][wɜːr; wər][ˈoʊpənli][səbˈdʒɛktɪd][tuː; tə] [sniəz] [ænd; ənd][əˈbjuːs]
although he and his little band were openly subjected to sneers and abuse
虽然 他 和 他的 小的 乐队 是 公然 受 到 冷笑 和 虐待
.
.
.
[ˈgræntɪd] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] .
尽管他和他的小乐队公开遭受嘲笑和辱骂。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈkʌmfərtɪŋ] [əˈʃʊərəns] [ðæt] “ [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːrk] [təˈgeðər] [fɔːr; fər] [ɡʊd]
But they had the comforting assurance that “ all things work together for good
但 他们 有 这 令人感到安慰 保证 那 “ 全部 事物 工作 一起 为了 好的
[tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] [ɡɑːd] .
to them that love God .
到 他们 那 爱 上帝 .
[ˈgræntɪd] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] .
但他们有令人安慰的保证：“万事都互相效力，叫爱神的人得益处。”

“ [ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [ˈmɔːrniŋ] , [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [klɪr] [kriːk] [ˈset(ə)lmənt] .
” **On Saturday morning , the missionary started for Clear Creek Settlement .**
” 在 周六 早晨 , 这 传教士 开始 为了 清除 溪 沉降 .
[ˈgræntɪd] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] .
“星期六早上，传教士启程前往克利尔克里克定居点。”

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜːlz] . [-]
On his way he met a little boy and two little girls . [87]
在 他的 方式 他 遇见 一个 小的 男生 和 二 小的 女孩们 . [-]
[ˈgræntɪd] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] .
在路上，他遇到了一个小男孩和两个小女孩。 [87]

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] ? ” [ˈkaɪndli] [brɪˈɡæən][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] .
” **How do you do , my young friends ? ” kindly began the missionary .**
” 如何 做 你 做 , 我的 年轻的 朋友们 ? ” 亲切地 开始 这 传教士 .
[ˈgræntɪd] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] .
“你们好，我的年轻朋友们？”传教士亲切地问道。

[ðeɪ] [ɔːl] [smaɪld] [ˈplezntli] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .
They all smiled pleasantly , but did not say anything .
他们 全部 微笑 愉快 , 但 做过 不是 说 任何事物 .
[ˈgræntɪd] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] .
他们都面带微笑，但什么也没说。

“ [haʊ] [oʊld][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [maɪ] [sʌn] ? ” [kən'tɪnju:d] [hi:; hi] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **How old are you , my son ?** ” **continued he , addressing the boy .**
“ 如何 老的 是 你 , 我的 儿子 ? ” 持续 他 , 解决 这 男生 .

“孩子, 你几岁了?”他继续问男孩。

“ [ten] , [nekst] ['krɪsməs] ; [maɪ] ['bɜ:rθdeɪ] [kʌmz] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['krɪsməs] , ” [ɪn'dʒenjuəsli] ['ænsər]
“ **Ten , next Christmas ; my birthday comes day before Christmas ,** ” **ingenuously answered**
“ 十 , 下一个 圣诞节 ; 我的 生日 来 天 前 圣诞节 , ” 巧妙地 回答
[ðə; ði] [bɔɪ] .
the boy .
这 男生 .

“十岁, 明年圣诞节; 我的生日在圣诞节前一天,”男孩天真地回答道。

“ [ðɪ:z] ['lɪt(ə)]['gɜ:lz][ɑ:r; ər][jʊr; jər] ['sɪstər] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? ”
“ **These little girls are your sisters , I suppose ?** ”
“ 这些 小的 女孩们 是 你的 姐妹 , 我 认为 ? ”

“这些小女孩是你的妹妹吧?”

“ [jes] , [sɜ:r] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **Yes , sir ,** ” **responded the boy .**
“ 是的 , 先生 , ” 回应 这 男生 .

“是的, 先生,”男孩回答道。

“ [kæn; kən][ju:; jʊ] [ri:d] ? ”
“ **Can you read ?** ”
“ 能 你 读 ? ”

你会读书吗?

“ [jes] , [sɜ:r] , [aɪ][kæn; kən] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] - [ɪntrə'dʌk(ə)n] , - ['veri] [wel] ; [maɪ] ['sɪstər][dʒeɪn][kæn; kən]
“ **Yes , sir , I can read in the ' Introduction , ' very well ; my sister Jane can**
“ 是的 , 先生 , 我 能 读 在 这 - 介绍 , - 非常 出色地 ; 我的 姐姐 简 能
[ri:d] [tu:] ;
read too ;
读 也 ;

“是的, 先生, 我能很好地阅读‘引言’部分; 我的妹妹简也能阅读;

[ænd; ænd][lɪt(ə)] ['betɪ] [kæn; kən] [spel] [ænd; ænd] [ri:d] ['i:zi] [wɜ:rdz] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
and little Betty can spell and read easy words , ” **answered the boy ,**
和 小的 贝蒂 能 拼写 和 读 简单的 字 , ” 回答 这 男生 ,

“小贝蒂会拼写和阅读简单的单词,”男孩回答说。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [praɪd] .
with some feelings of pride .
和 一些 情怀 的 自豪 .

带着些许自豪感。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] ['evər][gəʊ][tu:; tə] ['sʌndeɪ] - [sku:l] ? ” [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] .
“ **Did you ever go to Sunday - school ?** ” **inquired the missionary .**
“ 做过 你 曾经 去 到 星期日 - 学校 ? ” 询问 这 传教士 .

“你以前上过主日学吗?”传教士问道。

“ [noʊ] , [sɜ:r] ! ” ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪm'fætɪkli] .
“ **No , sir !** ” **answered the boy , emphatically .**
“ 不 , 先生 ! ” 回答 这 男生 , 强调地 .

“不, 先生!”男孩斩钉截铁地回答道。

“ [wi:; wi][dəʊnt][gəʊ][tu:; tə] [sku:l] [ɑ:n]['sʌndɪz; -deɪz] ; [wi:; wi][gəʊ] [-]
“ **We don't go to school on Sundays ; we go [88]**
“ 我们 不 去 到 学校 在 星期日 ; 我们 去 [-]

“我们星期天不去上学; 我们去[88]

[ɑ:n] [wi:k] - [deɪz] .
on week - days .
在 星期 - 天 .

工作日。

" [ðɪs] [də'rekt] ['ænsər] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] [tu:; tə] [smaɪl] ; [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ]
" **This direct answer caused the missionary to smile ; he continued , however , with**
" 这 直接的 回答 导致 这 传教士 到 微笑 ; 他 持续 , 然而 , 和
[ðə; ði] ['kwɛstʃən] ,
the question ,
这 问题 ,

“这直接的回答让传教士笑了；但他还是继续问道：

" [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] , [ɪf] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [sku:l] ? "
" **Would you like to , if there were a Sunday - school ?** "
" 会 你 喜欢 到 , 如果 那里 是 一个 星期日 - 学校 ? "

“如果有主日学校，你愿意去吗？ ”

" [noʊ] , [sɜ:r] ! " [ə'gen] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **No , sir !** " **again replied the boy** .
" 不 , 先生 ! " 再次 回复 这 男生 .

“不，先生！”男孩再次回答道。

" [wi:; wi] [pleɪ] [bɔ:l] , [pɪtʃ] [hɔ:rs] - [ju:z] , [ɔ:r] [goʊ] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] ,
" **We play ball , pitch horse - shoes , or go a fishing on Sunday** ,
" 我们 玩 球 , 沥青 马 - 鞋 , 或者 去 一个 钓鱼 在 星期日 ,

“星期天我们会打球、玩掷马蹄铁游戏或者去钓鱼，

[ænd; ænd] [aɪ] [laɪk] [ðæt] ['betər] [ðæn; ðən] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [sku:l] . "
and I like that better than going to school . "
和 我 喜欢 那 更好的 比 去 到 学校 . "

我更喜欢这样，而不是去上学。

" [dəʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] [rɔ:ŋ] [tu:; tə] [du:] [sʌt] [θɪŋz] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] ? "
" **Don't you think it is wrong to do such things on Sunday ?** "
" 不 你 思考 它 是 错误的 到 做 这样的 事物 在 星期日 ? "

“你不觉得在星期天做这种事不太合适吗？ ”

" [noʊ] , [sɜ:r] , " [ə'gen] [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , " ['fa:ðər] [ænd; ænd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['neɪbəz] [du:] [ðæt] [ɑ:n]
" **No , sir ,** " **again responded the boy ,** " **father and all the neighbors do that on**
" 不 , 先生 , " 再次 回应 这 男生 , " 父亲 和 全部 这 邻居 做 那 在
['sʌndeɪ] .
Sunday .
星期日 .

“不，先生，”男孩再次回答道，“我父亲和所有邻居星期天都这样做。”

" [ðə; ði] ['perənts] [ðen] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [ɪg'zæmpəlz] ; [ænd; ænd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['fa:lʊd] .
" **The parents then were the examples ; and the children followed** .
" 这 父母 然后 是 这 示例 ; 和 这 孩子们 随后 .

“父母以身作则，孩子们效仿。”

[haʊ] ['meni] ['perənts] [ðʌs] [ʌn'wɪtɪŋli] [teɪk] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ænd] [li:d]
How many parents thus unwittingly take their children by the hand and lead
如何 许多 父母 因此 不知不觉 拿 他们的 孩子们 经过 这 手 和 带领
[ðem; ðəm] [daʊn] [tu:; tə] [deθ] !
them down to death !
他们 向下 到 死亡 !

有多少父母就这样在不知不觉中牵着孩子的手，将他们引向死亡！

" [ju:; jʊ] [ɔ:l] [goʊ] [tu:; tə] ['mi:tɪŋ] ['sʌmtaɪmz] , [dəʊnt] [ju:; jʊ] ? " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] .
" **You all go to meeting sometimes , don't you ?** " **continued the missionary** .
" 你 全部 去 到 会议 有时 , 不 你 ? " 持续 这 传教士 .

“你们有时都会去参加聚会，对吧？”传教士继续说道。

“ [jes] , [sɜ:r] , [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] . ”
“ **Yes , sir , once in a while .** ”
“ 是的 , 先生 , 一次 在 一个 尽管 . ”

“是的，先生，偶尔会。”

“ [dəʊnt] [ðə; ði] ['pri:tʃər] [tɔ:k] [ə'genst] [sʌtʃ] [θɪŋz] ? ”
“ **Don't the preacher talk against such things ?** ”
“ 不 这 牧师 讲话 反对 这样的 事物 ? ”

“牧师不是反对这种事吗？”

“ ['sʌmtaɪmz] ; [bʌt; bət] ['noʊbə:di] ['kɜ:z] .
“ **Sometimes ; but nobody cares .** ”
“ 有时 ; 但 无人 关心 . ”

“有时候会，但没人关心。”

[sʌm; səm] [gʊʊ] [-]
Some go [89]
一些 去 [-]

一些去[89]

[tu:; tə] [ðə; ði] ['groʊsəri] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [hɔ:rs] - [ʃu:z] [fɔ:r; fər] ['wɪski] ;
to the grocery and pitch horse - shoes for whisky ;
到 这 杂货店 和 沥青 马 - 鞋 为了 威士忌酒 ;

去杂货店投掷马蹄铁换威士忌；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [gʊʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tævərn] [tu:; tə] [pleɪ] ['tʃekərz] [ɔ:r] [sʌtʃ] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [dræm] , [ɔ:r]
and some go to the tavern to play checkers or such , for a dram , or
和 一些 去 到 这 酒馆 到 玩 跳棋 或者 这样的 , 为了 一个 德拉姆 , 或者
[fɔ:r; fər] [fʌŋ] ,
for fun ,
为了 乐趣 ,

有些人会去酒馆玩跳棋之类的游戏，喝上一小杯威士忌，或者只是为了消遣。

“ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **replied the boy .** ”
“ 回复 这 男生 . ”

“男孩回答道。”

“ [dəʊnt] [ðə; ði] ['pri:tʃər] [tɔ:k] [ə'genst] ['drɪŋkɪŋ] ['lɪkər] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['groʊsəri] [ɑ:n]
“ **Don't the preacher talk against drinking liquor and lying about at the grocery on**
“ 不 这 牧师 讲话 反对 喝 酒 和 说谎 关于 在 这 杂货店 在
['sʌndɪz; -deɪz] ?
Sundays ?
星期日 ? ”

“牧师不是一直反对喝酒和星期天在杂货店闲逛吗？”

“ ['sɪrɪəsli] [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] .
“ **seriously inquired the missionary .** ”
“ 严重地 询问 这 传教士 . ”

“传教士认真地问道。”

“ [noʊ] , [sɜ:r] , [hi:; hi] [laɪks] [aɪ 'ti:] [hɪm'self] . ”
“ **No , sir , he likes it himself .** ”
“ 不 , 先生 , 他 点赞 它 他自己 . ”

“不，先生，他自己喜欢。”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [θɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] ['wɪski] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] .
“ **It is a bad thing to drink whisky ,** ” **said the missionary .**
“ 它 是 一个 坏的 事物 到 喝 威士忌酒 , ” 说 这 传教士 . ”

“喝威士忌是不好的，”传教士说。

“ [jes] , [s3:r] , ” [ˈkwɪkli] [riˈspɒndɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ; “ [læst] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sprɪ:] [æt; ət][ðə; ði]
“ **Yes** , **sir** , ” **quickly responded the boy ; “ last night they had a spree at the**
“ 是的 , 先生 , ” 迅速地 回应 这 男生 ; “ 最后的 夜晚 他们 有 一个 狂欢 在 这
[ˈgroʊsəri] ,
grocery ,
杂货店 ,

“是的, 先生,”男孩迅速回答道; “昨晚他们在杂货店疯狂扫货,

[ænd; ʌnd] [bɪl] [dʒəʊnz] - [təv] [kɪld] [tɑ:m] [ˈmɪlə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] ;
and Bill Jones liken'd to've killed Tom Miller with his knife ;
和 账单 琼斯 - 有 被杀 汤姆 磨坊主 和 他的 刀 ;

有人说比尔·琼斯用刀杀死了汤姆·米勒;

[ænd; ʌnd] [eɪs] [rɔ:s] [nɑ:kt] [oʊld] [bʌts] [aɪ] [aʊt] .
and Ace Ross knocked Old Butt's eye out .
和 高手 罗斯 敲门 老的 屁股 眼睛 出去 .

艾斯·罗斯一拳打瞎了老巴特的眼睛。

[ˈfɑ:ðər] [sez] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [bɔ:] [su:t][tu:; tə] - [deɪ] . “
Father says they have a law suit to - day . “
父亲 说道 他们 有 一个 法律 套装 到 - 天 . “

父亲说他们今天要提起诉讼。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **What a pity ! “ said the missionary , shaking his head .**
“ 什么 一个 遗憾 ! ” 说 这 传教士 , 摇晃 他的 头 .

“真可惜!”传教士摇着头说。

“ [du:][ju:; jʊ][lɪv; laɪv][fɑ:r][frʌm; frəm] [hɪr] ? ”
“ **Do you live far from here ? “**
“ 做 你 居住 远的 从 这里 ? ”

你住的地方离这里很远吗?

“ [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **About a mile , “ answered the boy .**
“ 关于 一个 英里 , ” 回答 这 男生 .

“大约一英里,”男孩回答道。

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [ðen] [geɪv] [ɪ:tʃ] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ə; eɪ][kɑ:rd] , [ænd; ʌnd] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə]
The missionary then gave each of the children a card , and explained to
这 传教士 然后 给予 每个 的 这 孩子们 一个 卡片 , 和 解释 到

[ðem; ðəm] , [æz; əz] [-]
them , as [90]
他们 , 作为 [-]

然后, 传教士给每个孩子一张卡片, 并向他们解释道[90]

[fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; ʌv] [ʌndərˈstændɪŋ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] [wʌz; wəz] [laɪk]
far as they were capable of understanding , what a Sunday - school was like
远的 作为 他们 是 有能力的 的 理解 , 什么 一个 星期日 - 学校 曾是 喜欢
;
;
;

就他们所能理解的范围而言, 他们知道主日学校是什么样的;

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ðen] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sku:l] .
and they then said that they would like to go to such a school .
和 他们 然后 说 那 他们 会 喜欢 到 去 到 这样的 一个 学校 .

然后他们表示, 他们想去这样的学校。

[hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm][ʌv; ʌv][æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [fɔ:r; fər] [ˈsʌndeɪ] [ˌæftərˈnu:n] [æt; ət][θri:][əˈklɒk, əu-] ,
He told them of an appointment for Sunday afternoon at 3 o'clock ,
他 讲述 他们 的 一个 预约 为了 星期日 下午 在 3 点钟 ,

他告诉他们, 周日下午3点有个约会。

[ɪŋ][ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] [nɪr] ['mɪstər] . ['wɪlsənz] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðəm; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd]
in the school - house near Mr . Wilson's , and invited them to come and
在这 学校 - 房子 靠近 先生 : 威尔逊的 , 和 受邀 他们 到 来 和
[brɪŋ] [ðer; ðər] ['perənts] [ə'lo:n] ;
bring their parents along ;
带来 他们的 父母 沿着 ;

在威尔逊先生家附近的校舍里，他邀请他们过来，并邀请他们的父母一起来；

[hi:; hi] [ðen] [sed] “ [gʊd] - [baɪ] , ” [ænd; ənd][left][ðəm; ðəm] .
he then said “ Good - bye , ” and left them .
他 然后 说 “ 好的 - 再见 , ” 和 左边 他们 .

然后他说了声“再见”，就离开了。

['hævɪŋ] [di'teɪnd] [hɪm'self] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][hi:; hi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə]
Having detained himself longer than he supposed , he was compelled to
拥有 被拘留 他自己 更长 比 他 据称 , 他 曾是 被迫 到
[ˈhʌ:ri] [ɑ:n] ,
hurry on ,
匆忙 在 ,

由于耽搁的时间比他预想的要长，他不得不加快脚步继续赶路。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [kwɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [tu:; tə][gʊʊ] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wʊd] [ri:tʃ] ['mɪstər] . ['braʊnz] .
as he had quite a distance to go before he would reach Mr . Brown's .
作为 他 有 相当 一个 距离 到 去 前 他 会 抵达 先生 : 布朗的 .

因为他离布朗先生家还有很长的路要走。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [leɪn] , [ˈæftər] ['kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [klɪr]
As he was passing through a lane , after coming within the bounds of Clear
作为 他 曾是 通过 通过 一个 车道 , 后 未来 之内 这 界限 的 清除
[kri:k] ['set(ə)lmənt] ,
Creek Settlement ,
溪 沉降 ,

当他穿过一条小路，进入清水溪定居点范围后，

[hi:; hi] [faʊnd] [tu:] [men] ['laɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fens] - ['kɔ:rnər] , [drʌŋk] !
he found two men lying in a fence - corner , drunk !
他 成立 二 男人 说谎 在 一个 栅栏 - 角落 , 醉 !

他发现有两个醉汉躺在篱笆角上！

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [raʊz] [ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] [feɪld] [ɪn][soʊ] ['du:ɪŋ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][pæst]
He tried to rouse them , but failed in so doing , for they were past
他 尝试 到 唤醒 他们 , 但 失败的 在 所以 正在做 , 为了 他们 是 过去的
[ˈkɑ:nʃəsneɪs] .
consciousness .
意识 .

他试图唤醒他们，但却失败了，因为他们已经失去了意识。

[kən'tɪnju:ɪŋ] [ɑ:n] , [hi:; hi] [su:n] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['groʊsəri] .
Continuing on , he soon came to the grocery .
继续 在 , 他 很快 来了 到 这 杂货店 .

他继续往前走，很快就到了杂货店。

['hæpɪli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪʃənəri] , [ðə; ði] [kraʊd] [wɪ'ðɪn] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər][ə; eɪ] “
Happily for the missionary , the crowd within was all excitement over a “
快乐地 为了 这 传教士 , 这 人群 之内 曾是 全部 激动 超过 一个 “
[ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪm] ; ” [ðæt] [ɪz] ,
drinking game ; “ that is ,
喝 游戏 ; “ 那 是 ,

令这位传教士欣喜的是，教堂里的人群正兴奋地玩着一个“喝酒游戏”；也就是说，

[ˈsevrəl] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈpleɪɪŋ] [kɑːrdz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [triːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌmpəni] .
several engaged in playing cards for a treat of the whole company .
一些 已订婚的 在 玩耍 牌 为了 一个 对待 的 这 所有的 公司 .
几个人打牌，招待了全公司的人。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [-]
Before he had passed **[91]** .
前 他 有 通过了 [-]
在他去世之前[91]

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] , [ə; eɪ] [greɪt] [[aʊt] [ænd; ənd] [ʌprɔːr] [æt; ət] [ðɪs] [den][ʌv; əv][sɪn] ,
out of hearing , a great shout and uproar at this den of sin ,
出去 的 听力 , 一个 伟大的 喊 和 骚动 在 这 丹 的 罪 ,
听不见，只有对着这个罪恶巢穴的大声喊叫和喧闹声。

[təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triːt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] .
told him that the game was up , and the treat was being given .
讲述 他 那 这 游戏 曾是 向上 , 和 这 对待 曾是 存在 给定 .
告诉他游戏结束了，奖励要发放了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [ðen] [rɪˈzɑːlvd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtempərəns] [səˈsaɪəti] [ʃəd; ʃəd][biː; bi] [ɪˈstæblɪft] [ɪn]
In his heart he then resolved that a Temperance society should be established in
在 他的 心 他 然后 已解决 那 一个 节制 社会 应该 是 已确立的 在
[ðæt] [pleɪs] ,
that place ,
那 地方 ,
他当时就下定决心，要在那里建立一个禁酒协会。

[ænd; ənd][hiː; hi] [preɪd] [ɡɑːd][tuː; tə][help] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ʌndərˈteɪkɪŋ] .
and he prayed God to help him in the undertaking .
和 他 祈祷 上帝 到 帮助 他 在 这 承诺 .
他祈求上帝帮助他完成这项任务。

[ˈæftər] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ˈmɪstər] . [ˈbraʊnz] ,
After arriving at Mr . Brown's ,
后 抵达 在 先生 : 布朗的 ,
到达布朗先生家后，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [kəmˈper] [ðə; ði] [rɪˈvoʊltɪŋ] [siːnz] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
he could not but compare the revolting scenes he had left behind him ,
他 可以 不是 但 比较 这 令人作呕的 场景 他 有 左边 在后面 他 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] ,
with the pleasant ,
和 这 令人愉快的 ,
他不禁将自己身后那些令人作呕的景象，与眼前这令人愉悦的景象进行比较。

[ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈɪntərkoːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [endˈʒɔɪɪŋ] . [-]
social intercourse he was now enjoying . **[92]** .
社会的 交往 他 曾是 现在 享受 : [-]
他现在很享受社交。[92]

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .
第十章

[ˈsʌndər] - [skuːl] [ˈɔːrgənəɪzd] — [ˈloʊk(ə)l] [ˈpriːtʃər] .
SUNDAY - SCHOOL ORGANIZED — LOCAL PREACHER .
星期日 - 学校 组织 — 当地的 牧师 .
主日学由当地牧师组织。

[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i] [ə̃pɔ̃ɪntɪd̃] [t̃aɪm] , [ɑ̃:ñ][ð̃ə; ð̃i][ˈhɔ̃ʊli] [ˈmɔ̃:rɪŋ] , [ð̃ə; ð̃i] [ˈmɪʃənəri] [ænd̃; ænd̃][ˈmɪstər] . [braʊn]
AT the appointed time , on the Holy morning , the missionary and Mr . Brown
在 这 任命 时间 , 在 这 圣 早晨 , 这 传教士 和 先生 : 棕色的
[wɜ̃:r; wər̃][ɪñ][ð̃ə; ð̃i] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l̃] ,
were in the Sunday - school ,
是 在 这 星期日 - 学校 ,
[ˈredɪ] [fɔ̃:r; fər̃][ˈæk̃(ə)ñ] .
ready for action .
准备好 为了 行动 :
[ˈrɛdɪ] [fɔ̃:r; fər̃][ˈæk̃(ə)ñ] .
准备行动。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [hæd̃; həd̃] [ɔ̃:l̃redɪ] [kə̃ˈlektɪd̃] , [ænd̃; ænd̃][ˈæftər̃][ð̃ə; ð̃i] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈeksərsaɪzɪz] ,
A number had already collected , and after the opening exercises ,
一个 数字 有 已经 集 , 和 后 这 开幕 练习 ,
[ˈd̃ə; ð̃i] [ˈmɪʃənəri] [dɪˈlɪvəd̃] [ə; eɪ] [ɔ̃:rt̃] [ænd̃; ænd̃] [ɪmˈpresɪṽ] [ə̃ˈdres̃] ,
the missionary delivered a short and impressive address ,
这 传教士 发表 一个 短的 和 感人的 地址 ,
[ɪñ] [wɪt̃ʃ] [hiː; hi] [ɪgˈzɔ̃:tɪd̃] [ð̃ə; ð̃i] [ˈtɪ:t̃ʃərz̃] [tuː; t̃ə̃][eɪm̃][æt̃; ət̃][ð̃ə; ð̃i][kənˈvɜ̃:rʒ̃(ə)ñ][ʌṽ; əṽ] [ð̃oʊz̃] [pleɪst̃]
in which he exhorted the teachers to aim at the conversion of those placed
在 哪个 他 劝勉 这 教师 到 目的 在 这 转换 的 那些 放置
[ˈʌndər̃] [ð̃er̃; ð̃ər̃] [ɪnˈstrʌk̃(ə)ñ] ,
under their instruction ,
在下面 他们的 操作说明 ,
[ˈtʊ; t̃ə̃][bɪː; bɪ] [ɔ̃:lweɪz̃] [ˈpʌŋkt̃ʊəl̃] , [tuː; t̃ə̃][set̃][ə; eɪ][ˈgɔ̃ːdli][ɪgˈzæmp̃(ə)l̃] , [ænd̃; ænd̃] , [ˈfaɪnəli] , [nɔ̃:t̃][tuː; t̃ə̃]
to be always punctual , to set a godly example , and , finally , not to
到 是 总是 准时 , 到 放 一个 敬虔的 例子 , 和 , 最后 , 不是 到
[groʊ̃] [ˈwɪri] [ɪñ] [wel̃] - [ˈduːɪŋ] ,
grow weary in well - doing ,
生长 厌倦 在 出色地 - 正在做 ,
[bʌt̃; bət̃] [kənˈtɪnjuː] [ð̃ə; ð̃i][wɜ̃:rk̃] [θ̃ruː] [ˈiːṽ(ə)l̃][æz̃; əz̃] [wel̃] [æz̃; əz̃] [gʊd̃] [rɪˈpɔ̃:rt̃] ;
but continue the work through evil as well as good report ;
但 继续 这 工作 通过 邪恶的 作为 出色地 作为 好的 报告 ;
[ænd̃; ænd̃] [rɪˈmaɪndɪd̃] [ð̃em̃; ð̃əm̃][ʌṽ; əṽ][ð̃ə; ð̃i] [rɪˈwɔ̃:rd̃] [ɑ̃:ñ][ð̃ə; ð̃i][ˈfaɪñ(ə)l̃] [deɪ] [ʌṽ; əṽ] [ˈrekənɪŋ] .
and reminded them of the reward on the final day of reckoning .
和 提醒 他们 的 这 报酬 在 这 最终的 天 的 清算 .
[ˈevriθɪŋ] [pæst̃] [ɔ̃:f̃] [wel̃] ; [ð̃ə; ð̃i] [ˈtʃɪldrəñ] [-]
Everything passed off well ; the children [93]
一切 通过了 离开出色地 ; 这 孩子们 [-]
[wɜ̃:r; wər̃] [pliːz̃d̃] , [ænd̃; ænd̃][ð̃ə; ð̃i] [ˈperənts̃] [ˈgreɪtli] [ɪnˈkɜ̃:rɪdʒd̃] .
were pleased , and the parents greatly encouraged .
是 高兴 , 和 这 父母 非常 鼓励 .
[ð̃ə; ð̃i] [ɑ̃:pəˈzɪʃ̃(ə)ñ] [kʊd̃; kəd̃] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; t̃ə̃] [kənˈdem̃] ,
The opposition could see nothing to condemn ,
这 反对 可以 看 没有什么 到 谴责 ,
[ˈrɛdɪ] [fɔ̃:r; fər̃][ˈæk̃(ə)ñ] .
准备行动。

[ænd̃; ænd̃] [rɪˈmaɪndɪd̃] [ð̃em̃; ð̃əm̃][ʌṽ; əṽ][ð̃ə; ð̃i] [rɪˈwɔ̃:rd̃] [ɑ̃:ñ][ð̃ə; ð̃i][ˈfaɪñ(ə)l̃] [deɪ] [ʌṽ; əṽ] [ˈrekənɪŋ] .
and reminded them of the reward on the final day of reckoning .
和 提醒 他们 的 这 报酬 在 这 最终的 天 的 清算 .
[ˈevriθɪŋ] [pæst̃] [ɔ̃:f̃] [wel̃] ; [ð̃ə; ð̃i] [ˈtʃɪldrəñ] [-]
Everything passed off well ; the children [93]
一切 通过了 离开出色地 ; 这 孩子们 [-]
[wɜ̃:r; wər̃] [pliːz̃d̃] , [ænd̃; ænd̃][ð̃ə; ð̃i] [ˈperənts̃] [ˈgreɪtli] [ɪnˈkɜ̃:rɪdʒd̃] .
were pleased , and the parents greatly encouraged .
是 高兴 , 和 这 父母 非常 鼓励 .
[ð̃ə; ð̃i] [ɑ̃:pəˈzɪʃ̃(ə)ñ] [kʊd̃; kəd̃] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; t̃ə̃] [kənˈdem̃] ,
The opposition could see nothing to condemn ,
这 反对 可以 看 没有什么 到 谴责 ,
[ˈrɛdɪ] [fɔ̃:r; fər̃][ˈæk̃(ə)ñ] .
准备行动。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [sti:l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈlðər] [læft] [æt; ət][ðə; ði] “ [ˈsɪmp(ə)] [θɪŋ] ,
but Mr . Steele and a few others laughed at the “ simple thing ,
但 先生 : 斯蒂尔 和 一个 很少 其他的 笑了 在 这 “ 简单的 事物 ,
但斯蒂尔先生和其他几个人却嘲笑这件“简单的事情”,

” [ænd; ənd] [hu:tɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] .
” **and hooted at the idea of sending their children** .
” 和 发出嘘声 在 这 主意 的 发送 他们的 孩子们 .
并对将孩子送去那里的想法表示反对，并发出嘘声。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [əˈreɪndʒmənt] ,
According to arrangement ,
根据 到 安排 ,
根据安排，

[ˈmɪstər] . [ˈmeɪs(ə)n] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ˈwæɡən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ]
Mr . Mason came with his horses and wagon for the purpose of taking
先生 : 石匠 来了 和 他的 马匹 和 车皮 为了 这 目的 的 采取
[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈset(ə)lmənt] .
the missionary to the other settlement .
这 传教士 到 这 其他 沉降 .
梅森先生带着他的马车前来，目的是将传教士送到另一个定居点。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [bɪn] [əˈnaʊnst] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ðæt] [æn; ən] [ˈefərt] [tu:; tə][ˈɔ:rgənəɪz][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ]
It had been announced to the people that an effort to organize a Sunday
它 有 到过 宣布 到 这 人们 那 一个 努力 到 组织 一个 星期日
- [sku:l] [wɒd] [bi:; bi] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] .
- **school would be made on the afternoon of this day** .
- 学校 会 是 制成 在 这 下午 的 这 天 .
此前已向民众宣布，将于今日下午组织一次主日学校活动。

[baɪ][θri:][əˈklɒk, əu-] [ˈmeni] [hæd; həd] [kʌm] [təˈgeðər] ; [sʌm; səm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ]
By 3 o'clock many had come together ; some for the purpose of taking
经过 3 点钟 许多 有 来 一起 ; 一些 为了 这 目的 的 采取
[pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ˈentəpraɪz] ,
part in the enterprise ,
部分 在 这 企业 ,
到下午三点，许多人已经聚集在一起；有些人是为了参与这项事业而来。

[ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈmɪrli] [tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n] .
and others merely to look on .
和 其他的 仅仅 到 看 在 .
其他人则只是旁观。

[ðə; ði] [sku:l] [wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtɪd] , [ðu:] [ˈʌndər] [les] [ɔ:ˈspiʃəs] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn]
The school was started , though under less auspicious circumstances than the one
这 学校 曾是 开始 , 尽管 在下面 较少的 吉祥 情况 比 这 一
[æt; ət] [klɪr] [kri:k] ;
at Clear Creek ;
在 清除 溪 ;
虽然这所学校的创办情况不如克利尔克里克那所学校那么顺利，但它还是创办了；

[jet] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
yet it was a beginning .
然而 它 曾是 一个 开始 .
但这毕竟是一个开始。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz][ɪn][ˈgɑ:dz][hændz] .
The result was in God's hands .
这 结果 曾是 在 神的 双手 .
结果掌握在上帝手中。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [wi:k] [ðæt] [ˈfɑ:ləʊd] , [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈfæmələɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt]
During the week that followed , the missionary visited the families of the settlement
期间 这 星期 那 随后 , 这 传教士 到访 这 家庭 的 这 沉降
 ,
 ,
 ,

接下来的一周里，这位传教士走访了定居点的各个家庭。

[ɜ:rdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈperənts] [ˈi:ðər] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:r] [send] [ðer; ðər] [tʃɪldrən] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] .
urging the parents either to take or send their children to the Sunday - school .
敦促 这 父母 任何一个 到 拿 或者 发送 他们的 孩子们 到 这 星期日 - 学校 .
敦促家长们要么亲自带孩子去，要么送孩子去主日学校。

[hɪz; ɪz] [-]
His [94]
他的 [-]

他的[94]

[ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [pərˈsweɪsɪv] [əˈdres] [wʌn] [hɪm; ɪm] [mɔ:ɹ] [ˈfrendz] [ðæn; ðən] [ˈprɒmɪsɪz] .
kindness and persuasive address won him more friends than promises .
仁慈 和 有说服力的 地址 韩元 他 更多的 朋友们 比 承诺 .

比起空洞的承诺，他的友善和有说服力的言辞为他赢得了更多朋友。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [əˈgenst] [ðə; ði] [sku:l] [meɪd] [ˈmeni] [fɪr] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][aɪ ˈti:];
The force of public opinion against the school made many fear to take part in it ;
这 力量 的 民众 观点 反对 这 学校 制成 许多 害怕 到 拿 部分 在 它 ;
公众舆论对这所学校的强烈反对，使得许多人害怕参与其中；

[ðə; ði][məʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [haʊˈevər] , [bɪˈɡæn][tu:; tə] [ˈtri:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] .
the most of the people , however , began to treat him with respect .
这 最多 的 这 人们 , 然而 , 开始 到 对待 他 和 尊重 .

然而，大多数人开始对他表示尊重。

[ɑ:n] [ˈθɜ:rzdeɪ] [ˈi:vniŋ] [hi:; hi] [əˈgen] [ˈpri:tʃt] .
On Thursday evening he again preached .
在 周四 晚上 他 再次 布道 .

周四晚上他又布道了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpriːperd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] , [nɔ:t][baɪ][ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n] [ˈsɜ:rmən][wɪð; wɪθ] [ˈraʊndɪd]
He was prepared for the occasion , not by a written sermon with rounded
他 曾是 准备 为了 这 场合 , 不是 经过 一个 书面 讲道 和 圆润

[ˈpærəɡræf] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪfli] - [ˈfɪnɪʃt] [ˈsentənsɪz] ,
paragraphs and beautifully - finished sentences ,
段落 和 非常漂亮 - 完成的 句子 ,

他为这次场合做了准备，但并非准备了一篇用优美的段落和句式写成的讲道稿。

[bʌt; bət][baɪ] [ˈkɑ:nstənt] , [ˈfɜ:rvənt] [ˈprer] , [ænd; ənd] [ˈθɔ:tf(ə)l] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] .
but by constant , fervent prayer , and thoughtful meditation .
但 经过 持续的 , 热切 祷告 , 和 周到 冥想 .

但通过持续不断的虔诚祈祷和深思熟虑的冥想。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈkɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] ,
He had contemplated the state of the people ,
他 有 思考 这 状态 的 这 人们 ,

他曾思考过人民的处境，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ɪˈmɔ:rt(ə)l] [ˈsoʊlz] [leɪ] [ˈhevɪli] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ; [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔ:l]
and the weight of immortal souls lay heavily upon his heart ; and , above all
和 这 重量 的 不朽 灵魂 躺 重度 之上 他的 心 ; 和 , 多于 全部

,
 ,
 ,

不朽灵魂的重担沉重地压在他的心头；而且，最重要的是，

[hi:; hi] [rɪ'membə] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪspɑ:nsə'bɪləti] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti]
he remembered his commission and his great responsibility , for the Almighty
他 记得 他的 委员会 和 他的 伟大的 责任 , 为了 这 全能者
[hæd; həd] [sed] :
had said :
有 说 :

他牢记自己的使命和重大责任，因为全能的上帝曾说过：

“ [ɪf] [ðə; ði] ['wɑ:tʃmən] [si:] [ðə; ði] [sɔ:rd] [kʌm] [ænd; ənd] [blɒʊ] [nɑ:t][ðə; ði] ['trʌmpɪt] ,
“ **If the watchman see the sword come and blow not the trumpet ,**
” 如果 这 守望者 看 这 剑 来 和 吹 不是 这 喇叭 ,
“守望者若看见刀剑临到，却不吹号角，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [wɔ:rnd] ; [ɪf] [ðə; ði] [sɔ:rd] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n]
and the people are not warned ; if the sword come and take any person
和 这 人们 是 不是 警告 ; 如果 这 剑 来 和 拿 任何 人
[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] ,
from among them ,
从 之中 他们 ,

人民没有得到警告；如果刀剑来临，夺去他们中间任何人的生命，

[hi:; hi][ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'nɪkwəti] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [blʌd] [wɪl] [aɪ][rɪ'kwaɪər][æ; tɪ][ðə; ði]
he is taken away in his iniquity ; but his blood will I require at the
他 是 已采取 离开 在 他的 罪恶 ; 但 他的 血 将要 我 要求 在 这
['wɑ:tʃmənz] [hænd] . “ [-]
watchman's hand . “ [95]
守望者的 手 . “ [-]

他因自己的罪孽被除灭；但我必向守望者追讨他的血债。”[95]

[ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] ['ɜ:rnɪst] [mæn][tu:; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] ;
The opponents found that they had an earnest man to contend with ;
这 对手 成立 那 他们 有 一个 认真 男人 到 抗衡 和 ;
对手们发现他们面对的是一个认真认真的人；

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑ:rmər][ɑ:n] ,
a man with the whole armor on ,
一个 男人 和 这 所有的 盔甲 在 ,
一个身穿全套盔甲的男人，

[ænd; ənd][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [wi:ld] [ðə; ði] “ [sɔ:rd] [ʌ; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] “ [wɪð; wɪθ] ['paʊər] ;
and one who could wield the “ sword of the spirit “ with power ;
和 一 WHO 可以 挥 这 “ 剑 的 这 精神 “ 和 力量 ;
并且能够有力地挥舞“圣灵之剑”；

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli] “ ['maɪti] [ɪn][ðə; ði] ['skɪptʃər] , “ [bʌt; bət] “ [fʊl] [ʌ; əv][ðə; ði]['hoʊli]
that he was not only “ mighty in the Scriptures , “ but “ full of the Holy
那 他 曾是 不是 仅有的 “ 强大的 在 这 经文 , “ 但 “ 满的 的 这 圣
[gəʊst] ;
Ghost ;
鬼 ;

他不仅“精通圣经”，而且“充满圣灵”；

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ɪ'mi:diətli] “ [du:] ['sʌmθɪŋ] ,
“ **and they saw that if they did not immediately “ do something ,**
” 和 他们 锯 那 如果 他们 做过 不是 立即地 “ 做 某物 ,
他们意识到，如果他们不立即“采取行动”，

“ [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] “ ['mæstər][ʌ; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
“ **he would be “ master of the situation .**
” 他 会 是 “ 掌握 的 这 情况 .
他会“掌控局面”。

” [soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] , [æz; əz] [ɪz] [ˈjuːzuəl] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz] ,
“ **So they went to work , as is usual in such cases ,**
” 所以 他们 去 到 工作 , 作为 是 通常 在 这样的 案例 ,
于是, 他们像往常一样开始工作。

[tuː; tə] [ˌmɪsˌreprɪˈzent] [hɪz; ɪz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌmɪskənˈstruː] [hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] ; [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ]
to misrepresent his language and misconstrue his meaning ; to change the
到 歪曲 他的 语言 和 误解 他的 意义 ; 到 改变 这
[truːθ] [ˈɪntuː] [ˈfɔːlshʊd] , [baɪ] [ˈædɪŋ] ,
truth into falsehood , by adding ,
真相 进入 谬误 , 经过 添加 ,
歪曲他的语言, 曲解他的意思; 通过添加内容, 将真相变成谎言。

[dɪsˈtɔːtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈtræktɪŋ] .
distorting and detracting .
扭曲 和 减损 .
歪曲事实, 贬低事实。

[hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] , [tuː] , [wʌz; wəz] [əˈseɪld] , [ænd; ənd] [ˈskændələs] [ˈstɔːrɪz] [ɪnˈventɪd] [ænd; ənd]
His character , too , was assailed , and scandalous stories invented and
他的 特点 , 也 , 曾是 遭受攻击 , 和 丑闻 故事 发明 和
[ˈsɜːkjəˌleɪtəd, ˈsɜːkjəˌleɪtɪd] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [ˈruːɪn] [hɪm; ɪm] ;
circulated in order to ruin him ;
流通 在 命令 到 废墟 他 ;
他的品格也遭到攻击, 有人编造并散布丑闻故事来毁掉他;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hiːdɪd] [ðəm; ðəm] [naːt] ; [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈseɪvjər] [hæd; həd] [sed] :
but he heeded them not ; for the Saviour had said :
但 他 听从了 他们 不是 ; 为了 这 救主 有 说 :
但他没有理会他们; 因为救世主说过:

“ [ˈblesɪd; blest] [ɑːr; ər] [jiː; ji] [wen] [men] [jæl; jəl] [rɪˈvaɪl] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈpɜːrsɪkjuːt] [juː; jʊ] ,
“ **Blessed are ye when men shall revile you and persecute you ,**
” 蒙福 是 是的 什么时候 男人 将 唾骂 你 和 迫害 你 ,
“人若辱骂你们, 逼迫你们, 你们就有福了。”

[ænd; ənd] [seɪ] [ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ɪːv(ə)l] [əˈɡenst] [juː; jʊ] [ˈfɔːlsli] [fɔːr; fər] [maɪ] [seɪk] ; [rɪˈdʒɔɪs] [ænd; ənd]
and say all manner of evil against you falsely for my sake ; rejoice and
和 说 全部 方式 的 邪恶的 反对 你 错误地 为了 我的 清酒 ; 麾 和
[biː; bi] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ɡlæd] ,
be exceeding glad ,
是 超过 高兴的 ,
你们要为我的缘故捏造各种坏话毁谤你们; 你们要欢喜快乐, 极其高兴。

[fɔːr; fər] [ɡreɪt] [ɪz] [jʊər; jər] [rɪˈwɔːrd] [ɪn] [ˈhev(ə)n] . “ [-]
for great is your reward in Heaven . ” [96]
为了 伟大的 是 你的 报酬 在 天堂 . ” [-]
因为你在天上的赏赐是大的。”[96]

[waɪlst] [ðə; ðɪ] [ˈmɪʃənəri] [wʌz; wəz] [stiːl] [ɪn] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] ,
Whilst the missionary was still in this neighborhood ,
而 这 传教士 曾是 仍然 在 这 邻里 ,
当这位传教士还在这附近的时候,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈbedsaɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [ˈwʊmən] .
he was called to the bedside of a dying woman .
他 曾是 称为 到 这 床头 的 一个 垂死 女士 .
他被叫到一位垂危妇女的床边。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈluːʃn] [wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
Now that the hour of dissolution was rapidly approaching ,
现在 那 这 小时 的 溶解 曾是 快速 接近 ,
如今, 解体的时刻正迅速临近,

[ʃiː, ʃi][bɪˈɡæn][tuː, tə][hæv, həv] [.mɪsˈɡɪvɪŋz] [əˈbaʊt][hɜːr, hər] [ˈfɪtnəs] [fɔːr, fər] [ˈhev(ə)n] .
she began to have misgivings about her fitness for Heaven .
她 开始 到 有 疑虑 关于 她 健康 为了 天堂 .

她开始怀疑自己是否适合上天堂。

[ʃiː, ʃi][hæd, həd] [bɪn] [ɪn][ðə, ði] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr, fər][ə, eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv, əv] [ˈjɪrz] ,
She had been in the Church for a number of years ,
她 有 到过 在 这 教会 为了 一个 数字 的 年 ,

她加入教会已经很多年了。

[bʌt, bət][wʌz, wəz][nɑːt][ə, eɪ] [ˈlaɪvli] [stoʊn] [ɪn][ðə, ði] [ˈbɪldɪŋ] .
but was not a lively stone in the building .
但 曾是 不是 一个 热闹 石头 在 这 建筑 .

但它并不是这座建筑中一块充满活力的石头。

[ˈæftər][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prer] [wɪð, wɪθ][ðə, ði] [ˈmɪʃənəri] , [hɜːr, hər] [feɪθ] [wʌz, wəz]
After conversation and prayer with the missionary , her faith was
后 对话 和 祷告 和 这 传教士 , 她 信仰 曾是
[ˈstreŋθənd] ,
strengthened ,
加强 ,

与传教士交谈和祈祷后，她的信仰更加坚定了。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][felt] [ˈredi] [tuː, tə][goʊ][æt; ət][ðə, ði] [ˈmæstɜːz] [kɔːl] .
and she felt ready to go at the Master's call .
和 她 毛毡 准备好 到 去 在 这 硕士学位 称呼 .

她觉得自己已经准备好响应主人的召唤。

[ðʌs] [dɪd] [ðɪs] [ˈsɜːrvənt][ʌv, əv][gɑːd][duː] [ɡʊd] [əˈpɑːn] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)l] [əˈkeɪzn] .
Thus did this servant of God do good upon every possible occasion .
因此 做过 这 仆人 的 上帝 做 好的 之上 每一个 可能的 场合 .

这位神的仆人就这样抓住一切机会行善。

[ˈhævɪŋ] [ˈlɜːrɪd] [ðæt][ə, eɪ][ˈloʊk(ə)l] [ˈpriːtʃər] , [huː] [lɪvd] [ə, eɪ][fjuː] [maɪlz] [ˈdɪstənt] , [wʌz, wəz] [əˈpəʊzd]
Having learned that a local preacher , who lived a few miles distant , was opposed
拥有 学习 那 一个 当地的 牧师 , WHO 居住地 一个 很少 英里 遥远 , 曾是 反对

[tuː, tə] [ˈsʌndeɪ] - [skuːlz] ,
to Sunday - schools ,
到 星期日 - 学校 ,

得知几英里外的一位当地牧师反对主日学校后，

[hiː, hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː, tə][kɔːl][əˈpɑːn][hɪm, ɪm][ænd; ənd] [tɔːk] [ˈoʊvər][ðə, ði] [ˈmætər] .
he determined to call upon him and talk over the matter .
他 决定 到 称呼 之上 他 和 讲话 超过 这 事情 .

他决定去拜访他，和他谈谈这件事。

[ðə, ði] [ˈmɪʃənəri] , [əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə, ði][hoʊm] [ʌv, əv][ðə, ði] [ˈpriːtʃər] ,
The missionary , upon reaching the home of the preacher ,
这 传教士 , 之上 到达 这 家 的 这 牧师 ,

传教士到达牧师家后，

[faʊnd] [hɪm, ɪm] [ˈredi] [tuː, tə][staːrt] [aʊt][tuː, tə] [fɪl] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [æt; ət][ə, eɪ] [pleɪs] [əˈbaʊt] [sɪks]
found him ready to start out to fill an appointment at a place about six
成立 他 准备好 到 开始 出去 到 充满 一个 预约 在 一个 地方 关于 六

[maɪlz] [ˈdɪstənt] .
miles distant .
英里 遥远 .

发现他已准备好前往大约六英里外的地方赴约。

[hiː, hi] [ˈtriːtɪd] [ðə, ði] [ˈmɪʃənəri] [ˈkəʊldli] ,
He treated the missionary coldly ,
他 治疗 这 传教士 冷冷地 ,

他对待传教士很冷淡。

[ænd; ənd] ['bəʊstɪŋli] [təʊld][him; ɪm] [ðæt] [hi;; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] ['gɑ:tn] [ə'ɒ:n] [fɔ:r; fər]
and boastingly told him that he and his people had gotten along for
和 吹嘘地 讲述 他 那 他 和 他的 人们 有 获得 沿着 为了
['meni] ['jɪrɪz] [-]
many years [97]
许多 年 [-]

并吹嘘地告诉他，他和他的人们多年来一直相处融洽[97]

[wɪ'ðəʊt] ['sʌndeɪ] - [sku:lɪz] , [ænd; ənd][hi;; hi] [gest] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðəʊz] [hu:]
without Sunday - schools , and he guessed they were as good as those who
没有 星期日 - 学校 , 和 他 猜对了 他们 是 作为 好的 作为 那些 WHO
[hæd; həd][ðem; ðəm] ,
had them ,
有 他们 ,

他猜想，没有主日学校的那些学校，和有主日学校的学校一样好。

[ænd; ənd] ['rekənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sti:l] [merk] [aʊt] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvisɪz] ;
and reckoned they could still make out without his services ;
和 估计 他们 可以 仍然 制作 出去 没有 他的 服务 ;
他们认为即使没有他的帮助，他们也能顺利完成任务；

[ænd; ənd][tu;; tə] [tel] [ðəʊz] [hu:] [sent] [him; ɪm] “ [tu;; tə] [ə'tend] [tu;; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd]
and to tell those who sent him “ to attend to their own business and
和 到 告诉 那些 WHO 发送 他 “ 到 出席 到 他们的 自己的 商业 和
[let] ['lðər] ['pi:pəlɪz] [ə'loʊn] .
let other people's alone .
让 其他 人们的 独自的 .

并告诉那些派他来的人“管好自己的事，不要管别人的事”。

” [na:t] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , [ðə; ði] ['pri:tʃər] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ə; eɪ] [kʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] ,
” Not waiting for a reply , the preacher gave his horse a cut with the whip ,
” 不是 等待 为了 一个 回复 , 这 牧师 给予 他的 马 一个 切 和 这 鞭 ,
“不等马回答，牧师就用鞭子抽打了一下马。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔ:f] .
and was off .
和 曾是 离开 .
他就离开了。
然后就离开了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kɑ:nsɪkwentli] [noʊ] [ɔ:'lʰɜ:rnətɪv] [left][ðə; ði] ['mɪʃənəri] [bʌt; bət][tu;; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz]
There was consequently no alternative left the missionary but to retrace his
那里 曾是 最后 不 选择 左边 这 传教士 但 到 回溯 他的
[steps] .
steps .
步骤 .

因此，这位传教士别无选择，只能原路返回。

[ðɪs] [hi;; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['du:tɪz] [set][ə'pɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] .
This he did , and attended to the duties set apart for the day .
这 他 做过 , 和 参加 到 这 职责 放 除 为了 这 天 .
他照做了，并履行了当天分配的任务。

[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] , [ðə; ði] [wɜ:rk] [went] [ɑ:n] ;
Notwithstanding opposition , the work went on ;
虽然 反对 , 这 工作 去 在 ;
尽管遭到反对，这项工作仍在继续；

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] [br'keɪm] [ˈdeɪlɪ] [mɔ:r] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ɪts] [ˈenəmi]
and the friends of the Sunday - school became daily more respected by its enemies
和 这 朋友们 的 这 星期日 - 学校 成为 日常的 更多的 受人尊敬 经过 它是 敌人
.
[-]
.
[98]
.
[-]

主日学校的朋友们日益受到敌人的尊敬。[98]

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ˈmɪstər] . [kɜ:r] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [ˈfæməli] .
MR . KERR AND HIS FAMILY .
先生 . 克尔 和 他的 家庭 .

克尔先生和他的家人。

[əˈpɑ:n] [wʌn] [əˈkeɪʒn] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [wʌz; wəz] [ˈpæsiŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈpɔ:r](ə)n]
UPON one occasion , as the missionary was passing through the western portion
之上 一 场合 , 作为 这 传教士 曾是 通过 通过 这 西 部分
[ʌv; əv] [klɪr] [kri:k] [ˈset(ə)lmənt] ,
of Clear Creek Settlement ,
的 清除 溪 沉降 ,

有一次，当传教士途经克利尔克里克定居点的西部时，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [hu:z] [səˈraʊndɪŋz] [si:md] [fəˈmɪliər] .
he called at a house whose surroundings seemed familiar .
他 称为 在 一个 房子 谁 周围环境 似乎 熟悉的 .

他来到一栋房子前，房子周围的环境让他觉得很熟悉。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [tu:] , [əˈpɪrd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][hi:; hi][hæd; həd] [si:n]
The man of the house , too , appeared to him as one he had seen
这 男人 的 这 房子 , 也 , 出现 到 他 作为 一 他 有 已见
[brɪfɔ:r] ,
before ,
前 ,

屋里的男主人看起来也似曾相识。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [rɪˈmembər] [ɪgˈzæktli] [wer] .
but he could not remember exactly where .
但 他 可以 不是 记住 确切地 在哪里 .

但他记不清具体地点了。

[ˈæftər][sʌm; səm][ˈdʒen(ə)rəl] [riˈma:ks] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] ,
After some general remarks , he said to the man ,
后 一些 一般的 评论 , 他 说 到 这 男人 ,

说了几句客套话后，他对那人说：

“ [aɪ][ˈɔ:lməʊst][ˈfænsi] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ju:; jʊ] [brɪfɔ:r] [tu:; tə] - [deɪ] . ”
“ **I almost fancy that I have seen you before to - day** . ”
“ 我 几乎 想要 那 我 有 已见 你 前 到 - 天 . ”
“我几乎觉得今天之前见过你。”

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv] , ” [ðə; ði][mæn] [rɪˈplaɪd] , [wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˌædʒɪˈteɪ(ə)n] ; [ænd; ɐnd]
“ **I suppose you have ,** ” **the man replied , with considerable agitation ; and**
“ 我 认为 你 有 , ” 这 男人 回复 , 和 大量 搅动 ; 和
[kənˈtɪnju:d] ,
continued ,
持续 ,

“我想你肯定有，”那人激动地回答道，并继续说道：

“ [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [rɪ'membər] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gʊʊ] , [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [geɪt] [ænd; ənd]
“ **Do you not remember some time ago , standing at a gate and**
“ 做 你 不是 记住 一些 时间 前 , 常设 在 一个 门 和
[rɪ'kwɛstɪŋ, rɪ:'kwɛstɪŋ][ə; eɪ][ˈfɑ:rmər][tu:; tə] [-]
requesting a farmer to [99]
请求 一个 农民 到 [-]

“你难道不记得不久前，你站在门口请求一位农民[99]

[ə'laʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪ] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] ,
allow you to stay all night , and being refused ,
允许 你 到 停留 全部 夜晚 , 和 存在 拒绝 ,

允许你留宿一整夜，却遭到拒绝，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [mæn][ðer; ðər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ?
and that there was another man there beside the owner of the place ?
和 那 那里 曾是 其他 男人 那里 旁 这 所有者 的 这 地方 ?

而且，除了店主之外，还有另一个男人在场？

“ [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [sed] [hi:; hi][dɪd] .
“ **The missionary said he did .**
“ 这 传教士 说 他 做过 .

“传教士说他确实这么做了。”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [rɪ'membər] , [ˈɔ:lsoʊ] , [ðæt] [ju:; jʊ] [geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl][sʌm; səm]
“ **And you remember , also , that you gave a little boy and girl some**
“ 和 你 记住 , 还 , 那 你 给予 一个 小的 男生 和 女孩 一些
[ˈpɪktʃər] - [kɑ:rdz][ænd; ənd][træks] ? “
picture - cards and tracts ? “
图片 - 牌 和 小册子 ? “

“你还记得吗？你曾送给一个小男孩和一个小女孩一些图画卡片和宣传册。”

“ [aɪ][du:] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] .
“ **I do , “ said the missionary .**
“ 我 做 , “ 说 这 传教士 .

“我愿意，”传教士说。

“ [ænd; ənd][wʌn][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:rn] ? “
“ **And one for each of the men at the barn ? “**
“ 和 一 为了 每个 的 这 男人 在 这 谷仓 ? “

“谷仓里的每个男人也得一份吗？ ”

“ [jes] , [aɪ] [wel] [rɪ'membər] [ðæt] . “
“ **Yes , I well remember that . “**
“ 是的 , 我 出色地 记住 那 . “

“是的，我清楚地记得。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ðæt] [mæn] , “ [sed] [hi:; hi] , [ˈsʌmwʌt] [kən'fju:zd] ,
“ **I was that man , “ said he , somewhat confused ,**
“ 我 曾是 那 男人 , “ 说 他 , 有些 使困惑 ,

“我就是那个人，”他有些困惑地说。

“ [ænd; ənd] [wen] [ˈmɪstər] . [sti:l] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][let] [ju:; jʊ] [steɪ] , [aɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌvəd] ,
“ **and when Mr . Steele refused to let you stay , I , like a coward ,**
“ 和 什么时候 先生 . 斯蒂尔 拒绝 到 让 你 停留 , 我 , 喜欢 一个 懦夫 ,
[ə'pru:vd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
approved of it .
得到正式认可的 的 它 .

“当斯蒂尔先生拒绝让你留下时，我像个懦夫一样，表示赞同。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membər] ? “
Don't you remember ? “
不 你 记住 ? “

你不记得了吗？

“ [jes] , [aɪ] [brɪli:v] [ju:; jʊ][did] , ” [ˈdʒentli] [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] .
“ **Yes , I believe you did , ” gently replied the missionary .**
“ 是的 , 我 相信 你 做过 , ” 轻轻地 回复 这 传教士 .
“是的, 我相信你做到了,”传教士温和地回答道。

“ [jes] , [aɪ][dɪd] [ðæt] [ˈveri] [ˈwɪkɪd] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [æsk][jʊr; jər][ˈpɑ:rd(ə)n] .
“ **Yes , I did that very wicked thing , and now ask your pardon .**
“ 是的 , 我 做过 那 非常 邪恶 事物 , 和 现在 问 你的 赦免 .
“是的, 我做了那件非常邪恶的事, 现在请求你们的原谅。”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][naʊ] [rest] [sɪns] , [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , ” [sed] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊ(ə)n]
I have had no rest since , on account of it , ” said the man with emotion
我 有 有 不 休息 自从 , 在 帐户 的 它 , ” 说 这 男人 和 情感
.
.
.

“从那以后, 我一直没能好好休息, 因为这件事一直困扰着我,”那人激动地说。
“ [aɪ][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [sɪns] [fəˈgɪv n] [ju:; jʊ] , ” [ˈkɑ:mlɪ] [-]
“ **I have long since forgiven you , ” calmly [100]**
“ 我 有 长的 自从 已原谅 你 , ” 平静地 [-]
“我早就原谅你了,”平静地说[100]

[rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] .
replied the missionary .
回复 这 传教士 .
.
.
.
传教士回答道。

“ [sʌtʃ] [θɪŋz] [du:][nɑ:t] [mu:v] [em ˈi:] ; [aɪ] [kaʊnt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] . ”
“ **Such things do not move me ; I count them as nothing . ”**
“ 这样的 事物 做 不是 移动 我 ; 我 数数 他们 作为 没有什么 . ”
“这些事对我来说毫无意义; 我根本不把它们放在眼里。”

“ [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈsʌfəd] [wʌt] [aɪ][dɪd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ju:; jʊ] [wʊd] [kaʊnt] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
“ **If you had suffered what I did from them , you would count them a**
“ 如果 你 有 遭受 什么 我 做过 从 他们 , 你 会 数数 他们 一个
[gʊd] [di:l] .
good deal .
好的 交易 .
“如果你曾遭受过我所遭受的苦难, 你就会感激他们。”

[aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [pri:tʃ] [læst] [ˈsʌndeɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [əˈfeɪmd] ,
I heard you preach last Sunday , and if I had not been ashamed ,
我 听到 你 布道 最后的 星期日 , 和 如果 我 有 不是 到过 羞愧 ,
我上周日听了你的讲道, 如果我不是感到羞愧的话,

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [kənˈfeɪ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [ˈwɪkɪdnəs] .
I would have made a public confession of my wickedness .
我 会 有 制成 一个 民众 忏悔 的 我的 邪恶 .
我本会公开忏悔我的罪行。

[aɪ] [θæŋk] [gɑ:d] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ðɪs] [wei] , ” [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [ˈhʌmbld] [mæn][wɪð; wɪθ]
I thank God that you have come this way , ” continued the humbled man with
我 感谢 上帝 那 你 有 来 这 方式 , ” 持续 这 谦卑 男人 和
[ˈfɔ:ltərɪŋ] [ˈvɔɪs] ,
faltering voice ,
摇摇欲坠 嗓音 ,
“感谢上帝, 您能来到这里,”这位谦卑的男子声音颤抖地继续说道。

[ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔ:r; fər] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [fərˈgɪvnəs] .
and stretching out his hand for reconciliation and forgiveness .
和 伸展 出去 他的 手 为了 和解 和 饶恕 .
他伸出手寻求和解与宽恕。

[ˈdʒɔɪfəli] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [kraɪst] [geɪv] [ˈmɪstər] . [kɜːr] ([huːm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdɜːz] [mʌst; məst][hæv; həv]
Joyfully the servant of Christ gave Mr . Kerr (whom our readers must have
欣喜地 这 仆人的 基督 给予 先生 : 克尔 (谁 我们的 读者 必须 有
[ˈrekəɡnaɪzd]) [hɪz; ɪz][hænd] ,
recognized) his hand ,
认可) 他的 手 ,

基督的仆人欣然与克尔先生（我们的读者一定认得他）握手，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfrendʃɪp] [wʌz; wəz] [siːld] .
and their friendship was sealed .
和 他们的 友谊 曾是 密封 .

他们的友谊就此牢固。

[ˈmɪsɪz] . [kɜːr] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈæbsənt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪʃənɪrɪz] [əˈraɪv(ə)] , [naʊ]
Mrs . Kerr , who had been absent at the time of the missionary's arrival , now
太太 : 克尔 , WHO 有 到过 缺席的 在 这 时间 的 这 传教士的 到达 , 现在
[keɪm] [ɪn] .
came in .
来了 在 .

传教士到达时不在场的克尔夫人现在进来了。

[ʃiː; ʃi] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ˈwelkəmd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ʌnˈfeɪnd] [ˈkaɪndnəs] .
She recognized him at once , and welcomed him with unfeigned kindness .
她 认可 他 在 一次 , 和 欢迎 他 和 慥 仁慈 .
她一眼就认出了他，并真诚地欢迎了他。

“ [wer] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [sɪns] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [hɪr] [læst] [mʌnθ] ?
“ **Where in the world have you been since you were here last month ?**
“ 在哪里 在 这 世界 有 你 到过 自从 你 是 这里 最后的 月 ?
“自从上个月来这里之后，你都去了世界上的哪些地方？ ”

“ [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [friː] - [ˈspəʊkən] [ˈwʊmən] .
“ **inquired the free - spoken woman .**
“ 询问 这 自由的 - 说 女士 .

“那是什么？”这位直言不讳的女士问道。

“ [aɪ] [ˈwʌndɜːd] [ænd; ənd] [ˈwʌndɜːd] , ” [-]
“ **I wondered and wondered , ” [101]**
“ 我 想知道 和 想知道 , ” [-]

“我反复思索着，”[101]

[ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] , “ [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [stɔːrm] .
she continued , “ what had become of you in the big storm .
她 持续 , “ 什么 有 变得 的 你 在 这 大的 风暴 .

她接着说：“在那场大风暴中，你怎么样了？ ”

[aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][ɡɑːt] [kɪld] [ɪn] [ðæt] [ˈdredf(ə)] [reɪn] .
I expected nothing else than to hear that you got killed in that dreadful rain .
我 预期的 没有什么 别的 比 到 听到 那 你 得到 被杀 在 那 可怕 雨 .
我没想到会听到你在那场可怕的暴雨中丧生的消息。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːf(ə)] !
It was awful !
它 曾是 可怕 !

太糟糕了！

[aɪ] [dɪˈkler] [aɪ] [θɔːt] [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [wʊd] [ɡoʊ] ! “
I declare I thought our house would go ! ”
我 宣布 我 想法 我们的 房子 会 去 ! ”

我当时真以为我们的房子要被拆掉了！

“ [oʊ] , ” [ˈplezntli] [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] , “ [aɪ][pʊt] [ʌp] [wɪˈðəʊt] - [li:v] [ɔ:r][ˈlaɪs(ə)ns] ,
“ **Oh** , ” **pleasantly replied the missionary** , “ **I put up without** ' **leave or license** , ”
“ 哦 , ” 愉快 回复 这 传教士 , “ 我 放 向上 没有 - 离开 或者 执照 , ”
“ 哦 , ” 传教士愉快地回答道 , “ 我未经许可就住了下来。”

- [æ; ət][ə; ei] [hʌt] [aʊt] [ɑ:n] [ˈwɔ:lɪnʌt] [kri:k] , [wer] [aɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] . “
' **at a hut out on Walnut Creek** , **where I was taken care of** . ”
- 在 一个 小屋 出去 在 核桃 溪 , 在哪里 我 曾是 已采取 关心 的 . ”
“ 我在核桃溪边的一间小屋里 , 有人照顾我。”

“ [waɪ] , [ˈnoʊbə:di][laɪvz; livz] [aʊt] [ðer; ðər] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [kɜ:r] .
“ **Why** , **nobody lives out there that I know of** , ” **said Mr . Kerr** .
“ 为什么 , ” 无人 生活 出去 那里 那 我 知道 的 , “ 说 先生 . 克尔 . ”
“ 据我所知 , 那里没有人居住 , ” 克尔先生说。

“ [let] [em ˈi:] [si:] ; [wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [əˈbaʊt] [du:] [west] [frʌm; frəm] [wer] [ju:; jʊ] [left] [ju: ˈes] ? ”
“ **Let me see ; was it about due west from where you left us ?** ”
“ 让 我 看 ; 曾是 它 关于 到期的 西方 从 在哪里 你 左边 我们 ? ”
“ 让我想想 , 你们离开我们的地方 , 是不是正西方向 ? ”

“ [ˈveri] [ˈnɪrli] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] , [æ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ **Very nearly** , **I think** , ” **said the missionary** , **at the same time smiling** .
“ 非常 几乎 , 我 思考 , ” 说 这 传教士 , 在 这 相同的 时间 微笑 .
“ 我想差不多了 , ” 传教士笑着说。

“ [wel] , [sɜ:r] , [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][bʌt; bət] [wʌn] [ˈfæməli] [ðæt] [ˈevər] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] [ˈswɑ:mpi] , [ˈsɪkli] ,
“ **Well** , **sir** , **I know of but one family that ever lived in that swampy** , **sickly** , ”
“ 出色地 , 先生 , 我 知道 的 但 一 家庭 那 曾经 居住地 在 那 沼泽地 , 病弱的 , ”
“ 先生 , 我只知道有一户人家曾经住在那片沼泽遍布、空气污浊的地方 , ”

[məˈski:tʊ] [hoʊl] , [ænd; ʌnd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪd][ðer; ðər][ænd; ʌnd][ðə; ði] [rest] [mu:vd]
mosquito hole , **and two or three of them died there and the rest moved**
蚊子 洞 , 和 二 或者 三 的 他们 死亡 那里 和 这 休息 已搬
[əˈweɪ] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] ,
away long ago ,
离开 长的 前 ,

蚊子窝 , 其中两三只死在了那里 , 其余的早就搬走了。

“ [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [kɜ:r] , [ˈɪnstəntli] [ˈædɪŋ] , “ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈmænz] [neɪm] [ðæt] [laɪvz; livz][ðer; ðər] ? ”
“ **replied Mr . Kerr** , **instantly adding** , “ **What is the man's name that lives there ?** ”
“ 回复 先生 . 克尔 , 即刻 添加 , “ 什么 是 这 男人的 姓名 那 生活 那里 ? ”
克尔先生回答道 , 随即又问 : “ 住在那里的那个人叫什么名字 ? ”

“ [ɪnˈdi:d] [aɪ] [ˈkænɔ:t] [ɡɪv] [ðə; ði] [neɪm] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; ei] [lʊk]
“ **Indeed I cannot give the name** , ” **answered the missionary** , **with such a look**
“ 的确 我 不能 给 这 姓名 , ” 回答 这 传教士 , 和 这样的 一个 看
[ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] [-]
of mischief [102]
的 恶作剧 [-]

“ 我实在不能说出名字 , ” 传教士回答道 , 脸上带着一丝狡黠的笑容 [102]

[ðæt] [ˈmɪsɪz] . [kɜ:r] [dɪˈklerd] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈdʒʊkɪŋ] .
that Mrs . Kerr declared that he was only joking .
那 太太 . 克尔 声明 那 他 曾是 仅有的 开玩笑 .
克尔夫人宣称他只是在开玩笑。

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [æ; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ju:; jʊ] [ˈmenʃ(ə)n] , [noʊ] [daʊt] , [ðæt] [aɪ] [steɪd] .
“ **It was at the place you mention** , **no doubt** , **that I staid** . ”
“ 它 曾是 在 这 地方 你 提到 , 不 怀疑 , 那 我 稳重 . ”
“ 毫无疑问 , 我就住在你提到的那个地方。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [greɪvz; grɑːvz][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri]
There were two graves on a hill near the house , which was in a very
 那里 是 二 坟墓 在 一个 爬坡道 靠近 这 房子 , 哪个 曾是 在 一个 非常
 [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
dilapidated condition ,
 破旧的 状况 ,

房子附近的山坡上有两座坟墓，房子本身也破败不堪。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[jɑ:rd]	[wʌz; wəz]	[ˌoʊvər'grəʊn]	[wɪð; wɪθ]	[wi:dz]	[ænd; ənd]	[ˈbraɪər]	;	[ɪn'di:d]	,
<u>and</u>	<u>the</u>	<u>yard</u>	<u>was</u>	<u>overgrown</u>	<u>with</u>	<u>weeds</u>	<u>and</u>	<u>briars</u>	;	<u>indeed</u>	,
和	这	院子	曾是	长得太茂盛了	和	杂草	和	荆棘	;	的确	,
院子里杂草丛生，荆棘丛生；的确，											
[ˈevriθɪŋ]	[prɪ'zentɪd]	[ðə; ði]	[ə'pɪərəns]	[ʌ; əv]	[ˈhævɪŋ]	[bɪn]	[lɔ:ŋ]	[dɪ'zɜ:rtɪd]	.	"	
<u>everything</u>	<u>presented</u>	<u>the</u>	<u>appearance</u>	<u>of</u>	<u>having</u>	<u>been</u>	<u>long</u>	<u>deserted</u>	.	"	
一切	呈现	这	外貌	的	拥有	到过	长的	荒凉的	.	"	
一切都显得像是很久以前就荒废了一样。											

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['mɪstər] . [ˈkɛliːz] [hoʊm] [wʌns] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [məˈskiːtoʊz] [ænd; ənd] [tʃɪlz] [droʊv]
“ That was Mr . Kelly's home once , but the mosquitoes and chills drove
 “ 那 曾是 先生 . 凯利的 家 一次 , 但 这 蚊子 和 寒意 驾驶
 [hɪm; ɪm] [aʊt] .
him out .
 他 出去 .

“那曾是凯利先生的家，但蚊子和寒冷迫使他搬走了。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [hiː; hi] [left] , [ˌɔːr][ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [ˈperɪʃt] [ðer; ðər] .
It **was** **well** **he** **left** , **or** **the** **whole** **family** **would** **soon** **have** **perished** **there** .
 它 曾是 出色地 他 左边 , 或者 这 所有的 家庭 会 很快 有 遇难 那里 .
 他离开是对的, 否则全家很快就会在那里丧命。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [ˈkʌntri] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , " [ɪkˈspleɪnd] [ˈmɪstər] . [kɜːr] .
It **is** **a** **poor** **country** **compared** **with** **this** , " **explained** **Mr** . **Kerr** .
 它 是 一个 贫穷的 国家 比较的 和 这 , " 解释 先生 . 克尔 .
 克尔先生解释说: “与此相比, 那是一个贫穷的国家。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [wel] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] ;
“ But you said that you were well taken care of ;
“ 但 你 说 那 你 是 出色地 已采取 关心 的 ;
 但你说过你得到了很好的照顾；

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] . [kɜːr] ,
I'd like to know who took care of you , “ said Mrs . Kerr ,
ID 喜欢 到 知道 WHO 采取 关心 的 你 , “ 说 太太 . 克尔 ,
 “我想知道是谁照顾你的,”克尔太太说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
with a mischievous twinkle in her eyes .
和 一个 恶作剧 闪烁 在 她 眼睛 .
她眼中闪过一丝狡黠的光芒。

“ [ðə; ði] [lɔ:rd] [tʊk] [kə] [ʌv; əv] [em 'i:] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
 “ The Lord took care of me , ” he replied .
 “ 这 主 采取 关心 的 我 , ” 他 回复 .
 “是主照顾了我,”他回答说。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ; ” [sed] [fi:; ji] .
 “ **Oh** , **yes** , **I did not think of that ;** ” **said she** .
 “ 哦 , 是的 , 我 做过 不是 思考 的 那 ; ” 说 她 .
 “哦, 是的, 我没想到这一点;”她说。

“ [dɪd][juː; jʊ] [ki:p] [draɪ][ɪn][ðə; ði][oʊld] [hʌt] [ɪn] [ðæt] [ˈdredf(ə)] [stɔ:rm] ?
“ **Did you keep dry in the old hut in that dreadful storm ?**
“ 做过 你 保持 干燥 在 这 老的 小屋 在 那 可怕 风暴 ?
“ 在那场可怕的暴风雨中，你在旧小屋里保持干燥吗？ ”

“ [ʃiː; ji] [ˈædɪd] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] [kənˈtɪnju:d] , “ [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [103]
“ **she added ; and in the same breath continued , “ Didn't you think the [103]**
“ 她 额外 ; 和 在 这 相同的 气息 持续 , “ 没有 你 思考 这 [-]
“ 她补充道；然后紧接着又说，“你不认为[103]

[hoʊl] [θɪŋ] [wʊd] [bloʊ] [daʊn] [ˈoʊvər][jʊr; jər] [hed] ? “
whole thing would blow down over your head ? “
所有的 事物 会 吹 向下 超过 你的 头 ? “
“ 整件事都会在你头上轰然倒塌吗？

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [wel] [ˈfeltəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,
“ **I was pretty well sheltered from the wind and rain ,**
“ 我 曾是 漂亮的 出色地 避难所 从 这 风 和 雨 ,
“我当时基本躲过了风雨，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈri:əli] [dɪd] [θɪŋk] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðæt] [ɔ:l] [wʊd] [goʊ] [daʊn] . “
but I really did think more than once that all would go down . “
但 我 真的 做过 思考 更多的 比 一次 那 全部 会 去 向下 . “
“但我确实不止一次地认为一切都会崩溃。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˈaʊər; ɑ:r] [haʊs] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] , “ [ˈɜ:rnɪstli] [riˈzju:md] [ˈmɪsɪz] . [kɜ:r] ,
“ **I was sure our house was gone , “ earnestly resumed Mrs . Kerr ,**
“ 我 曾是 当然 我们的 房子 曾是 已消失 , “ 切实 恢复 太太 . 克尔 ,
“我当时确信我们的房子没了，”克尔太太认真地继续说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ju: ˈes] . “
“ **and I expected nothing else than the death of all of us . “**
“ 和 我 预期的 没有什么 别的 比 这 死亡 的 全部 的 我们 . “
“我当时以为我们所有人都会死。”

“ [wen] [wiː; wi][ɑ:r; ər] [ˈredi] , “ [hiː; hi] [riˈplaɪd] , “ [deθ] [ɪz][noʊ][ˈi:v(ə)] .
“ **When we are ready , “ he replied , “ death is no evil .**
“ 什么时候 我们 是 准备好 , “ 他 回复 , “ 死亡 是 不 邪恶的 .
“当我们准备好时，”他回答说，“死亡并非邪恶。”

“ [ðɪs] [ˈpræktɪk(ə)] [riˈplaɪ] [ˈræðər] [ɪmˈbærəst] [hɜ:r; hər] ,
“ **This practical reply rather embarrassed her ,**
“ 这 实际的 回复 相当 尴尬的 她 ,
“这种务实的回答让她颇感尴尬。”

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʃiː; ji][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɔ:s] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [nekst] ;
and for a moment she was at a loss to know what to say next ;
和 为了 一个 片刻 她 曾是 在 一个 损失 到 知道 什么 到 说 下一个 ;
“她一时语塞，不知道接下来该说什么；

[soʊ][hiː; hi] [kənˈtɪnju:d] :
so he continued :
所以 他 持续 :
“ 于是他继续说道：
“ [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði][ˈbɔ:di][ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈkɑ:nsɪkwens] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [soʊl] ,
“ **To crush the body is a matter of little consequence ; but the soul ,**
“ 到 压碎 这 身体 是 一个 事情 的 小的 结果 ; 但 这 灵魂 ,
“摧毁肉体无关紧要；但摧毁灵魂，
[ðə; ði] [ɪˈmɔ:rt(ə)l] [ˈbi:ɪŋ] [ðæt] [ɪnˈhæbɪts] [ðɪs] [haʊs] [ʌv; əv] [kleɪ] , [ɪz][ʌv; əv] [ɪˈmens] [ˈvælju:] .
the immortal being that inhabits this house of clay , is of immense value .
这 不朽 存在 那 居住地 这 房子 的 黏土 , 是 的 巨大 价值 .
“居住在这座泥土之屋中的不朽之人，具有无比的价值。”

[kʊd; kəd][wiː; wi] [ˈfʊli] [ˈriːələɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [daɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [kleɪ] [wiː; wi][ɪnˈhæbɪt] ,
Could we fully realize the fact that nothing dies but the clay we inhabit ,
可以 我们 完全 意识到 这 事实 那 没有什么 死亡 但 这 黏土 我们 居住 ,
我们能否充分认识到, 唯有我们赖以生存的尘土永生?

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [dred] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
we would not dread the change .
我们 会 不是 恐惧 这 改变 .
我们不会惧怕这种改变。

" [ˈmɪsɪz] . [kɜːr] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] .
" **Mrs . Kerr listened attentively , but made no reply** .
" 太太 . 克尔 听着 认真地 , 但 制成 不 回复 .
克尔夫人认真地听着, 但没有回答。

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [juːˈes][æn; ən] [-]
" **Will you be so kind as to give us an [104]** .
" 将要 你 是 所以 种类 作为 到 给 我们 一个 [-]
“请您好心给我们一个[104]

[əˈkaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈtrʌblz] [ɑːn] [ðæt] [ˈdredf(ə)] [naɪt] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [kɜːr] .
account of your troubles on that dreadful night ? " asked Mr . Kerr .
帐户 的 你的 麻烦 在 那 可怕 夜晚 ? " 问 先生 . 克尔 .
“能说说你在那个可怕的夜晚所遭遇的种种不幸吗?”克尔先生问道。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] , " [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ðə; ði] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv][ˈtraɪəlz] ,
" **Certainly , " said he , and he related to them the long list of trials** ,
" 当然 , " 说 他 , 和 他 有关的 到 他们 这 长的 列表 的 试验 ,
“当然,”他说, 然后向他们列举了一长串的审判经历。

[ˈdeɪndʒəz][ænd; ənd][praɪˈveɪ(ə)n] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] .
dangers and privations through which he had passed .
危险 和 匮乏 通过 哪个 他 有 通过了 .
他曾经历的危险和困苦。

[terz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [fɪld] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːɡər] [ˈlɪsənəz, ˈlɪsnəz] .
Tears more than once filled the eyes of the eager listeners .
眼泪 更多的 比 一次 已填 这 眼睛 的 这 渴望的 听众 .
听众们多次热泪盈眶。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [kɜːr] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,
" **And now , " said Mr . Kerr , after the missionary had finished** ,
" 和 现在 , " 说 先生 . 克尔 , 后 这 传教士 有 完成的 ,
“现在,”传教士讲完后, 克尔先生说道。

" [aɪ][mʌst; məst] [ɡɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [sɪns] [wiː; wi][ˈpɑːrtɪd] .
" **I must give you some of my experience since we parted** .
" 我 必须 给 你 一些 的 我的 经验 自从 我们 分手了 .
“我必须和你分享一下我们分开后我的一些经历。”

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrdz][juː; jʊ] [ɡeɪv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [riːd] ,
If you remember one of the cards you gave the children , read ,
如果 你 记住 一 的 这 牌 你 给予 这 孩子们 , 读 ,
如果你还记得你送给孩子们的卡片中的一张, 请读一下:

- [ænd; ənd] [ðiːz] [ʒæl; ʒəl][ɡoʊ] [əˈweɪ] [ˈɪntuː] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈpʌnɪʃmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈraɪtəs] [ˈɪntuː][laɪf]
- **And these shall go away into everlasting punishment , but the righteous into life**
- 和 这些 将 去 离开 进入 永恒 惩罚 , 但 这 正义 进入 生活
[ɪˈtɜːrn(ə)l] ;
eternal ;
永恒 ;
这些人要往永刑里去, 义人要往永生里去;

- [ðæt] [fel] [ˈɪntuː][maɪ][hændz] .
' **that fell into my hands** .
- 那 跌倒 进入 我的 双手 .

落入我手中。

[wen] [aɪ] [ri:d] [ðoʊz] [wɜːrdz][ðə; ði] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [kənˈvɪkʃn] [strʌk] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][wʌn]
When I read those words the irresistible conviction struck me that I would be one
什么时候 我 读 那些 字 这 无法抗拒 定罪 击 我 那 我 会 是 一
[ʌv; əv] - [ðiːz] ,
of ' these ,
的 - 这些 ,

当我读到这些话时，一种无法抗拒的信念涌上心头，那就是我也会成为“他们中的一员”。

- [ænd; ɛnd][ə; ei] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˈdʒʌdʒmənt][tuː; tə] [kʌm] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ˌem ˈiː] .
' **and a fearful looking for judgment to come took hold of me** .
- 和 一个 可怕 寻找 为了 判断 到 来 采取 抓住 的 我 .
“一种对即将到来的审判的恐惧攫住了我。”

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm][aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrdz] ,
All the way home I seemed to hear the words ,
全部 这 方式 家 我 似乎 到 听到 这 字 ,
回家的路上，我似乎一直听到这些话：

- [ænd; ɛnd] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl][ɡoʊ] [əˈwei] [ˈɪntuː] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈpʌnɪʃmənt] .
' **And these shall go away into everlasting punishment** .
- 和 这些 将 去 离开 进入 永恒 惩罚 .
“这些人将遭受永恒的惩罚。”

- [aɪ] [wɪft] [əˈɡen] [ænd; ɛnd] [əˈɡen] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli][ˈteɪkən][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ;
' **I wished again and again that I had only taken you with me** ;
- 我 希望 再次 和 再次 那 我 有 仅有的 已采取 你 和 我 ;
我一次又一次地希望，我当时只帶了你一起走；

[ɔːr][æ; ət] [liːst] [hæv; həv] [dɪˈfendɪd] [juː; jʊ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ʌnˈriːznəblnəs] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [stiːl] . [
or at least have defended you against the unreasonableness of Mr . Steele . [
或者 在 至少 有 辩护 你 反对 这 不合理 的 先生 . 斯蒂尔 . [
-]
105]
-]

或者至少可以保护你免受斯蒂尔先生的不合理行为的侵害。[105]

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː] [leɪt] , [ænd; ɛnd][aɪ] [ɡroʊn] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈlæʃɪz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɡɪltɪ]
But that was now too late , and I groaned under the lashes of my guilty
但 那 曾是 现在 也 晚的 , 和 我 呻吟 在下面 这 睫毛 的 我的 有罪的
[ˈkɑːnʃəns] .
conscience .
良心 .

但现在一切都太迟了，我在愧疚的鞭笞下呻吟。

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [hoʊm] , [maɪ] [waɪf] [toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [ænd; ɛnd] [preɪd]
Upon reaching home , my wife told me that you had been here and prayed
之上 到达 家 , 我的 妻子 讲述 我 那 你 有 到过 这里 和 祈祷
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfæməli] .
with the family .
和 这 家庭 .
到家后，我妻子告诉我，您曾来过这里，并与我们全家一起祈祷。

[aɪ] ['sʌfərd] ['greɪtli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [kəm'peld] [tu:; tə] - [oʊn] [ʌp] - [tu:; tə][maɪ]
I suffered greatly , and was at length compelled to ' own up ' to my
我 遭受 非常 , 和 曾是 在 长度 被迫 到 - 自己的向上 - 到 我的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

我痛苦万分，最终被迫向妻子坦白一切。

[hu:] [su:n] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz][nɑ:t] [raɪt] [wɪð; wɪθ][em 'i:] — [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['strɔ:ŋli]
who soon discovered that all was not right with me — and she strongly
WHO 很快 发现 那 全部 曾是 不是 正确的 和 我 — 和 她 强烈
[kən'demd] [maɪ]['ækʃ(ə)n] .
condemned my action .
谴责 我的 行动 .

她很快发现我有些不对劲——她强烈谴责了我的行为。

" ['mɪstər] . [kɜ:r] [dɪd][nɑ:t] [si:s] ['spi:kɪŋ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv]
" **Mr . Kerr did not cease speaking until he had made a full confession of**
" 先生 . 克尔 做过 不是 停止 请讲 直到 他 有 制成 一个 满的 忏悔 的
[ðə; ði] [hju:,mɪli'eɪʃn] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ɡɪltɪ] ['kɑ:nʃəns] .
the humiliation he had experienced from a guilty conscience .
这 屈辱 他 有 经验丰富的 从 一个 有罪的 良心 .

“克尔先生一直滔滔不绝，直到他彻底坦白了自己因良心谴责而遭受的羞辱。

[ðə; ði] ['mɪʃənəri] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][bi:; bi] [mu:vɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['penɪtənt] [rɪ'saɪt(ə)l] ;
The missionary could not but be moved at the penitent recital ;
这 传教士 可以 不是 但 是 已搬 在 这 忏悔者 独奏会 ;
传教士被忏悔者的忏悔所感动；

[jet] [hi:; hi] [rɪ'dʒɔɪst] [ðæt] ['mɪstər] . [kɜ:r] [wʌz; wəz][æt; ət][ləst] [led][tu:; tə][ðə; ði] [tru:] [ænd; ənd]['oʊnli]
yet he rejoiced that Mr . Kerr was at last led to the true and only
然而 他 欣喜若狂 那 先生 . 克尔 曾是 在 最后的 引领 到 这 真的 和 仅有的
[sɔ:rs] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
source of comfort .
来源 的 舒适 .

但他欣慰地看到，克尔先生终于找到了真正且唯一的慰藉之源。

['æftər][,ju'naitɪŋ][ɪn] [prer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli] , [ðə; ði] ['mɪʃənəri] [ɪn'kwaiəd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
After uniting in prayer with the family , the missionary inquired if they had been
后 联合 在 祷告 和 这 家庭 , 这 传教士 询问 如果 他们 有 到过
[tu:; tə][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [sku:l] .
to the Sunday - school .
到 这 星期日 - 学校 .

与这家人一起祈祷后，传教士询问他们是否去过主日学校。

" [oʊ] [jes] , " ['hɑ:rtɪli] [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [kɜ:r] , " [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l]['oʊvər][ləst] ['sʌndeɪ] ,
" **Oh yes , " heartily replied Mr . Kerr , " we were all over last Sunday ,**
" 哦 是的 , " 衷心地 回复 先生 . 克尔 , " 我们 是 全部 超过 最后的 星期日 ,
“哦，是的，”克尔先生热情地回答道，“我们上周日都去了那里。”

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'lʌɪtʃ(ə)l] [taɪm] . "
and had a delightful time . "
和 有 一个 愉快 时间 . "

我们度过了一段愉快的时光。

" [noʊ] [daʊt] ; [ɪn'di:d] , [noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ]['prə:pər] [-]
" **No doubt ; indeed , no one with proper [106]**
" 不 怀疑 ; 的确 , 不 一 和 恰当的 [-]
“毫无疑问；事实上，没有一个有适当[106]的人

[ˈfiːlɪŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪˈɡɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪˈtʃːrən(ə)] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ɔːr][ðə; ði]
feelings , **and** **a** **regard** **for** **the** **eternal** **interests** **of** **his** **children** **or** **the**
情怀 , 和 一个 看待 为了 这 永恒 兴趣 的 他的 孩子们 或者 这
[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
children **of** **others** ,
孩子们 的 其他的 ,

感情, 以及对子女或他人子女的长远利益的顾虑,

[kæn; kən][help] [ˈbiːɪŋ] [ˈbenɪfɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [ˈɔːrdərd] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl]
can **help** **being** **benefited** **and** **highly** **delighted** **in** **a** **well** **-** **ordered** **Sunday** **-** **school**
能 帮助 存在 受益 和 高度 高兴极了 在 一个 出色地 - 订购 星期日 - 学校
,
.
,

能够帮助孩子们从井然有序的主日学校中受益匪浅, 并感到非常快乐。

" [sed] [ðə; ði] [ɡʊd] [mæn][wɪð; wɪθ] [ˈemfəsɪs] ; [ˈædɪŋ] , " [hæv; həv][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈpepərz]
" **said** **the** **good** **man** **with** **emphasis** ; **adding** , " **have** **the** **books** **and** **papers**
" 说 这 好的 男人 和 强调 ; 添加 , " 有 这 图书 和 文件
[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sent] ,
for **which** **they** **sent** ,
为了 哪个 他们 发送 ,

“这位好心人强调道; 然后又补充道, “他们寄来的书籍和文件我都收到了。”

[kʌm] ? "
come ? "
来 ? "

来? "

" [ðeɪ] [hæv; həv] , " [rɪˈdʒɔɪnd] [ˈmɪstər] . [kɜːr] ,
" **They** **have** , " **rejoined** **Mr** . **Kerr** ,
" 他们 有 , " 重新加入 先生 . 克尔 ,

“他们确实有,”克尔先生继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [ˈverɪli] [θɔːt] [ðə; ði] [hoʊl] [skuːl] [wʊd] [ɡoʊ][waɪld] [wen] [ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz]
" **and** **I** **verily** **thought** **the** **whole** **school** **would** **go** **wild** **when** **the** **box** **was**
" 和 我 确实 想法 这 所有的 学校 会 去 荒野 什么时候 这 盒子 曾是
[ˈoʊpənd] .
opened .
打开 .

“我当时真的以为, 当盒子打开的时候, 全校都会沸腾起来。”

[ɪnˈdiːd] , [aɪ][wʌz; wəz][maɪˈself] [kənˈsɪdərəbli] [ɪkˈsaɪtɪd] ; [ænd; ənd] [wen] [iːtʃ] [wʌn] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [bʊk]
Indeed , **I** **was** **myself** **considerably** **excited** ; **and** **when** **each** **one** **received** **a** **book**
的确 , 我 曾是 我 相当 兴奋的 ; 和 什么时候 每个 一 已收到 一个 书
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpeɪpər] ,
and **a** **paper** ,
和 一个 纸 ,

事实上, 我本人也相当兴奋; 当每个人都拿到一本书和一份报纸时,

[aɪ] [ˈriːəli] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈfedɪŋ] [tɜːz] , [ɪn] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnkənˈtroʊləbl]
I **really** **could** **not** **refrain** **from** **shedding** **tears** , **in** **witnessing** **the** **uncontrollable**
我 真的 可以 不是 避免 从 脱落 眼泪 , 在 见证 这 不可控的
[dɪˈlaɪt] [ðæt] [fɪld] [ˈevri] [hɑːrt] ;
delight **that** **filled** **every** **heart** ;
喜 那 已填 每一个 心 ;

看到每个人心中洋溢着无法抑制的喜悦, 我真的忍不住流下了眼泪;

[ænd; ɐnd][aɪ] [ri'prəʊtʃt] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['bɪtərnəs] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] ['kəʊədli] [æz; əz][nɑːt]
and I reproached myself with bitterness for having been so cowardly as not
和 我 受责备 我 和 苦味 为了 拥有 到过 所以 胆小 作为 不是
[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðɪs] ['nɒʊb(ə)l][ɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n] ,
to defend this noble institution ,
到 保卫 这 高贵 机构 ,
我痛苦地责备自己，竟然如此懦弱，没有挺身捍卫这一崇高的制度。

[wen] [juː; jʊ][ænd; ɐnd][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ə'seɪld] [baɪ]['mɪstər] . [stiːl] .
when you and it were assailed by Mr . Steele .
什么时候 你 和 它 是 遭受攻击 经过 先生 . 斯蒂尔 .
当你和它遭到斯蒂尔先生袭击时。

[tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ] [θæŋk] [gɔːd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] !
To - day , I thank God for the Sunday - school !
到 - 天 , 我 感谢 上帝 为了 这 星期日 - 学校 !
今天，我要感谢上帝赐予我们主日学！

[ænd; ɐnd][aɪ] [noʊ] [ðæt] ['evri] ['fæməli] [ðæt] [ə'tendz] [aɪ 'tiː] [θæŋks] [gɔːd][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] . "
and I know that every family that attends it thanks God for it . "
和 我 知道 那 每一个 家庭 那 参加 它 谢谢 上帝 为了 它 . "
我知道每个参加的家庭都会为此感谢上帝。

" [meɪ] [gɔːd] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnstrɪ'tuːʃ(ə)n] , [ˈfɑːstər][ænd; ɐnd] [bles] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
" May God , the Divine Author of this institution , foster and bless it to the
" 可能 上帝 , 这 神圣的 作者 的 这 机构 , 促进 和 保佑 它 到 这
[sæl'veɪʃ(ə)n] [-]
salvation [107]
救恩 [-]
“愿上帝，这一制度的神圣缔造者，培育并祝福它，以拯救[107]

[ʌv; əv][ɔːl] [huː] [ə'tend] [aɪ 'tiː] , [ɔːr][ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [ɪts][ˈhəʊli] [ˈɪnfluəns] ! " [sed] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd]
of all who attend it , or are within its holy influence ! " said the delighted
的 全部 WHO 出席 它 , 或者 是 之内 它是 圣 影响 ! " 说 这 高兴极了
[ˈmɪʃənəri] ;
missionary ;
传教士 ;
“所有参加礼拜的人，或受其神圣影响的人！”这位欣喜的传教士说道；

[ˈædɪŋ] , " [haʊ] [ɪz] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [ɡetɪ] ['ɡetɪŋ] [ə'ləʊŋ] ?
adding , " how is that gentleman who was with you at the gate getting along ?
添加 , " 如何 是 那 绅士 WHO 曾是 和 你 在 这 门 获得 沿着 ?
"
"
"
随后又问道：“之前和你一起在门口的那位先生最近怎么样？”

" [oʊ] , [ˈprɪti] [wel] ;
" Oh , pretty well ;
" 哦 , 漂亮的 出色地 ;
“哦，还不错；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [teɪk] ['eni] [stɑːk] [ɪn] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] — [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['æŋɡri][æt; ət][em 'iː]
but he doesn't take any stock in Sunday - schools — he is very angry at me
但 他 不 拿 任何 库存 在 星期日 - 学校 — 他 是 非常 生气的 在 我
[fɔːr; fər] [ə'tendɪŋ] ,
for attending ,
为了 参加 ,
但他对主日学校一点都不感冒——他因为我去上主日学校而非常生气。

[ænd; ənd][wəʊnt] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] . “
and won't speak to me . ”
和 惯于 说话 到 我 : ”

他也不跟我说话。”

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [prei] [gɑ:d][tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es] [greis] [tu:; tə] [ber] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] ,
“ We must pray God to give us grace to bear with him ,
” 我们 必须 祈祷 上帝 到 给 我们 优雅 到 熊 和 他 ,
我们必须祈求上帝赐予我们宽容, 让我们能够忍受他。

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][geɪn][him; ɪm][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:nfɪdəns] , “ [sed] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] .
and try to gain him to our confidence , ” said the missionary .
和 尝试 到 获得 他 到 我们的 信心 , ” 说 这 传教士 .
“我们要努力赢得他的信任,”传教士说。

[ðə; ði][deɪ] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n] ,
The day was passing , and the good man would have gone on ,
这 天 曾是 通过 , 和 这 好的 男人 会 有 已消失 在 ,
一天过去了, 这位好心人本会继续前行。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [kɜ:r] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] [nɔ:t] [hɪr] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]
but Mr . Kerr and his wife would not hear to it , insisting that he
但 先生 . 克尔 和 他的 妻子 会 不是 听到 到 它 , 坚持 那 他
[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] ,
should remain ,
应该 保持 ,

但克尔先生和他的妻子不肯接受这个提议, 坚持让他留下来。

[æt; ət] [li:st] ['oʊvər] [naɪt] ; [soʊ][hi:; hi] [kən'sentɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .
at least over night ; so he consented to remain until morning .
在 至少 超过 夜晚 ; 所以 他 同意 到 保持 直到 早晨 .
至少要待上一夜; 所以他同意留到早上。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] , [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wɪtʃ] [hi:; hi]['ɑ:kjupaɪd] ,
By the side of the looking - glass , in the room which he occupied ,
经过 这 边 的 这 寻找 - 玻璃 , 在 这 房间 哪个 他 占领 ,
在他居住的房间里, 镜子旁边,

[hi:; hi] [faʊnd] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [freɪmd] [kɑ:rd] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][tekst] , “ [ænd; ənd] [ðɪ:z] [ʌel; ʃəl][goʊ]
he found hanging a framed card , containing the text , ” And these shall go
他 成立 绞刑 一个 框 卡片 , 包含 这 文本 , ” 和 这些 将 去
[ə'weɪ] ['ɪntu:] [evər'læstɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] ,
away into everlasting punishment ,
离开 进入 永恒 惩罚 ,

他发现挂着一张装裱好的卡片, 上面写着: “这些人将遭受永恒的惩罚,

[bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['ɪntu:][laɪf][ɪ'tɜ:rn(ə)] .
but the righteous into life eternal .
但 这 正义 进入 生活 永恒 .

但义人将得永生。

“ [ʌndər'ni:θ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][pleɪn][hænd] , “ [seɪvd] [baɪ] [greɪs] , [θru:] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [kɑ:rd]
“ Underneath was written in a plain hand , ” Saved by grace , through this little card
” 下 曾是 书面 在 一个 清楚的 手 , ” 已保存 经过 优雅 , 通过 这 小的 卡片
.
:
.

下面用普通的笔迹写着: “因这张小卡片而蒙恩得救。”

[dʒeɪmz] [kɜ:r] . “ [-]
James Kerr . ” [108]
詹姆斯 克尔 . ” [-]

詹姆斯·克尔。”[108]

[ˈhɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsi:kɹət] .
Here was a secret .
这里 曾是 一个 秘密 .

这是一个秘密。

[ˈmɪstər] . [kɜ:r] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [hɪz; ɪz][kənˈvɜ:rʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈti:tʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsaɪlənt][ˈmɑ:nɪtər] .
Mr . Kerr attributed his conversion to the teaching of this silent monitor .
先生 . 克尔 归因于 他的 转换 到 这 教学 的 这 沉默的 监视器 .

克尔先生将他的皈依归功于这位沉默的监督者的教导。

[wʌt] [ə; eɪ] [moʊˈmentəs] [rɪˈzʌlt] [kæŋ; kən] [hæŋ] [əˈpɑ:n][æŋ; ən] [ˌɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [kɔ:z] !
What a momentous result can hang upon an insignificant cause !
什么 一个 意义重大 结果 能 悬挂 之上 一个 微不足道 原因 !

多么重大的结果竟然取决于一个微不足道的原因！

[aɪˈti:][ɪz] [sed] , [ðæt] “ [ðə; ði] [əbˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:ɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] - [hed] ,
It is said , that “ the obstruction of a straw at the fountain - head ,
它 是 说 , 那 “ 这 梗阻 的 一个 稻草 在 这 喷泉 - 头 ,

据说, “泉眼处堵塞一根稻草,

[meɪ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈrɪvər] .
may change the channel of a mighty river .
可能 改变 这 渠道 的 一个 强大的 河 .

可能会改变一条大河的河道。

” [ˈnevər] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [dɪˈspaɪz] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [smɔ:ɪl] [θɪŋz] . [-]
” Never should we despise the day of small things .[109]
” 绝不 应该 我们 鄙视 这 天 的 小的 事物 . [-]

“我们绝不应轻视小事的日子。[109]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [ˈtempərəns] [kɔ:z] .
THE TEMPERANCE CAUSE .
这 节制 原因 .

节制的原因。

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] , [ˈæftər] [ˈbɪdɪŋ] [ˌferˈwel] [tu:; tə][ðə; ði][kaɪnd] [ˈfrendz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]
THE missionary , after bidding farewell to the kind friends with whom he had
这 传教士 , 后 投标 告别 到 这 种类 朋友们 和 谁 他 有

[spent] [ðə; ði] [naɪt] ,
spent the night ,
花费 这 夜晚 ,

这位传教士向陪他过夜的好心朋友们告别后,

[əˈɡen] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] , “ [ˈsi:kɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:st] [ʃi:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] .
again went on his way , “ Seeking the lost sheep of the house of Israel .
再次 去 在 他的 方式 , “ 寻求 这 丢失的 羊 的 这 房子 的 以色列 .

他又继续前行, “寻找以色列家迷失的羊”。

” [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ɡɔ:n] [fɑ:r] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [met] [tu:] [ˈtʃɪldrən] , [hu:] [ˈpru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmɪstər] .
” He had not gone far before he met two children , who proved to be Mr .
” 他 有 不是 已消失 远的 前 他 遇见 二 孩子们 , who 已证实 到 是 先生 .

[sti:lz] .
Steele's .
斯蒂尔的 .

“他没走多远就遇到了两个孩子, 后来发现他们是斯蒂尔先生的孩子。”

[ə'pɑ:n] [ˈentərɪŋ] [ˈɪntu:] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm]
Upon entering into conversation with them , he found that they remembered him
之上 进入 进入 对话 和 他们 , 他 成立 那 他们 记得 他
.
:
.

与他们交谈后，他发现他们还记得他。

[ðer; ðər] [braɪt] , [ɪn'telɪdʒənt] [ˈænsər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃənz] ,
Their bright , intelligent answers to his questions ,
他们的 明亮的 , 聪明的 答案 到 他的 问题 ,
他们用机智而睿智的回答回应了他的问题。

[led] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [rɪ'gret] [mɔ:ɹ] [ˈdi:pli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kept] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv]
led him to regret more deeply that they were kept from the influence of
引领 他 到 后悔 更多的 深 那 他们 是 保留 从 这 影响 的
[ðə; ði] [ˈsʌndɪ] - [sku:l] .
the Sunday - school .
这 星期日 - 学校 .

这让他更加后悔当初没让他们接触到主日学校的影响。

[ðə; ði] [ɪ'neɪt] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [ˈmænɪfɛstɪd] [baɪ] [ðɪ:z] [ˈtʃɪldrən] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fi:l] [ðæt] , [ɪf]
The innate kindness of heart manifested by these children made him feel that , if
这 先天 仁慈 的 心 表现出来 经过 这些 孩子们 制成 他 感觉 那 , 如果
[ˈprɑ:pərli] [treɪnd] ,
properly trained ,
适当地 受过训练 ,

这些孩子与生俱来的善良让他觉得，如果经过适当的训练，

[ðeɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ˈju:sf(ə)] [ˈmembər] [-]
they would become useful members [110]
他们 会 变得 有用 成员 [-]
他们将成为有用的成员[110]

[ʌv; əv] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ; [soʊ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [ˈju:zɪŋ] [ɔ:l] [ˈpɑ:səb(ə)] [ˈɪnfluəns]
of society and the church ; so , with a view to using all possible influence
的 社会 和 这 教会 ; 所以 , 和 一个 看法 到 使用 全部 可能的 影响
[ɪn] [ðer; ðər] [ˈfeɪvər] ,
in their favor ,
在 他们的 偏爱 ,

社会和教会；因此，为了利用一切可能的影响力为他们谋利，

[wi:; wi] [ə'ven] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ʌn'welkəm] [ˈvɪzɪtər] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɑ:rm] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [sti:l] .
we again find him an unwelcome visitor on the farm of Mr . Steele .
我们 再次 寻找 他 一个 不受欢迎 游客 在 这 农场 的 先生 . 斯蒂尔 .
我们再次发现他成了斯蒂尔先生农场里不受欢迎的访客。

[ðə; ði] [ˈfɑ:rmər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌn'loʊdɪŋ] [wʊd] , [ænd; ənd] [ˈskersli] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði]
The farmer was at the time unloading wood , and scarcely noticed the
这 农民 曾是 在 这 时间 卸货 木头 , 和 几乎 注意到 这
[ˈmɪʃənəri] ;
missionary ;
传教士 ;

当时农夫正在卸木头，几乎没有注意到传教士；

[ðə; ði] [ˈlætər] [su:n] [brəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ˈɔkjupaɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] , [baɪ] [ˈseɪɪŋ] ,
the latter soon broached the subject occupying his thoughts , by saying ,
这 后者 很快 已提出 这 主题 占领 他的 想法 , 经过 说 ,
后者很快便谈起了他一直在思考的话题，说道：

“ [maɪ] [frend] , [kʊd; kəd][juː; jʊ][nɑ:t] [kən'sent] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] - [sku:l] [wʌns]
“ **My friend , could you not consent to take your children to Sunday - school once**
“ 我的 朋友 , 可以 你 不是 同意 到 拿 你的 孩子们 到 星期日 - 学校 一次
, [ɑ:n][ˈtraɪəl] ? ”
, **on trial ? ”**
, 在 审判 ? ”

“我的朋友，您难道不能同意在审判期间带您的孩子去一次主日学校吗？ ”

“ [noʊ][sɜ:r] !
“ **No sir !**
“ 不 先生 !

“不，先生！ ”

“ [hiː; hi] [rɔ:rd] ; “ [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][juː; jʊ][tuː; tə] ['bɑ:ðər] [em 'i:] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ; “
“ **he roared ; “ and I don't want you to bother me any more about it ; “**
“ 他 咆哮 ; “ 和 我 不 想 你 到 打扰 我 任何 更多的 关于 它 ; “
[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] ,
and continued ,
和 持续 ,

“他咆哮道；“我不想你再为这件事烦我;”然后继续说道，

“ [wɜ:rk] [laɪk] [aɪ][du:] , [ænd; ənd][let][jʊr; jər] ['betɜ-z] [ə'loʊn] . ”
“ **work like I do , and let your betters alone . “**
“ 工作 喜欢 我 做 , 和 让 你的 博彩公司 独自的 . ”

“像我一样努力工作，别去招惹那些比你强的人。”

“ [wel] [ðen] , “ [sed] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][goʊ] [jɔ:r'self] ,
“ **Well then , “ said the missionary , “ if you will not go yourself ,**
“ 出色地 然后 , “ 说 这 传教士 , “ 如果 你 将要 不是 去 你自己 ,

“那么,”传教士说，“如果你自己不去，

[wɪl] [juː; jʊ][nɑ:t] [pər'mɪt] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][goʊ] ?
will you not permit your children to go ?
将要 你 不是 允许 你的 孩子们 到 去 ?

你难道不允许你的孩子去吗？

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sku:l] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] “ — —
I know that the school would be a great benefit to them , and “ — —
我 知道 那 这 学校 会 是 一个 伟大的 益处 到 他们 , 和 “ — —

我知道这所学校对他们来说会非常有益，而且“——

“ [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tuː; tə] [hɪr] ['eni] [mɔ:r] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['nɑ:nsens] — [dʒʌst] - [ɡɪt] , - [juː; jʊ]['leɪzi] ['loʊfər] ,
“ **I don't want to hear any more of your nonsense — just ' git , ' you lazy loafer ,**
“ 我 不 想 到 听到 任何 更多的 的 你的 废话 — 只是 - git , - 你 懒惰的 浪子 ,

“我不想再听你胡说八道了——滚开，你这个懒汉！ ”

“ [rɪ'tɔ:tid] [ðə; ði]['æŋɡrɪ][mæn] . [-]
“ **retorted the angry man . [111]**
“ 反驳 这 生气的 男人 . [-]

“愤怒的男人反驳道。[111]

[ðə; ði] ['mɪʃənəri] ['hævɪŋ] [feɪld] [tuː; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] , [left] [wɪð; wɪθ]
The missionary having failed to accomplish the object of his visit , left with
这 传教士 拥有 失败的 到 完成 这 目的 的 他的 访问 , 左边 和
[ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv] ['sædnəs] ;
feelings of sadness ;
情怀 的 悲伤 ;

传教士此行未能达成目的，带着悲伤的心情离开了；

[hi:; hi] [went] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] , [haʊ'evər] , ['du:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [maɪt] [ˌwʌtsoʊ'veər] [hɪz; ɪz] [hænd] [faʊnd]
he went on his way , however , doing with his might whatsoever his hand found
他 去 在 他的 方式 , 然而 , 正在做 和 他的 可能 任何 他的 手 成立
[tu:; tə] [du:] ,
to do ,
到 做 ,

然而, 他继续前行, 竭尽全力去做他所能做的事情。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [sku:lz] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd]
and he had the pleasure of seeing the schools increasing in numbers and
和 他 有 这 乐趣 的 看到 这 学校 增加 在 数字 和
[ɪnfluəns] .
influence .
影响 .

他很高兴地看到学校的数量和影响力不断增长。

[ðɪs] [ɪn'kri:s] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] ['oʊnli] [baɪ] [hɑ:rd] [wɜ:rk] — [ðə; ði] ['verɪəs] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [ə'tendɪŋ] [ɔ:l]
This increase was secured only by hard work — the various difficulties attending all
这 增加 曾是 安全 仅有的 经过 难的 工作 — 这 各种各样的 困难 参加 全部
['mu:vmənts] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [tʃeɪndʒɪŋ] [fɪkst] [ˈkʌstəmz] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌoʊvər'kʌm] .
movements aiming at changing fixed customs had to be overcome .
移动 瞄准 在 变化 固定的 海关 有 到 是 克服 .

这一增长只有通过艰苦的努力才能实现——所有旨在改变既定习俗的运动都必须克服各种困难。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ði:z] [wɜ:r; wər] [ˌoʊvər'kʌm] ; [ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] ['meni] [ə'pouzɪd] [ðə; ði] [wɜ:rk] ,
One by one , these were overcome ; and although many opposed the work ,
— 经过 — , 这些 是 克服 ; 和 虽然 许多 反对 这 工作 ;
[ænd; ənd] [ɪn'vɪtɪd] [wɜ:r; wər] [ˌoʊvər'kʌm] ,
这些困难逐一被克服; 尽管许多人反对这项工作 ,

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd] [ˈkerləs] ,
and others were indifferent and careless ,
和 其他的 是 冷漠 和 粗心 ,
[ænd; ənd] [ɪn'vɪtɪd] [wɜ:r; wər] [ˌoʊvər'kʌm] ,
而其他人则漠不关心、漫不经心。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['setlmənts] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
most of the best men and women of the settlements were in favor of the
最多 的 这 最好的 男人 和 女性 的 这 定居点 是 在 偏爱 的 这
[sku:lz] .
schools .
学校 .

定居点的大多数优秀男女都赞成建立学校。

[nɔ:r] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ə'freɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðer; ðər] [ˈmʌni] [ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡʊd] [kɔ:z] ,
Nor were they afraid to give their money in support of the good cause ,
也不 是 他们 害怕的 到 给 他们的 钱 在 支持 的 这 好的 原因 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [ˌoʊvər'kʌm] ,
他们也毫不犹豫地捐款支持这项公益事业。

[nɔ:r] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ˈsækrɪfaɪs] [ɪ:z] [ænd; ənd] ['plezər] , [ɪf] [ˈnesəserɪ] ;
nor unwilling to sacrifice ease and pleasure , if necessary ;
也不 不情愿 到 牺牲 舒适 和 乐趣 , 如果 必要的 ;
[ænd; ənd] [ɪn] [ˌoʊvər'kʌm] ,
必要时, 他们也愿意牺牲舒适和快乐;

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wel] [nu:] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'si:v] [ˈtenfoʊld] [rɪ'wɔ:rd] ,
for they well knew that even in this world they would receive tenfold reward ,
为了 他们 出色地 知道 那 甚至 在 这 世界 他们 会 收到 十倍 报酬 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [ˌoʊvər'kʌm] ,
因为他们深知, 即使在这个世界上, 他们也会得到十倍的回报。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [tu:; tə] [kʌm] , [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf] .
and in the world to come , everlasting life .
和 在 这 世界 到 来 , 永恒 生活 .
[ænd; ənd] [ɪn] [ˌoʊvər'kʌm] ,
在来世, 将获得永生。

[ˈperənts] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌndərɪ] - [sku:l] ; [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] [ʌv; əv]
Parents , come with your children to the Sunday - school ; it is the nursery of
父母 , 来 和 你的 孩子们 到 这 星期日 - 学校 ; 它 是 这 苗圃 的
[ðə; ði][bɜːrd] , [-]
the Lord , [112]
这 主 , [-]

父母们，请带你们的孩子来主日学；这是主的托儿所，[112]

[ɪn] [wɪtʃ] [plənts][aɪr; ər] [riəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] — [ðə; ði][ˈpærədəɪs][ʌv; əv][gɑːd] !
in which plants are reared for the garden of Heaven — the Paradise of God !
在 哪个 植物 是 饲养 为了 这 花园 的 天堂 — 这 天堂 的 上帝 !
[-]
这里种植的植物是为了造福天堂花园——上帝的乐园！

[jʌŋ] [mæn] , [wend] [jʊr; jər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] - [klæs] ,
Young man , wend your way to the Bible - class ,
年轻的 男人 , 温德 你的 方式 到 这 圣经 - 班级 ,
[-]
年轻人，去参加圣经学习班吧。

[ænd; ənd] [ˌðerˈbaɪ] [[ʌn] [ðə; ði] [tempˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsæbəθ] - [ˈbreɪkər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sneəz]
and thereby shun the temptation of the Sabbath - breaker and the snares
和 从而 回避 这 诱惑 的 这 安息日 - 断路器 和 这 陷阱
[ʌv; əv][ðə; ði][trænzˈgresər, trænsˈgresər] !
of the transgressor !
的 这 违规者 !
[-]
从而避开违反安息日者的诱惑和违背律法者的陷阱！

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [ˈbluːmɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌvliːnəs] [ʌv; əv] [ˈlaɪfs] [ˈɜːrli] [driːm] ,
And you , young woman , blooming in all the loveliness of life's early dream ,
和 你 , 年轻的 女士 , 盛开 在 全部 这 可爱 的 生活的 早期的 梦 ,
[-]
而你，年轻的女子，正绽放着生命早期梦想的所有美好，

[ʌn] [ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [mɑːk] [æt; ət] [rɪˈlɪdʒən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
shun the society of those who mock at religion , and the teachings of the
回避 这 社会 的 那些 WHO 嘲笑 在 宗教 , 和 这 教义 的 这
[ˈhoʊli] [wɜːrd] ,
Holy Word ,
圣 单词 ,
[-]
要远离那些嘲笑宗教和圣经教义的人。

[ænd; ənd][flaɪ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [prer] [ɪz][wɔːnt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] —
and fly for your life to the place where prayer is wont to be made —
和 飞 为了 你的 生活 到 这 地方 在哪里 祷告 是 惯于 到 是 制成 —
[wer] [ðə; ði] [ˈbetər] [ˈkwɑːlətɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈneɪtʃər] [wɪl] [biː; bi] [ˈfɒstəd] ,
where the better qualities of your nature will be fostered ,
在哪里 这 更好的 品质 的 你的 自然 将要 是 寄养 ,
[-]
为了保命，赶紧飞往人们习惯祈祷的地方——在那里，你天性中美好的品质将会得到培养。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [hɑːrt] [tɔːt] [tuː; tə] [ʌv] [ðə; ði] [ˈseɪvjər] !
and your heart taught to love the Saviour !
和 你的 心 教授 到 爱 这 救主 !
[-]
并且你的心被教导去爱救主！

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə]
The missionary felt that the time had now come for him to attempt to
这 传教士 毛毡 那 这 时间 有 现在 来 为了 他 到 试图 到
[ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [ˈtempərəns] [səˈsaɪəti] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
establish a Temperance Society among these people for whom he had been
建立 一个 节制 社会 之中 这些 人们 为了 谁 他 有 到过
[ˈleɪbərɪŋ] .
laboring .
劳动 .

这位传教士觉得，现在是时候在他一直为之努力的这些人中建立一个禁酒协会了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæzədəs] [ʌndə'teɪkɪŋ] ,
This was a hazardous undertaking ,
这 曾是 一个 危险 承诺 ,
这是一项危险的任务。

[wer] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜːr; wər][soʊ] ['fɜːrmlɪ] [fɪkst] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ]
where the habits of the people were so firmly fixed in favor of using intoxicating
在哪里 这 习惯 的 这 人们 是 所以 牢牢 固定的 在 偏爱 的 使用 醉人
[ˈlɪkərz] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['bevərɪdʒ] .
liquors as a common beverage .
酒 作为 一个 常见的 饮料 .
那里的人们习惯于将烈性酒作为日常饮品。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri]
But a meeting for that purpose was appointed and the whole country
但 一个 会议 为了 那 目的 曾是 任命 和 这 所有的 国家
[wʌz; wəz] [ə'raʊzd] .
was aroused .
曾是 被唤醒 .
但为此召开了一次会议，全国上下都为之振奋。

[ðoʊz] [-]
Those [113]
那些 [-]
那些[113]

['feɪvərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] , [ðoʊ] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] , [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] ,
favoring the cause , though few in number , were willing to take the responsibility ,
偏爱 这 原因 , 尽管 很少 在 数字 , 是 愿意的 到 拿 这 责任 ,
虽然人数不多，但支持这项事业的人愿意承担责任。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃənəri] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [best] ;
and the missionary promised to do his best ;
和 这 传教士 承诺 到 做 他的 最好的 ;
传教士承诺会尽自己最大的努力；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪ(ə)n] [wɜːr; wər] ['paʊərf(ə)l] , ['hævɪŋ] [ɑːn][ðər; ðər]
he was aware that those of the opposition were powerful , having on their
他 曾是 意识到的 那 那些 的 这 反对 是 强大的 , 拥有 在 他们的
[saɪd] ['æpɪtaɪt] ,
side appetite ,
边 食欲 ,
他意识到反对派势力强大，而且他们还拥有贪婪的本性。

[self] - ['ɪntrəst] , ['kʌstəm] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst]
self - interest , custom and public opinion ; but he was not in the least
自己 - 兴趣 , 风俗 和 民众 观点 ; 但 他 曾是 不是 在 这 至少
[dɪs'meɪd] ;
dismayed ;
沮丧 ;
出于自身利益、习俗和公众舆论的考虑；但他丝毫没有气馁；

[hiː; hi] [nuː] [ɪn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'liːvd] ; [ænd; ənd] [ɔːl'doʊ] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [hel] [ʃʊd; ʃəd]
he knew in whom he had believed ; and although the gates of Hell should
他 知道 在 谁 他 有 相信 ; 和 虽然 这 大门 的 地狱 应该
[ə'poʊz] ,
oppose ,
反对 ,
他知道自己信奉的是谁；即便地狱之门阻挠，

[jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [prɪ'veɪl] .
yet they could not prevail .
然而 他们 可以 不是 占上风 :

然而，他们最终还是失败了。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] , [ˈæftər] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈɔ:fərɪŋ] [ə; eɪ]
The time for the meeting having arrived , after singing a hymn and offering a
这 时间 为了 这 会议 拥有 到达的 , 后 歌唱 一个 圣歌 和 提供 一个
[prer] ,
prayer ,
祷告 ,

会议时间到了，大家唱完赞美诗，做了祷告后，

[ðə; ði] ['mɪʃənəri] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ] [ˈɔ:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [wɜ:rdz] :
the missionary called the attention of his large audience to the following words :
这 传教士 称为 这 注意力 的 他的 大的 观众 到 这 下列的 字 :

传教士让在场的众多听众注意以下这些话：

“ [hu:] [hæθ] [wʊʊ] ?
“ **Who hath woe ?**
” WHO 有 悲哀 ?

谁有祸了？

[hu:] [hæθ] ['sɑ:roʊ] ?
who hath sorrow ?
WHO 有 悲哀 ?

谁有悲伤？

[hu:] [hæθ] [kən'tenʃ(ə)n] ?
who hath contention ?
WHO 有 争论 ?

谁有争议？

[hu:] [hæθ] ['bæblɪŋ] ?
who hath babbling ?
WHO 有 胡说 ?

谁在胡言乱语？

[hu:] [hæθ] ['wu:ndz] [wɪ'ðəʊt] [kɔ:z] ?
who hath wounds without cause ?
WHO 有 伤口 没有 原因 ?

谁会无故受伤？

[hu:] [hæθ] ['rednəs] [ʌv; əv] [aɪz] ?
who hath redness of eyes ?
WHO 有 发红 的 眼睛 ?

谁眼睛发红？

[ðeɪ] [ðæt] ['tæri] [lɔ:ŋ] [æt; ət][ðə; ði] [waɪn] !
They that tarry long at the wine !
他们 那 焦油 长的 在 这 葡萄酒 !

那些在酒边久留的人！

[ðeɪ] [ðæt] [goʊ][tu:; tə] [si:k] [mɪkst] [waɪn] !
They that go to seek mixed wine !
他们 那 去 到 寻找 混合 葡萄酒 !

他们去寻找混合葡萄酒！

[lʊk] [nɑ:t] [ðəʊ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [waɪn] [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [red] ,
Look not thou upon the wine when it is red ,
看 不是 你 之上 这 葡萄酒 什么时候 它 是 红色的 ,

不要只盯着酒的红色看，

[wen] [aɪ 'ti:] ['gɪvəθ] [ɪts] ['kʌlə] [ɪn][ðə; ði] [kʌp] , [wen] [aɪ 'ti:] ['mu:vəθ] [ɪt'self] [ə'raɪt] ;
when it giveth its color in the cup , when it moveth itself aright ;
什么时候 它 给予 它是 颜色 在 这 杯子 , 什么时候 它 移动 本身 好的 ;
当它在杯中显色, 当它顺畅地移动时;

[æɪt; ət][læst][aɪ 'ti:] [bɪtəθ] [laɪk] [ə; eɪ] [-]
at last it biteth like a [114]
在 最后的 它 咬 喜欢 一个 [-]
最后它像[114]一样咬人

['sɜ:rpənt][ænd; ənd] [laɪk] [æŋ; ən] ['ædə] !
serpent and stingeth like an adder !
蛇 和 刺痛 喜欢 一个 加法器 !
像毒蛇一样蜇人!

" [prɑ:v] . [ɛks'eks'ar'aɪar] . - - - .
" **Prov . xxiii . 29 - 32 .**
" 省 . 二十三 . - - - .
“箴言 23:29-32。”

[hi:; hi] [ðen] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd][fæktɪs] , [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsə] ['gɪv(ə)n]
He then demonstrated by example and facts , the truth of the answer given
他 然后 已证明 经过 例子 和 事实 , 这 真相 的 这 回答 给定
[tu:; tə] [ði:z] ['kwɛstʃənz] .
to these questions .
到 这些 问题 .
然后, 他通过实例和事实证明了这些问题的答案是正确的。

['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][læst][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz] , “ [æt; ət][læst][aɪ 'ti:] [bɪtəθ] , ” & [si:]
Taking up the last part of his subject in the words , “ At last it biteth , ” & c
采取 向上 这 最后的 部分 的 他的 主题 在 这 字 , “ 在 最后的 它 咬 , ” & c
.
.
:
:
.
.

他以“终于奏效了”等话语结束了他主题的最后一部分。

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][moʊst] ['fɪrf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fɛkts] [ʌv; əv] ['spɪrɪtʃʊəs] ['lɪkərz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
he gave a most fearful description of the effects of spirituous liquors upon the
他 给予 一个 最多 可怕 描述 的 这 效果 的 精神 酒 之上 这
['hju:mən] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [soʊl] — [dɪ'pɪktɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔ:rs] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l]
human system and the immortal soul — depicting with great force the awful
人类 系统 和 这 不朽 灵魂 — 描绘 和 伟大的 力量 这 可怕
[kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊ] [rʌm] - [en'sleɪvd] ,
condition of the poor rum - enslaved ,
状况 的 这 贫穷的 朗姆酒 - 奴隶 ,

他极其可怕地描述了烈酒对人体系统和灵魂的影响——生动地描绘了那些被朗姆酒奴役的可怜人的可怕境况。

[soʊl] - [dɪ'greɪdɪd] ['drʌŋkərd] , [bəuθ][ɪn]['bɑ:di][ænd; ənd][maɪnd] .
soul - degraded drunkard , both in body and mind .
灵魂 - 退化的 酒鬼 , 两个都 在 身体 和 头脑 .
身心俱损的酒鬼。

[hi:; hi] [held] [ʌp][tu:; tə][ðer; ðər] [geɪz] [ðə; ði] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑ:rt] - ['brʊkən] [waɪf] ,
He held up to their gaze the emaciated form of a heart - broken wife ,
他 握住 向上 到 他们的 目光 这 瘦弱 形式 的 一个 心 - 破碎的 妻子 ,
他把一位心碎欲绝的妻子的骨瘦如柴的身躯展示在他们面前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hæf] - ['fæmɪʃt] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
and the half - famished images of her little ones .
和 这 一半 - 饥饿 图片 的 她 小的 一个 .
还有她那些半饿着肚子的孩子们的照片。

[hiː; hi][ˈɔːlsou][ˈstɛɪtɪd] [ðæt] [ɪnˈtɑːksɪkɛɪtɪŋ] [ˈlɪkəɪz] [wɜːr; wəɪ][ðə; ði][ˈpɛrənt] [ʌv; əv] [ˈevri] [kənˈsiːvəb(ə)l] [sɪn] ,
He also stated that intoxicating liquors were the parent of every conceivable sin ,
他 还 声明 那 醉人 酒 是 这 父母 的 每一个 可以想象的 罪 ,
他还声称, 所有罪恶的根源都在于酒精饮料。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪkˈstendɪd] [ðə; ði] [ˈkætəlbɔːg] [ʌv; əv] [kraɪmz] [ʌnˈtɪl] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [kʊd; kəd] [ˈskɛɪsli] [ˈfɜːrniʃ]
and had extended the catalogue of crimes until language could scarcely furnish
和 有 扩展 这 目录 的 犯罪 直到 语言 可以 几乎 提供
[ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fəɪ][ðə; ði] [əˈtrʊʃəs] [ɪˈnɪkwɪtiːz] — [ðæt] [ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði][dʒeɪlz][ænd; ənd] [pʊɹ] -
a name for the atrocious iniquities — that they filled the jails and poor -
一个 姓名 为了 这 极其恶劣 罪恶 — 那 他们 已填 这 监狱 和 贫穷的 -
[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,
罪行种类繁多, 令人发指, 以至于语言几乎无法用来形容这些骇人听闻的罪恶——这些罪恶充斥着监狱和贫民院。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd] [ɡʊd] , [ænd; ənd][ˈɔːlsou] [ˈfɜːrniʃt] [ˈsʌbdʒɛkts]
at the expense of the industrious and good , and also furnished subjects
在 这 费用 的 这 勤劳 和 好的 , 和 还 提供 主题
[fɔːr; fəɪ][ðə; ði] [ˈdʒɪbɪt] . [-]
for the gibbet . [115]
为了 这 绞刑架 . [-]
以勤劳善良的人为代价, 也为绞刑架提供了臣民。 [115]

[hiː; hi] [əˈl(j)uːd] [ˈɔːlsou][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡroʊsəɪɪz] ,
He alluded also to the groceries ,
他 暗示 还 到 这 杂货 ,
他还提到了杂货店。

[dɪˈklɛɪɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [prəˈlɪfɪk] [skuːlz] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] [wɜːr; wəɪ] [tɔːt] [ðə; ði] [ˈruːdɪmənts]
declaring them the prolific schools in which the young were taught the rudiments
声明 他们 这 多产的 学校 在 哪个 这 年轻的 是 教授 这 基本原理
[ʌv; əv][sɪn] ,
of sin ,
的 罪 ,
宣称这些学校是滋生罪恶的温床, 年轻人从小就被灌输罪恶的观念。

[ɪn] [ˈaɪdlənəs] , [vʌlˈɡæɪɪtɪ] , [prəˈfæɪnətɪ,prʊˈfæɪnətɪ][ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] — [ðʌs] [prɪˈpɛəɪɪŋ] [ðə; ði] [weɪ]
in idleness , vulgarity , profanity and drinking — thus preparing the way
在 懒惰 , 粗俗 , 亵渎 和 喝 — 因此 准备 这 方式
[fɔːr; fəɪ] [ɪˈnfəmi] [ænd; ənd] [kraɪm] ,
for infamy and crime ,
为了 骂名 和 犯罪 ,
游手好闲、粗俗不堪、满口脏话、酗酒——从而为声名狼藉和犯罪铺平道路。

[ænd; ənd] [ˈdeɪli] [ˈtreɪnɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][fɔːr; fəɪ][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ˈseɪtn] .
and daily training the mind for the service of Satan .
和 日常的 训练 这 头脑 为了 这 服务 的 撒但 .
并且每天训练人的思想为撒旦服务。

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈfɔːrst] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ɪn][ðə; ði][tekst] ,
He then enforced the command in the text ,
他 然后 强制执行 这 命令 在 这 文本 ,
然后他执行了文本中的命令。

[nɑːt][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] — [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈpɑːsl] [hæd; həd] [kəˈmɑːndɪd] [tuː; tə] “
not even to look upon it — saying that the apostle had commanded to “
不是 甚至 到 看 之上 它 — 说 那 这 使徒 有 命令 到 “
[əbˈsteɪn] [frʌm; frəm][ɔːl] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] .
Abstain from all appearance of evil .
弃权 从 全部 外貌 的 邪恶的 .
甚至连看都不要看一眼——因为使徒曾命令“远离一切邪恶的迹象”。

” [hiː; hi][ˈɔːlsʊv̩] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈnuːtrəl] [graʊnd] [bɪˈtwiːn] [ˈvɜːrtʃuː][ænd; ənd][vaɪs] —
“ **He also declared that there was no neutral ground between virtue and vice** —
” 他 还 声明 那 那里 曾是 不 中性的 地面 之间 美德 和 副 —
[bɪˈtwiːn] [səˈpɔːrtɪŋ] [ænd; ənd] [əˈpəʊzɪŋ] [ðɪs] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)] ;
between supporting and opposing this source of evil ;
之间 支持 和 反对 这 来源 的 邪恶的 ;
他还宣称，在美德与罪恶之间，在支持和反对这种罪恶之源之间，没有中立的立场；

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈiːðər] [fɔːr; fər][ɔːr] [əˈgenst] [aɪ ˈtiː] .
that we must be either for or against it .
那 我们 必须 是 任何一个 为了 或者 反对 它 .

我们必须对此表明立场，要么赞成，要么反对。

[hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [seɪv] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ðəʊz]
He concluded with an appeal to the people to save themselves and those
他 结束 和 一个 上诉 到 这 人们 到 节省 他们自己 和 那些
[əˈraʊnd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [fæŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrpənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈædər]
around them from the fangs of the serpent and the sting of the adder
大约 他们 从 这 獠牙 的 这 蛇 和 这 蜚 的 这 加法器
,
.
,

最后，他呼吁人们保护自己和身边的人，远离毒蛇的利齿和蝰蛇的毒刺。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈɔːrgənəɪz][æt; ət][wʌns][æn; ən][ˈɑːrmi][tuː; tə] [faɪt] [ˈʌntəˈʌntu] [deθ] [ðɪs] [ˈmɑːnstər] ,
and to organize at once an army to fight unto death this monster ,
和 到 组织 在 一次 一个 军队 到 斗争 到 死亡 这 怪物 ,
[ɪnˈtempərəns] .
Intemperance .
放纵 .

立即组织一支军队，与这个怪物——放纵——战斗到底。

[ə; eɪ] [pledʒ] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd][leɪd][əˈpɑːn][ðə; ði] [-]
A pledge was written and laid upon the [116]
一个 保证 曾是 书面 和 铺设 之上 这 [-]
一份誓词被写好并放在[116]

[desk] ; [ˈæftər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [riːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ʌv; əv][ekspləˈneɪ](ə)n][ˈɡɪv(ə)n] ,
desk ; after it was read and a few words of explanation given ,
桌子 ; 后 它 曾是 读 和 一个 很少 字 的 解释 给定 ;
桌子；读完并做了简短解释后，

[ɔːl] [huː] [wɪft] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti][wɜːr; wər] [riˈkwestɪd] [tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðer; ðər]
all who wished to join the society were requested to rise and give their
全部 WHO 希望 到 加入 这 社会 是 请求 到 上升 和 给 他们的
[neɪmz] .
names .
姓名 .
所有希望加入该社团的人都被要求起立并报上姓名。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][men] , [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈɪnstəntli] [riˈspɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] ;
Quite a number of men , women and children instantly responded to the call ;
相当 一个 数字 的 男人 , 女性 和 孩子们 即刻 回应 到 这 称呼 ;
很多男女老少立即响应了号召；

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ˈtɪplərz] [ænd; ənd] [tuː] [ˈhɑːdnɪd] [ˈdrʌŋkədz] ,
among them were several tipplers and two hardened drunkards ,
之中 他们 是 一些 酒鬼 和 二 硬化 醉汉 ,
其中包括几个嗜酒者，还有两个惯于酗酒的酒鬼。

[waɪlɪst] [ðə; ði] ['mɔːrəlɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːdəɹət] ['drɪŋkər] [rɪ'fjuːzɪd; 'refjuːs][tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] [wɜːrk]
whilst the moralist and the moderate drinker refused to aid in the work
而 这 道德家 和 这 缓和 饮酒者 拒绝 到 援助 在 这 工作
[ʌv; əv] [ˌrefər'meɪʃn] .
of reformation .
的 改革 :

而道德家和适度饮酒者则拒绝帮助进行改革工作。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðiːz] ['pɜːsənz] [wɜːr; wər] “ ['stʌmblɪŋ] - [blɔːks] [ɪn][ðə; ði] [wei]
There can be no doubt that these persons were “ stumbling - blocks in the way
那里 能 是 不 怀疑 那 这些 人 是 “ 踉跄 - 积木 在 这 方式
[ʌv; əv] [ˈsɪnərz] ;
of sinners ;
的 罪人 ;

毫无疑问，这些人是“罪人路上的绊脚石”；

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] ['teɪkən][baɪ][ðem; ðəm] [siːld] [ðə; ði] [fert] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæən; ðən][wʌn] [pʊr]
” and the position taken by them sealed the fate of more than one poor
” 和 这 位置 已采取 经过 他们 密封 这 命运 的 更多的 比 一 贫穷的
[soʊl] .
soul .
灵魂 :

而他们所采取的立场，决定了不止一个可怜人的命运。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsʊʃ]['eldəz][ænd; ənd] ['diːkənz] , [klæs] - ['lɪdər] [ænd; ənd] [greɪ] - ['hedɪd]
And there were also elders and deacons , class - leaders and gray - headed
和 那里 是 还 长者 和 执事 , 班级 - 领导人 和 灰色的 - 标题
[ˈkrɪstjənz] ,
Christians ,
基督徒 ,

此外，还有长老、执事、班长和白发苍苍的基督徒。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [lʌsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fle] ,
unwilling to deny themselves of the “ lusts of the flesh ,
不情愿 到 否定 他们自己 的 这 “ 欲望 的 这 肉 ,
[ˈkɹɪstjən] ,
Christians ,
基督徒 ,
[ˈkɹɪstjən] ,
Christians ,
基督徒 ,

不愿克制自己的“肉体欲望”，

“ [bʌt; bət] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ ['kʌstəmz] [ænd; ənd][ˈmæksəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] “ — ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər]
” but went with the “ customs and maxims of the world ” — taking their
” 但 去 和 这 “ 海关 和 格言 的 这 世界 ” — 采取 他们的
[ˈmɔːrɪŋ] [dræm] , [ðer; ðər] [ˈfeɪvərɪt] ['bɪtərz] ,
morning dram , their favorite bitters ,
早晨 德拉姆 , 他们的 最喜欢的 苦味酒 ,

但他们还是遵循了“世俗的习俗和格言”——早上喝一杯酒，喝他们最喜欢的苦味酒，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] , ['treɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfæməlɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]
and with themselves , training their families in the way leading to
和 和 他们自己 , 训练 他们的 家庭 在 这 方式 领导 到
[ˈdrʌŋkənəs] [ænd; ənd] [deθ] !
drunkenness and death !
酒醉 和 死亡 !

他们自己也这样教导家人走上酗酒和死亡的道路！

[ˈæftər][ðə; ði] ['piːp(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'mɪst] , [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðer; ðər] [neɪmz] [saɪnd]
After the people had been dismissed , those who had given their names signed
后 这 人们 有 到过 解雇 , 那些 WHO 有 给定 他们的 姓名 签名
[ðə; ði] [pledʒ] [-]
the pledge [117]
这 保证 [-]

人民散去后，那些已经表明身份的人签署了誓词[117]

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] , [ænd; ənd][ˈɔ:rgənəɪzd][ə; eɪ][sə'saɪəti] ,
with their own hands , and organized a society ,
和 他们的 自己的 双手 , 和 组织 一个 社会 ,

他们亲手建立了自己的社会，

[baɪ] [ɪ'lektɪŋ] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['freɪmɪŋ] [ə; eɪ] [kə:nstɪ'tu:ʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd]
by electing officers and framing a constitution for the government and
经过 选举 警官 和 框架 一个 宪法 为了 这 政府 和
[pɜ:rmənənt] [ɪ'fɪ](ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
permanent efficiency of the same .
永恒的 效率 的 这 相同的 .

通过选举官员和制定政府宪法，确保政府的永久有效运作。

[ˈʌpwərdz] [ʌv; əv][ˈsɪkstɪ][pʊt][ðer; ðər] [neɪmz] [tu:; tə][ðə; ði] “ [deklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] ” [ʌv; əv]
Upwards of sixty put their names to the “ Declaration of Independence ” of
向上 的 六十 放 他们的 姓名 到 这 “ 宣言 的 独立 ” 的
[ðə; ði][ˈtaɪrənt] , “ [kɪŋ] ['ælkəhɔ:l] !
the tyrant , “ King Alcohol !
这 暴君 , “ 国王 酒精 !

超过六十人在暴君“酒精之王”的“独立宣言”上签了名！

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [brɪ'ɡɪnɪŋ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðoʊz]
” **This was a glorious beginning — and the wives and children of those**
” 这 曾是 一个 辉煌 开始 — 和 这 妻子们 和 孩子们 的 那些
[ˈtɪplərz] [ænd; ənd] ['drʌŋkədz] [hu:] [dʒɔɪnd] ,
tipplers and drunkards who joined ,
酒鬼 和 醉汉 WHO 加入 ,

“这是一个辉煌的开端——那些加入的酒鬼和醉汉的妻子和孩子们，

[ʃed] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ˌoʊvə'floʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈθæŋkfulnəs] [tu:; tə][gɑ:d]
shed tears of joy , and their hearts overflowed with thankfulness to God
棚 眼泪 的 喜悦 , 和 他们的 心 溢出 和 感恩 到 上帝
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mesɪndʒər] . [-]
and His messenger . [118]
和 他的 信使 . [-]

他们喜极而泣，心中充满了对上帝及其使者的感激之情。[118]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑ'rɑ'raɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['mɪʃənəɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
THE MISSIONARY'S DEPARTURE .
这 传教士的 离开 .

传教士的出发。

[ðə; ði] ['mɪʃənəri] [wʌz; wəz][loʊθ][tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈleɪbər] , [bʌt; bət]
THE missionary was loth to depart from this interesting field of labor , but
这 传教士 曾是 洛斯 到 离开 从 这 有趣的 场地 的 劳动 , 但
[hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:lɪd] ,
he was called ,
他 曾是 称为 ,

这位传教士不愿离开这片充满乐趣的土地，但他接到召唤，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ə'veɪ] .
and must obey .
和 必须 服从 .

必须服从。

[hi:; hi] " [θru:] [hɪz; ɪz][ˈmænt(ə)l] " [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [jʌŋ] [mæn], [hu:z]
He " threw his mantle " upon the shoulders of a noble young man , whose
他 " 扔 他的 地幔 " 之上 这 肩膀 的 一个 高贵 年轻的 男人 ; 谁
[neɪm] [wʌz; wəz][ˈtru:mən] ;
name was Truman ;
姓名 曾是 杜鲁门 ;
他将自己的使命“托付”给了一位名叫杜鲁门的优秀青年;

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈflu:ənt] [ˈspi:kər] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˈθu:ziæst] [ɪn] [wətˈevər] [hi:; hi] [biˈli:vd] [tu:; tə]
he was a fluent speaker , and an enthusiast in whatever he believed to
他 曾是 一个 流利 扬声器 , 和 一个 爱好者 在 任何 他 相信 到
[bi:; bi] [raɪt] ;
be right ;
是 正确的 ;
他口才流利, 并且对任何他认为正确的事情都充满热情;

[ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][ɪn] [ˈkɜ:riɪdʒ] [ænd; ənd][ˈbɔ:di] [streŋθ] , [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔ:l] , [ə; eɪ] [kɑ:nʃiˈenʃəs]
a giant in courage and bodily strength , and above all , a conscientious
一个 巨大的 在 勇气 和 身体上的 力量 , 和 多于 全部 , 一个 尽责的
[ˈkrɪstʃən] ;
Christian ;
基督教 ;
他是一位勇气和体魄都堪称巨人的人物, 更重要的是, 他是一位虔诚的基督徒;

[tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [kənˈsaɪnd] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈentərpraɪz] .
to him was consigned the care of this noble enterprise .
到 他 曾是 寄售 这 关心 的 这 高贵 企业 .
这项崇高的事业被托付给了他。

[ðə; ði] [rʌm] - [ˈselər] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈdu:ps] ,
The rum - sellers , with their dupes ,
这 朗姆酒 - 卖家 , 和 他们的 重复 ;
卖朗姆酒的人, 以及他们的受骗者,
[wɜ:r; wər] [naʊ] [əˈraʊzd] [tu:; tə][ə; eɪ] [fʊl] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [əˈreɪd] [əˈgenst] [ðəm; ðəm] ; [ðeɪ]
were now aroused to a full sense of the power arrayed against them ; they
是 现在 被唤醒 到 一个 满的 感觉 的 这 力量 排列 反对 他们 ; 他们
[ˈdʒʌstɪfaɪd][ðər; ðər] [kənˈdʌkt] ,
justified their conduct ,
合理的 他们的 执行 ,
他们现在充分意识到自己面临的强大势力; 他们为自己的行为辩解,

[baɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] [ænd; ənd][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [-]
by holding up that of the ministers and leading [119]
经过 保持 向上 那 的 这 部长们 和 领导 [-]
通过举起部长们的牌子并领导[119]

[men] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [wʊd] [kwʊt] [ˈpɔ:l] [ədˈvaɪs][tu:; tə] [ˈtɪməθi] , [wer]
men in the Church , and the latter would quote Paul's advice to Timothy , where
男人 在 这 教会 , 和 这 后者 会 引用 保罗的 建议 到 蒂莫西 , 在哪里
[hi:; hi] [sez] ,
he says ,
他 说道 ,
教会中的男人们, 后者会引用保罗给提摩太的建议, 保罗在建议中说:

" [drɪŋk] [noʊ][b:ŋgər] [ˈwɔ:tər] , [bʌt; bət][ju:z][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪn] [fɔ:r; fər][ðəɪ] [ˈstʌmək] [seɪk] , [ænd; ənd]
" Drink no longer water , but use a little wine for thy stomach's sake , and
" 喝 不 更长 水 , 但 使用 一个 小的 葡萄酒 为了 你的 胃的 清酒 , 和
[ðəɪn] [ˈɔ:f(ə)n] [ɪnˈfɜ:mətɪz] .
thine often infirmities .
你的 经常 弱点 .
“不要再喝水了, 为了你的胃和你经常的疾病, 可以喝一点酒。”

” [tɪm] .
” **Tim** .
” 蒂姆 .

“蒂姆。

[vi:] . - .
v : **23** :
v . - .

第 23 节

“ [hɪr] , ” [ðeɪ] [ˈboʊstɪŋli] [sed] , “ [waɪn] [ɪz] [kəˈmɑːndɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [drɪŋk] ; ” [ænd; ənd] [dɛrd] [ə; eɪ]
” **Here** , ” **they boastingl** **sa** **d** , ” **wine is** **commanded** **as** **a** **drink** ; ” **and** **dared** **a**

[ˌrefjuˈteɪ](ə)n] .
refutation .
反驳 .

“在这里,”他们自夸道,“葡萄酒是被允许饮用的;”并胆敢反驳。

[bʌt; bət][ˈtru:mən] [ˈʃʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [dɪd][nɑ:t][ˈoʊnli][nɑ:t] [pru:v] [ðæt] [waɪn] [ʃʊd; ʃəd]
But Truman showed them that this passage did not only not prove that wine should

[biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [drɪŋk] ,
be used as a common drink ,
是 用过的 作为 一个 常见的 喝 ,

但杜鲁门向他们证明, 这段文字不仅没有证明葡萄酒应该作为一种普通饮品,

[bʌt; bət] [pruːvd] [ðæt] [aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [ˈoʊnli][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmedɪs(ə)n] .
but proved that it should only be used as a medicine .
但 已证实 那 它 应该 仅有的 是 用过的 作为 一个 药品 .

但事实证明它只能用作药物。

[hiː; hi] [ˈʃʊd] [ðem; ðəm] , [tu:] , [ðæt] [pɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtempərəns] [ˈlektʃərər] ,
He showed them , too , that Paul was a Temperance Lecturer ,
他 显示 他们 , 也 , 那 保罗 曾是 一个 节制 讲师 ,

他还向他们展示了保罗是一位禁酒运动的演讲者。

[ænd; ənd][nɑ:t] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [rɪˈpru:v] [ˈrʊlər] [bɪˈfɔːr] [hu:m] [hiː; hi] “ [ˈriːzənd] [ʌv; əv] [ˈraɪtʃəs nə s] ,
and not afraid to reprove rulers before whom he “ reasoned of righteousn ,
和 不是 害怕的 到 责备 统治者 前 谁 他 “ 有理智的 的 义 ,

[ˈtempərəns] , [ænd; ənd][ˈdʒʌdʒmənt][tuː; tə] [kʌm] .
temperance , and judgment to come .
节制 , 和 判断 到 来 .

他毫不畏惧地斥责那些在他面前“讲公义、节制和将来审判”的统治者。

” [ðə; ðɪ][ˈɑːrgjʊmənt] [ðæt] [kraɪst] [tɜːrnd] [ˈwɔːtər][ˈɪntuː] [waɪn] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [brɔːt] [ˈfɔːrwəd] ; [ðə; ðɪ]
” **The argument that Christ turned water into wine was also brought forward ; the**

[rɪˈplaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [wʌz; wəz] ,
reply to this was ,
回复 到 这 曾是 ,

“有人提出了基督将水变成酒的论点; 对此的回应是,

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mɪˈrækjələs] [ˌtrænsfərˈmeɪ](ə)n] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)]
that there was no evidence that the miraculous transformation contained a single

[ˈpɑːrtɪk(ə)] [ʌv; əv] [ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪŋ] [ˈmætər] ;
particle of intoxicating matter ;
粒子 的 醉人 事情 ;

没有证据表明这种神奇的转变中含有哪怕一粒致幻物质;

[waɪlst] ['evri] ['ræʃ(ə)nəl] [sʌpə'ziʃ(ə)n] , [beɪst] [ə'pɑ:n] [- -]
whilst every rational supposition , based upon [120]
而 每一个 合理的 假设 , 基于 之上 [- -]

虽然每一个理性的假设, 都基于[120]

[ðə; ði][ˈhoʊli] ['kærəktər] [ænd; ənd] [pjər] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'di:mər] , [wʊd] [moʊst] [ɪm'fætɪkli]
the holy character and pure doctrines of the Redeemer , would most emphatically
这 圣 特点 和 纯的 教义 的 这 救世主 , 会 最多 强调地
[dɪ'kler] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] .
declare that there was not .
宣布 那 那里 曾是 不是 .

救世主的圣洁品格和纯正教义会非常明确地表明, 不存在这样的事。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'kju:t][ænd; ənd][ˈpəʊərf(ə)] ['ri:zənɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , [ðæt] ['mɪnɪstər]
Such was the acute and powerful reasoning of this young man , that minister
这样的 曾是 这 急性 和 强大的 推理 的 这 年轻的 男人 , 那 部长
[ænd; ənd] ['di:kən] [wɜ:r; wər] ['saɪlənst] ,
and deacon were silenced ,
和 执事 是 沉默 ,

这位年轻人的推理如此敏锐有力, 以至于牧师和执事都哑口无言。

[ɪf] [nɑ:t] [kən'vɪnst] .
if not convinced .
如果 不是 确信 .

如果仍不信服。

['mɪstər] . ['tru:mən] ['hævɪŋ] [bɪn] [hɪm'self] [snætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['vɔ:rtɛks][ʌv; əv]['ru:ɪn] ,
Mr . Truman having been himself snatched from the very vortex of ruin ,
先生 . 杜鲁门 拥有 到过 他自己 抢夺 从 这 非常 涡流 的 废墟 ,
杜鲁门先生本人也曾从毁灭的漩涡中被解救出来,

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði][denz] [ʌv; əv] ['ɪnfəmi] , [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv]
his experience in the dens of infamy , and knowledge of the workings of
他的 经验 在 这 巢穴 的 骂名 , 和 知识 的 这 运作 的
[ðə; ði] [hoʊl] ['træfɪk] ,
the whole traffic ,
这 所有的 交通 ,

他曾在臭名昭著的藏身之处工作过, 并且了解整个贩毒集团的运作方式。

[ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [hoʊm][tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrər] [ɪn][ə; eɪ]
enabled him to bring the truth home to the hearts of his hearers in a
已启用 他 到 带来 这 真相 家 到 这 心 的 他的 听众 在 一个
['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['mænər] .
very effective manner .
非常 有效的 方式 .

这使他能够以非常有效的方式将真理带入听众的心中。

[æz; əz][ðə; ði] ['feɪθf(ə)] ['mɪʃənəri] [kʊd; kəd] [dɪ'leɪ] [noʊ][lɔ:ŋgər] ,
As the faithful missionary could delay no longer ,
作为 这 忠实 传教士 可以 延迟 不 更长 ,

这位忠诚的传教士再也无法耽搁了,

[hi:; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði][taɪm][tu:; tə] [pri:tʃ] [hɪz; ɪz] [ˈferwel] ['sə:mənz] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['setlmənts] .
he appointed the time to preach his farewell sermons in the two settlements .
他 任命 这 时间 到 布道 他的 告别 布道 在 这 二 定居点 .

他选定时间在这两个定居点发表告别演说。

[aɪ] [kə'mend] [ju:; jʊ][tu:; tə][gɑ:d][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] ,
I commend you to God and to the word of His grace ,
我 表彰 你 到 上帝 和 到 这 单词 的 他的 优雅 ,
我将你交托给上帝和他恩典的圣言。

[wɪtʃ] [ɪz]['eɪb(ə)][tu:; tə] [bɪld] [ju:; jʊ][ʌp] ,
which is able to build you up ,
哪个 是 有能力的 到 建造 你 向上 ,
它能够帮助你成长,
[ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jʊ][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] .
and give you an inheritance among all them which are sanctified .
和 给 你 一个 遗产 之中 全部 他们 哪个 是 圣化 .
并使你们在一切成圣的人中承受产业。

" [ækts] ['eks 'eks] . - .
" **Acts xx . 32** :
" 使徒行传 xx . - .
“使徒行传 20:32。

[ðə; ði]['sɜ:rmən] [wɪtʃ] ['fɑ:lʊd] [wʌz; wəz] [ə'dæptɪd] , [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [tu:; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
The sermon which followed was adapted , in every respect , to the occasion .
这 讲道 哪个 随后 曾是 改编 , 在 每一个 尊重 , 到 这 场合 .
接下来的布道，在各个方面都与当时的场合相符。

[æz; əz][ɔ:l] ['ɜ:rθli] [taɪz][mʌst; məst] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər][bi:; bi] ['sʌndərd] ,
As all earthly ties must sooner or later be sundered ,
作为 全部 尘世的 领带 必须 很快 或者 之后 是 分离 ,
世间一切关系迟早都会断绝，

[ðɪs] ['ʃepərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [flɑ:k] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə][pɑ:rt] .
this shepherd and his flock were compelled to part .
这 牧羊人 和 他的 群 是 被迫 到 部分 .
这位牧羊人被迫与他的羊群分离。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [wʌz; wəz] ['sɑ:roʊfl] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] .
It is needless to say that the separation was sorrowful on both sides .
它 是 不必要 到 说 那 这 分离 曾是 悲伤 在 两个都 侧面 .
不言而喻，双方的分离都令他们感到悲伤。

[æftər] ['li:vɪŋ] [klɪr] [kri:k] ['set(ə)lmənt] , [ðə; ði] ['mɪʃənəri] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æt; ət][ðə; ði]
After leaving Clear Creek Settlement , the missionary filled his appointment at the
后 离开 清除 溪 沉降 , 这 传教士 已填 他的 预约 在 这
[ʌðər] [pleɪs] ;
other place ;
其他 地方 ;
离开清水溪定居点后，这位传教士在另一处履行了他的职责；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:rtɪŋ] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [hɪr] , [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]
and the parting which took place here , was but a repetition of the first
和 这 离别 哪个 采取 地方 这里 , 曾是 但 一个 重复 的 这 第一的
[wʌŋ] . [-]
one . [122]
一 . [-]
这里发生的离别，只不过是第一次离别的重演。[122]

[wi:; wi] [naʊ] [faɪnd][hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɜ:rk] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] :
We now find him on his way to a work among strangers in a strange land :
我们 现在 寻找 他 在 他的 方式 到 一个 工作 之中 陌生人 在 一个 奇怪的 土地 :
我们现在发现他正前往异国他乡，在陌生人中间工作：

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [brɪˈfɔːl] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði][kɔːst] ,
he knew what would probably befall him , but he had counted the cost ,
他 知道 什么 会 大概 降临 他 , 但 他 有 计数 这 成本 ,
[ænd; ənd] , [laɪk] [pɔːl] ,
and , like Paul ,
和 , 喜欢 保罗 ,

他知道自己可能会遭遇什么，但他已经权衡过代价，而且，就像保罗一样，

[wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [ˈhɑːdʃɪps] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsoʊldʒər] .
was willing to endure hardships as a good soldier .
曾是 愿意的 到 忍受 艰辛 作为 一个 好的 士兵 .

他甘愿像一名优秀的士兵那样忍受艰苦环境。

[hɪr] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l] , [ˈɜːrniːst] [ænd; ənd] [dɪˈvaʊt] [ˈkrɪstʃən] .
Here , for the present , we will leave this noble , earnest and devout Christian .
这里 , 为了 这 展示 , 我们 将要 离开 这 高贵 , 认真 和 虔诚的 基督教 .
[-]
[**123**]
[-]

暂且就此告别这位高尚、认真、虔诚的基督徒吧。[123]

[ˈtʃæptər] [eks,ɑɪˈviː] .
CHAPTER XIV :
章 十四 .

第十四章

[ˈwɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsæbəθ] - [skuːl] [ænd; ənd] [ˈtempərəns] [səˈsaɪəti] .
WORKING OF THE SABBATH - SCHOOL AND TEMPERANCE SOCIETY .
在职的 的 这 安息日 - 学校 和 节制 社会 .

安息日学校和禁酒协会的运作。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [naʊ] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði]
IT will now be our purpose to follow some of the results of the
它 将要 现在 是 我们的 目的 到 跟随 一些 的 这 结果 的 这
[ˈmɪʃənəɪzɪz] [ˈleɪbəz] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] .
missionary's labors among these people .
传教士的 劳动 之中 这些 人们 .

接下来，我们将着手观察这位传教士在这些人中开展的工作所取得的一些成果。

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [ˈnærətɪv] [wiː; wi][kæn; kən][ˈnoʊtɪs][bʌt; bət] [kəmˈpærətɪvli] [fjuː] [ˈɪnsɪdənts] [əˈmʌŋ]
In our present narrative we can notice but comparatively few incidents among
在 我们的 展示 叙述 我们 能 注意 但 比较 很少 事件 之中
[ðə; ði] [ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ] [wʌnz] [ðæt] [trænˈspɑɪərd] ,
the many interesting ones that transpired ,
这 许多 有趣的 一个 那 发生了 ,

在我们目前的叙述中，我们只能注意到众多有趣事件中的相对较少的几起。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdər] [bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktərz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and bring before our reader but few of the characters connected with the
和 带来 前 我们的 读者 但 很少 的 这 人物 连接 和 这
[dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [plænz] .
development of the various plans .
发展 的 这 各种各样的 计划 .

并向读者介绍与各种计划的制定有关的少数几个人物。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ˈsʌndeɪ] - [skuːlz] [ænd; ənd][wʌn] [ˈtempərəns] [səˈsaɪəti] [ˈfɜːrmlɪ]
In addition to there being two Sunday - schools and one Temperance Society firmly
在 添加 到 那里 存在 二 星期日 - 学校 和 一 节制 社会 牢牢
[ɪˈstæblɪʃt] ,
established ,
已确立的 ,

除了两所主日学校和一个已稳定成立的禁酒协会之外，

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] ['ʌndər] ['veriəs] [neɪmz] [wʌz; wəz][moʊst] [ɪ'fektʃuəli] [ə'raʊzd] — ['meni] [ʌv; əv]
the Christian Church under various names was most effectually aroused — many of
这 基督教 教会 在下面 各种各样的 姓名 曾是 最多 有效地 被唤醒 — 许多 的
[ɪts] ['membər] ['bi:ɪŋ] [ə'bʌndəntli] [blest][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈspɪrɪtʃuəl] [streŋθ] [rɪ'nu:d] ；
its members being abundantly blest and their spiritual strength renewed ；
它是 成员 存在 大量 祝福 和 他们的 精神 力量 更新 ；

基督教会以各种不同的名称被有效地唤醒——其许多成员都得到了极大的祝福，他们的精神力量也得到了恢复；
[ˈbækslɑɪdərz] [-]
backsliders [124]
背道者 [-]

背离者[124]
[wɜ:ɹ; wər] [rɪ'kleɪmd] ， [ænd; ənd] ['sɪnərz] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [kən'vɜ:rtɪd] ；
were reclaimed , and sinners awakened and converted ；
是 回收 ， 和 罪人 觉醒 和 转换 ；
罪人被感化，觉醒并皈依基督教：

[ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər][ˈɔ:lsoʊ] [prer] - ['mi:tiŋz] [held][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈhaʊzɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
there were also prayer - meetings held in the different houses among the people .
那里 是 还 祷告 - 会议 握住 在 这 不同的 房屋 之中 这 人们 .
人们还在各家各户举行了祈祷会。

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈkɑ:ntest] ， [haʊ'evər] ， [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [bɪ'twi:n] [ðoʊz] [ə'poʊzd] [tu:; tə] [ði:z]
A general contest , however , was kept up between those opposed to these
一个 一般的 竞赛 ， 然而 ， 曾是 保留 向上 之间 那些 反对 到 这些
[ɪnstrɪ'tuʃənz] ， [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'fendɜ:z] .
institutions , and their defenders .
机构 ， 和 他们的 后卫 .
然而，反对这些机构的人和捍卫这些机构的人之间一直存在着激烈的斗争。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [hæd; həd] [left] ，
As soon as it was generally known that the missionary had left ,
作为 很快 作为 它 曾是 一般来说 已知 那 这 传教士 有 左边 ，
传教士离开的消息传开后，

[ðə; ði] [rʌm] - ['selər] [ænd; ənd][ðer; ðər][əd'hɪərənts] [bɪ'keɪm] [boʊld][ɪn][ðer; ðər] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] ； [ðeɪ]
the rum - sellers and their adherents became bold in their opposition ； they
这 朗姆酒 - 卖家 和 他们的 信徒 成为 大胆的 在 他们的 反对 ； 他们
[ə'pɪrd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ，
appeared to think that ,
出现 到 思考 那 ，
卖朗姆酒的人及其追随者变得更加大胆地反对；他们似乎认为，

[ɪf] [ðə; ði] ['ʃepərd] [hæd; həd] [ɡɔ:n] ， [ðə; ði] ['ʃi:p] [wʊd] [bi:; bi] ['skætərd] .
if the shepherd had gone , the sheep would be scattered .
如果 这 牧羊人 有 已消失 ， 这 羊 会 是 疏散 .
如果牧羊人走了，羊群就会四散奔逃。

[ɪ:v(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstəz] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] [aʊt] [ˈboʊldli][ɑ:n][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs]
Even some of the ministers would not come out boldly on the side of this
甚至 一些 的 这 部长们 会 不是 来 出去 大胆地 在 这 边 的 这
[ˌrefər'meɪʃn] .
reformation .
改革 .
甚至有些部长也不愿公开支持这项改革。

[wel] [did][aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] [ˈprɑːfəsai] , “ [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈliðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə]
Well did Isaiah prophesy , “ For the leaders of this people cause them to
出色地 做过 以赛亚 预言 , “ 为了 这 领导人 的 这 人们 原因 他们 到
[er] ;
err ;
犯错 ;

以赛亚的预言说得好：“因为这百姓的领袖使他们走入歧途；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər][led][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [dɪˈstrɔɪd] .
and they that are led of them are destroyed .
和 他们 那 是 引领 的 他们 是 损毁 .

那些受他们带领的人都必灭亡。

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [ɔːrd] [ʔæl; ʔəl][hæv; həv][noʊ][dʒɔɪ][ɪn][ðer; ðər] [jʌŋ] [men] ,
Therefore the Lord shall have no joy in their young men ,
所以 这 主 将 有 不 喜悦 在 他们的 年轻的 男人 ,

因此，耶和華必不喜悦他们的青年人。

[ˈniːðər] [hæv; həv] [ˈmɜːrsɪ] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈfɑːðərləs] [ænd; ənd] [ˈwɪdəʊz] : [fɔːr; fər] [ˈevri] [wʌŋ][ɪz][ə; eɪ]
neither have mercy on their fatherless and widows : for every one is a
两者都不 有 怜悯 在 他们的 无父 和 寡妇 : 为了 每一个 一 是 一个
[ˈhɪpəkɹɪt] ,
hypocrite ,
伪君子 ,

他们也不怜悯孤儿寡妇，因为人人都是伪君子。

[ænd; ənd][æn; ən][ˈiːv(ə)][ˈduːər] , [ænd; ənd] [ˈevri] [maʊθ] [ˈspiːkəθ] [ˈfɑːli] .
and an evil doer , and every mouth speaketh folly .
和 一个 邪恶的 实干家 , 和 每一个 嘴 说话 蠢事 .

并且作恶多端，人人口中都说愚妄话。

” [ðə; ði] [ˈtempərəns] [kɔːz] [met][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [-]
” **The Temperance Cause met with the most [125]**
” 这 节制 原因 遇见 和 这 最多 [-]

“禁酒运动遇到了最多的[125]

[ɑːpəˈzɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] [huː] [stəd] [ˈfeɪθfəli] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɡɪv]
opposition ; and some who stood faithfully by the Sunday - school could not give
反对 ; 和 一些 WHO 站立 忠实 经过 这 星期日 - 学校 可以 不是 给

[ʌp][oʊld][ˈhæbɪts] ;
up old habits ;
向上 老的 习惯 ;

反对；一些忠实支持主日学校的人无法放弃旧习惯；

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [pərˈtɪkjələrli] [əˈpoʊz] [ðə; ði] [kɔːz] , [ðer; ðər] [səˈpɔːrt] [wʌz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd]
although they did not particularly oppose the Cause , their support was weak and
虽然 他们 做过 不是 特别 反对 这 原因 , 他们的 支持 曾是 虚弱的 和
[ˈdaʊtʃ(ə)l] .
doubtful .
疑 .

虽然他们并不特别反对这项事业，但他们的支持力度很弱，令人怀疑。

[ðoʊz] [huː] [tʊk] [noʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [wɜːr; wər] [dɪˈsaɪdɪdli] [əˈɡenst] [ˈtempərəns] .
Those who took no interest in the Sunday - school were decidedly against temperance .
那些 WHO 采取 不 兴趣 在 这 星期日 - 学校 是 绝对地 反对 节制 .

那些对主日学校不感兴趣的人，是坚决反对禁酒的。

[ðʌs] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [br'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'vaɪdɪd] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [trʊθs] [ʌv; əv]
Thus the people became more and more divided — and the stinging truths of
因此 这 人们 成为 更多的 和 更多的 分割 — 和 这 刺痛 真相 的
[ˈmɪstər] . [ˈtru:mən] [si:md] [tuː; tə][set] ['evriθɪŋ] [ɑ:n][ˈfaɪər] ;
Mr . Truman seemed to set everything on fire ;
先生 . 杜鲁门 似乎 到 放 一切 在 火 ;
因此，人民之间的分裂越来越严重——杜鲁门先生尖锐的真相似乎点燃了一切；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪvjərz] [prɪ'dɪkʃn] [rɪ'spektɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'ɡenst] [ɪt'self] , [si:md]
and the Saviour's prediction respecting a house being divided against itself , seemed
和 这 救世主的 预言 尊重 一个 房子 存在 分割 反对 本身 , 似乎
[tuː; tə][biː; bi] ['lɪtərəli] [fʊl'fɪld] .
to be literally fulfilled .
到 是 字面上地 已完成 .
救世主关于家庭分裂的预言似乎得到了字面意义上的应验。

['evri] [demən'streɪ(ə)n] [ʌv; əv] [tru:θ] [wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] [hɑː'stɪləti] ; [ænd; ənd] , [laɪk] ['herəd]
Every demonstration of truth was met with increased hostility ; and , like Herod
每一个 示范 的 真相 曾是 遇见 和 增加 敌意 ; 和 , 喜欢 希律王
[ænd; ənd][ˈpaɪlət] ,
and Pilate ,
和 普拉提 ,
每一次对真理的揭露都招致了更大的敌意；而且，就像希律王和彼拉多一样，

['iːv(ə)n] ['enəmi] [wɜːr; wər] [meɪd] [frendz] [ɪn] [kən'demɪŋ] [kraɪst] .
even enemies were made friends in condemning Christ .
甚至 敌人 是 制成 朋友们 在 谴责 基督 .
甚至连仇敌都因为谴责基督而成为朋友。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ˈoʊnli] [draʊv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)] [fjuː] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz] ,
This , however , only drove the faithful few nearer to the Rock of Ages ,
这 , 然而 , 仅有的 驾驶 这 忠实 很少 更近 到 这 岩石 的 年龄 ;
然而，这反而使少数虔诚的信徒更加靠近磐石。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] “ [ˈstrɔːŋhoʊld] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] ; “ [aɪ ˈtiː] [meɪd] [ðem; ðəm] “ [sɜːrtʃ]
which was their “ stronghold in the day of trouble ; “ it made them “ search
哪个 曾是 他们的 “ 据点 在 这 天 的 麻烦 ; “ 它 制成 他们 “ 搜索
[ðə; ði] ['skɪptʃər] “ [mɔːr] ,
the Scriptures “ more ,
这 经文 “ 更多的 ,
这就是他们在患难之日的“堡垒”；这使他们更加“查考圣经”。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈvɪdʒɪlənt][ɪn] [prer] ; [rɪ'laɪŋ] [ə'pɑːn][gɑːd][fɔːr; fər] [help] .
and more vigilant in prayer ; relying upon God for help .
和 更多的 警惕的 在 祷告 ; 依靠 之上 上帝 为了 帮助 .
更加虔诚地祷告，依靠上帝的帮助。

[hens] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [ɪnˈroʊdz]
Hence they maintained their ground , and in time were able to make inroads
因此 他们 维持 他们的 地面 , 和 在 时间 是 有能力的 到 制作 入口
[ˈɪntuː] [-]
into [126]
进入 [-]
因此，他们守住了阵地，并最终得以深入[126]

西部风光；(Scenes in the West; or,)

第4/4页

[ðə; ði] ['enəmi:z] ['kʌntri] , ['teɪkɪŋ] ['kæptɪvz] [ænd; ənd] ['plʌkɪŋ] [brændz][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪtɜ:rn(ə)]
the enemy's country , taking captives and plucking brands from the eternal
这 敌人的 国家 , 采取 俘虏 和 拔毛 品牌 从 这 永恒
['bɜ:rnɪŋ] .
burnings :
燃烧 .

敌国，俘虏战俘，从永恒的烈火中拔出火把。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] , [ɪn][ɪ'ɔ:rdər][tu:; tə] ['fʊli] ['kæri] [aʊt][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lɪ] ,
Those of the opposition , in order to fully carry out their principles ,
那些 的 这 反对 , 在 命令 到 完全 携带 出去 他们的 原则 ,
[wɜ:z; wər] ['drɪvŋ] [tu:; tə] [ɪn'dɔ:rs] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['loʊɪst] [mə'ræləti] ,
were driven to indorse and defend the lowest morality ,
是 驱动 到 拥护 和 保卫 这 最低 道德 ,
[wɜ:z; wər] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['loʊɪst] [mə'ræləti] ,
反对派人士为了全面贯彻他们的原则，

[wɜ:z; wər] ['drɪvŋ] [tu:; tə] [ɪn'dɔ:rs] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['loʊɪst] [mə'ræləti] ,
were driven to indorse and defend the lowest morality ,
是 驱动 到 拥护 和 保卫 这 最低 道德 ,
[wɜ:z; wər] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['loʊɪst] [mə'ræləti] ,
被迫支持和捍卫最低劣的道德标准，

[ænd; ənd][ðə; ði]['koʊldəst][ænd; ənd][moʊst]['fɔ:rm(ə)] [taɪp] [ʌv; əv] ['krɪsti'ænəti] — [ænd; ənd][wɜ:z; wər]
and the coldest and most formal type of Christianity — and were
和 这 最冷 和 最多 正式的 类型 的 基督教 — 和 是
[kəm'peld] [tu:; tə] [ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'pri:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'gɑ:dli] [baɪ][ɪk'skju:zɪŋ][ðer; ðər] [fɔ:'lts] .
compelled to yield to the caprices of the ungodly by excusing their faults .
被迫 到 屈服 到 这 一掷千金 的 这 不敬神的 经过 借口 他们的 故障 .
[wɜ:z; wər] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['loʊɪst] [mə'ræləti] ,
以及最冷漠、最正式的基督教类型——并且被迫屈从于不敬神者的反复无常，为他们的错误开脱。

[ɪn][ɪ'ɔ:rdər] [mɔ:z] ['fʊli] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] [tru:θ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rt] ,
In order more fully to impress the truth upon the heart ,
在 命令 更多的 完全 到 令人印象深刻 这 真相 之上 这 心 ,
[wɜ:z; wər] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['loʊɪst] [mə'ræləti] ,
为了更充分地将真理铭刻于心，

[wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [bri:f] ['hæɾətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [tu:]
we will now give a brief narrative of the characters and lives of two
我们 将要 现在 给 一个 简短的 叙述 的 这 人物 和 生活 的 二
['fæməliʒ] — [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] [fɔ:rmd] [θru:] [ðə; ði] ['leɪbəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
families — representatives of the parties formed through the labors of the
家庭 — 代表 的 这 各方 形成 通过 这 劳动 的 这
[mɪʃənəri] .
missionary :
传教士 .

现在我们将简要叙述两个家庭的人物和生活——这两个家庭代表了传教士努力所形成的各方势力。

[ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə'vər; ɑ:r]['hoʊtɪs] ,
The circumstances bringing him to our notice ,
这 情况 带来 他 到 我们的 注意 ,
[wɜ:z; wər] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['loʊɪst] [mə'ræləti] ,
他引起我们注意的情况是：

[ɪ'ɪntrə'du:s] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['mɪstər] . [sti:l] — [ðə; ði] ['lðər] ['fæməli][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]
also introduce us to the family of Mr . Steele — the other family is that of
还 介绍 我们 到 这 家庭 的 先生 : 斯蒂尔 — 这 其他 家庭 是 那 的
[mɪstər] . [braʊn] ,
Mr . Brown ,
先生 : 棕色的 ,
[wɜ:z; wər] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['loʊɪst] [mə'ræləti] ,
同时，也向我们介绍了斯蒂尔先生的家人——另一个家人是布朗先生的家人。

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈneɪbərhʊd] .
of the same neighborhood .
的 这 相同的 邻里 .

同一街区的。

[θru:] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɪləstreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [əˈpəʊzɪŋ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈtreɪnɪŋ] [æz; əz]
Through the former will be illustrated the effects of opposing religious training as
通过 这 以前的 将要 是 插图 这 效果 的 反对 宗教 训练 作为
[ˈkæərɪd] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌndei] - [sku:l] ;
carried on in the Sunday - school ;
携带 在 在 这 星期日 - 学校 ;

通过前者，可以说明反对在主日学校进行的宗教训练所产生的影响；

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [ˈlætər] [wɪl] [bi:; bi] [ˈʊʃn] [ðə; ði][ɪnˈestɪməb(ə)l] [ˈblesɪŋz] [rɪˈzʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [
and through the latter will be shown the inestimable blessings resulting from [
-]
127]
-]

通过后者，人们将会看到由此产生的无比的福祉[127]

[sʌtʃ] [ˈtreɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈvælju:] [ʌv; əv] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈgɑ:dlɪnəs] .
such training , and the value of vital godliness .
这样的 训练 , 和 这 价值 的 必不可少的 敬虔 .

这样的训练，以及虔诚品格的价值。

[ˈmɪstər] . [sti:l] , [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɔ:lˈredi] [əˈwer] , [hæd; həd] [tu:] [ˈtʃɪldrən] , [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd]
Mr . Steele , as we are already aware , had two children , George and
先生 . 斯蒂尔 , 作为 我们 是 已经 意识到的 , 有 二 孩子们 , 乔治 和
[ˈmeri] — [ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [waɪf] ,
Mary — also a wife ,
玛丽 — 还 一个 妻子 ;

我们都知道，斯蒂尔先生有两个孩子，乔治和玛丽——他还有一位妻子。

[hu:] [wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli][ə; eɪ][moʊst] [ˈeksələnt] [ˈpɜ:rs(ə)n] ;
who was naturally a most excellent person ;
WHO 曾是 自然 一个 最多 出色的 人 ;

他本身就是一个非常优秀的人；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][kəʊld] - [ˈhɑ:tɪd] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [ɪts] [ɪˈfekt]
but the influence of her cold - hearted husband was not without its effect
但 这 影响 的 她 寒冷的 - 心地 丈夫 曾是 不是 没有 它是 影响
[əˈpɑ:n][hɜ:r; hər] [laɪf] .
upon her life .
之上 她 生活 .

但她冷酷无情的丈夫对她的生活也产生了影响。

[hi:; hi] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ˈmembər] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][ə; eɪ] “ [neɪm] [tu:; tə]
He claimed to be a church member , but he had only a “ name to
他 声称 到 是 一个 教会 成员 , 但 他 有 仅有的 一个 “ 姓名 到
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

他自称是教会成员，但他只是“靠一个名字活着”。

” [ˈæftər] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ˈkɑ:nstənt][ə,səʊsɪˈeɪŋ; ə,səʊʃiˈeɪŋ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] ,
” **After years of constant association with such a person ,**
” 后 年 的 持续的 协会 和 这样的 一个 人 ,

“多年来与这样的人不断接触之后，

[wiː, wi] [ni:d] [nɑ:t] [ˈwʌndər] [ðæt] [ʃiː, ʃi][ˈkwaɪətli] [səbˈmɪtɪd] [tuː, tə][hɪm, ɪm] .
we need not wonder that she quietly submitted to him .
我们 需要 不是 想知道 那 她 悄悄 提交 到 他 .

我们无需惊讶她会默默地向他屈服。

[ˈmɪstər] . [braʊn] [ænd; ənd][ˈfæməli] , [ˈɔːlsʊ] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə, eɪ][waɪf][ænd; ənd] [tuː] [ˈtʃɪldrən] ,
Mr . Brown and family , also consisting of a wife and two children ,
先生 . 棕色的 和 家庭 , 还 由 的 一个 妻子 和 二 孩子们 ,
布朗先生及其家人, 包括妻子和两个孩子,

[hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ɑːn][tɜːrmz][ʌv; əv] [ˈɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [stiːlz] [ˈfæməli] .
had always been on terms of intimacy with Mr . Steele's family .
有 总是 到过 在 条款 的 亲密关系 和 先生 . 斯蒂尔的 家庭 .
一直以来都与斯蒂尔先生的家人保持着亲密的关系。

[ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [æftərˈnuːn] , [ˈpriːviəs] [tuː, tə][ðə, ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə, ði] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [æt; ət] [klɪr]
On Saturday afternoon , previous to the opening of the Sunday - school at Clear
在 周六 下午 , 以前的 到 这 开幕 的 这 星期日 - 学校 在 清除
[kriːk] [ˈset(ə)lmənt] ,
Creek Settlement ,
溪 沉降 ,
星期六下午, 在克利尔克里克定居点主日学校开课之前,

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [ˈmeri] [stiːl] [went] [tuː, tə][ˈmɪstər] . [ˈbraʊnz] [ɑːn][æn; ən] [ˈerənd] ,
George and Mary Steele went to Mr . Brown's on an errand ,
乔治 和 玛丽 斯蒂尔 去 到 先生 . 布朗的 在 一个 差事 ,
乔治和玛丽·斯蒂尔去布朗先生家办事。

[ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː, tə] [spend] [æn; ən] [ˈaʊər][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈfrendz] , [ˈhenri] [ænd; ənd]
and received permission to spend an hour with their friends , Henry and
和 已收到 允许 到 花费 一个 小时 和 他们的 朋友们 , 亨利 和
[ɪˈlaɪzə] ;
Eliza ;
伊丽莎 ;
并获准与他们的朋友亨利和伊莱扎共度一个小时;

[ðə, ði] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [wʌz; wəz][ðə, ði][ɔːl] - [əbˈzɔːrɪŋ, əbˈsɔːrɪŋ][ˈtɑːpɪk][ʌv; əv][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
the Sunday - school was the all - absorbing topic of conversation , and
这 星期日 - 学校 曾是 这 全部 - 吸收 话题 的 对话 , 和
[ɔːlˈðoʊ] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [ˈmeri] [nuː] [ðæt]
although George and Mary knew that
虽然 乔治 和 玛丽 知道 那
主日学校成了大家谈论的焦点, 尽管乔治和玛丽都知道这一点。

[ðər; ðər] [-]
their [128]
他们的 [-]
他们的[128]

[ˈfaːðər] [wʌz; wəz] [əˈpəʊzd] [tuː, tə] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə, ði][kaɪnd] ,
father was opposed to anything of the kind ,
父亲 曾是 反对 到 任何事物 的 这 种类 ,
父亲反对一切此类事情。

[ðeɪ] [stiːl] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː, bi] [əˈlaʊd] [tuː, tə][gʊv][ɑːn][ðə, ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [deɪ] .
they still hoped that they would be allowed to go on the following day .
他们 仍然 希望 那 他们 会 是 允许 到 去 在 这 下列的 天 .
他们仍然希望第二天能被允许离开。

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd] [ðeɪ] [riːtʃt] [hoʊm] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [bɪˈɡæn][tuː, tə] [tel] [ðər; ðər] [ˈmʌðər] ,
No sooner had they reached home , than they began to tell their mother ,
不 很快 有 他们 达到 家 , 比 他们 开始 到 告诉 他们的 母亲 ,
他们一到家就开始跟妈妈讲这件事:

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈmænər] , [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] .
in a very excited manner , about the Sunday - school .
在 一个 非常 兴奋的 方式 , 关于 这 星期日 - 学校 .

他非常兴奋地谈论着主日学校。

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz][əˈbaʊt] [æt; ət][ɪts] [haɪt] , [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ˈentərd] [ðə; ði]
Just as their excitement was about at its height , their father entered the
只是 作为 他们的 激动 曾是 关于 在 它是 高度 , 他们的 父亲 进入 这
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

正当他们兴奋之情达到顶峰时，他们的父亲走进了房间。

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [grʌf] [ˈmænər] [æskt] , [wʌt] “ [ɔ:l] [ðɪs] [fʌs] ” [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] .
and in a very gruff manner asked , what “ all this fuss ” was about .
和 在 一个 非常 粗暴 方式 问 , 什么 “ 全部 这 大惊小怪 ” 曾是 关于 .

他用非常粗鲁的语气问道：“这到底是怎么回事？”

[æz; əz][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɑːbɪn] [siːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪf(ə)] ,
As the song of the robin ceases at the crack of the rifle ,
作为 这 歌曲 的 这 罗宾 停止 在 这 裂缝 的 这 步枪 ,

就像知更鸟的歌声随着步枪的枪声戛然而止一样，

[soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsiːst] [ðə; ði] [ˈsto:ri] [ænd; ænd][ðə; ði][dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈtʃɪldrən] .
so suddenly ceased the story and the joy of these children .
所以 突然 停止 这 故事 和 这 喜悦 的 这些 孩子们 .

故事戛然而止，孩子们的快乐也随之消失。

[ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [fɔːr; fər] [help] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpeɪ(ə)nt]
They looked to their mother for help ; she had no hope of a patient
他们 看起来 到 他们的 母亲 为了 帮助 ; 她 有 不 希望 的 一个 病人
[ˈhɪrɪŋ] ,
hearing ,
听力 ,

他们向母亲求助；但她对病人听诊不抱任何希望。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ˈmɪrli] [sed] :
so she merely said :
所以 她 仅仅 说 :

所以她只是说：

“ [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈtelɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] , [ænd; ænd] ” — —
“ The children were telling about the Sunday - school , and ” — —
“ 这 孩子们 是 讲述 关于 这 星期日 - 学校 , 和 ” — —

孩子们正在讲述主日学校的事情，然后”——

“ [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] !
“ Sunday - school !
“ 星期日 - 学校 !

“主日学校！”

[jes] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊvər][ðer; ðər][æt; ət] [ˈbraʊnz] , [ænd; ænd][hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər] [ˈhedz] [fɪld]
yes , they were over there at Brown's , and have had their heads filled
是的 , 他们 是 超过 那里 在 布朗的 , 和 有 有 他们的 头部 已填
[wɪð; wɪθ] [ˈnɑːnsens] — [hæv; həv] [ðeɪ] ?
with nonsense — have they ?
和 废话 — 有 他们 ?

是的，他们当时在布朗家，脑子里全是胡言乱语——是吗？

“ [ðə; ði] [ˈmʌðəːz] [lɪps][wɜːr; wər] [siːld] .
“ The mother's lips were sealed .
“ 这 母亲的 嘴唇 是 密封 .

母亲的嘴唇紧紧抿着。

[ðə; ði][hju:'mɪləti][ænd; ənd] ['saɪləns] [ðæt] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm][ʻoʊnli] [vekst] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [mɔ:r] ；[soʊ] ,
The humility and silence that greeted him only vexed him the more ; so ,
这 谦逊 和 沉默 那 问候 他 仅有的 烦恼 他 这 更多的 ； 所以 ；
[ˈsi:ɪŋ] [noʊ] [ɑ:pəˈzi(ə)n] [-]
seeing no opposition [129]
看到 不 反对 [-]

迎接他的谦卑和沉默只会让他更加恼火；因此，见没有反对[129]

[ˈɔ:fərd] , [hi:; hi] [kəˈmenst] [əˈgen] [ɑ:n][ðə; ði] [əˈgresɪv] .
offered , he commenced again on the aggressive .
提供 ， 他 开始 再次 在 这 挑衅的 .
他再次采取了进攻策略。

[əˈdresɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] [ˈhɔ:ti] [rɪˈproʊtʃ] , [hi:; hi] [sed] :
Addressing his wife in tones of haughty reproach , he said :
解决 他的 妻子 在 音调 的 傲慢 责备 ， 他 说 ：
他用傲慢责备的语气对妻子说：

“ [aɪd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [ˈweðər] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ði:z] [ˈlɪ(ə)l][bræts][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][saɪd][wɪð; wɪθ]
“ **I'd like to know whether you and these little brats are going to side with**
” ID 喜欢 到 知道 无论 你 和 这些 小的 小鬼们 是 去 到 边 和
[ˈevri] [ˈwaɪnɪŋ] [ˈloʊfər] [ðæt] [kʌmz] [əˈbaʊt] ?
every whining loafer that comes about ?
每一个 抱怨 浪子 那 来 关于 ？

我想知道，你和这些小家伙是不是要对每一个抱怨的游手好闲之徒都一视同仁？

“ [ðen] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈkraɪɪŋ] , [hi:; hi] [sed] :
“ **Then turning to the children , who were crying , he said :**
” 然后 转弯 到 这 孩子们 ， WHO 是 哭泣 ， 他 说 ：
然后他转向哭泣的孩子们，说道：

“ [aɪd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [bɔ:l] [əˈbaʊt] ?
“ **I'd like to know what you are bawling about ?**
” ID 喜欢 到 知道 什么 你 是 嚎啕大哭 关于 ？
我想知道你到底在哭什么？

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [su:n] [ʌt] [ʌp] [ju:l] [wɪʃ] [ju:; jʊ][hæd; həd] .
If you don't soon shut up you'll wish you had .
如果 你 不 很快 关闭 向上 你会 希望 你 有 .
如果你再不闭嘴，你会后悔的。

“ [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [əˈgen] [ləkt] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈmʌðər] ； [bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈsaɪlənt] ,
“ **The children again looked at their mother ; but as she was still silent ,**
” 这 孩子们 再次 看起来 在 他们的 母亲 ； 但 作为 她 曾是 仍然 沉默的 ，
[dʒɔ:rdʒ] [ˈstæməd] [aʊt] ,
George stammered out ,
乔治 结结巴巴 出去 ；

孩子们再次看向他们的母亲；但她仍然沉默不语，乔治结结巴巴地说：

“ [wi:; wi][wa:nt][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] , [ˈfɑ:ðər] .
“ **We want to go to Sunday - school , father .**
” 我们 想 到 去 到 星期日 - 学校 ， 父亲 .
“神父，我们想去主日学校。”

“ [ˈlɪ(ə)l] [ˈmeri] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [aɪz] [ˈspɑ:rkɪŋ] [ɪn] [terz] , [naʊ] [ˈventʃərd] [wɪð; wɪθ] ,
“ **Little Mary , with her eyes sparkling in tears , now ventured with ,**
” 小的 玛丽 ， 和 她 眼睛 闪闪发光 在 眼泪 ， 现在 冒险 和 ，
“小玛丽眼中闪烁着泪光，现在冒险地跟了上去，

“ [du:] , [ˈfɑ:ðər] , [let] [ju: ˈes][goʊ] — [wəʊnt][ju:; jʊ] , [ˈfɑ:ðər] ?
“ **Do , father , let us go — won't you , father ?**
” 做 ， 父亲 ， 让 我们 去 — 惯于 你 ， 父亲 ？
“父亲，请让我们走吧——好吗，父亲？”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [wið; wiθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [brɪ'si:tʃɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd][ˈhoʊpf(ə)l] [lʊk] ,
" **This was said with such a beseeching voice and hopeful look** ,
" 这 曾是 说 和 这样的 一个 恳求 嗓音 和 充满希望 看 ,
"他说这话时语气恳切，眼神充满希望。"

[ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [stɔ:rm] [wʌz; wəz] [ˈlʌld] ;
that for the instant the storm was lulled ;
那 为了 这 立即的 这 风暴 曾是 昏昏欲睡 ;
那一刻，暴风雨似乎平静了下来；

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [dʒɔɪnd] [hɜ:r; hər] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðər; ðər] [pəˈtɪʃ(ə)n] , [pər'hæps][ə; eɪ] [-]
and had the mother joined her children in their petition , perhaps a [130]
和 有 这 母亲 加入 她 孩子们 在 他们的 请愿 , 也许 一个 [-]
如果母亲和她的孩子们一起请愿，也许[130]

[ˈlɪmɪtɪd] [ˈprɪvəlɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [əbˈteɪnd] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
limited privilege might have been obtained for them .
有限的 特权 可能 有 到过 获得 为了 他们 .
他们或许可以获得有限的特权。

[bʌt; bət][ʃi; ji] [feɪld] !
But she failed !
但 她 失败的 !
但她失败了！

[ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈmoʊmənt] [went] [baɪ] [ʌnɪmˈpru:vɪd] , [ænd; ənd][ɔ:l][wʌz; wəz] [lɔ:st] !
The precious moment went by unimproved , and all was lost !
这 宝贵的 片刻 去 经过 未改进 , 和 全部 曾是 丢失的 !
宝贵的时刻就这样白白流逝，一切都付诸东流！

[ðə; ði] [ˈfa:ðər] [wʊd] [nɑ:t][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈbetər] [ˈfi:lɪŋz] [səˈdʒestɪd] ;
The father would not listen to what his better feelings suggested ;
这 父亲 会 不是 听 到 什么 他的 更好的 情怀 建议 ;
父亲不听从自己内心的直觉；

[soʊ][hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [dɪˈsɑɪdɪdli] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] ,
so he told the children decidedly that they should not go to the Sunday - school ,
所以 他 讲述 这 孩子们 绝对地 那 他们 应该 不是 去 到 这 星期日 - 学校 ,
所以他断然告诉孩子们，他们不应该去主日学校。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][stɑ:p] [ˈkraɪɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [ˈpʌnɪʃ] [ðəm; ðəm] [sɪˈvɪrli] .
and if they did not stop crying he would punish them severely .
和 如果 他们 做过 不是 停止 哭泣 他 会 惩治 他们 严重 .
如果他们哭闹不止，他就会严厉惩罚他们。

[ˈæftər][hi:; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] , [ðər; ðər] [ˈmʌðər] [enˈdevəd] [tu:; tə] [kənˈsoʊl] [ðəm; ðəm] ;
After he left the house , their mother endeavored to console them ;
后 他 左边 这 房子 , 他们的 母亲 努力 到 安慰 他们 ;
他离开家后，他们的母亲尽力安慰他们；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈdʒʌstli] [ˈtri:tɪd] ,
but they felt that they had been unjustly treated ,
但 他们 毛毡 那 他们 有 到过 不公正的 治疗 ,
但他们觉得自己受到了不公正的对待。

[ænd; ənd] [wɪft] [tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][gʊʊ][tu:; tə] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] .
and wished to know why they could not go to Sunday - school .
和 希望 到 知道 为什么 他们 可以 不是 去 到 星期日 - 学校 .
他们想知道为什么自己不能去主日学校。

[ðər; ðər] [ˈmʌðər] [dɪd][nɑ:t] [əˈtempt] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] ; [fɔ:r; fər][ʃi; ji] , [tu:] ,
Their mother did not attempt to give the reason ; for she , too ,
他们的 母亲 做过 不是 试图 到 给 这 原因 ; 为了 她 , 也 ,
他们的母亲没有试图解释原因；因为她自己，

[felt] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [rɔ:ŋd] .
felt that they had been wronged .
毛毡 那 他们 有 到过 冤枉 .

他们觉得自己受到了不公正的对待。

[ˈsʌpər] - [taɪm] [keɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [gri:f] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðer; ðər] [ˈæpɪtaɪt] ,
Supper - time came , but the children's grief had taken their appetite ,
晚餐 - 时间 来了 , 但 这 孩子们的 悲伤 有 已采取 他们的 食欲 ,
晚餐时间到了, 但孩子们因悲伤而食欲不振。

[soʊ][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [ɪkˈskju:zd][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
so their mother excused them from coming to the table .
所以 他们的 母亲 已原谅 他们 从 未来 到 这 桌子 .

所以他们的母亲允许他们不用来吃饭。

[ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] ,
Their father , finding that they were not coming , and knowing the reason ,
他们的 父亲 , 寻找 那 他们 是 不是 未来 , 和 会心 这 原因 ,
他们的父亲发现他们没有来, 并且知道原因,

[wɪpt] [ðem; ðəm] [sɪˈvɪrli] [ænd; ənd] [fɔ:rst] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] ; [ðei] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd]
whipped them severely and forced them to come ; they sat down and tried
鞭打 他们 严重 和 强制 他们 到 来 ; 他们 卫星 向下 和 尝试
[tu:; tə] [i:t] ,
to eat ,
到 吃 ,

他们被狠狠鞭打, 并被强迫过来; 他们坐下后试图吃饭。

[bʌt; bət] [ˈevri] [ˈmaʊθfʊl] [si:md] [tu:; tə] [-]
but every mouthful seemed to [131]
但 每一个 一口气 似乎 到 [-]

但每一口似乎[131]

[tʃoʊk] [ðem; ðəm] .
choke them .
呛 他们 .

掐死他们。

[ðə; ði] [ˈmʌðəz] [aɪz] [wɜ:r; wər][dɪm][wɪð; wɪθ] [terz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] [ˈi:tn] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
The mother's eyes were dim with tears , and the meal was eaten in silence .
这 母亲的 眼睛 是 暗淡 和 眼泪 , 和 这 一顿饭 曾是 吃 在 沉默 .

母亲眼中噙满了泪水, 一家人默默地吃完了饭。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] ,
The father's face was flushed , and he hurried through his supper ,
这 父亲的 脸 曾是 酡 , 和 他 慌忙 通过 他的 晚餐 ,

父亲脸涨得通红, 匆匆吃完了晚饭。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðooz] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]
being anxious to get away from the presence of those whom he had
存在 焦虑的 到 得到 离开 从 这 在场 的 那些 谁 他 有
[rɔ:ŋd] .
wronged .
冤枉 .

他急于逃离那些他曾伤害过的人。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] [əˈgen] [traɪd][tu:; tə] [su:ð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
When he had gone out , the mother again tried to soothe the children ,
什么时候 他 有 已消失 出去 , 这 母亲 再次 尝试 到 舒缓 这 孩子们 ,

他出去后, 母亲再次试图安抚孩子们。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [ˈæbsəns] [ˈoʊnli] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [tuː; tə][es oʊ ˈbiː][əˈlaʊd] ; [ðer; ðər]
but **their** **father's** **absence** **only** **gave** **them** **the** **liberty** **to** **sob** **aloud** ; **their**
但 他们的 父亲的 缺席 仅有的 给予 他们 这 自由 到 哭泣 大声 ; 他们的
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

但父亲的缺席反而给了他们放声痛哭的自由；他们的母亲，

[ˈfiərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪˈtʃːrən] [ænd; ənd] [hɪr] [ðem; ðəm] ,
fearing **that** **he** **might** **return** **and** **hear** **them** ,
害怕 那 他 可能 返回 和 听到 他们 ,

担心他会回来听到他们的话，

[beɪd] [ðem; ðəm][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][bəːrən][ænd; ənd] [hʌnt] [ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd][biː; bi] [ɡʊd] [ˈtʃɪldrən]
bade **them** **go** **out** **to** **the** **barn** **and** **hunt** **the** **eggs** , **and** **be** **good** **children**
巴德 他们 去 出去 到 这 谷仓 和 打猎 这 鸡蛋 , 和 是 好的 孩子们

.
:
.

吩咐他们到谷仓去捡鸡蛋，做个乖孩子。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [ænd; ənd] [lɜːrən] [tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] , ” [sed] [ðeɪ] .
“ **We** **want** **to** **go** **to** **Sunday** - **school** **and** **learn** **to** **be** **good** , ” **said** **they** .
“ 我们 想 到 去 到 星期日 - 学校 和 学习 到 是 好的 , ” 说 他们 .

“我们想去主日学校学习如何做一个好孩子,”他们说。

[ˈevri] [wɜːrd][ʌv; əv] [ðɪs] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðər] .
Every **word** **of** **this** **went** **straight** **to** **the** **heart** **of** **the** **mother** .
每一个 单词 的 这 去 直的 到 这 心 的 这 母亲 .

这些话句句都直击这位母亲的心。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [went] [ænd; ənd][dɪd] [wʌt] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [dɪˈzaɪrd] ;
The **children** **went** **and** **did** **what** **their** **mother** **had** **desired** ;
这 孩子们 去 和 做过 什么 他们的 母亲 有 想要的 ;

孩子们照着母亲的意愿做了；

[æz; əz] [ðeɪ] [steɪd] [aʊt] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][fɪː; fɪ] [θɔːt] [ˈnesəseri] ,
as **they** **staid** **out** **longer** **than** **she** **thought** **necessary** ,
作为 他们 稳重 出去 更长 比 她 想法 必要的 ,

他们待在外面的时间比她认为必要的要长得多，

[fɪː; fɪ] [brɪˈkeɪm] [ˈtrʌblɪd] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
she **became** **troubled** **and** **started** **in** **search** **of** **them** .
她 成为 麻烦 和 开始 在 搜索 的 他们 .

她感到不安，于是开始寻找他们。

[ˈhɪrɪŋ] [ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz] [vɔɪs] , [fɪː; fɪ] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [preɪɪŋ] ,
Hearing **George's** **voice** , **she** **listened** **and** **found** **that** **he** **was** **praying** ,
听力 乔治的 嗓音 , 她 听着 和 成立 那 他 曾是 祈祷 ,

听到乔治的声音，她侧耳倾听，发现他正在祈祷。

[ænd; ənd] [ˈmeri] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz][ˈæftər][hɪm; ɪm] .
and **Mary** **was** **repeating** **the** **words** **after** **him** .
和 玛丽 曾是 重复 这 字 后 他 .

玛丽跟着他重复着这些话。

[ə; eɪ] [ˈkɑːŋʃəsnəs] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [-]
A **consciousness** **of** **having** **[132]** [
一个 意识 的 拥有 [-]

拥有意识[132]

[ˈfeɪld] [ɪn][ðə; ði] [pəˈfɔːrməns] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][ˈduːti] [fɪld] [hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˈæŋɡwɪʃ] ,
failed in the performance of her duty filled her heart with anguish ,
失败的 在 这 表现 的 她 责任 已填 她 心 和 痛苦 ,
未能履行职责让她内心充满痛苦。

[ænd; ənd][fɪː; ji] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɪn] [prer] ;
and she went into the barn and joined them in prayer ;
和 她 去 进入 这 谷仓 和 加入 他们 在 祷告 ;
于是她进了谷仓，和他们一起祷告；

[bʌt; bət][hɜːr; həɹ] [feɪθ] [wʌz; wəz] [wiːk] — [fɪː; ji] [fɪrd] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][gɔːd] .
but her faith was weak — she feared her husband more than God .
但 她 信仰 曾是 虚弱的 — 她 害怕 她 丈夫 更多的 比 上帝 .
但她的信仰很薄弱——她害怕丈夫胜过害怕上帝。

[fɪː; ji] [rɪˈzɔːlvd] , [həʊˈevər] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [pliːd] [ɪn] [brɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ;
She resolved , however , to make the attempt to plead in behalf of the children ;
她 已解决 , 然而 , 到 制作 这 试图 到 恳求 在 代表 的 这 孩子们 ;
然而，她决心尽力为孩子们求情；

[ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
going into the house ,
去 进入 这 房子 ,
走进房子，

[fɪː; ji] [faʊnd] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪntrəst] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən][oʊld]
she found her husband trying to find something to interest him in an old newspaper .
她 成立 她 丈夫 尝试 到 寻找 某物 到 兴趣 他 在 一个 老的 报纸 .

她发现丈夫正在翻阅一份旧报纸，试图从中寻找感兴趣的东西。

[hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [biːt] [brɪˈtwiːn] [hoʊp][ænd; ənd] [fɪr] ; [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] [fɪː; ji] [kəˈmenst] [hɜːr; həɹ]
Her heart beat between hope and fear ; taking a seat she commenced her
她 心 打 之间 希望 和 害怕 ; 采取 一个 座位 她 开始 她
[pəˈtɪ(ə)n] .
petition .
请愿 .

她心中充满希望和恐惧；坐下后，她开始请愿。

“ [ɪz][jʊr; jər] [hed] [tɜːrnd] [tuː] ?
” **Is your head turned too ?**
” 是 你的 头 转向 也 ?

“你的头也转过去了吗？ ”

“ [hiː; hi] [ˈsniːɪŋli] [æskt] .
” **he sneeringly asked** .
” 他 冷笑着 问 .

他冷笑着问道。

“ [aɪ] [ges] , [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] ,
” **I guess , the next thing I know** ,
” 我 猜测 , 这 下一个 事物 我 知道 ,

“我想，接下来我就知道……”

[juːl] [hæv; həv][æn; ən][ˈeɪdʒənsɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈloʊfər] [ˈlaʊndʒɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪr] .
you'll have an agency and the pretty loafer lounging around here .
你会 有 一个 机构 和 这 漂亮的 浪子 休闲 大约 这里 .

你会拥有一家代理公司，还有那个漂亮的懒汉在这里闲逛。

[bʌt; bət] [let] [him; ɪm] [kʌm] , " [hi; hi] [kən'tɪnju:d] ; " [dʒʌst] [let] [soʊp] - [stɪk] [kʌm] ;
But let him come , " he continued ; " just let soap - stick come ;
但 让 他 来 , " 他 持续 ; " 只是 让 肥皂 - 戳 来 ;
“但让他来吧,”他继续说道; “就让肥皂棒来吧;

[aɪl] [kɪk] [him; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [haʊs] [soʊ] [kwɪk] , [ðæt] [hi; hi] [wəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hɜ:rt] [him; ɪm] .
I'll kick him out of my house so quick , that he won't know what hurt him .
患病的 踢 他 出去 的 我的 房子 所以 快的 , 那 他 惯于 知道 什么 伤害 他 .
我会迅速把他赶出我家, 让他还没反应过来就被踢出去了。

" [ðə; ði] ['waɪfs] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [tu:] [fʊl] [fɔ:r; fər] [ʌtərəns] , [soʊ][fi; fi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" **The wife's heart was too full for utterance , so she said nothing .**
" 这 妻子的 心 曾是 也 满的 为了 发声 , 所以 她 说 没有什么 .
妻子心中百感交集, 说不出话来, 所以什么也没说。

[kən'stru:ɪŋ] [hɜ:r; hər] ['saɪləns] ['ɪntu:] [kən'tempt] , [hi; hi] [rɪ'zju:md] ['fɪrsli] .
Construing her silence into contempt , he resumed fiercely .
构造 她 沉默 进入 鄙视 , 他 恢复 激烈地 .
他将她的沉默解读为蔑视, 于是更加咄咄逼人地继续说道。

" [ju:v] [bɪn] [poʊkɪŋ] [ðɪs] [stʌf] ['ɪntu:][ðə; ði] [-]
" **You've been poking this stuff into the [133]**
" 你已经 到过 戳 这 东西 进入 这 [-]
“你一直在把这些东西塞进[133]

[tʃɪldrənz] ['hedz] [jɔ:r'self] , [hæv; həv][ju; jʊ] ?
children's heads yourself , have you ?
孩子们的 头部 你自己 , 有 你 ?
你亲手砍过孩子的头吗?

[aɪl] [bi:t] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [maɪnd][ju; jʊ] !
I'll beat it out of them , mind you !
患病的 打 它 出去 的 他们 , 头脑 你 !
我一定会让他们明白的!

" [sed] [hi; hi] , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɪn][ðə; ði] [er] .
" **said he , shaking his fist in the air .**
" 说 他 , 摇晃 他的 拳头 在 这 空气 .
“他一边说着, 一边挥舞着拳头。”

[ðə; ði] ['mʌðəz] [ˌrezə'lʊ:(ə)n] [wʌz; wəz] [gɔ:n] , [ænd; ənd][fi; fi] ['mi:kli] [rɪ'plaɪd] , " [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɔ:t]
The mother's resolution was gone , and she meekly replied , " No , I have not
这 母亲的 解决 曾是 已消失 , 和 她 温顺地 回复 , " 不 , 我 有 不是
[sed] ['eniθɪŋ] .
said anything .
说 任何事物 .
母亲的决心消失了, 她温顺地回答说: “不, 我什么也没说。”

" [fi; fi] ['ji:ldɪd] [ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ə'pi:z] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .
" **She yielded all for the sake of appeasing her husband .**
" 她 产生 全部 为了 这 清酒 的 安抚 她 丈夫 .
为了取悦丈夫, 她百般妥协。

[ˈæftər] [bɪ'reɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [θrets] [ə'baʊt] " [ðɪs] [fʌs] [ɪn][ðə; ði]
After berating the missionary and making some threats about " this fuss in the
后 责骂 这 传教士 和 制作 一些 威胁 关于 " 这 大惊小怪 在 这
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,
在斥责了传教士并就“家里的这场闹剧”发出了一些威胁之后,

” [ˈmɪstər] . [ˈsti:l] [went] [tu:; tə][bed] .
” Mr Steele went to bed .
” 先生 : 斯蒂尔 去 到 床 :

斯蒂尔先生上床睡觉了。

[hæd; həd] [ðɪs] [ˈfa:ðər] [bʌt; bət] [kənˈsentɪd] [tu:; tə] “ [pru:v] [ɔ:l] [θɪŋz] , ” [æz; əz][ðə; ði] [əˈpɑ:sl] [hæd; həd]
Had this father but consented to “ prove all things , ” as the apostle had
有 这 父亲 但 同意 到 “ 证明 全部 事物 , ” 作为 这 使徒 有
[ˌrekəˈmendɪd] ,
recommended ,
受到推崇的 ,

如果这位父亲同意像使徒所建议的那样“凡事都要察验”，

[ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈhæpinəs] [naʊ] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [əˈvɔɪdɪd] . [-]
all of the unhappiness now existing in his family might have been avoided . [134]
全部 的 这 不快乐 现在 现存的 在 他的 家庭 可能 有 到过 避免 : [-]

他家庭中现在存在的所有不幸原本都可以避免。 [134]

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈvi:] .
CHAPTER XV :
章 十五 :

第十五章

[dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd] [ˈmeri] .
GEORGE AND MARY :
乔治 和 玛丽 :

乔治和玛丽。

[ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [səkˈsesfəli] [ˈɔ:rgənaɪzd] , [ˈmɪstər] . [ˈsti:l] [wʌz; wəz] [ɪkˈstri:mli]
THE Sunday - school having been successfully organized , Mr Steele was extremely
这 星期日 - 学校 拥有 到过 成功地 组织 , 先生 : 斯蒂尔 曾是 极其
[vekst] ,
vexed ,
烦恼 ,

主日学校组织得如此成功，斯蒂尔先生却非常恼火。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪðˈdru:] [hɪmˈself] [æz; əz][fa:r][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][frʌm; frəm] [ðəʊz] [hu:] [went] [wɪð; wɪθ]
and he withdrew himself as far as possible from those who went with
和 他 退出 他自己 作为 远的 作为 可能的 从 那些 WHO 去 和
[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [ɪn][ðə; ði] [ˈmu:vmənt] .
the missionary in the movement .
这 传教士 在 这 移动 :

他尽可能地远离了那些跟随传教士参与运动的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [bɪˈsaɪdz] , [æmˈbɪʃəs] [ænd; ənd] [praʊd] — [hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] [ber] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] “
He was , besides , ambitious and proud — he could not bear to think that “
他 曾是 , 除了 , 雄心勃勃 和 自豪的 — 他 可以 不是 熊 到 思考 那 “
[ə; eɪ] [ˈtrævlɪŋ] [ˈloʊfər] ,
a traveling loafer ,
一个 旅行 浪子 ,

此外，他雄心勃勃，骄傲自大——他无法忍受自己被人视为“一个四处游荡的游手好闲之徒”。

” [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:m] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌoʊvərˈkʌm] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , [ˈbi:ɪŋ] [kənˈsɪdərɪd]
” as he termed the missionary , should overcome him ; and , being considered
” 作为 他 称为 这 传教士 , 应该 克服 他 ; 和 , 存在 经过考虑的
[ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:pəˈzɪ(ə)n] ,
the champion of the opposition ,
这 冠军 的 这 反对 ,

他认为这位传教士应该战胜他；而且，由于他被认为是反对派的领袖，

[hiː; hi] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] , [ˈkɔrtɪŋ] [ðer; ðər] [preɪz] , [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə]
he mingled with the wicked , courting their praise , and bringing himself to
他 混合 和 这 邪恶 , 求爱 他们的 称赞 , 和 带来 他自己 到
[ðer; ðər][ˈlev(ə)l] .
their level .
他们的 等级 .

他与恶人混在一起，博取他们的赞扬，把自己降低到他们的水平。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn] [veɪn] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'genst] [gɔːd] .
He was fighting in vain , for it was against God .
他 曾是 斗争 在 徒劳 , 为了 它 曾是 反对 上帝 .

他白费力气，因为他是在与上帝作对。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [wiːks] [pæst] [ə'wei] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [-]
A few more weeks passed away , and it [135]
一个 很少 更多的 周 通过了 离开 , 和 它 [-]

又过了几个星期，它[135]

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪ] [sɪns] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [ˈmeri] [hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər] [frendz] ,
having been quite a while since George and Mary had seen their friends ,
拥有 到过 相当 一个 尽管 自从 乔治 和 玛丽 有 已见 他们的 朋友们 ,
乔治和玛丽已经很久没见到他们的朋友了。

[ðeɪ] [æskt] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [ˈhenri] [ænd; ənd][ɪˈlaɪzə][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] ;
they asked their mother if they might make Henry and Eliza a visit ;
他们 问 他们的 母亲 如果 他们 可能 制作 亨利 和 伊丽莎 一个 访问 ;

他们问母亲是否可以去拜访亨利和伊莱扎；

[ʃiː; ʃi] [rɪˈfɜːrd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] .
she referred them to their father for permission .
她 指 他们 到 他们的 父亲 为了 允许 .

她让他们去征得父亲的同意。

[dʒɔːrdʒ] [pə'sweɪdɪd] [ˈmeri] [tuː; tə][æsk] ,
George persuaded Mary to ask ,
乔治 被说服 玛丽 到 问 ,

乔治说服玛丽去问：

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstə-z] [ˈwɪnɪŋ] [ˈmænər] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə]
for he knew that his little sister's winning manner would be more likely to
为了 他 知道 那 他的 小的 姐妹 获胜 方式 会 是 更多的 可能 到
[əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] ;
accomplish the object ;
完成 这 目的 ;

因为他知道，妹妹那种讨人喜欢的手段更有可能达到目的；

[ˈwɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [ɑːpər'tuːnəti] , [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ˈfɑːðə-z] [niː] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ]
watching her opportunity , she climbed upon her father's knee , and putting
观看 她 机会 , 她 攀登 之上 她 父亲的 膝盖 , 和 推杆

[hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
her arms around his neck ,
她 武器 大约 他的 脖子 ,

她伺机而动，爬到父亲的膝盖上，双臂环住他的脖子。

[kɪst] [hɪm; ɪm] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [brɪˈfɔːr] , [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
kissed him ; she had done so before , but not for some time .
亲吻 他 ; 她 有 完毕 所以 前 , 但 不是 为了 一些 时间 .

她吻了他；她以前也吻过他，但已经有一段时间了。

[ðə; ði] [kə'res] [pliːzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [kɪs] .
The caress pleased him , and he returned the kiss .
这 抚摸 高兴 他 , 和 他 返回 这 吻 .

他很享受这种爱抚，于是回吻了对方。

[nɑ:t] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələ] , [hi:; hi] [sed] , “ [wel] , [wʌt] [els] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] , [maɪ] **Not thinking of anything in particular , he said , “ Well , what else do you want , my**
不是 思维 的 任何事物 在 特别的 , 他 说 , “ 出色地 , 什么 别的 做 你 想 , 我的
[lɪt(ə)l] [pet] ? ” **little pet ? ”**
小的 宠物 ? ”

他没想什么特别的事情, 说道: “那么, 我的小宠物, 你还想要什么呢? ”

“ [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [gɪv] [em 'i:] [wʌt] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] , ['enihaʊ] , [wʊd] [ju:; jʊ] ['fa:ðər] ? ”
“ You wouldn't give me what I wanted , anyhow , would you father ? ”
“ 你 不会 给 我 什么 我 通缉 , 无论如何 , 会 你 父亲 ? ”
“反正你也不会给我我想要的, 对吧, 父亲? ”

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] , ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ][æsk] ; ” [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [hɜ:r; hə] [ə'nʌðər] [kɪs] , ['ædɪŋ] , “ [wel] , **“ Certainly , anything you ask ; ” and he gave her another kiss , adding , “ Well ,**
“ 当然 , 任何事物 你 问 ; ” 和 他 给予 她 其他 吻 , 添加 , “ 出色地 ,
[pet] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? ” **pet , what is it ? ”**
宠物 , 什么 是 它 ? ”

“当然, 你说什么都可以。”他又吻了她一下, 然后说: “宝贝, 到底是什么事? ”

“ [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [soʊ] [maʊtʃ] [laɪk] [tu:; tə][goʊ] [si:] ['henri] [ænd; ənd][ɪ'laɪzə] — [meɪ] [wi:; wi] ? ”
“ George and I would so much like to go see Henry and Eliza — may we ? ”
“ 乔治 和 我 会 所以 很多 喜欢 到 去 看 亨利 和 伊丽莎 — 可能 我们 ? ”
[-]
[136]
[-]

“乔治和我非常想去见亨利和伊丽莎——我们可以去吗?”[136]

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [daʊt] , [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kwɛst] ['bi:ɪŋ] [soʊ]
For a moment he was in doubt , the nature of the request being so
为了 一个 片刻 他 曾是 在 怀疑 , 这 自然 的 这 要求 存在 所以
[ˌʌnɪk'spektɪd] ;
unexpected ;
意外 ;

他一时有些犹豫, 因为这个请求的性质实在出乎他的意料;

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][wʌns][hi:; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] ['betər] ['neɪtʃər] [tu:; tə][hæv; həv] [sweɪ] ,
but for once he allowed his better nature to have sway ,
但 为了 一次 他 允许 他的 更好的 自然 到 有 摇摆 ,
但这一次, 他破天荒地让善良的本性占据了上风。

[ænd; ənd] [kən'sentɪd] [ɑ:n] [kən'dɪf(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [hoʊm] [ˈɜ:rlɪ] .
and consented on condition that they would come home early .
和 同意 在 状况 那 他们 会 来 家 早期的 .
他们同意了, 但条件是他们要早点回家。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɑ:n][ðər; ðər] [wei] , [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði][bɜ:rdz][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌni] ['mɔ:rnɪŋ] .
They were soon on their way , as happy as the birds on a sunny morning .
他们 是 很快 在 他们的 方式 , 作为 快乐的 作为 这 鸟类 在 一个 阳光明媚 早晨 .
他们很快就启程了, 像阳光明媚的早晨飞翔的鸟儿一样快乐。

['henri] [ænd; ənd][ɪ'laɪzə][wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [ðəm; ðəm] ,
Henry and Eliza were delighted to see them ,
亨利 和 伊丽莎 是 高兴极了 到 看 他们 ,
亨利和伊丽莎见到他们非常高兴。

[ænd; ənd] [entər'teɪnd] [ðem; ðəm][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [træn'spaɪəd][ɪn][ðə; ðɪ]
and entertained them by giving a minute account of all that transpired in the
和 娱乐 他们 经过 给予 一个 分钟 帐户 的 全部 那 发生了 在 这
[ˈsʌndeɪ] - [sku:l] ;
Sunday - school ;
星期日 - 学校 ;

他绘声绘色地讲述了主日学校里发生的一切，以此来娱乐他们；

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rdz][ænd; ənd] ['pepərz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
they also gave them some of the cards and papers which they had
他们 还 给予 他们 一些 的 这 牌 和 文件 哪个 他们 有
[rɪ'si:vɪd] [ðer; ðər] .
received there .
已收到 那里 .

他们还把在那里收到的一些卡片和文件给了他们。

[dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd] ['meri] [kept] [ðer; ðər] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] “ [kʌm] [hoʊm] ['ɜ:rlɪ] .
George and Mary kept their promise to “ come home early .
乔治 和 玛丽 保留 他们的 承诺 到 “ 来 家 早期的 .
[dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd] [wɜ:z; wər] [ˈʃoʊɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] [kɑ:rdz][ænd; ənd] ['pepərz] ,
“ Whilst they were showing their mother the Sunday - school cards and papers ,
“ 而 他们 是 显示 他们的 母亲 这 星期日 - 学校 牌 和 文件 ,
[ðer; ðər] ['fa:ðər] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] .
their father entered the room .
他们的 父亲 进入 这 房间 .

“当他们向母亲展示主日学校的卡片和纸张时，他们的父亲走进了房间。”

[hi:; hi] [br'keɪm] ['veri] ['æŋɡri][ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [ri'maɪnɪdɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][soʊ] [dɪsə'ɡri:əb(ə)]
He became very angry upon being thus reminded of the subject so disagreeable
他 成为 非常 生气的 之上 存在 因此 提醒 的 这 主题 所以 令人不快的
[tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
to him ;
到 他 ;

一想到自己如此厌恶的话题，他就非常生气；

[soʊ] , ['si:zɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrənʒ] [ɡɪfts] , [hi:; hi] [tɔ:r] [ðem; ðəm]['ɪntu:ɪ] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [ðen] [θru:]
so , seizing the children's gifts , he tore them into pieces and then threw
所以 , 抓住 这 孩子们的 礼物 , 他 撕裂 他们 进入 件 和 然后 扔
[ðem; ðəm][aʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
them out the window ,
他们 出去 这 窗户 ,

于是，他抢过孩子们的礼物，撕成碎片，然后扔出了窗外。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [-]
and declared that the children [137]
和 声明 那 这 孩子们 [-]
[-]
并宣布孩子们[137]

[ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ɡoʊ][tu:; tə]['mɪstər] . ['braʊnz] [ə'gen] .
should never go to Mr . Brown's again .
应该 绝不 去 到 先生 . 布朗的 再次 .
[-]
以后再也不去布朗先生那里了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] ,
The result of such a course on his part ,
这 结果 的 这样的 一个 课程 在 他的 部分 ,
[-]
他这样做的结果是：

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['hɑrdnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ;
was that the hearts of his children were hardened against him ;
曾是 那 这 心 的 他的 孩子们 是 硬化 反对 他 ;
是因为他的孩子们对他心硬了;

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'kaɪndli] [ænd; ənd][ʌn'dʒʌstli] ['tri:tɪd] ,
they felt that they had been unkindly and unjustly treated ,
他们 毛毡 那 他们 有 到过 不友善的 和 不公正的 治疗 ,
他们觉得自己受到了不友善和不公正的对待。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['veri] [su:n] [br'keɪm] ['ɪrɪtəb(ə)l] [ænd; ənd] ['pi:vɪ] [ɪn] [dɪspə'zɪʃ(ə)n] .
and they very soon became irritable and peevish in disposition .
和 他们 非常 很快 成为 易怒的 和 易怒的 在 处置 .
他们很快就变得易怒暴躁。

[ðer; ðər] ['fa:ðər] [su:n] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] ['nʊʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] ,
Their father soon discovered the change , and knowing the cause ,
他们的 父亲 很快 发现 这 改变 , 和 会心 这 原因 ,
他们的父亲很快发现了这种变化, 并且知道了原因,

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər][ju:ʒuəl] ['spɪrɪts] [baɪ] [ə'fɔ:d] [ðem; ðəm]
he determined to restore them to their usual spirits by affording them
他 决定 到 恢复 他们 到 他们的 通常 烈酒 经过 负担得起 他们
[ə'mju:zmənt] ;
amusement ;
娱乐 ;
他决心通过提供娱乐来恢复他们往日的精神状态;

[soʊ][hi:; hi] [ɪn'dʒʊst] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:k] [nu:] ['pleɪmeɪts] , [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [ə'tend]
so he induced them to seek new playmates , among those who did not attend
所以 他 诱导 他们 到 寻找 新的 玩伴 , 之中 那些 WHO 做过 不是 出席
[ˈsʌndeɪ] - [sku:l] .
Sunday - school .
星期日 - 学校 .
于是他诱使他们去寻找新的玩伴, 这些玩伴都是不上主日学校的。

[ðeɪ] [əu'beɪd] ; [bʌt; bət] , [æt; ət][fɜ:rst] , [sʌt] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] [dɪsə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə]
They obeyed ; but , at first , such company was exceedingly disagreeable to
他们 服从 ; 但 , 在 第一的 , 这样的 公司 曾是 非常 令人不快的 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们服从了; 但是, 起初, 他们觉得这样的陪伴极其令人厌恶。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [ə'soʊsiətrɪd] [wɜ:r; wər] [prə'feɪn] [ænd; ənd] ['vʌlgər] [ænd; ənd]
for the children with whom they associated were profane and vulgar and
为了 这 孩子们 和 谁 他们 联系 是 亵渎 和 庸俗 和
[dɪd][nɑ:t][rɪ'gɑ:rd][ˈgɑ:dz]['hoʊli] [deɪ] .
did not regard God's Holy day .
做过 不是 看待 神的 圣 天 .
因为他们所交往的孩子亵渎神明, 粗俗不堪, 不尊重上帝的圣日。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] [baɪ][ðer; ðər] ['mʌðər] [ðæt] [sʌt] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] ;
They had been taught by their mother that such conduct was wrong ;
他们 有 到过 教授 经过 他们的 母亲 那 这样的 执行 曾是 错误的 ;
他们的母亲从小就教导他们这种行为是错误的;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fa:ðər] [naʊ] [ru:ld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑ:d][ʌv; əv]['aɪərən] ,
but the father now ruled with a rod of iron ,
但 这 父亲 现在 裁决 和 一个 杆 的 铁 ,
但父亲现在实行铁腕统治。

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu;; tə][bend][tu;; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .
and all were compelled to bend to his will .
和 全部 是 被迫 到 弯曲 到 他的 将要 .

所有人都被迫服从他的意志。

[ðə; ði] ['daʊnwərd] [kɔ:rs] [ɪz]['ræpɪd] ; [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ɔ:rt] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [dʒɔ:rdʒ]
The downward course is rapid ; it was but a few short years before George
这 向下 课程 是 迅速的 ; 它 曾是 但 一个 很少 短的 年 前 乔治

[ænd; ənd] ['meri] , [-]
and Mary , [138]
和 玛丽 , [-]

下降的过程非常迅速；仅仅几年后，乔治和玛丽[138]

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['ɪnfluəns] , [kʊd; kəd] [mɑ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑ:kər] , [æt; ət][ðə; ði] [prer] -
surrounded by such influence , could mock with the mocker , at the prayer -
包围 经过 这样的 影响 , 可以 嘲笑 和 这 嘲讽者 , 在 这 祷告 -
['mi:tɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] - [sku:l] .
meeting and Sunday - school .
会议 和 星期日 - 学校 .

在这种影响下，他可能会在祈祷会和主日学校里与嘲笑者一起嘲笑别人。

[ðə; ði] ['fa:ðər] , [ə'hʌɪd] [baɪ][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [kɔ:z] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑ:nʃəsnəs]
The father , annoyed by the success of the good cause , and a consciousness
这 父亲 , 恼怒 经过 这 成功 的 这 好的 原因 , 和 一个 意识
[ʌv; əv] [rɔ:ŋ] - ['du:ɪŋ] ,
of wrong - doing ,
的 错误的 - 正在做 ,

父亲因这项善举的成功而感到恼怒，同时也意识到自己做错了事，

[sɔ:t] [rɪ'li:f] [ɪn] [drɪŋk] — [hens] [hi;; hi][wɒz; wəz] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rθləs] ,
sought relief in drink — hence he was thrown into the society of the worthless ,
寻求 宽慰 在 喝 — 因此 他 曾是 抛掷 进入 这 社会 的 这 毫无价值 ,
[ˈvʌlgər] ['drʌŋkədz] ,
vulgar drunkards ,
庸俗 醉汉 ,

他借酒消愁——因此他被抛入了无用、庸俗的酒鬼群体中。

[hu:] [laɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔ:nts] [ʌv; əv] [vaɪs] .
who lie around the haunts of vice .
WHO 说谎 大约 这 闹鬼的地方 的 副 .

他们游荡在罪恶的巢穴周围。

[ɪn'sensəbli] , [hi;; hi][wɒz; wəz] ['drɪftɪŋ] [daʊn] [tu;; tə] [ɪrɪ'tri:vəbl] ['ru:ɪn] !
Insensibly , he was drifting down to irretrievable ruin !
无意识地 , 他 曾是 漂流 向下 到 无法挽回的 废墟 !

他浑然不觉地走向了无可挽回的毁灭！

[hi;; hi] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə][bi; bi][ə; eɪ] ['drʌŋkəd] — [nɑ:t][hi;; hi] !
He never expected to be a drunkard — not he !
他 绝不 预期的 到 是 一个 酒鬼 — 不是 他 !

他从未想过自己会变成一个酒鬼——他绝对没有！

[nʊʊ] , [hi;; hi][kʊd; kəd] [drɪŋk] [wen] [hi;; hi] [pli:zd] , [ænd; ənd][let][aɪ 'ti:][ə'lʊʊn] [wen] [hi;; hi] [pli:zd] .
No , he could drink when he pleased , and let it alone when he pleased .
不 , 他 可以 喝 什么时候 他 高兴 , 和 让 它 独自的 什么时候 他 高兴 .

不，他想喝就喝，不想喝就不喝。

[hi;; hi] [wʊd] [ʃʊʊ] “ [ðæt] ['kreɪzɪ]['tru:mən] , ” [ðæt] [ə; eɪ][mæən][kʊd; kəd] ['gʌvərn] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] ,
He would show “ that crazy Truman , ” that a man could govern his appetite ,
他 会 展示 “ 那 疯狂的 杜鲁门 , ” 那 一个 男人 可以 治理 他的 食欲 ,
他要向“那个疯子杜鲁门”证明，一个人是可以控制自己的食欲的。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [kənˈfɜːrmd] [ˈwɪski] -
and that he did not speak the truth when he said that confirmed whisky -
和 那 他 做过 不是 说话 这 真相 什么时候 他 说 那 确认的 威士忌酒 -
[ˈdrɪŋkəz] [wʊd] [fɪl] [ˈdrʌŋkədz] - [greɪvz; grɑːvz] .
drinkers would fill drunkards ' graves .
饮酒者 会 充满 醉汉 - 坟墓 .

他说“嗜酒如命的人会填满醉汉的坟墓”，这番话并不属实。

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsɑːroʊ] [huː] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] ;
He found out to his own sorrow who spoke the truth ;
他 成立 出去 到 他的 自己的 悲哀 WHO 辐 这 真相 ;
他痛苦地发现，说真话的人是谁；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl]
for the time came when he was compelled to give up his comfortable
为了 这 时间 来了 什么时候 他 曾是 被迫 到 给 向上 他的 舒服的
[hoʊm] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði][ˈtævərn] - [ˈkiːpərz] [dɪˈmændz] .
home to satisfy the tavern - keeper's demands .
家 到 满足 这 酒馆 - 守门员 需求 .

后来，他被迫放弃了舒适的家，以满足酒馆老板的要求。

[hɪz; ɪz] [-]
His [139]
他的 [-]
他的[139]

[waɪf] , [θruː] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ɐnd] [əˈbjuːs] , [lɔːst] [hɜːr; hər] [helθ] [ænd; ɐnd] [daɪd] [ˈbroʊkən] -
wife , through disappointment and abuse , lost her health and died broken -
妻子 , 通过 失望 和 虐待 , 丢失的 她 健康 和 死亡 破碎的 -
[ˈhɑːtɪd] ,
hearted ,
心地 ,

妻子因失望和虐待而丧失了健康，最终心碎而死。

[bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ænd; ɐnd] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [rʌn] [ðer; ðər] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][sɪn] . [-]
before her husband and children had run their whole course of sin . [140]
前 她 丈夫 和 孩子们 有 跑步 他们的 所有的 课程 的 罪 . [-]
在她的丈夫和孩子犯下全部罪行之前。[140]

[ˈtʃæptər] [ɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .
第十六章

[ˈmɪstər] . [ˈbraʊnz] [ˈfæməli] — [ˈmɪstər] . [stiːl] .
MR . BROWN'S FAMILY — MR . STEELE .
先生 . 布朗的 家庭 — 先生 . 斯蒂尔 .
布朗先生的家人——斯蒂尔先生。

[waɪlst] [ðə; ði] [stiːl] [ˈfæməli][wʌz; wəz] [dɪˈsendɪŋ] [dɪːpər] [ænd; ɐnd] [dɪːpər] [ˈɪntuː][sɪn][ænd; ɐnd]
WHILST the Steele family was descending deeper and deeper into sin and
而 这 斯蒂尔 家庭 曾是 下降 更深 和 更深 进入 罪 和
[deɡrəˈdeɪʃ(ə)n] ,
degradation ,
降解 ,
当斯蒂尔家族一步步沉沦于罪恶和堕落之中时，

[ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [braʊn] [wʌz; wəz] [ədˈvænsɪŋ] [ɪn][ˈvɜːrtʃuː] , [ˈɑːnər] [ænd; ɐnd] [ˈhoʊlɪnəs] .
the family of Mr . Brown was advancing in virtue , honor and holiness .
这 家庭 的 先生 . 棕色的 曾是 前进 在 美德 , 荣誉 和 圣洁 .
布朗先生的家族在美德、荣誉和圣洁方面不断进步。

[ˈhenri] [ænd; ənd][ɪˈlaɪzə][wɜːr; wər] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈkraɪsts] [ˈvɪzəb(ə)] [tʃɜːrtʃ] — [ðeɪ] [hæd; həd]
Henry and Eliza were faithful members of Christ's visible Church — they had
亨利 和 伊丽莎 是 忠实 成员 的 基督的 可见的 教会 — 他们 有
[bɪn] [tʊ:t] [tuː; tə] [ʌv] [ðə; ði] [ˈseɪvjər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] - [sku:l] ；
been taught to love the Saviour in the Sunday - school ；
到过 教授 到 爱 这 救主 在 这 星期日 - 学校 ；

亨利和伊莱扎是基督有形教会的忠实成员——他们在主日学校接受了爱救世主的教导；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈti:tʃərz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ， [ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [ʌv] [ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)]
they were now teachers in the same , and by their love and practical
他们 是 现在 教师 在 这 相同的 ， 和 经过 他们的 爱 和 实际的
[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] ，
instructions ,
指示 ；

他们现在也成了同一领域的老师，并通过他们的爱 and 实际指导，

[ðer; ðər][ˈhʌmb(ə)] [ˈpaɪəti][ænd; ənd] [ˈfɜːrvənt] [prerz] ， [ðeɪ] [led] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]
their humble piety and fervent prayers , they led more than one to the
他们的 谦逊的 虔诚 和 热切 祈祷 ， 他们 引领 更多的 比 一 到 这
[ˈfaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] .
Fountain of Life .
喷泉 的 生活 ；

他们谦卑的虔诚和热切的祈祷，引领了不止一个人走向生命之泉。

[ˈhenri] ， [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ， [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] ， [ʌv; əv] [ˈveri] [ˌpriːpəˈzesɪŋ]
Henry , like his father , was a noble - looking man , of very prepossessing
亨利 ， 喜欢 他的 父亲 ， 曾是 一个 高贵 - 寻找 男人 ， 的 非常 令人着迷
[əˈpɪrəns] ．
appearance .
外貌 ；

亨利和他的父亲一样，是一位相貌高贵、气质出众的男子。

[hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ænd; ənd] [truː] [ɪnˈkriːst] [wɪð; wɪθ] [-]
His taste for the beautiful and true increased with [141]
他的 品尝 为了 这 美丽的 和 真的 增加 和 [-]
[141]
他对美好和真实的品味日益增长[141]

[hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] ，
his years ,
他的 年 ；
[141]
他的岁月，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈsʌbdʒekts] [bɪˈkeɪm] [ɪkˈstensɪv] [ænd; ənd] [ˈθɜːroʊ] — [ðʌs]
and his knowledge of many subjects became extensive and thorough — thus
和 他的 知识 的 许多 主题 成为 广泛的 和 彻底 — 因此
[wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər][ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [trʌst] ．
was he fitted for almost any position of honor and trust .
曾是 他 适配 为了 几乎 任何 位置 的 荣誉 和 相信 ；

他对许多学科的知识变得广泛而透彻——因此，他几乎可以胜任任何荣誉和信任的职位。

[ɪˈlaɪzəz] [ˈnætʃ(ə)rəli][ˈeɪmiəb(ə)] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪˈveləpt] [tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈʌndər] [ˈkrɪstjən]
Eliza's naturally amiable disposition was developed to advantage under Christian
伊丽莎的 自然 可亲 处置 曾是 发达 到 优势 在下面 基督教
[ˈɪnfluəns] ，
influence ,
影响 ；

伊丽莎天生和蔼可亲的性格在基督教的影响下得到了充分的发挥。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈmærid] [ə; eɪ][mæn] [huːz] [haɪ] [ˈmɔːrəl][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈeksələns] [meɪd] [hɪm; ɪm]
and she married a man whose high moral and religious excellence made him
和 她 已婚 一个 男人 谁 高的 道德 和 宗教 卓越 制成 他
[ˈemɪnəntli] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
eminently worthy of her .
非常 值得 的 她 ；

她嫁给了一个品德高尚、宗教信仰虔诚的男人，他完全配得上她。

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][æŋtɪsɪˈpeɪ](ə)n][ʌv; əv][dʒɔɪz][tuː; tə] [kʌm] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɔːt][help] [ˈbiːɪŋ] [ˈhæpi] .
Living in anticipation of joys to come , she could not help being happy .
活的 在 预期 的 喜悦 到 来 ， 她 可以 不是 帮助 存在 快乐的 ；

她满怀期待地迎接未来的快乐，不禁感到无比幸福。

[ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈɪrɪz] , [wiː; wi] [wɪl] [lʊk] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,
Passing over a few more years , we will look , for a time ,
通过 超过 一个 很少 更多的 年 ， 我们 将要 看 ， 为了 一个 时间 ，
再过几年，我们会暂时.....

[æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈmeri] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [deɪz] .
at the little Mary of other days .
在 这 小的 玛丽 的 其他 天 ；

回到过去的日子，回到那个小小的玛丽。

[ɪn][ə; eɪ][fərˈlɔːrɪn] [oʊld] [hʌt] , [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈʌðər] [haʊs] ,
In a forlorn old hut , far away from any other house ,
在 一个 绝望 老的 小屋 ， 远的 离开 从 任何 其他 房子 ，

在一间破旧的小屋里，远离其他任何房屋，

[wiː; wi][faɪnd][hɜːr; hər] [kraʊtʃt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ˈʃɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kəʊld] , [ænd; ənd][ɪn]
we find her crouched upon the floor , shivering with the cold , and in
我们 寻找 她 蹲着 之上 这 地面 ， 瑟瑟发抖 和 这 寒冷的 ， 和 在
[ˈɔːlməʊst][ə; eɪ] [ˈstɑːrvɪŋ] [kənˈdɪ](ə)n] ;
almost a starving condition ;
几乎 一个 饥饿 状况 ；

我们发现她蜷缩在地板上，冷得发抖，几乎饿得奄奄一息；

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [wiːks] [ˈpriːviəs] ,
her father had left her some weeks previous ,
她 父亲 有 左边 她 一些 周 以前的 ，

她父亲几周前离开了她。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpriːtens] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][wɜːrk] ;
under the pretence that he was going in search of work ;
在下面 这 虚伪 那 他 曾是 去 在 搜索 的 工作 ；

他假装去找工作；

[hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [ɡɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)] [ɔːr][noʊ] [ˈpɜːrpəs]
her brother had long since gone from the place , with little or no purpose
她 兄弟 有 长的 自从 已消失 从 这 地方 ， 和 小的 或者 不 目的

[ɪn] [vjuː] ;
in view ;
在 看法 ；

她的哥哥很久以前就离开了那里，似乎并没有什么明确的目标；

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwerəbəʊts] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [-]
she knew nothing of his whereabouts , and it [142]
她 知道 没有什么 的 他的 下落 ， 和 它 [-]

他对他的下落一无所知，而且[142]

[siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈʌtərli] [fərˈseɪkən] ,
seemed to her that she was now utterly forsaken ,
似乎 到 她 那 她 曾是 现在 完全地 被遗弃的 ，

她觉得自己现在彻底被抛弃了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [noʊ][wɜːrd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ˈdɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] .
for she had received no word from her father during his absence .
为了 她 有 已收到 不 单词 从 她 父亲 期间 他的 缺席 .
因为父亲不在家期间，她一直没有收到他的任何消息。

[ʃiː; ʃɪ] [wɪʃt] [ðæt][ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [daɪ] — [nɑːt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɔːr] [ˈkerɪŋ] [wʌt] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːnsɪkwens] [wʊd] [biː; bi]
She wished that she might die — not thinking or caring what the consequence would be
她 希望 那 她 可能 死 — 不是 思维 或者 关怀 什么 这 结果 会 是
.
.
.
她希望自己死去——不去考虑，也不在乎后果。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ][sæt] [ðʌs] , [ˈmjuːzɪŋ] [ˈoʊvər][hɜːr; hər][sæd][lɑːt] ,
As she sat thus , musing over her sad lot ,
作为 她 卫星 因此 , 沉思 超过 她 伤心 很多 ,
她就这样坐着，沉思着自己悲惨的命运。
[ˈprɑːvɪdəns] [siːmd] [tuː; tə][dəˈrekt][ðə; ðɪ][steps] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [braʊn] ,
Providence seemed to direct the steps of Mr . Brown ,
普罗维登斯 似乎 到 直接的 这 步骤 的 先生 : 棕色的 ,
布朗先生的行动似乎是由冥冥之中的安排指引的。

[huːz] [ˈbɪznəs] [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] , [tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld] [hʌt] ;
whose business called him to that part of the country , to the old hut ;
谁 商业 称为 他 到 那 部分 的 这 国家 , 到 这 老的 小屋 ;
他的事业把他召唤到了那个地方，来到了那间旧小屋；

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [tʌtɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsʌfərɪŋz] ,
his heart was touched at the sight of her sufferings ,
他的 心 曾是 感动 在 这 视线 的 她 苦难 ,
看到她遭受的苦难，他深受触动。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [meɪd] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][rɪˈmuːv(ə)l][tuː; tə]
and it was not long before he made arrangements for her removal to
和 它 曾是 不是 长的 前 他 制成 安排 为了 她 移动 到
[hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] ;
his own house ;
他的 自己的 房子 ;
不久之后，他就安排将她接到自己家中居住；

[ænd; ænd][hiː; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪgˈzæːtɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][wɪn] [ðɪs] [ˈwɑːndərɪŋ] [tʃaɪld][tuː; tə]
and he and his wife exerted themselves to win this wandering child to
和 他 和 他的 妻子 施加 他们自己 到 赢 这 漫游 孩子 到
[ðə; ðɪ] [streɪt] [ænd; ænd] [ˈnæroʊ] [pæθ] .
the straight and narrow path .
这 直的 和 狭窄的 小路 .
他和妻子竭尽全力引导这个误入歧途的孩子走上正道。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][hɜːr; hər][oʊld][ˈhæbɪts] ,
Although it took a long time for her to break up her old habits ,
虽然 它 采取 一个 长的 时间 为了 她 到 休息 向上 她 老的 习惯 ,
虽然她花了很长时间才改掉旧习惯，

[ʃiː; ʃɪ][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈfɑːloʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [miːk] [ænd; ænd] [ˈloʊli] [ˈdʒiːzəs] .
she at length became a follower of the meek and lowly Jesus .
她 在 长度 成为 一个 追随者 的 这 温顺 和 卑微的 耶稣 .
她最终成为了谦卑温和的耶稣的追随者。

[ˈmɪstər] . [ænd; ænd][ˈmɪsɪz] . [braʊn] [wɜːr; wər] [ˈfɑːðər] [ænd; ænd] [ˈmʌðər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
Mr . and Mrs . Brown were father and mother to her ,
先生 : 和 太太 : 棕色的 是 父亲 和 母亲 到 她 ,
布朗夫妇是她的父母。

[ænd; ənd][fɪː; ʃɪ] [en'devəd] [ɪn] ['evrɪ] ['pɑːsəb(ə)l] [weɪ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; həɹ] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] ['kaɪndnəs]
and she endeavored in every possible way to show her gratitude for kindness
和 她 努力 在 每一个 可能的 方式 到 展示 她 感激 为了 仁慈
[soʊ] ['friːli] [bi'stəʊ] .
so freely bestowed .
所以 自由 授予 .

她竭尽所能地表达对这份慷慨恩惠的感激之情。
[taɪm] [pæst] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['merɪ] , [nɑːt] ['hɪrɪŋ] [-]
Time passed on , and Mary , not hearing [143]
时间 通过了 在 , 和 玛丽 , 不是 听力 [-]
时间流逝, 玛丽没有听到[143]

['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] ['fɑːðər] , [griːvd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz] [ded] ;
anything of her father , grieved for him as dead ;
任何事物 的 她 父亲 , 伤心 为了 他 作为 死的 ;
凡是与父亲有关的事, 她都为他去世而悲痛不已;

[ɔːl'doʊ] [ʃɪː; ʃɪ] ['nevər] [nuː] [tuː; tə] ['eni] ['sɜːrt(ə)ntɪ] [ðæt] [sʌt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [keɪs] .
although she never knew to any certainty that such was the case .
虽然 她 绝不 知道 到 任何 肯定 那 这样的 曾是 这 案件 .
虽然她从未确切知道情况是否如此。

[ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] , [koʊld] ['mɔːrnɪŋ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ['æftər]['mɪstər] . [stiːl] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz]
On a clear , cold morning , about a year after Mr . Steele had left his
在 一个 清除 , 寒冷的 早晨 , 关于 一个 年 后 先生 . 斯蒂尔 有 左边 他的
[dɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,

在一个晴朗寒冷的早晨, 大约在斯蒂尔先生离开女儿一年后,
[æz; əz][ə; eɪ]['pɑːrtɪ][ʌv; əv] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] ['prerɪ] ['meni] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [klɪr]
as a party of hunters were crossing a prairie many miles distant from Clear
作为 一个 派对 的 猎人 是 过境 一个 草原 许多 英里 遥远 从 清除
[kriːk] ['set(ə)lmənt] ,
Creek Settlement ,
溪 沉降 ,

一群猎人正在穿越距离清水溪定居点数英里外的草原,
[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ]['bɑːdɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['froʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] .
they found the body of a man who had evidently been frozen to death .
他们 成立 这 身体 的 一个 男人 WHO 有 显然 到过 冷冻 到 死亡 .
他们发现了一具男性尸体, 显然该男子已被冻死。

['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['kærəktər] ,
Any one could see at a glance that he had been a drinking character ,
任何 一 可以 看 在 一个 瞥一眼 那 他 有 到过 一个 喝 特点 ,
任何人一眼都能看出他是个酗酒的人。

[ænd; ənd][moʊst] ['prɑːbəbli] [ʌndər] [ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['lɪkər] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
and most probably under the influence of liquor at the time of his death .
和 最多 大概 在下面 这 影响 的 酒 在 这 时间 的 他的 死亡 .
而且他去世时很可能处于醉酒状态。

[ðə; ðɪ] ['hʌntərz] [tʊk] [ðə; ðɪ]['bɑːdɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nɪrəst] ['set(ə)lmənt] ,
The hunters took the body to the nearest settlement ,
这 猎人 采取 这 身体 到 这 最近的 沉降 ,
猎人们将尸体运到了最近的居民点。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri][æz; əz][tuː; tə] [huː] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] ; [nʌn] [nuː] [ɪkˈseptɪŋ] [ə; eɪ]
and made inquiry as to who it might be ; none knew excepting a
和 制成 询问 作为 到 WHO 它 可能 是 ; 没有任何 知道 除外 一个
[ˈɡroʊsər] ,
grocer ,
杂货商 ;

于是他们打听是谁干的; 除了一个杂货商之外, 没有人知道。

[huː] [keɪm] [ˈfɔːrwəd][ænd; ʌnd][ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [mæn][hæd; həd] [tʃɑːpt] [wʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn]
who came forward and stated that this man had chopped wood for him on
WHO 来了 向前 和 声明 那 这 男人 有 切碎 木头 为了 他 在
[ðə; ði] [deɪ] [ˈpriːviəs] ,
the day previous ,
这 天 以前的 ;

有人站出来表示, 这名男子前一天曾为他劈过柴。

[ænd; ʌnd] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˈkwest] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [peɪ] [ɪn] [ˈwɪski] ;
and , according to his own request , took his pay in whisky ;
和 ; 根据 到 他的 自己的 要求 ; 采取 他的 支付 在 威士忌酒 ;

而且, 根据他自己的要求, 他用威士忌领取了薪水;

[ˈæftər] [ðɪs] [noʊ][wʌn] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [siːn] [hɪm; ɪm] ,
after this no one remembered having seen him ,
后 这 不 一 记得 拥有 已见 他 ;

此后, 没有人记得见过他了。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][səˈpouzd; səˈpouzɪd][baɪ] [ðoʊz] [ˈprez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
but it was supposed by those present at this time , that he had
但 它 曾是 据称 经过 那些 展示 在 这 时间 ; 那 他 有
[brɪˈkʌm] [ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪd] , [ænd; ʌnd][ˈæftər] [-]
become intoxicated , and after [144]
变得 酩 酊 , 和 后 [-]

但当时在场的人都认为他喝醉了, 之后[144]

[ˈwɑːndərɪŋ] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [ˈstuːpər] ,
wandering on for some time , had fallen down in a drunken stupor ,
漫游 在 为了 一些 时间 ; 有 倒下 向下 在 一个 醉 昏迷 ;

漫无目的地走了一段时间后, 他醉倒在地, 神志不清。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈnevər] [əˈwoʊk] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
from which he never awoke in this world .
从 哪个 他 绝不 醒来 在 这 世界 .

他从此再也没有从这个世界醒来。

[ˈweðər] [ɔːr][naːt][ðə; ði] [ˈɡroʊsər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ˈæktər][ɪn] [ðɪs] [ˈtrædʒədi] ,
Whether or not the grocer , who had been an actor in this tragedy ,
无论 或者 不是 这 杂货商 ; WHO 有 到过 一个 演员 在 这 悲剧 ;

无论这位杂货店老板是否是这场悲剧的参与者,

[hæd; həd] [ˈeni] [kəmˈpʌŋkənz] [ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəns] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [seɪ] ;
had any compunctions of conscience at this time , we are unable to say ;
有 任何 愧疚 的 良心 在 这 时间 ; 我们 是 无法 到 说 ;
[hiː; hi] [ˈɪntrəstɪd] [hɪmˈself] ,
he interested himself ,
他 感兴趣的 他自己 ;

我们无法断定他当时是否有任何良心上的不安; 他很关心此事。

[haʊ'veər] , [ɪn][prəʊ'kjʊəriŋ][ə; eɪ] [rʌf] [bɑ:ks][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][mɪstər] . [sti:l] ([fɔ:r; fər]
however , **in** **procuring** **a** **rough** **box** **in** **which** **the** **remains** **of** **Mr** . **Steele** (**for**
然而 , 在 采购 一个 粗糙的 盒子 在 哪个 这 遗迹 的 先生 : 斯蒂尔 (为了
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi]) ,
it **was** **he**) ,
它 曾是 他) ,

然而, 在找到一个简陋的盒子来装斯蒂尔先生（因为正是他）的遗骸时,

[wɜ:r; wər] [pleɪst] , [ænd; ənd] ['berɪd] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] ['nevər][hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm][ɪn][laɪf] .
were **placed** , **and** **buried** **by** **those** **who** **never** **had** **known** **him** **in** **life** .
是 放置 , 和 埋葬 经过 那些 WHO 绝不 有 已知 他 在 生活 :
他的遗体被那些生前从未认识他的人安葬了。

[ðʌs] ['endɪd] [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ] [tu:; tə] [rɪ'zɪst]
Thus **ended** **the** **career** **of** **one** **who** **depended** **upon** **his** **own** **strength** **to** **resist**
因此 结束 这 职业 的 一 WHO 取决于 之上 他的 自己的 力量 到 抵抗
[temp'teɪ](ə)n] ,
temptation ,
诱惑 ,

就这样, 一个依靠自身力量抵制诱惑的人的职业生涯结束了。

[ænd; ənd][set] [hɪm'self] [ʌp][ɪn] [ɑ:pə'zɪ](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [mi:nz] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɜ:rðərəns]
and **set** **himself** **up** **in** **opposition** **to** **the** **means** **employed** **for** **the** **furtherance**
和 放 他自己 向上 在 反对 到 这 方法 受雇 为了 这 进一步
[ʌv; əv]['gɑ:dz] [kɔ:z] .
of **God's** **cause** .
的 神的 原因 :

他立志反对为推进上帝事业而采取的手段。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][æn; ən] [ɪk'stri:m] [keɪs] ,
This **may** **be** **an** **extreme** **case** ,
这 可能 是 一个 极端 案件 ,
这或许是个极端案例,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [gɑ:d][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ˌretrɪ'bju:](ə)n][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlð] .
but **it** **is** **not** **the** **first** **instance** **in** **which** **God** **has** **visited** **retribution** **in** **this** **world** .
但 它 是 不是 这 第一的 实例 在 哪个 上帝 有 到访 报应 在 这 世界 :
[-]
[**145**]
[-]

但这并不是上帝第一次在世上施行报应。[145]

['tʃæptər] [ˌeks.vɪ:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** .
章 十七 :
第十七章

[ðə; ði] ['mɪʃənəri] [ə'gen] ['vɪzɪts] [ðə; ði] [west] .
THE **MISSIONARY** **AGAIN** **VISITS** **THE** **WEST** .
这 传教士 再次 访问 这 西方 :
传教士再次访问西部。

[ɪn] [ðæt] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] [fɜ:rst] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [west] ,
IN **that** **beautiful** **season** **of** **the** **year** **in** **which** **the** **missionary** **first** **visited** **the** **West** ,
在 那 美丽的 季节 的 这 年 在 哪个 这 传教士 第一的 到访 这 西方 ,
在传教士第一次访问西部的那个美丽的季节里,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [ðɪðər] , [bʌt; bət][nɑ:tɪ][wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['pɪlgrɪm] - [stɑ:f] — [ðæt]
he was again on his way thither , but not with his pilgrim - staff — that
他 曾是 再次 在 他的 方式 那里 , 但 不是 和 他的 朝圣 - 职员 — 那
[wʌz; wəz] [naʊ] [leɪd] [ə'saɪd] .
was now laid aside .
曾是 现在 铺设 旁边 .

他又踏上了前往那里的路，但这次他没有带朝圣杖——那根杖已经被他收起来了。

[hi:; hi][kʊd; kəd][noʊ] [b:ŋgər][ˈtræv(ə)] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɑ:n] [fʊt] [æz; əz][hi:; hi][wʌns] [dɪd] — [hi:; hi]
He could no longer travel hundreds of miles on foot as he once did — he
他 可以 不 更长 旅行 数百 的 英里 在 脚 作为 他 一次 做过 — 他
[wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkæɪdʒ] [wɪð; wiθ][ðə; ði][ˈvenərəb(ə)] ['mɪstər] . ['meɪs(ə)n] .
was now in a carriage with the venerable Mr . Mason .
曾是 现在 在 一个 运输 和 这 可敬 先生 . 石匠 .

他再也不能像以前那样步行数百英里了——现在他和德高望重的梅森先生一起乘坐马车。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
He had written to his people in the West ,
他 有 书面 到 他的 人们 在 这 西方 ,
他曾写信给西部的人们，

[ˈpra:mɪsɪŋ] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðəm; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [send][ə; eɪ] [kən'veɪəns] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
promising to visit them if they would send a conveyance for him ,
有前途 到 访问 他们 如果 他们 会 发送 一个 输送 为了 他 ,
他承诺如果他们能派人接他，他就去拜访他们。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [b:ŋgər][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [wɔ:k] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [tu:] [pʊr] [tu:; tə][goʊ][baɪ]
as he was no longer able to walk , and was too poor to go by
作为 他 曾是 不 更长 有能力的 到 走 , 和 曾是 也 贫穷的 到 去 经过
[steɪdʒ] .
stage .
阶段 .

因为他已经无法行走，而且太穷，坐不起驿站马车。

[jes] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [pʊr] [ɪn] [ðɪs] [ˈwɜ:ldz] [gʊdʒ] , [bʌt; bət] [rɪtʃ] [ɪn] [kraɪst] — [æn; ən] [er] [ʌv; əv]
Yes , he was poor in this world's goods , but rich in Christ — an heir of
是的 , 他 曾是 贫穷的 在 这 世界的 商品 , 但 富有的 在 基督 — 一个 继承人 的
[ˈhev(ə)n] !
Heaven !
天堂 !

是的，他在世上的财富上很贫穷，但在基督里却很富有——他是天国的继承人！

[noʊ] [ˈsu:nər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈletər] [rɪˈsi:vd] , [ðæn; ðən][aɪ ˈti:] [-]
No sooner was his letter received , than it [146]
不 很快 曾是 他的 信 已收到 , 比 它 [-]
他的信一收到，[146]

[wʌz; wəz] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [tʃ:rtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈsʌndeɪ] - [sku:lz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlɪbərəl] [kəˈlek(ə)n]
was read in the churches and Sunday - schools , and a liberal collection
曾是 读 在 这 教堂 和 星期日 - 学校 , 和 一个 自由主义 收藏
[wʌz; wəz] [su:n] [ˈteɪkən] [ʌp] ,
was soon taken up ,
曾是 很快 已采取 向上 ,

这篇故事在教堂和主日学校里被诵读，很快就有人慷慨解囊，募捐所得也相当可观。

[tu:; tə] [ɪnˈʃər] [ˈevri] [kənˈvi:niəns] [ˈnesəsəri] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [əˌkɑ:məˈdeɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ['mɪstər] .
to insure every convenience necessary for his accommodation ; and Mr .
到 保证 每一个 方便 必要的 为了 他的 住宿 ; 和 先生 .
['meɪs(ə)n] [ˌvɒlənˈtiəd] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Mason volunteered to bring him out .
石匠 自愿 到 带来 他 出去 .

为了确保他住宿所需的一切便利；梅森先生自愿带他出去。

[ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [pru:vð] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋ] [helθ] .
The journey proved to be a great advantage to his failing health .
这 旅行 已证实 到 是 一个 伟大的 优势 到 他的 失败 健康 .

这次旅行对他日渐衰弱的健康状况大有裨益。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌt] [tʃeɪndʒd] [tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
The appearance of things was very much changed to him ,
这 外貌 的 事物 曾是 非常 很多 已更改 到 他 ,

在他看来，事物的面貌已经发生了很大的变化。

[fɔ:r; fər] [eɪ'ti:n] ['jɪrɜz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [hi;; hi][fɜ:rst] [keɪm] [tu;; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
for eighteen years had elapsed since he first came to this place .
为了 十八 年 有 过去 自从 他 第一的 来了 到 这 地方 .

自从他第一次来到这里已经过去了十八年。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] , [ðə; ði] [ju:θ] [wɜ:r; wər] ['hedz] [ʌv; əv] ['fæməliz] ,
The little ones had grown up , the youth were heads of families ,
这 小的 一个 有 生长 向上 , 这 青年 是 头部 的 家庭 ,

孩子们都长大了，年轻人都成了家里的顶梁柱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['pɜ:sənz] [wɜ:r; wər] ['tɜ:rnɪŋ] [greɪ] ,
and the locks of the older persons were turning gray ,
和 这 锁 的 这 老 人 是 转弯 灰色的 ,

老年人的头发都开始变灰了。

[ænd; ənd] ['meni] [hæd; həd] [gɔ:n] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and many had gone the way of all the earth .
和 许多 有 已消失 这 方式 的 全部 这 地球 .

许多人已经走了世间所有人的道路。

['meni] [nu:] ['setlɜz] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hʌt] ['vɪlɪdʒɜz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [taʊnz] ,
Many new settlers had come in , the little hut villages had become towns ,
许多 新的 定居者 有 来 在 , 这 小的 小屋 村庄 有 变得 城镇 ,

许多新移民涌入，原本的茅屋村落发展成了城镇。

[ðə; ði] [treɪlz] [ænd; ənd] [wʊd] - [pæðz] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['haɪweɪz] [ænd; ənd][steɪdʒ] - ['ru:ts, 'raʊts, 'rɒts] , [ðə; ði]
the trails and wood - paths were now highways and stage - routes , the
这 小径 和 木头 - 路径 是 现在 高速公路 和 阶段 - 路线 , 这

[lɔ:g] [sku:l] - ['haʊzɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səb'stænj(ə)l] [freɪm] [tʃɜ:rtʃɪz] ,
log school - houses had become substantial frame churches ,
日志 学校 - 房屋 有 变得 重大的 框架 教堂 ,

原先的小径和林间小路变成了公路和驿道，原先的木屋学校变成了坚固的木结构教堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] [hæd; həd] ['sʌfəd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['bi:ɪŋ]
and the wilderness in which the missionary had suffered was now being
和 这 荒野 在 哪个 这 传教士 有 遭受 曾是 现在 存在

['setld] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [nu:] ['fɑ:rmz] .
settled and covered with new farms .
定居 和 涵盖 和 新的 农场 .

而那位传教士曾饱受苦难的荒野，如今正在被开发，并被新的农场所覆盖。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [kraɪst] , ['mɪstər] . [braʊn] [-]
His friends in the cause of Christ , Mr . Brown [147]
他的 朋友们 在 这 原因 的 基督 , 先生 . 棕色的 [-]

他在基督事业中的朋友们，布朗先生[147]

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪlsn] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['tru:mən] , [ðə; ði] [dɪ'fendər] [ʌv; əv] ['tempərəns] , [wɜ:r; wər]
and Mr . Wilson and Mr . Truman , the defender of Temperance , were
和 先生 . 威尔逊 和 先生 . 杜鲁门 , 这 防守队员 的 节制 , 是

[sti:l] [ə'laɪv] , “ ['stedfæst] [ænd; ənd] ['ʌn'mu:vəbl] ,
still alive , “ Steadfast and unmovable ,
仍然 活 , “ 坚定不移 和 不可移动的 ,

威尔逊先生和禁酒运动的捍卫者杜鲁门先生仍然健在，“坚定不移，毫不动摇”。

[ˈɔ:lweɪz] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rɪd] .
always abounding in the work of the Lord .
总是 丰富 在 这 工作 的 这 主 .

常常竭力多做主工。

” [ˈmeni] [ˈblesɪd; blest] [ˈsi:znz] [hi; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
” **Many blessed seasons he enjoyed with them** ,
” 许多 蒙福 季节 他 享受 和 他们 ,

他与他们一起度过了许多美好的时光,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɔ:f(ə)n] “ [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ˈhev(ə)nli] [ˈpleɪsɪz][ɪn] [kraɪst] [ˈdʒi:zəs] .
and they were often “ sitting in heavenly places in Christ Jesus .
和 他们 是 经常 ” 坐着 在 天上 地方 在 基督 耶稣 .

他们常常“在基督耶稣里坐在天上”。

” [ˈæftər][ə; eɪ][rest][ʌv; əv][sʌm; səm] [deɪz] , [ðə; ði] [ˈmɪjənəri] [felt][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [pri:tʃ] [ænd; ənd] [ˈlektʃər]
” **After a rest of some days , the missionary felt able to preach and lecture**
” 后 一个 休息 的 一些 天 , 这 传教士 毛毡 有能力的 到 布道 和 演讲
[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] .
among the people .
之中 这 人们 .

“休息了几天后，这位传教士感觉自己能够向人们布道和演讲了。”

[ðə; ði] [ɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˈsʌndeɪ] - [sku:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ˈtempərəns] [hæd; həd][ɪn][ə; eɪ]
The opposition to Sunday - schools and the cause of Temperance had in a
这 反对 到 星期日 - 学校 和 这 原因 的 节制 有 在 一个
[ɡreɪt] [ˈmeʒər] [səbˈsaɪdɪd] ;
great measure subsided ;
伟大的 措施 平静下来 ;

对主日学校和禁酒运动的反对在很大程度上已经减弱；

[ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] , [ðæt] [ɡreɪt] [ˈlevələr] [ʌv; əv] [ʌpˈraɪzɪŋz] , [hæd; həd][ˈteɪkən] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [nu:]
public opinion , that great leveler of uprisings , had taken sides with the “ new
民众 观点 , 那 伟大的 调平器 的 起义 , 有 已采取 侧面 和 这 ” 新的
[ˈmeʒərz] ,
measures ,
措施 ,

作为平息起义的强大力量，公众舆论已经站在了“新措施”一边。

” [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈveri] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈkærəktər] [dɪˈmænd] [ˈprɑ:ɡres] [ænd; ənd]
” **for the very elements of the Western character demand progress and**
” 为了 这 非常 元素 的 这 西 特点 要求 进步 和
[laɪf] .
life .
生活 .

“因为西方人性格的本质就要求进步和生活。”

[ðə; ði] [ˈmɪjənəriːz] [ˈpri:tʃɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [blest] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] - [sku:lz] ; [θru:]
The missionary's preaching was especially blest to the Sunday - schools ; through
这 传教士的 布道 曾是 尤其 祝福 到 这 星期日 - 学校 ; 通过
[hɪz; ɪz] [ˈefərts] [hoʊl] [ˈklæsɪz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈti:tʃərz] ,
his efforts whole classes , with their teachers ,
他的 努力 所有的 课程 , 和 他们的 教师 ,

这位传教士的布道对主日学校尤其有益；在他的努力下，整个班级，连同他们的老师们，

[wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ˈɪntu:][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
were brought into the Church .
是 带来 进入 这 教会 .

被带入教会。

[ˈdɔːrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈɡreɪʃəs] [ˈsiːznz] , [wen] [ˈmeni] [wɜːr; wər] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] ,
During one of these gracious seasons , when many were turning to the Lord ,
期间 一 的 这些 亲切 季节 , 什么时候 许多 是 转弯 到 这 主 ,
在一段充满恩典的时期, 当许多人归向主的时候,

[ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [ˈmɜːrdər][wʌz; wəz] [kəˈmɪtɪd] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
a dreadful murder was committed at one of the [148]
一个 可怕 谋杀 曾是 坚定的 在 一 的 这 [-]
在其中一个[148]

[ˈɡroʊsərɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
groceries in the village .
杂货 在 这 村庄 :
村里的杂货店。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌndərɪ] - [skuːl] [ˈtiːtʃərz] , [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈnoʊtɪd] [ˈædvəkeɪt] [ʌv; əv] [ˈtempərəns] ,
One of the Sunday - school teachers , and a noted advocate of Temperance ,
一 的 这 星期日 - 学校 教师 , 和 一个 著名的 提倡 的 节制 ,
其中一位是主日学校老师, 也是一位著名的禁酒倡导者,

[hɜːrd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] [hæd; həd] [bɪn] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə]
heard that one of his class had been persuaded to accompany a man to
听到 那 一 的 他的 班级 有 到过 被说服 到 陪伴 一个 男人 到
[ə; eɪ][ˈɡroʊsəri] .
a grocery .
一个 杂货店 :

听说他班上的一名同学被说服陪一名男子去杂货店。
[ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ˈskɑːlər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːndz] [huː]
The teacher resolved to save his scholar from the influence of the fiends who
这 老师 已解决 到 节省 他的 学者 从 这 影响 的 这 恶魔 who
[wɜːr; wər] [ˈeɪmɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪˈstrʌkʃn] ;
were aiming at his destruction ;
是 瞄准 在 他的 破坏 ;
老师决心保护他的学生免受那些意图毁灭他的恶魔的影响;

[hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈɡetɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [plɛs] .
he succeeded in getting the boy to leave the place .
他 成功了 在 获得 这 男生 到 离开 这 地方 :
他成功地让男孩离开了那里。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [wen] [sʌm; səm][wʌn] [rʌʃt] [ʌp][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [jʌŋ]
They had taken but a few steps , when some one rushed up behind the young
他们 有 已采取 但 一个 很少 步骤 , 什么时候 一些 一 匆忙 向上 在后面 这 年轻的
[mæn] ,
man ,
男人 ,
他们刚走了几步, 就有人从年轻人身后冲了过来。

[ænd; ænd] [stæbd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [bleɪd] , [ˈpɪrsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
and stabbed him in the back under the shoulder blade , piercing his heart .
和 刺伤 他 在 这 后退 在下面 这 肩膀 刀刃 , 冲孔 他的 心 :
然后从背后刺入他的肩胛骨下方, 刺穿了他的心脏。

[ðə; ði] [naɪf] [dɪd][ɪts][wɜːrk] [ɪˈfektʃuəli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪkˈspaɪərd][ɪn][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [taɪm] .
The knife did its work effectually , for he expired in almost a moment's time .
这 刀 做过 它是 工作 有效地 , 为了 他 已到期 在 几乎 一个 瞬间 时间 :
刀子发挥了作用, 他几乎立刻就断了气。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [ɪˈvent] [wʌz; wəz] [ɪnˈtens] .
The excitement following this event was intense .
这 激动 下列的 这 事件 曾是 激烈的 :
这件事发生后, 现场气氛异常热烈。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['pɜːsənz] ['prez(ə)nt] , [huː] [held][ðə; ði] ['mæːdəd] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [haɪ]
There were several persons present , who held the murdered young man in high
那里 是 一些 人 展示 , WHO 握住 这 被谋杀 年轻的 男人 在 高的
[ɪ'stiːm] ;
esteem ;
尊重 ;

在场的几个人都非常尊敬这位被谋杀的年轻人；

[ðɪːz] [ə'restɪd] [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ænd; ənd][held][hɪm; ɪm] [sɪ'kjʊr] .
these arrested the murderer and held him secure .
这些 被捕 这 凶手 和 握住 他 安全的 .

他们逮捕了凶手并将其看管起来。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'trɒʃəs] [diːd] [spred] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,
In the meantime , the news of the atrocious deed spread all over the country ,
在 这 与此同时 , 这 消息 的 这 极其恶劣 契据 传播 全部 超过 这 国家 ,
与此同时，这起骇人听闻的罪行传遍了全国。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] ['gæðərd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [blʌd] .
and hundreds gathered to the scene of blood .
和 数百 聚集 到 这 场景 的 血 .
数百人聚集到血案现场。

[hæd; həd][aɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪntrəst] [prɪ'veɪlɪŋ] , [lɪntʃ] [lɔː]
Had it not been for the high state of religious interest prevailing , lynch law
有 它 不是 到过 为了 这 高的 状态 的 宗教 兴趣 盛行 , 私刑 法律
[wʊd] [-]
would [149]
会 [-]

如果不是因为宗教信仰盛行，私刑就会[149]

[hæv; həv] [bɪn] ['eksɪkjʊːtɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɑːrtləs] ['krɪmɪn(ə)l] , [baɪ] ['hæŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['hɪrəst]
have been executed upon the heartless criminal , by hanging him to the nearest
有 到过 执行 之上 这 狠心 刑事 , 经过 绞刑 他 到 这 最近的
[triː] ;
tree ;
树 ;

对这名冷血罪犯处以绞刑，将其吊死在最近的树上；

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]
but an officer was allowed to lead him away to a place of
但 一个 官 曾是 允许 到 带领 他 离开 到 一个 地方 的
[kən'faɪnmənt] .
confinement .
监禁 .

但一名警官被允许将他带走，关押到某个地方。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz]['baːdi][wʌz; wəz] [kən'veɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðə-z] [haʊs] [ə'mɪd] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd]
The young man's body was conveyed to his father's house amid weeping and
这 年轻的 男人的 身体 曾是 传递 到 他的 父亲的 房子 之中 哭泣 和
[læmənt'eɪʃənz] .
lamentations .
哀歌 .

在哭泣和哀悼声中，年轻人的遗体被送回了他父亲的家中。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuːː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] ,
This was too much for some of the people ; and ,
这 曾是 也 很多 为了 一些 的 这 人们 ; 和 ,
这对某些人来说太过分了；而且，

[æz; əz] [ɪf] ['æktʃu,eɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,
as if actuated by a sense of justice ,
作为 如果 驱动 经过 一个 感觉 的 正义 ,
仿佛是出于正义感,

[ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [di'mɒlɪft] [ðə; ði][den][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['nu:s(ə)ns] .
they went back and demolished the den as a common nuisance .
他们 去 后退 和 已拆除 这 丹 作为 一个 常见的 滋扰 .
他们回去后将那个窝点拆除了，因为它扰民。

[ɔ:lɪ][ðə; ði] ['lɪkərz] [wɜ:r; wər] [di'strɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnərz] ['prɒsɪkju:tɪd] .
All the liquors were destroyed and the owners prosecuted .
全部 这 酒 是 损毁 和 这 所有者 被起诉 .
所有酒水都被销毁，酒水所有者被起诉。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌməri] [wɜ:rk] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['temprəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['pi:p(ə)]
This was summary work ; but the general temperament of the Western people
这 曾是 概括 工作 ; 但 这 一般的 气质 的 这 西 人们
[ɪz] [sʌtʃ] ,
is such ,
是 这样的 ,
这是一份简要的工作报告；但西方人的普遍性情就是这样。

[ðæt] [ðeɪ] [nɑ:t] [ʌn'fri:kwəntli] [teɪk] [ðə; ði] [lɔ:] ['ɪntu:][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] ,
that they not unfrequently take the law into their own hands ,
那 他们 不是 不常 拿 这 法律 进入 他们的 自己的 双手 ,
他们经常以暴制暴，

[wen] [ðeɪ] [fɪr] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [wɪl] [bi; bi]['tɑ:rdi][ɔ:r][ʌn'sɜ:rt(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rts] .
when they fear that justice will be tardy or uncertain from the courts .
什么时候 他们 害怕 那 正义 将要 是 迟迟 或者 不确定 从 这 法院 .
当他们担心法院的判决迟迟无法实现或结果无法确定时。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:nərəl][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
On the day appointed for the funeral of the young man ,
在 这 天 任命 为了 这 葬礼 的 这 年轻的 男人 ,
在为这位年轻人举行的葬礼当天，

[ˈhʌndrədz] [wɜ:r; wər] [ˈɜ:rlɪ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
hundreds were early at the house of the dead .
数百 是 早期的 在 这 房子 的 这 死的 .
数百人早早来到了亡者之家。

[ðə; ði] ['tempərəns] [sə'saiətɪz] [wɜ:r; wər][ɔ:lɪ]['prez(ə)nt][ɪn] ['mɔ:rnɪŋ] .
The Temperance Societies were all present in mourning .
这 节制 社会 是 全部 展示 在 丧 .
禁酒协会的所有成员都到场悼念。

['meni] [hu:] , [θru:] [hɪz; ɪz] [ɪnstrəmen'tæləti] , [hæd; həd] [bɪn] [led][tu:; tə] [kraɪst] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] ,
Many who , through his instrumentality , had been led to Christ were there ,
许多 WHO , 通过 他的 工具性 , 有 到过 引领 到 基督 是 那里 ,
[ænd; ənd] [fed] [terz] [ʌv; əv] [-]
and shed tears of [150]
和 棚 眼泪 的 [-]
许多因他的帮助而归信基督的人都在那里，流下了眼泪[150]

['dʒenjuɪn] [gri:f] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] ; [eɪdʒd] ['krɪstʃənz] [groʊn] [ɪn][ðer; ðər] ['sa:rou] .
genuine grief over his remains ; aged Christians groaned in their sorrow .
真的 悲伤 超过 他的 遗迹 ; 老年人 基督徒 呻吟 在 他们的 悲哀 .
人们为他的遗体感到真切的悲痛；年迈的基督徒们在悲伤中呻吟。

[ɪn'di:d] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [wʌn][ˈprez(ə)nt] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mu:vd] [tu:; tə] [terz] .
Indeed , there was scarcely one present who was not moved to tears .
的确 , 那里 曾是 几乎 一 展示 WHO 曾是 不是 已搬 到 眼泪 :

事实上, 在场的几乎所有人都感动得热泪盈眶。

[ðə; ði] ['mɪʃənəri] [pri:tʃt] [ðə; ði][ˈfju:nərəl][ˈsɜ:rmən][frʌm; frəm][dʒɑ:n][saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] , - : — “ [aɪ]
The missionary preached the funeral sermon from John xi , 25 : — “ I
这 传教士 布道 这 葬礼 讲道 从 约翰 十一 , - : — “ 我

[eɪ 'em][ðə; ði] [ˌrezə'rek(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] ;
am the resurrection and the life ;
是 这 复活 和 这 生活 ;

传教士宣讲了约翰福音11章25节的葬礼讲道:“我就是复活, 我就是生命;

[hi:; hi] [ðæt] [bɪ'li:vɪθ] [ɪn][em 'i:] , [ðoo] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ded] , [jet] [jæl; jəl][hi:; hi][lɪv; laɪv] .
he that believeth in me , though he were dead , yet shall he live .
他 那 相信 在 我 , 尽管 他 是 死的 , 然而 将 他 居住 :

信我的人, 虽然死了, 也必复活。

” [hi:; hi] [ə'ɪ(j)u:d] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:nsə'leɪ(ə)n] [ə'fɔ:d] [ɪn][ðə; ði] ['sentəns] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ɪ'tɜ:rn(ə)l][laɪf] .
” **He alluded to the consolation afforded in the sentence referring to eternal life .**
” 他 暗示 到 这 安慰 提供 在 这 句子 指 到 永恒 生活 :

他暗示, 这句话中提到的永生能够带来安慰。

[hi:; hi] [ɪg'zɔ:tɪd] [ɔ:l][tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] [deθ] , [ænd; ənd] [delt] [ðə; ði] [ə; eɪ] [bloʊ] ,
He exhorted all to prepare for death , and dealt the rumsellers a blow ,
他 劝勉 全部 到 准备 为了 死亡 , 和 已处理 这 朗姆酒商 一个 吹 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

他劝诫所有人做好赴死的准备, 并重创了那些卖酒之徒, 这.....

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ðæt] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [tə'geðər] , [led][ðem; ðəm][tu:; tə]
connected with the circumstances that brought them together , led them to
连接 和 这 情况 那 带来 他们 一起 , 引领 他们 到
[θɪŋk] , [æt; ət] [li:st] ,
think , at least ,
思考 , 在 至少 ,

与将他们联系在一起的境遇有关, 至少让他们这样认为:

[ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdu:ɪŋ] .
of what they were doing .
的 什么 他们 是 正在做 :

他们正在做什么。

[hi:; hi] [kən'klu:did] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrefrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zempləri] ['krɪstʃən] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]
He concluded with a reference to the exemplary Christian character of the
他 结束 和 一个 参考 到 这 典范 基督教 特点 的 这
[dɪ'si:st] ,
deceased ,
死者 ,

他最后提及了逝者堪称典范的基督徒品格。

[ænd; ənd] [ɪg'zɔ:tɪd] [ɔ:l][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɑ:lʊʊd] [kraɪst] .
and exhorted all to follow him , as far as he had followed Christ .
和 劝勉 全部 到 跟随 他 , 作为 远的 作为 他 有 随后 基督 :

他劝勉众人效法他, 像他效法基督一样。

[ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈmɪnɪstəz] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] , [ˈhuː] [ˈɔːlsʊð] [dɪˈlɪvəd] [[ɜːrt] [əˈdresɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri]
Several other ministers were present , who also delivered short addresses of a very
一些 其他 部长们 是 展示 , WHO 还 发表 短的 地址 的 一个 非常
[ɪmˈpresɪv] [ˈkærəktər] .
impressive character .
感人的 特点 .

其他几位部长也出席了会议，并发表了简短但令人印象深刻的讲话。

[ðɪːz] [wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈtruːmən] , [ˈhuː] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈeləkwənt] [-
These were followed by Mr . Truman , who made one of the most eloquent [151
这些 是 随后 经过 先生 . 杜鲁门 , WHO 制成 一 的 这 最多 雄辩 [-
]
]
]

随后是杜鲁门先生，他发表了最雄辩的演讲之一[151]

[ænd; ənd] [ˈmæstərli] [əˈpiːlz] [ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtempərəns] [kɔːz] [ˈevər] [meɪd] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] .
and masterly appeals in behalf of the Temperance cause ever made in that country .
和 精湛 上诉 在 代表 的 这 节制 原因 曾经 制成 在 那 国家 .
以及该国历史上最杰出的禁酒运动呼吁。

[æn; ən][eɪdʒd] [ˈmɪnɪstər] [ðen] [led][ɪn] [prer] , [ˈæftər] [wɪt] [ðə; ðɪ][ˈpeɪnf(ə)l][ˈeksərsaɪzɪz][wɜːr; wər] [kloʊzd] .
An aged minister then led in prayer , after which the painful exercises were closed .
一个 老年人 部长 然后 引领 在 祷告 , 后 哪个 这 痛苦 练习 是 关闭 .
[-]
[**152**]
[-]

随后，一位年长的牧师带领大家祈祷，之后，痛苦的练习结束了。[152]

[ˈtʃæptər] [ˌeks.viːˈɑːr.ɑːɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[deθ] .
DEATH .
死亡 .

死亡。

[ðə; ðɪ] [ˈmɜːrdərər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkaʊntɪ] [dʒeɪl][tuː; tə] [əˈweɪt] [hɪz; ɪz][ˈtraɪəl] .
THE murderer had been taken to the county jail to await his trial .
这 凶手 有 到过 已采取 到 这 县 监狱 到 等待 他的 审判 .
凶手已被押送至县监狱等待审判。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmiːntaɪm] , [səˈspɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈraʊzd] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] [ˈstiːl] ,
In the meantime , suspicion was aroused that the prisoner was George Steele ,
在 这 与此同时 , 怀疑 曾是 被唤醒 那 这 囚犯 曾是 乔治 斯蒂尔 ,
[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈstedəli] [dɪˈnaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
but he steadily denied it ,
但 他 稳步 否认 它 ,

与此同时，有人怀疑这名囚犯是乔治·斯蒂尔，但他始终否认。

[ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɑːn] [ˈpouɡ] .
and insisted that he was John Pogue .
和 坚持 那 他 曾是 约翰 波格 .

他坚称自己是约翰·波格。

[ðə; ðɪ][ˈruːməɹ] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæriːz] [ɪrɪz] , [ʃiː; ʃɪ] [æt; ət] [wʌns] [ˈfɪrd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌmaɪt] [biː; bi] [truː] ;
The rumor coming to Mary's ears , she at once feared that it might be true ;
这 谣言 未来 到 玛丽的 耳朵 , 她 在 一次 害怕 那 它 可能 是 真的 ;
玛丽听到这个传言后，立刻担心这可能是真的；

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'li:v] [hɜːr; həɹ][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)] [sə'spens] , [ʃiː; ji] [rɪ'zɑ:lvd] [tuː; tə] [noʊ]
and to relieve her mind of the dreadful suspense , she resolved to know
和 到 缓解 她 头脑 的 这 可怕 悬念 , 她 已解决 到 知道
[ðə; ði][wɜːrst] ,
the worst ,
这 最差 ,

为了缓解心中可怕的悬念，她决定弄清楚最坏的情况。

[ænd; ənd] [hens] [əb'teɪnd] [pə'r'mɪ(ə)n] [tuː; tə] ['entər] [hɪz; ɪz] [sel] .
and hence obtained permission to enter his cell .
和 因此 获得 允许 到 进入 他的 细胞 .

因此获准进入他的牢房。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] , [ðer; ðər] , [ɪn] [tʃeɪnz] , [sæt] [dʒɔːrdʒ] !
When the door was opened , there , in chains , sat George !
什么时候 这 门 曾是 打开 , 那里 , 在 链条 , 卫星 乔治 !

门打开后，只见乔治被锁链锁着，坐在那里！

[ɔːl'doʊ] [ʃiː; ji][hæd; həd] [felt] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ,
Although she had felt that it would be so ,
虽然 她 有 毛毡 那 它 会 是 所以 ,

虽然她早就预感到会是这样，

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] [nevərðə'les] [ɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; həɹ] .
she was nevertheless shocked at the sight before her .
她 曾是 尽管如此 震惊 在 这 视线 前 她 .

然而，眼前的景象还是让她大吃一惊。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [-]
He tried to evade [153]
他 尝试 到 逃避 [-]

他试图逃避[153]

[ðə; ði] [rekəg'nɪ(ə)n] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [feɪld] ; [ʌn'gʌvərnəbl] [ɪ'məʊfənz] [ʌn'mænd] [hɪm; ɪm] ,
the recognition , but his heart failed ; ungovernable emotions unmanned him ,
这 认出 , 但 他的 心 失败的 ; 无法治理的 情绪 无人 他 ,

[ænd; ənd][hiː; hi] [wept] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
and he wept like a child .
和 他 哭泣 喜欢 一个 孩子 .

他认出了对方，但他的心却崩溃了；无法控制的情绪让他失去了理智，他像个孩子一样哭了起来。

" [dʒɔːrdʒ] , [maɪ] ['brʌðər] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː] [ðæt] [θɪŋ] ?
" **George , my brother , my dear brother , how could you do that thing ?**
" 乔治 , 我的 兄弟 , 我的 亲爱的 兄弟 , 如何 可以 你 做 那 事物 ?

“乔治，我的兄弟，我亲爱的兄弟，你怎么能做出那样的事？”

" [ʃiː; ji] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [hoʊl] [freɪm] [ʃʊk] [æz; əz][ʃiː; ji] [spoʊk] .
" **she exclaimed , and her whole frame shook as she spoke .**
" 她 惊呼 , 和 她 所有的 框架 摇晃 作为 她 辐 .

“她惊呼道，说话时全身都在颤抖。”

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ji] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [kɑːm][ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['kiːpər] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜːr; həɹ][tuː; tə]
After a while she became more calm and asked the keeper to allow her to
后 一个 尽管 她 成为 更多的 冷静的 和 问 这 守门员 到 允许 她 到

[biː; bi][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] ['brʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ;
be alone with her brother for a short time ;
是 独自的 和 她 兄弟 为了 一个 短的 时间 ;

过了一会儿，她平静下来，请求饲养员允许她和哥哥单独待一会儿；

[hiː; hi] [kən'sentɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ji][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bed] , [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; həɹ] ['brʌðər] ,
he consented , and she sat down on the bed , close beside her brother ,
他 同意 , 和 她 卫星 向下 在 这 床 , 关闭 旁 她 兄弟 ,

他同意了，她便坐在床上，挨着哥哥。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [wen] [ðeɪ] [pleɪd] [ˈlʌndər][ðə; ði][elm] - [triː] [æt; ət][ðer; ðər] [dɪr] [oʊld]
as she did years ago , when they played under the elm - tree at their dear old
作为 她 做过 年 前 , 什么时候 他们 玩 在下面 这 榆树 - 树 在 他们的 亲爱的 老的
[hoʊm] .
home .
家 .

就像多年前她们在她们亲爱的老家榆树下玩耍时那样。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ɔːl] — “ [bʌt; bət] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ˈlɪkər] ,
He told her all — “ But , “ said he , “ I was in liquor ,
他 讲述 她 全部 — “ 但 , “ 说 他 , “ 我 曾是 在 酒 ,
他把一切都告诉了她——“但是,”他说,“我当时喝醉了,

[ænd; ænd][ə; eɪ] [fiːnd] [siːmd] [tuː; tə] [draɪv] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːf(ə)l] [diːd] !
and a fiend seemed to drive me to the awful deed !
和 一个 恶魔 似乎 到 驾驶 我 到 这 可怕 契据 !
仿佛有魔鬼驱使我犯下这桩可怕的罪行!

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] [soʊ] [mʌtʃ] ; [aɪ][dɪd][nɑːt][juːz][tuː; tə][biː; bi][soʊ] , [dɪd][aɪ] ,
I was not to blame so much ; I did not use to be so , did I ,
我 曾是 不是 到 责备 所以 很多 ; 我 做过 不是 使用 到 是 所以 , 做过 我 ,
我并非罪魁祸首; 我以前并非如此, 不是吗?

[ˈmeri] ? “
Mary ? “
玛丽 ? “
玛丽?

“ [noʊ] , [dʒɔːrdʒ] , “ [ʃiː; ʃi][ˈdʒentli] [rɪˈplaɪd] , “ [juː; jʊ][wɜːr; wər][wʌns][ə; eɪ] [ɡʊd] [bɔɪ] ; “ [ænd; ænd] [ðen] ,
“ No , George , “ she gently replied , “ you were once a good boy ; “ and then ,
“ 不 , 乔治 , “ 她 轻轻地 回复 , “ 你 是 一次 一个 好的 男生 ; “ 和 然后 ,
“不, 乔治,”她温柔地回答,“你曾经是个好孩子;”然后,

[ˈæftər] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [duː][juː; jʊ] [preɪ] [naʊ] , [ˈbrʌðər] ?
after hesitating a moment , she said , “ do you pray now , brother ?
后 犹豫不决 一个 片刻 , 她 说 , “ 做 你 祈祷 现在 , 兄弟 ?
她犹豫了一会儿, 然后说: “哥哥, 你现在祷告吗? ”

“ [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [ˈdriːmi] [wei] , [ænd; ænd] [-]
“ He looked at her in a dreamy way , and [154]
“ 他 看起来 在 她 在 一个 梦幻般的 方式 , 和 [-]
他用梦幻般的眼神看着她, [154]

[sed] , “ [aɪ] [preɪ] !
said , “ I pray !
说 , “ 我 祈祷 !
他说: “我祈祷! ”

[aɪ][ˈkænɑːt] [preɪ] !
I cannot pray !
我 不能 祈祷 !
我无法祈祷!

“ [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈkɪndld] , [ænd; ænd][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , “ [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] ;
“ then his eye kindled , and he continued , “ I am not to blame ;
“ 然后 他的 眼睛 点燃 , 和 他 持续 , “ 我 是 不是 到 责备 ;
“然后他眼中燃起怒火, 继续说道: “这不是我的错;

[wen] [juː; jʊ][ænd; ænd][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] [ˈfɑːðər] [wʊd] [nɑːt][let][juː ˈes] ,
when you and I wanted to be good father would not let us ,
什么时候 你 和 我 通缉 到 是 好的 父亲 会 不是 让 我们 ,
当我们想要做个好孩子时, 父亲却不让我们做。

[bʌt; bət] [tɔ:t] [ju: 'es] [ðæt] ['sæbəθ] - ['breɪkɪŋ] , ['swerɪŋ] , ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [wɜ:r; wər]
but taught us that Sabbath - breaking , swearing , dancing and drinking were
但 教授 我们 那 安息日 - 打破 , 咒骂 , 跳舞 和 喝 是
[ˈoʊnli] [ə'mju:zmənts] [ðæt] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [ʃəd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ] ;
only amusements that everybody should enjoy ;
仅有的 娱乐 那 大家 应该 享受 ;

但他教导我们，违反安息日、咒骂、跳舞和喝酒只是每个人都应该享受的娱乐；
[ænd; ənd][wi:; wi] [su:n] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [laɪk] [ði:z] [θɪŋz] , ['merɪ] — [ænd; ənd] [wɜr] [eɪ 'em][aɪ] [naʊ] ?
and we soon learned to like these things , Mary — and where am I now ?
和 我们 很快 学习 到 喜欢 这些 事物 , 玛丽 — 和 在哪里 是 我 现在 ?
我们很快就喜欢上了这些东西，玛丽——而我现在在哪里呢？

“ [ʃi:; ʃi] [li:nd] [hɜ:r; hər] [hed] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd] [saɪd] ; [ðen] ['rəʊzɪŋ] [hɜ:r'self] , [sed]
” **She leaned her head upon her hands and sighed ; then rousing herself , said**
” 她 倾斜 她 头 之上 她 双手 和 叹了口气 ; 然后 振奋人心的 她自己 , 说
[ˈhoʊpfəli] ,
hopefully ,
希望 ,
她双手托腮，叹了口气；然后抬起头，满怀希望地说：

“ [aɪ 'ti:][ɪz][na:t] [tu:] [leit] [jet] , [dʒɔ:rdʒ] ; [gɑ:d][hæz; həz] [bɪn] ['mɜ:rsɪf(ə)] [tu:; tə][em 'i:] ,
” **It is not too late yet , George ; God has been merciful to me ,**
” 它 是 不是 也 晚的 然而 , 乔治 ; 上帝 有 到过 仁慈 到 我 ,
“乔治，现在还不算太晚；上帝对我仁慈。”

[ænd; ənd][hæz; həz] ['pɑ:rd(ə)n] [ɔ:l][maɪ][sɪnz] ; [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'pent] [æz; əz][aɪ][dɪd] ,
and has pardoned all my sins ; if you repent as I did ,
和 有 赦免 全部 我的 罪孽 ; 如果 你 悔改 作为 我 做过 ,
并赦免了我所有的罪；如果你像我一样悔改，

[hi:; hi] [wɪl] [na:t][kæst][ju:; jʊ] [ɔ:f] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [preɪ] , [dʒɔ:rdʒ] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][jʊr; jər] [hɑ:rt] .
He will not cast you off ; but you must pray , George , with all your heart .
他 将要 不是 投掷 你 离开 ; 但 你 必须 祈祷 , 乔治 , 和 全部 你的 心 .
他不会抛弃你；但乔治，你必须全心全意地祈祷。

“ ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [aɪz] , [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['seɪɪŋ] , “ [ju:; jʊ] [preɪ] [fɔ:r; fər][em 'i:] , ['merɪ] .
” **Looking into her eyes , he replied by saying , “ You pray for me , Mary :**
” 寻找 进入 她 眼睛 , 他 回复 经过 说 , “ 你 祈祷 为了 我 , 玛丽 .
他看着她的眼睛回答说：“玛丽，请为我祈祷。”

“ ['ni:lɪŋ] [daʊn] , [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [pʊr] , ['sɪnfl] ['brʌðɜ:z] [keɪs] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mɜ:rsɪ] - [si:t] ;
” **Kneeling down , she brought her poor , sinful brother's case before the Mercy - seat ;**
” 跪着 向下 , 她 带来 她 贫穷的 , 罪恶的 兄弟 案件 前 这 怜悯 - 座位 ;
她跪下来，将她可怜的、有罪的弟弟的遭遇带到施恩座前；

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['gɑ:dli] ['sa:roʊ] [fɔ:r; fər][sɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] — [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ]
but there was no godly sorrow for sin in his heart — the fear of death
但 那里 曾是 不 敬虔的 悲哀 为了 罪 在 他的 心 — 这 害怕 的 死亡
[meɪd] [hɪm; ɪm] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] [prɛrz] .
made him wish for prayers .
制成 他 希望 为了 祈祷 .
但他心中并没有对罪孽感到虔诚的悲伤——对死亡的恐惧让他渴望得到祷告。

[hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [æt; ət] ['lɪbərti] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][bæd] [155]
Had he been at liberty , he would have been as bad [155]
有 他 到过 在 自由 , 他 会 有 到过 作为 坏的 [155]
如果他获得自由，他也会变得一样糟糕[155]

[æz; əz] ['evər] ; [ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] ['pɑ:rd(ə)n][wʌz; wəz][na:t] ['græntɪd] .
as ever ; and no wonder pardon was not granted .
作为 曾经 ; 和 不 想知道 赦免 曾是 不是 的确 .
一如既往；难怪没有获得赦免。

[ˈæftər] [ˈmeri] [ˈroʊz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [niːz] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈfɜːrðər] [ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ]
After Mary rose from her knees , she had some further conversation with
后 玛丽 玫瑰 从 她 膝盖 , 她 有 一些 更远 对话 和
[hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] ,
her brother ,
她 兄弟 ,

玛丽从地上站起来后，又和她的哥哥谈了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [hɑːrt] .
and then took leave of him with a heavy heart .
和 然后 采取 离开 的 他 和 一个 重的 心 .

然后，她怀着沉重的心情向他告别。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ləst] [ˈmiːtɪŋ] .
This was their last meeting .
这 曾是 他们的 最后的 会议 .

这是他们的最后一次见面。

[ðə; ðɪ][taɪm] [fɔːr; fər][ˈdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz][ˈtraɪəl] [əˈraɪvd] ; [ðə; ðɪ] [kɔːrt] - [ruːm] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]
The time for George's trial arrived ; the court - room was crowded with
这 时间 为了 乔治的 审判 到达的 ; 这 法庭 - 房间 曾是 挤 和
[ˈkjʊəriəs] [ænd; ənd][ˈaɪd(ə)l] [ˈspekˈteɪtəs] ;
curious and idle spectators ;
好奇的 和 闲置的 观众 ;

乔治受审的日子到了；法庭里挤满了好奇的、闲散的旁听者；

[ðə; ðɪ][ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [brɔːt] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə] [ˈænsər] [ðə; ðɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈmɜːrdər] ; [hiː; hi]
the prisoner was brought forward to answer the charge of murder ; he
这 囚犯 曾是 带来 向前 到 回答 这 收费 的 谋杀 ; 他
[ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] “ [nɑːt] [ˈɡɪltɪ] .
pleaded “ Not guilty .
恳求 “ 不是 有罪的 .

该囚犯被带到法庭接受谋杀指控；他辩称“无罪”。

[ə; eɪ] [pliː] [ʌv; əv][ɪnˈsænəti][wʌz; wəz][set] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)l] , [ænd; ənd][æn; ən][ˈɑːrtf(ə)l] [dɪˈfens]
“ A plea of insanity was set up by his counsel , and an artful defense
“ 一个 恳求 的 疯狂 曾是 放 向上 经过 他的 法律顾问 , 和 一个 巧 防御
[meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
made for him ;
制成 为了 他 ;

“他的律师为他提出了精神错乱的辩护，并为他制定了巧妙的辩护策略；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [keɪs] [wʌz; wəz] [klɪr] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈtestɪmoʊni] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] .
but the case was clear , and the testimony against him overwhelming .
但 这 案件 曾是 清除 , 和 这 见证 反对 他 压倒 .

但案情很清楚，对他不利的证词也确凿无疑。

[ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɪstrɪkt] [wʌz; wəz] [ˈhenri] [ˈbraʊn] .
The Judge of the district was Henry Brown .
这 法官 的 这 区 曾是 亨利 棕色的 .

该地区的法官是亨利·布朗。

[ðə; ðɪ][ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [tuː; tə][stænd] [ʌp] ;
The prisoner was directed to stand up ;
这 囚犯 曾是 指导 到 站立 向上 ;

囚犯被命令站起来；

[ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə] [seɪ] ,
the judge asked him if he had anything further to say ,
这 法官 问 他 如果 他 有 任何事物 更远 到 说 ,

法官问他是否还有什么要说的，

[waɪ] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [prə'naʊnst] ; [hi:; hi] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
why sentence of death should not be pronounced ; he shook his head and
为什么 句子 的 死亡 应该 不是 是 发音 ; 他 摇晃 他的 头 和
['fɔ:ltəd] , “ [noʊ] .
faltered , “ No :
犹豫不决 , “ 不 :

为什么不应该判处死刑？他摇了摇头，犹豫了一下，说道：“不。”

" ['æftər] [rɪ'si:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sentəns] , [hi:; hi] [dɪ'zaɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
" **After receiving his sentence , he desired to see the judge .**
" 后 接收 他的 句子 , 他 想要的 到 看 这 法官 .

“宣判后，他想见法官。”

[ðeɪ] [met] .
They met .
他们 遇见 .

他们相遇了。

['ni:ðər] [kʊd; kəd] [spi:k] — [ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] ['prefər] [-]
Neither could speak — a convulsive pressure [156]
两者都不 可以 说话 — 一个 痉挛 压力 [-]

两人都无法说话——痉挛性压迫[156]

[ʌv; əv][hændz][wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [pæst] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
of hands was all that passed between them .
的 双手 曾是 全部 那 通过了 之间 他们 .

他们之间唯一的交流就是牵手。

[wʌt] [ə; eɪ]['kɑ:ntɹæst][ɪz] [hɪr] !
What a contrast is here !
什么 一个 对比 是 这里 !

真是鲜明的对比啊！

[bəʊθ] [men] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['soʊ(ə)l] [pə'zi(ə)n] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] ;
Both men occupied the same social position in childhood ;
两个都 男人 占领 这 相同的 社会的 位置 在 童年 ;

两人童年时期都处于相同的社会地位；

[jet] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [əsoʊsɪ'eɪʒnz] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [rɪ'zʌlt] .
yet a difference in training and associations brought about the present result .
然而 一个 不同之处 在 训练 和 协会 带来 关于 这 展示 结果 .

然而，训练和交往方式的差异却导致了目前的结果。

[meɪ] [gɑ:d] [help] [ju: 'es][tu:; tə] [teɪk] ['wɔ:rnɪŋ] !
May God help us to take warning !
可能 上帝 帮助 我们 到 拿 警告 !

愿上帝帮助我们吸取教训！

['θɜ:rti] [deɪz] [wɜ:r; wər]['ɡɪv(ə)n][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][fju:tʃər] .
Thirty days were given the prisoner to prepare for the eternal future .
三十 天 是 给定 这 囚犯 到 准备 为了 这 永恒 未来 .

囚犯有三十天的时间来为永恒的未来做准备。

[hɪz; ɪz]['dʒeɪlər][wʌz; wəz][kaɪnd][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][get][hɪm; ɪm] ['eni] [rɪ'lɪdʒəs] [əd'vaɪs]
His jailer was kind to him , and offered to get him any religious advice
他的 狱卒 曾是 种类 到 他 , 和 提供 到 得到 他 任何 宗教 建议

[hi:; hi] [dɪ'zaɪd] ;
he desired ;
他 想要的 ;

他的狱卒对他很友善，并表示愿意为他提供任何他想要的宗教方面的建议；

[æ̣t; ət][fɜːrst][hiː; hi][rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [siː] [ˈeni] [wʌn] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deθ] [druː]
at first he refused to see any one , but as the time of death drew
在 第一的 他 拒绝 到 看 任何 一 , 但 作为 这 时间 的 死亡 画
[ˈnɪrər] ,
nearer ,
更近 ,

起初他拒绝见任何人，但随着死期临近，

[hiː; hi] [kənˈsentɪd] ;
he consented ;
他 同意 ;

他同意了；

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd]
the missionary to whom he had given a cup of water in his boyhood
这 传教士 到 谁 他 有 给定 一个 杯子 的 水 在 他的 童年
[wʌz; wəz] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
was ready and anxious to go to him ;
曾是 准备好 和 焦虑的 到 去 到 他 ;

他小时候曾给过一位传教士一杯水，那位传教士现在随时准备并渴望去见他；

[ænd; ənd][noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz] [pərˈmɪʃ(ə)n] , [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz]
and no sooner had he received George's permission , than he was
和 不 很快 有 他 已收到 乔治的 允许 , 比 他 曾是
[æ̣t; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
at his side ,
在 他的 边 ,

他刚得到乔治的许可，就立刻来到他身边。

[enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [fed] [laɪt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdaːkənd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ;
endeavoring to shed light upon his darkened understanding ;
努力 到 棚 光 之上 他的 变暗 理解 ;

努力照亮他那昏暗的理解；

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [ˈmænz] [prerz] [ænd; ənd][ədˈvaɪs] [siːmd] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ˈlɪt(ə)l][ɔːr][noʊ]
but the good man's prayers and advice seemed to produce little or no
但 这 好的 男人的 祈祷 和 建议 似乎 到 生产 小的 或者 不
[ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːrt] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] .
impression upon the mind and heart of George .
印象 之上 这 头脑 和 心 的 乔治 .

但是这位好心人的祈祷和建议似乎并没有对乔治的心灵产生任何影响。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hoʊp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
He felt that there was no hope for him ,
他 毛毡 那 那里 曾是 不 希望 为了 他 ,

他觉得自己毫无希望了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [left] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [rɪˈkwestɪd] [hɪm; ɪm] [-]
and as the missionary left him he requested him [157]
和 作为 这 传教士 左边 他 他 请求 他 [-]

传教士离开他时，他请求他[157]

[tuː; tə] [priːtʃ] [hɪz; ɪz][ˈfjuːnərəl][ˈsɜːrmən] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ] ,
to preach his funeral sermon , and in doing so ,
到 布道 他的 葬礼 讲道 , 和 在 正在做 所以 ,

发表葬礼布道，并在这样做的时候，

[wɔːrn] [ˈʌðər] [nɑːt][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][wʌn] [huːz] [ˈɜːrθli] [kəˈrɪr] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] ,
warn others not to follow the example of one whose earthly career was short ,
警告 其他的 不是 到 跟随 这 例子 的 一 谁 尘世的 职业 曾是 短的 ,
告诫他人不要效仿那些尘世生涯短暂的人。

[ænd; ənd] ['endɪd] [ɪn] [deθ] [ænd; ənd] [ˌevərˈlæstɪŋ] ['mɪzəri] .
and ended in death and everlasting misery .
和 结束 在 死亡 和 永恒 苦难 .

最终以死亡和永恒的痛苦告终。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [drɔː] [ə; eɪ] [veɪl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈkloʊzɪŋ] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] .
We will now draw a veil over the closing scene in the life of this young man .
我们 将要 现在 画 一个 面纱 超过 这 结束 场景 在 这 生活 的 这 年轻的 男人 .
现在，我们将为这位年轻人的生命画上句号。

[ɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , [wiː; wi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsʌndei] - [skuːl] [ˈskɑːlər] ,
In doing so , we would say to the Sunday - school scholar ,
在 正在做 所以 , 我们 会 说 到 这 星期日 - 学校 学者 ,
这样一来，我们就会对主日学校的学生说：

[ber] [ɪn] [maɪnd] [jɔː; jər] [ɡreɪt] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] — [duː] [nɑːt] [əˈbjuːs] [ðem; ðəm] — [duː] [nɑːt] [kənˈsɪdər] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ]
bear in mind your great privileges — do not abuse them — do not consider it a
熊 在 头脑 你的 伟大的 特权 — 做 不是 虐待 他们 — 做 不是 考虑 它 一个
[tæsk] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈpleʒər] ,
task , but a pleasure ,
任务 , 但 一个 乐趣 ,
记住你所拥有的巨大特权——不要滥用它们——不要把这当作一项任务，而应该当作一种乐趣。

[tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [ˈlesnz; ˈlesənz] [ˈɡɪv(ə)n] [juː; jʊ] — [kiːp] [ˈevər] [bɪˈfɔːr] [jɔː; jər] [maɪnd] [ðə; ði] [fækt] ,
to prepare the lessons given you — keep ever before your mind the fact ,
到 准备 这 课程 给定 你 — 保持 曾经 前 你的 头脑 这 事实 ,
为了更好地准备课程，请始终牢记以下事实：

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [jɔː; jər] [soʊlz] [ɪˈtʃːrən(ə)] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd] [ˈɡɑːdʒ] [ˈɡlɔːri] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mʌst; məst]
that it is your soul's eternal interest , and God's glory , for which you must
那 它 是 你的 灵魂的 永恒 兴趣 , 和 神的 荣耀 , 为了 哪个 你 必须
[wɜːrk] .
work .
工作 .
你必须努力工作，因为这关系到你灵魂的永恒利益和上帝的荣耀。

[ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [lɪvd] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈiːstərn] [hoʊm] ; [ænd; ənd] ,
The missionary lived several years after his return to his Eastern home ; and ,
这 传教士 居住地 一些 年 后 他的 返回 到 他的 东 家 ; 和 ,
[laɪk] [pɔːl] ,
like Paul ,
喜欢 保罗 ,
这位传教士回到东部家乡后又生活了几年；而且，像保罗一样，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈfriːkwəntli] [raɪt] [æn; ən] [ɪˈpɪsl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [ɪn] [ðə; ði] [west] — [ðʌs] [kʊd; kəd]
he would frequently write an epistle to his brethren in the West — thus could
他 会 频繁地 写 一个 书信 到 他的 弟兄们 在 这 西方 — 因此 可以
[ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [stiɪl] [ˈkɑːmjuːn; kəˈmjuːn] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
their hearts still commune with each other .
他们的 心 仍然 公社 和 每个 其他 .
他经常给西方的弟兄们写信，这样他们的心灵就能继续交流。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [ðɪs] [ˈleɪbərər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmæstəːz] [ˈvɪnjərd] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [rest]
But the time came when this laborer in the Master's vineyard was called to rest
但 这 时间 来了 什么时候 这 劳动者 在 这 硕士学位 葡萄园 曾是 称为 到 休息
.
:
.
但到了主人葡萄园里的工人被召去安息的时候了。

[ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [hiːz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [æz; əz] [kɑ:m] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌmə] ['i:vniŋ] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hiː; hi]
The close of his life was as calm as the summer evening upon which he
这 关闭 的 他的 生活 曾是 作为 冷静的 作为 这 夏天 晚上 之上 哪个 他
[wʌz; wəz] [kɔ:ld] .
was called .
曾是 称为 .

他生命的尽头如同他被召唤的那个夏日傍晚般平静。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'pɑ:sl] [-]
With the apostle [158]
和 这 使徒 [-]

与使徒[158]

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪ] , “ [aɪ] [hæv; həv] [fʊ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] , [aɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [kɔ:rs] ,
he could say , “ I have fought a good fight , I have finished my course ,
他 可以 说 , “ 我 有 战斗 一个 好的 斗争 , 我 有 完成的 我的 课程 ,
他可以说：“我打完了美好的仗，我走完了我的路程。”

[aɪ] [hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [feɪθ] .
I have kept the faith .
我 有 保留 这 信仰 .

我始终保持着信念。

[hens'fɔ:rθ] [ðer; ðər] [ɪz] [leɪd] [ʌp] [fɔ:r; fər] [em 'i:] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:rd] ,
Henceforth there is laid up for me a crown of righteousness , which the Lord ,
今后 那里 是 铺设 向上 为了 我 一个 王冠 的 义 , 哪个 这 主 ,
[ðə; ði] ['raɪtʃəs] [dʒʌdʒ] ,
the righteous Judge ,
这 正义 法官 ,

从此以后，有公义的冠冕为我存留，就是主，那公义的审判者，

[ʃæl; ʃəl] [gɪv] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] — [ænd; ənd] [nɑ:t] [tu:; tə] [em 'i:] ['oʊnli] , [bʌt; bət] [ˈʌntə'ʌntu] [ɔ:l] [ðem; ðəm] [ðæt]
shall give at that day — and not to me only , but unto all them that
将 给 在 那 天 — 和 不是 到 我 仅有的 , 但 到 全部 他们 那
[ʌv] [hiːz; ɪz] [ə'piəriŋ] .
love His appearing .
爱 他的 出现 .

到那日，祂必赐予——不但赐予我，也赐予所有爱慕祂显现的人。

” [kəm'per] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] , ['wɜ:rkɪŋ] ['krɪstjən] ,
” Compare the death of the earnest , working Christian ,
” 比较 这 死亡 的 这 认真 , 在职的 基督教 ,
“对比一下虔诚、勤奋的基督徒的死亡，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pəʊzə] [ʌv; əv] [tru:θ] [ɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊld] - ['hɑ:tɪd] ['fɔ:rməlist] .
with that of the opposer of truth or of the cold - hearted formalist .
和 那 的 这 反对者 的 真相 或者 的 这 寒冷的 - 心地 形式主义者 .

与真理的反对者或冷酷无情的形式主义者一样。

['æftər] [deθ] [kʌmz] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] ! — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪvjər] [hæz; həz] [sed] ,
After death comes the judgment ! — and the Saviour has said ,
后 死亡 来 这 判断 ! — 和 这 救主 有 说 ,
死后便是审判！——救主曾说过：

[ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [reɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
that the former shall live and reign with Him ,
那 这 以前的 将 居住 和 在位 和 他 ,
使前者与祂一同活着作王，

[waɪlst] [ðə; ði] ['lætər] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [ə'weɪ] ['ɪntu:] [ˌevər'læstɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] .
whilst the latter shall go away into everlasting punishment .
而 这 后者 将 去 离开 进入 永恒 惩罚 .
而后者将遭受永恒的惩罚。

[ˈriːdər] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['klæsɪz] [duː][juː; jʊ] [brɪˈɔːŋ] ?
Reader , to which of these classes do you belong ?
读者 , 到 哪个 的 这些 课程 做 你 属于 ?
读者朋友，你属于以下哪一类？

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 :

剧终。

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释:

[ðə; ði] ['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][trænˈskraɪbər][frəm; frəm][ðə; ði]['taɪt(ə)]
The cover image of this eBook was created by the transcriber from the title
这 覆盖 图像 的 这 电子书 曾是 创建 经过 这 转录员 从 这 标题
[peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][ænd; ənd][ɪz] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊˈmeɪn] .
page of the original and is entered into the public domain .
页 的 这 原来的 和 是 进入 进入 这 民众 领域 :
本电子书的封面图片由转录者根据原书的扉页制作而成，并已进入公有领域。

[ˈɑːbvɪəs] [taɪpəˈɡræfɪk(ə)] ['erərɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektrɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .
明显的拼写错误已更正。

[ɪnkənˈsɪstənsɪz] [ɪn] [haɪfəˈneɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teɪnd] .
Inconsistencies in hyphenation have been retained .
不一致之处 在 连字符 有 到过 保留 :
连字符使用上的不一致之处被保留了下来。

[ɑːrˈkeɪɪk][ɔːr] ['ɔːltərnət] ['speliŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][juːz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
Archaic or alternate spelling which may have been in use at the time of
古风 或者 备用 拼写 哪个 可能 有 到过 在 使用 在 这 时间 的
[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teɪnd] .
publication has been retained .
发布 有 到过 保留 :
保留了出版时可能使用的古老或另类拼写方式。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

